



REFRIGERATION

DRAWER MINIBAR



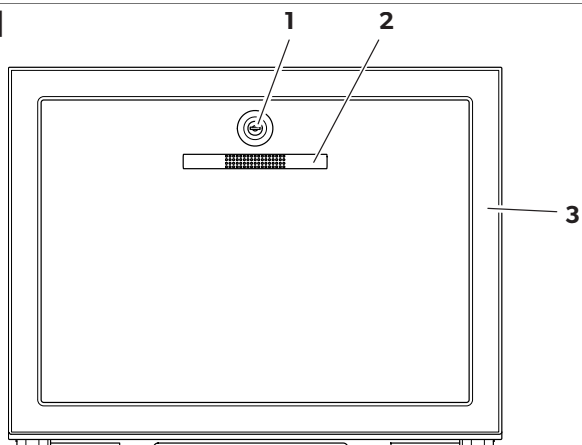
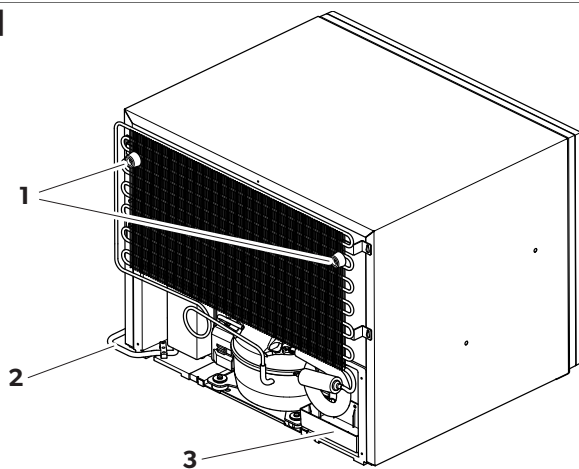
DM50CD DM50CF

EN	Drawer Minibar	
	Installation and Operating Manual.....	9
DE	Schubladen-Minibar	
	Montage- und Bedienungsanleitung.....	19
FR	Minibar avec tiroir	
	Instructions de montage et de service.....	29
ES	Minibar con cajones	
	Instrucciones de montaje y de uso.....	39
PT	Minibar de gaveta	
	Instruções de montagem e manual de instruções.....	50
IT	Minibar a cassetto	
	Istruzioni di montaggio e d'uso.....	61
NL	Uittrekbare minibar	
	Montagehandleiding en gebruiksaanwijzing.....	72
DA	Minibar med skuffe	
	Monterings- og betjeningsvejledning.....	82
SV	Minibar med utdragslådor	
	Monterings- och bruksanvisning.....	92
NO	Skuff minibar	
	Monterings- og bruksanvisning.....	102
FI	Minibaarilaatikko	
	Asennus- ja käyttöohje.....	112
PL	Minibar szufladowy	
	Instrukcja montażu i obsługi.....	122
SK	Zásuvkový minibar	
	Návod na montáž a uvedenie do prevádzky.....	132
CS	Zásuvkový minibar	
	Návod k montáži a obsluze.....	142
HU	Fiók minibár	
	Szerelési és használati útmutató.....	152
HR	Minibar ladica	
	Upute za montažu i rukovanje.....	163
TR	Çekmeceli Minibar	
	Montaj ve Kullanım Kılavuzu.....	173
SL	Minibar s predalom	
	Navodila za montažo in uporabo.....	183
RO	Minibar tip sertar	
	Manual de instalare și de utilizare.....	193
BG	Минибар с чекмеджета	
	Ръководство за инсталация и работа.....	203
ET	Sahtliga minibaar	
	Paigaldus- ja kasutusjuhend.....	213
EL	Μίνι μπαρ με συρτάρι	
	Εγχειρίδιο τοποθέτησης και χρήσης.....	223
LT	Minibaro stalčius	
	Montavimo ir naudojimo vadovas.....	234
LV	Minibāra atvilktnē	
	Uzstādīšanas un lietošanas rokasgrāmata.....	244
AR	ثلاجة مشروبات قابلة للسحب	
	دليل التركيب والتشغيل.....	254

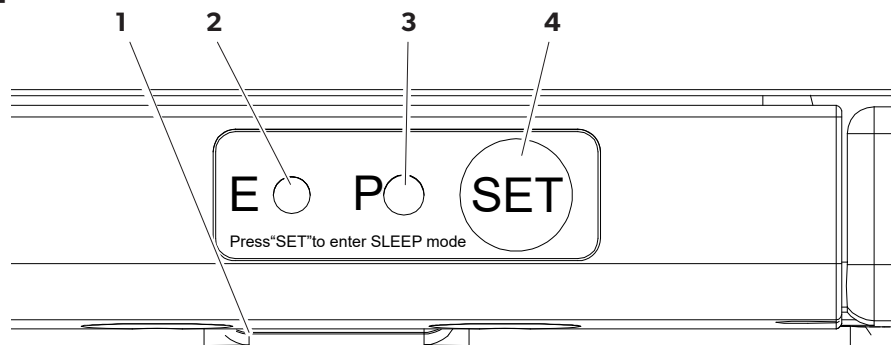


Copyright

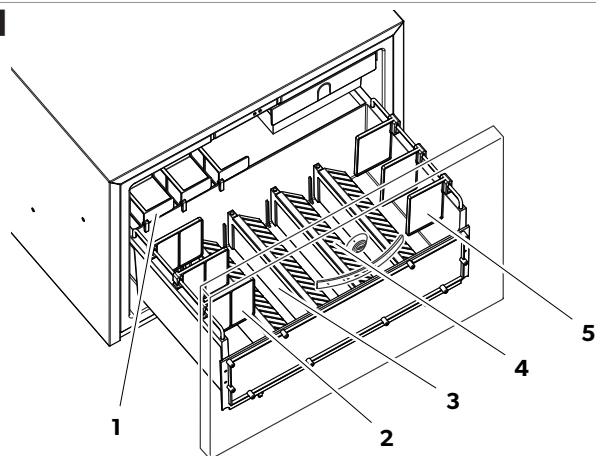
© 2026 Dometic Group. The visual appearance of the contents of this manual is protected by copyright and design law. The underlying technical design and the products contained herein may be protected by design, patent or pending patent. The trademarks mentioned in this manual belong to Dometic Sweden AB. All rights are reserved.

1**2**

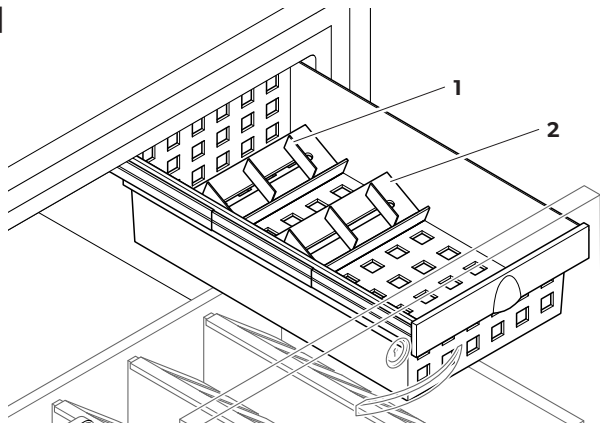
3



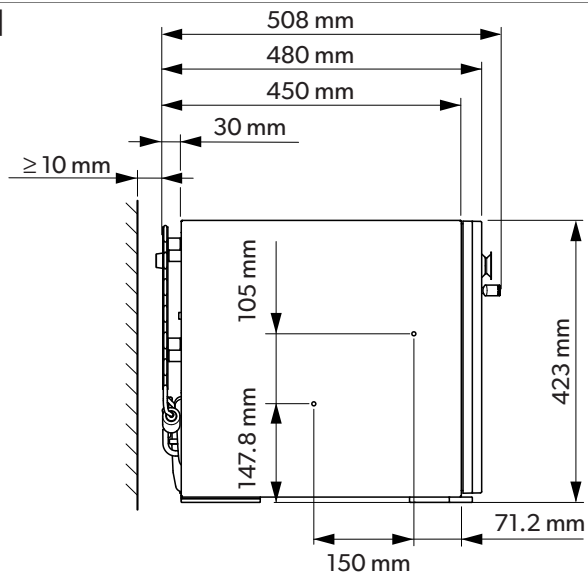
4

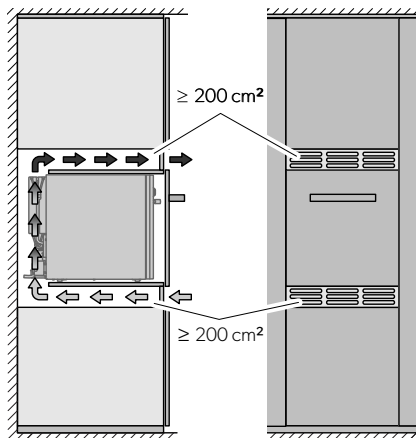
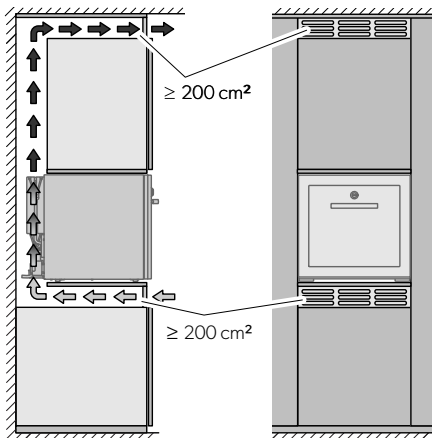
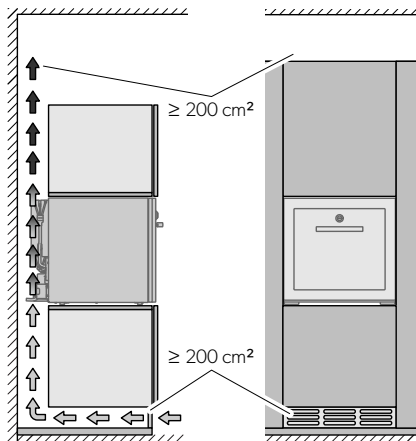
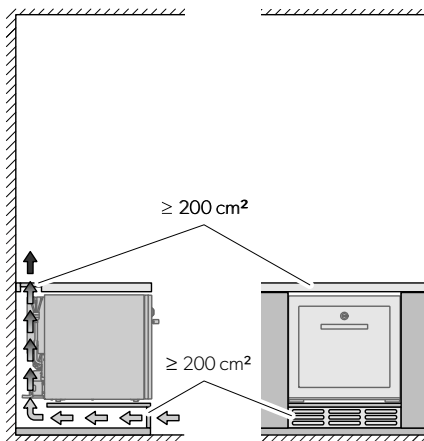


5

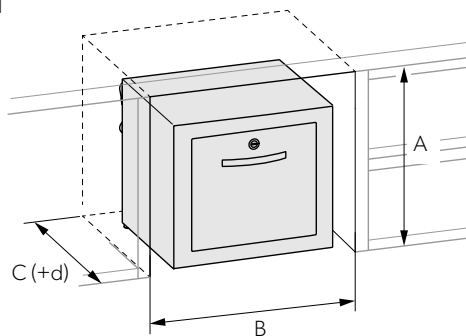


6



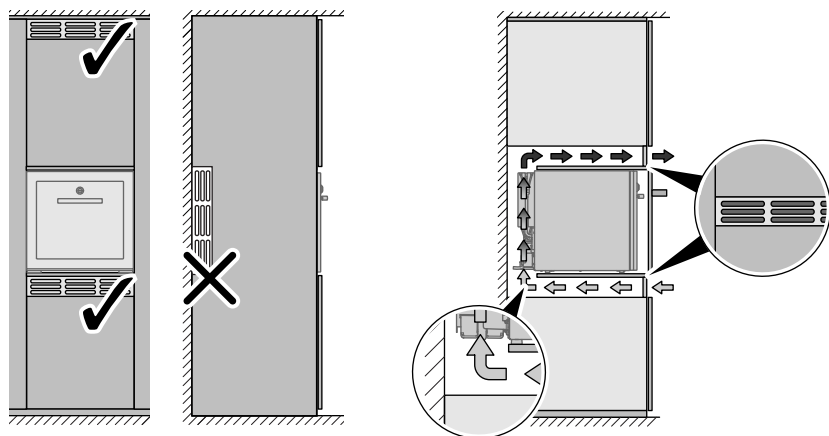
7**A****B****C****D**

8



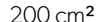
	A	B	C
DM50CD	443 mm	570 mm	490 mm
DM50CF	443 mm	570 mm	488+d mm

9

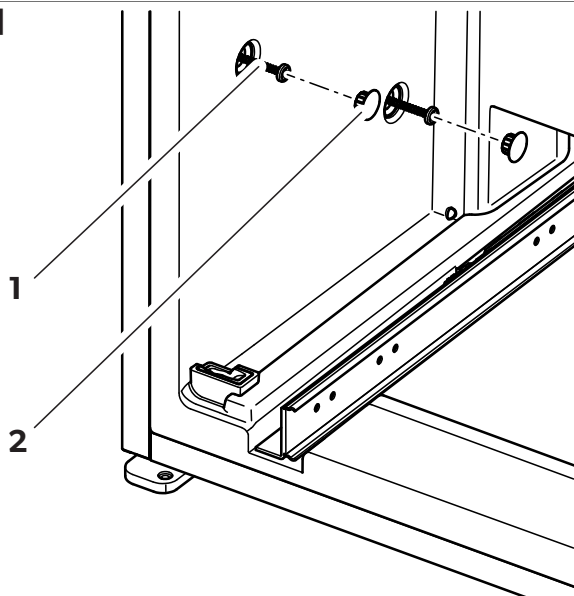


10



	Air inlet	Air outlet
DM50CD, DM50CF	 +  + ... ≥ 200 cm²	 ≥ 200 cm²

11



English

1	Important notes.....	9
2	Explanation of symbols.....	9
3	Safety instructions.....	9
4	Scope of delivery.....	12
5	Intended use.....	12
6	Technical description.....	13
7	Installation.....	14
8	Operation.....	15
9	Cleaning.....	16
10	Troubleshooting.....	17
11	Disposal.....	17
12	Warranty.....	17
13	Technical data.....	17

1 Important notes

Please read these instructions carefully and follow all instructions, guidelines, and warnings included in this product manual in order to ensure that you install, use, and maintain the product properly at all times. These instructions **MUST** stay with this product.

By using the product, you hereby confirm that you have read all instructions, guidelines, and warnings carefully and that you understand and agree to abide by the terms and conditions as set forth herein. You agree to use this product only for the intended purpose and application and in accordance with the instructions, guidelines, and warnings as set forth in this product manual as well as in accordance with all applicable laws and regulations. A failure to read and follow the instructions and warnings set forth herein may result in an injury to yourself and others, damage to your product or damage to other property in the vicinity. This product manual, including the instructions, guidelines, and warnings, and related documentation, may be subject to changes and updates. For up-to-date product information, please visit documents.dometic.com.

2 Explanation of symbols

A signal word will identify safety messages and property damage messages, and also will indicate the degree or level of hazard seriousness.



WARNING!

> Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in death or serious injury.



CAUTION!

> Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in minor or moderate injury.



NOTICE!

> Indicates a situation that, if not avoided, could result in property damage.



NOTE Supplementary information for operating the product.

3 Safety instructions



WARNING! Fire hazard

> After installation, it must still be possible to disconnect the device from the supply mains. This may be achieved by having the plug accessible or by incorporating a switch in the fixed wiring according to the wiring rules.



WARNING! Electrocuting hazard

> Installation and removal of the refrigerator may only be carried out by qualified personnel.

- > Installation in washrooms and areas exposed to water must be performed by a qualified technician.
- > If installing the refrigerator under a canopy or similar environment, ensure that the refrigerator is protected from rain and splashing water.
- > Do not operate the refrigerator if it is visibly damaged.
- > This refrigerator may only be repaired by qualified personnel. Improper repairs can result in considerable danger or damage to the refrigerator.
- > If the power cable for this refrigerator is damaged, it must be replaced by the manufacturer, customer service or a similarly qualified person in order to prevent safety hazards.
- > When positioning the refrigerator, ensure the supply cord is not trapped or damaged.
- > Do not locate multiple portable socket-outlets or portable power supplies at the rear of the refrigerator.
- > Do not touch exposed cables with your bare hands.
- > Plug the device to sockets that ensure proper connection especially when the device needs to be grounded.
- > If the device is powered by the mains, ensure that the power supply has a residual current circuit breaker (RCCB) or a ground fault circuit interrupter (GFCI). The installation must be carried out in accordance with all applicable regulations, especially in potentially damp areas.



WARNING! Fire hazard

- > The refrigerant in the refrigerant circuit is highly flammable and in the event of a leakage combustible gases could build up if the appliance is in a small room. In the event of any damage to the refrigerant circuit:
 - Keep naked flames and potential ignition sources away from the refrigerator.
 - Ventilate the room well.
 - Switch off the refrigerator.
- > For refrigerators with flammable refrigerant: The refrigeration circuit contains a small quantity of an environmentally friendly but flammable refrigerant. It does not damage the ozone layer and does not increase the greenhouse effect. Any leaking refrigerant may ignite.
- > For refrigerators with flammable refrigerant: Do not use or store the refrigerator in confined spaces with none or minimal air flow.
- > Do not open the refrigerant circuit under any circumstances.
- > Keep the installation recess for the refrigerator free of any electrical components and light sources which during normal or abnormal operation produce sparks or arcs (i.e., relays or fuse boxes).
- > The insulation of the refrigerator contains flammable cyclopentane and requires special disposal procedures. Deliver the refrigerator at the end of its life-cycle to an appropriate recycling center.



WARNING! Explosion hazard

- > Do not store any explosive substances, such as aerosol cans with propellants, in the refrigerator.



WARNING! Health hazard

- > **For the European Union, UK and Turkey:** This device can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the device in a safe way and understand the hazards involved. **For all other regions:** This device is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the device by a person responsible for their safety.
- > Children aged from 3 to 8 years are allowed to load and unload the refrigerator.
- > Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- > Children must be supervised to ensure that they do not play with the refrigerator.
- > Do not use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer.

- > Do not use electrical devices inside the refrigerator unless they are recommended by the manufacturer for that purpose.



WARNING! Risk of child entrapment

- > Dismantle the drawer before disposing of your old refrigerator so that children cannot lock themselves in the refrigerator.



CAUTION! Health hazard

- > To avoid a hazard due to instability of the refrigerator, it must be fixed in accordance with the installation instructions.
- > Keep ventilation openings, on the refrigerator and in its enclosure or in the built-in structure, clear of obstruction.
- > Do not open or damage the refrigerant circuit under any circumstances.



CAUTION! Risk of injury

- > Do not place articles on or against this refrigerator.
- > Do not modify this refrigerator.



NOTICE! Damage hazard

- > Keep the condensate drain clean at all times.
- > If the refrigerator has ventilation grilles, do not use a high-pressure cleaner near the ventilation grille when cleaning the vehicle.
- > The refrigerator shall not be exposed to rain.
- > Never pull the plug out of the socket by the connection cable.



DANGER! Electrocutation hazard

- > Do not touch exposed cables with your bare hands.



CAUTION! Electrocutation hazard

- > Before starting the minibar, ensure that the power cable and the plug are dry.



CAUTION! Health hazard

- > Make sure that you only put items in the minibar which may be chilled at the selected temperature.
- > Food may only be stored in its original packaging or in suitable containers.
- > Opening the door for long periods can cause significant increase of the temperature in the compartments of the minibar.
- > Clean regularly surfaces that can come in contact with food and accessible drainage systems.
- > Opening the door for long periods can cause a significant increase of the temperature in the compartments of the minibar. If the minibar is left empty for long periods:
 - Switch off the minibar.
 - Defrost the minibar.
 - Clean and dry the minibar.
 - Leave the door open to prevent mould developing within the minibar.



NOTICE! Damage hazard

- > Do not use electrical devices inside the minibar unless they are recommended by the manufacturer for that purpose.
- > Do not place it near naked flames or other heat sources such as heaters, direct sunlight, or gas ovens.
- > Ensure that the ventilation vents are not covered.
- > Never immerse the minibar in water.

- > Protect the minibar and the cable against heat and moisture.
- > Make sure that foodstuffs do not touch the walls of the cooling area.

4 Scope of delivery

Available product variants

The following four product variants are available:

Model	Door panel	Lock
DM50CD	Included	Without lock
DM50CD	Included	With lock
DM50CF	Not included	Without lock
DM50CF	Not included	With lock

Scope of delivery

Quantity	Description	Note
1	Minibar	–
1	AC connection cable	–
4	Screw $\varnothing 4 \times 45$ mm – Installation	–
4	Plug – Installation	–
1	Handle	DM50CD only
2	Plug – Handle installation	DM50CD only
2	Plug – Wooden panel	DM50CF wooden version only
1	Lock decor – Wooden panel	DM50CF wooden version with lock only
2	Key	Lock models only
1	Installation and operating manual	–

5 Intended use

The refrigeration appliance (also referred to as minibar) is intended for installation in a cabinet or dedicated niche and for use in household and similar applications including:

- Staff kitchens in offices, stores, and other work areas
- Farmhouses
- Guest use in hotels, motels, and similar residential settings
- Bed-and-breakfast accommodations
- Catering and other non-retail applications

The minibar is **NOT** suitable for installation in caravans or mobile homes.

The minibar is **NOT** suitable for storing fresh foods and medicine or freezing foodstuffs.

The minibar is suitable for cooling and storing beverages and foods in closed containers.

This product is only suitable for the intended purpose and application in accordance with these instructions.

This manual provides information that is necessary for proper installation and/or operation of the product. Poor installation and/or improper operation or maintenance will result in unsatisfactory performance and a possible failure.

The manufacturer accepts no liability for any injury or damage to the product resulting from:

- Incorrect installation, assembly or connection, including excess voltage
- Incorrect maintenance or use of spare parts other than original spare parts provided by the manufacturer
- Alterations to the product without express permission from the manufacturer
- Use for purposes other than those described in this manual

Dometic reserves the right to change product appearance and product specifications.

6 Technical description

The minibar has a main drawer for bottles and cans as well as a mini drawer for miniatures and snacks. The main drawer has room for 23 bottles with a maximum height of 27.5 cm.

The minibar DM50CD comes with an anthracite panel and a pull handle.

The minibar DM50CF is delivered without panel and is prepared for fitting the hotel's own door decor.



NOTE A lock is available as an optional accessory.

6.1 Minibar components

Front panel

 **Fig. 1** on page 3

No. in  Fig. 1	Description
1	Lock (optional)
2	Handle (DM50CD only)
3	Door panel (DM50CD only)

Rear side

 **Fig. 2** on page 3

No. in  Fig. 2	Description
1	Stopper
2	AC connection cable
3	Drip tray

Control panel (inside the device)

 **Fig. 3** on page 4

No. in  Fig. 3	Description
1	Lamp
2	Error LED

No. in  Fig. 3	Description
3	LED indicator
4	Setting button

Main drawer

 Fig. 4 on page 4

No. in  Fig. 4	Description
1	Small bottle holder
2	Wide divider
3	Separator
4	Bottle finger
5	Small divider

Mini drawer

 Fig. 5 on page 5

No. in  Fig. 5	Description
1	Rotatable divider
2	Miniature bottle holder

6.2 Minibar dimensions

 Fig. 6 on page 5

7 Installation

7.1 Mounting the minibar into a piece of furniture



NOTICE! Damage hazard

- > Air passing through the inlet air duct must **not** be heated.
- > Do not place the minibar near naked flames or other heat sources (heaters, direct sunlight, gas ovens, etc.).

1. Choose the installation method that best meets your needs.

You can install the minibar in four different ways as shown in  Fig. 7.

 Fig. 7 on page 6

2. Observe the required installation recess.

 Fig. 8 on page 7



NOTE **d** is the thickness of the hotel's own decor.

3. Observe the correct placement of the minibar and ventilation openings to ensure a proper air flow.

 Fig. 9 on page 7

4. Ensure the minimum clearance between the back of the minibar and the furniture wall (see  Fig. **6**).
5. Make the ventilation openings.

 **Fig. 10 on page 7**

6. Fasten the minibar with the four screws (**1** in  Fig. **11**).

 **Fig. 11 on page 8**

No. in  Fig. 11	Description
1	Screw $\varnothing 4 \times 45$ mm
2	Plug

7. Insert the four plugs (**2** in  Fig. **11**) into the boring.

7.2 Connecting the minibar electrically

- > Connect the AC connection cable to the AC mains supply.
- ✓ The LED indicator lights up, and the minibar starts cooling the interior.

7.3 Mounting hotel's own door decor (DM50CF only)

The hotel's own door decor has to comply with the following requirements:

- Maximum weight: 4 kg
- Maximum thickness: 18 mm
- > Fasten the decor with four screws.

7.4 Mounting the lock (lock models only)

1. Drill a hole with a diameter of 35 mm into the decor.
2. Mount the lock together with the lock decor.

8 Operation

8.1 Saving energy

- > Choose a well ventilated location which is protected from direct sunlight.
- > Allow warm food to cool down first before placing it in the refrigerator to keep cool.
- > Do not open the refrigerator more often than necessary.
- > Do not leave the refrigerator open for longer than necessary.
- > Defrost your refrigerator as soon as a layer of ice forms.
- > Avoid unnecessarily low temperatures.
- > Clean dust and dirt from the condenser at regular intervals.

8.2 Avoiding food waste

To avoid food waste, note the following:

- Keep temperature fluctuation as low as possible. Only open the minibar as often and for as long as necessary. Store the foodstuff in such a way that the air can still circulate well.
- The minibar has an automatic temperature regulation function. Select the average of the possible temperature values.
- Adjust the temperature to the quantity and type of the foodstuff.

8.3 Using the minibar

The minibar starts cooling when connected to power. During normal operation, the LED indicator remains illuminated. If an error occurs, the error LED will blinking (see Troubleshooting on page 17).

8.3.1 Setting the sleep mode

In the sleep mode, the compressor stops and the minibar does not cool.

The sleep mode lasts for a maximum of 10 h, after which the minibar automatically returns to normal cooling.

If the power supply is disconnected and then restored during the sleep mode, the sleep mode remains active until the 10 h period ends.

- > Press briefly the setting button (4 in  Fig. 3) to enter the sleep mode.
- ✓ 1. The lamp (1 in  Fig. 3) turns off, and the LED indicator (3 in  Fig. 3) remains on.
- 2. The minibar stops cooling.
- > Press briefly the setting button (4 in  Fig. 3) to leave the sleep mode.
- ✓ 1. The lamp (1 in  Fig. 3) turns on, and the LED indicator (3 in  Fig. 3) remains on.
- 2. The minibar resumes cooling.

8.3.2 Setting the temperature

By default, the minibar is set to a cooling temperature of 7°C when the ambient temperature is 25°C.



NOTE The minibar sets the cooling temperature automatically to 7°C, when it is connected to a power source.

1. Press the setting button (4 in  Fig. 3) for 3 s.
- ✓ The lamp (1 in  Fig. 3) starts to blink.
2. Press immediately the setting button (4 in  Fig. 3) again to adjust the cooling temperature.

There are three available settings:

- 4°C
- 7°C
- 12°C

Each press of the button cycles through the settings in the following order:

4°C – 7°C – 12°C, and so on

- ✓ The lamp (1 in  Fig. 3) indicates the setting temperature.

Temperature settings	Lamp flashing frequency
4°C	The lamp flashes five times in three intervals.
7°C	The lamp flashes three times in three intervals.
12°C	The lamp flashes once in three intervals.

9 Cleaning



WARNING! Electrocution hazard

- > Always disconnect the refrigerator from the mains before you clean and service it.



NOTICE! Damage hazard

- > Never clean the device under running water or in dish water.
- > Do not use sharp or hard objects, abrasive cleaning agents or bleach during cleaning as these may damage the device.

- > Occasionally clean the product with a damp cloth.

10 Troubleshooting

Problem	Possible cause	Suggested remedy
Device does not function, LED indicator does not glow.	No voltage present in the AC socket.	> Try using another power socket.
	Defective power circuitry	This can only be repaired by an authorized service agent.
The device does not cool (plug is inserted, LED indicator glows).	Defective compressor	This can only be repaired by an authorized service agent.
The error LED flashes once per second.	Defective temperature sensor	This can only be repaired by an authorized service agent.
Device does not cool sufficiently, LED indicator glows, but the error LED does not glow.	Defective compressor	This can only be repaired by an authorized service agent.
	Poor ventilation	> Check the ventilation. > Clean the filter underneath the device.

11 Disposal



Recycling packaging material: Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins wherever possible. This separation is necessary, as packaging is valuable resource and improper disposal may impact human health and the environment.



If you wish to finally dispose of the product, ask your local recycling center or specialist dealer for details about how to do this in accordance with the applicable disposal regulations. This separation is necessary, as packaging is valuable resource and improper disposal may impact human health and the environment. The product can be disposed free of charge.



If the product contains any non-replaceable batteries, rechargeable batteries, or light sources, you don't have to remove them before disposal.

12 Warranty

The statutory warranty period applies. If the product is defective, please contact the manufacturer's branch in your country (see dometic.com/dealer) or your retailer.

For repair and warranty processing, please include the following documents when you send in the device:

- A copy of the receipt with purchasing date
- A reason for the claim or description of the fault

Note that self-repair or nonprofessional repair can have safety consequences and might void the warranty.

13 Technical data

	DM50CD	DM50CF
Voltage	220 V – 240 V, 50 – 60 Hz	
Cooling capacity	Max. 40°C below ambient temperature (adjustable in three steps: 4°C, 7°C, 12°C)	

	DM50CD	DM50CF
Total volume	50 L	
Maximum internal storage load	31 kg	
Climate class	N/T	
Intended ambient temperature use	16°C – 43°C	
Main drawer dimensions (W×D×H)	423 mm × 372 mm × 275 mm	
Mini drawer dimensions (W×D×H)	159 mm × 285 mm × 88 mm	
Dimensions (W×D×H)	550 mm × 508 mm × 423 mm	550 mm × 480 mm × 423 mm
Weight	23 kg	22.4 kg
Refrigerant	R600a	
Refrigerant quantity	17 g	
Inspection/Certification		

Follow EPA use conditions.

Deutsch

1	Wichtige Hinweise.....	19
2	Erklärung der Symbole.....	19
3	Sicherheitshinweise.....	19
4	Lieferumfang.....	22
5	Bestimmungsgemäßer Gebrauch.....	22
6	Technische Beschreibung.....	23
7	Installation.....	24
8	Betrieb.....	25
9	Reinigung.....	27
10	Fehlersuche und Fehlerbehebung.....	27
11	Entsorgung.....	27
12	Gewährleistung.....	28
13	Technische Daten.....	28

1 Wichtige Hinweise

Lesen und befolgen Sie bitte alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise in diesem Produkthandbuch sorgfältig, um sicherzustellen, dass Sie das Produkt ordnungsgemäß installieren und stets ordnungsgemäß betreiben und warten. Diese Anleitung MUSS bei dem Produkt verbleiben.

Durch die Verwendung des Produktes bestätigen Sie hiermit, dass Sie alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise sorgfältig gelesen haben und dass Sie die hierin dargelegten Bestimmungen verstanden haben und ihnen zustimmen. Sie erklären sich damit einverstanden, dieses Produkt nur für den angegebenen Verwendungszweck und gemäß den Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweisen dieses Produkthandbuchs sowie gemäß allen geltenden Gesetzen und Vorschriften zu verwenden. Eine Nichtbeachtung der hierin enthaltenen Anweisungen und Warnhinweise kann zu einer Verletzung Ihrer selbst und anderer Personen, zu Schäden an Ihrem Produkt oder zu Schäden an anderem Eigentum in der Umgebung führen. Dieses Produkthandbuch, einschließlich der Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise, sowie die zugehörige Dokumentation können Änderungen und Aktualisierungen unterliegen. Aktuelle Produktinformationen finden Sie unter documents.dometic.com.

2 Erklärung der Symbole

Ein Signalwort kennzeichnet Sicherheits- und Sachschadensmeldungen und gibt zudem den Grad oder das Ausmaß der Gefährdung an.



WARNUNG!

- > Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zum Tod oder schwerer Verletzung führen könnte, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.



VORSICHT!

- > Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zu geringer oder mittelschwerer Verletzung führen könnte, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.



ACHTUNG!

- > Weist auf eine Situation hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu Sachschäden führen kann.



HINWEIS Zusätzliche Informationen zur Bedienung des Produktes.

3 Sicherheitshinweise



WARNUNG! Brandgefahr

- > Es muss nach der Installation noch möglich sein, das Gerät vom Stromnetz zu trennen. Dies kann erreicht werden, indem die Steckdose zugänglich bleibt bzw. das Kabel fachgerecht mit einem Schalter versehen wird.



WARNUNG! Gefahr durch Stromschlag

- > Installation und Demontage des Kühlschranks dürfen nur durch qualifiziertes Personal erfolgen.
- > Lassen Sie Installationen in Feuchträumen und Bereichen, die Wasser ausgesetzt sind, nur vom Fachmann ausführen.
- > Wenn Sie den Kühlschrank unter einem Vordach oder einer ähnlichen Umgebung aufstellen, achten Sie darauf, dass er vor Regen und Spritzwasser geschützt ist.
- > Wenn der Kühlschrank sichtbare Beschädigungen aufweist, dürfen Sie ihn nicht in Betrieb nehmen.
- > Reparaturen an diesem Kühlschrank dürfen nur von qualifiziertem Personal durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren bzw. Schäden am Kühlschrank entstehen.
- > Wenn das Anschlusskabel dieses Kühlschranks beschädigt wird, muss es durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- > Achten Sie beim Aufstellen des Kühlschranks darauf, dass das Stromversorgungskabel nicht eingeklemmt oder beschädigt wird.
- > Platzieren Sie keine Steckdosenleisten oder tragbare Stromversorgungen hinter dem Kühlschrank.
- > Fassen Sie nie mit bloßen Händen an nicht isolierte Kabel.
- > Schließen Sie das Gerät an eine Steckdose an, die einen geeigneten Anschluss sicherstellt, insbesondere wenn das Gerät geerdet werden muss.
- > Sorgen Sie bei Netzbetrieb unbedingt dafür, dass Ihre Stromversorgung über einen FI-Schalter oder einen Fehlerstrom-Schutzschalter abgesichert ist. Die Installation muss – insbesondere in potentiell feuchten Bereichen – allen geltenden Vorschriften entsprechen.



WARNUNG! Brandgefahr

- > Das Kältemittel im Kältemittelkreislauf ist leicht entflammbar. Wenn sich das Gerät in einem kleinen Raum befindet, können sich im Fall eines Lecks brennbare Gase ansammeln. Bei einer Beschädigung des Kältemittelkreislaufs:
 - Halten Sie offene Flammen und potenzielle Zündquellen vom Kühlschrank fern.
 - Lüften Sie den Raum gut.
 - Schalten Sie den Kühlschrank aus.
- > Bei Kühlschränken mit brennbarem Kältemittel: Der Kühlungskreislauf enthält eine kleine Menge an umweltfreundlichem, aber brennbarem Kältemittel. Das Kältemittel schädigt nicht die Ozonschicht und trägt auch nicht zum Treibhauseffekt bei. Austretendes Kältemittel kann sich entzünden.
- > Bei Kühlschränken mit brennbarem Kältemittel: Verwenden und Lagern Sie den Kühlschrank nicht in geschlossenen Räumen ohne oder mit nur geringer Belüftung.
- > Öffnen Sie auf keinen Fall den Kältemittelkreislauf.
- > Halten Sie die Installationsnische für den Kühlschrank frei von elektrischen Bauteilen und Lichtquellen, die bei normalem oder abnormalem Gebrauch Funken oder Lichtbögen erzeugen können (d. h. Relais oder Sicherungskästen).
- > Die Isolierung des Kühlschranks enthält brennbares Cyclopentan und erfordert ein besonderes Entsorgungsverfahren. Entsorgen Sie den Kühlschrank am Ende seiner Nutzungsdauer in einem entsprechenden Recyclingcenter.



WARNUNG! Explosionsgefahr

- > Lagern Sie keine explosionsfähigen Stoffe wie z. B. Sprühdosen mit brennbarem Treibgas im Kühlschrank.



WARNUNG! Gesundheitsgefahr

- > **Für die Europäische Union, das Vereinigte Königreich und die Türkei:** Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen verwendet werden, wenn diese Personen beaufsichtigt werden oder im sicheren Gebrauch des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. **Für alle anderen Regionen:** Dieses Produkt ist nicht für die Benutzung durch Personen (inkl. Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder fehlender Erfahrung und Kenntnis geeignet, es sei denn, diese werden

durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person beaufsichtigt oder wurden hinsichtlich der Benutzung des Produkts eingewiesen.

- > Kinder von 3 bis 8 Jahren dürfen den Kühlschrank be- und entladen.
- > Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht durch unbeaufsichtigte Kinder durchgeführt werden.
- > Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Kühlschrank spielen.
- > Verwenden Sie keine mechanischen oder anderen Mittel, um das Abtauen zu beschleunigen – es sei denn, diese werden vom Hersteller empfohlen.
- > Benutzen Sie keine Elektrogeräte innerhalb des Kühlschranks, außer wenn diese Elektrogeräte vom Hersteller dafür empfohlen werden.



WARNUNG! Gefahr des Einschließens von Kindern

- > Bauen Sie die Schublade aus, bevor Sie Ihren alten Kühlschrank entsorgen, damit Kinder sich nicht selbst im Kühlschrank einschließen können.



VORSICHT! Gesundheitsgefahr

- > Um Gefahren aufgrund eines instabilen Stands des Kühlschranks zu vermeiden, muss er entsprechend den Installationsanweisungen fixiert werden.
- > Halten Sie die Lüftungsöffnungen frei – sowohl am Kühlschrank und seinem Gehäuse als auch in der Einbaukonsole des Kühlschranks.
- > Öffnen oder beschädigen Sie auf keinen Fall den Kältemittelkreislauf.



VORSICHT! Verletzungsgefahr

- > Stellen Sie keine Gegenstände auf den Kühlschrank und lehnen Sie keine Gegenstände an den Kühlschrank an.
- > Nehmen Sie keine Änderungen am Kühlschrank vor.



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

- > Halten Sie den Kondensatablauf stets sauber.
- > Falls der Kühlschrank über Lüftungsgitter verfügt, benutzen Sie bei der Fahrzeugreinigung im Bereich der Lüftungsgitter keinen Wasser-Hochdruckreiniger.
- > Der Kühlschrank darf keinem Regen ausgesetzt werden.
- > Ziehen Sie den Stecker nie am Anschlusskabel aus der Steckdose.



GEFAHR! Gefahr durch Stromschlag

- > Fassen Sie nie mit bloßen Händen an nicht isolierte Kabel.



VORSICHT! Gefahr durch Stromschlag

- > Achten Sie vor der Inbetriebnahme der Minibar darauf, dass das Stromkabel und der Stecker trocken sind.



VORSICHT! Gesundheitsgefahr

- > Achten Sie darauf, dass sich nur Gegenstände bzw. Waren in der Minibar befinden, die auf die gewählte Temperatur gekühlt werden dürfen.
- > Lebensmittel dürfen nur in Originalverpackungen oder geeigneten Behältern gelagert werden.
- > Ein längeres Öffnen der Tür kann zu einem erheblichen Anstieg der Temperatur in den Fächern der Minibar führen.
- > Reinigen Sie regelmäßig Oberflächen, die mit Lebensmitteln in Kontakt kommen können, sowie zugängliche Ablaufsysteme.
- > Ein längeres Öffnen der Tür kann zu einem erheblichen Anstieg der Temperatur in den Fächern der Minibar führen. Wenn die Minibar über längere Zeiträume leer bleibt:
 - Schalten Sie die Minibar aus.

- Tauen Sie die Minibar ab.
- Reinigen und trocknen Sie die Minibar.
- Lassen Sie die Tür offenstehen, um Schimmelbildung in der Minibar zu verhindern.



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

- > Benutzen Sie keine Elektrogeräte innerhalb der Minibar, außer wenn diese Elektrogeräte vom Hersteller dafür empfohlen werden.
- > Stellen Sie sie nicht in der Nähe von offenen Flammen oder anderen Wärmequellen wie Heizungen, direkter Sonneneinstrahlung, Gasöfen usw. auf.
- > Stellen Sie sicher, dass die Lüftungsöffnungen nicht abgedeckt sind.
- > Tauchen Sie die Minibar nie in Wasser.
- > Schützen Sie die Minibar und die Kabel vor Hitze und Nässe.
- > Achten Sie darauf, dass die Lebensmittel keine Wand des Kühlraums berühren.

4 Lieferumfang

Verfügbare Produktvarianten

Die folgenden vier Produktvarianten sind verfügbar:

Modell	Türplatte	Arretieren
DM50CD	Im Lieferumfang	Ohne Schloss
DM50CD	Im Lieferumfang	Mit Schloss
DM50CF	Nicht enthalten	Ohne Schloss
DM50CF	Nicht enthalten	Mit Schloss

Lieferumfang

Anzahl	Beschreibung	Note
1	Minibar	–
1	Wechselstrom-Anschlusskabel	–
4	Schraube $\varnothing 4 \times 45$ mm – Installation	–
4	Stopfen – Installation	–
1	Griff	Nur DM50CD
2	Stopfen – Installation des Griffs	Nur DM50CD
2	Stopfen – Holzdekorplatte	DM50CF nur Holzausführung
1	Schlossblende – Holzdekorplatte	DM50CF nur Holzausführung mit Schloss
2	Schlüssel	Nur Modelle mit Schloss
1	Montage- und Bedienungsanleitung	–

5 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Kühlgerät (auch als Minibar bezeichnet) ist für die Installation in einen Schrank oder eine spezielle Nische sowie für den Einsatz im Haushalt und in ähnlichen Bereichen vorgesehen, einschließlich:

- Personalküchen in Büros, Ladengeschäften und anderen Arbeitsbereichen
- Landwirtschaftliche Gebäude
- Nutzung durch Gäste in Hotels, Motels und ähnlichen Unterkünften
- Bed-and-Breakfast-Unterkünfte
- Catering und weitere Anwendungen außerhalb des Einzelhandels

Die Minibar ist **NICHT** für die Installation in Wohnwagen oder Wohnmobile geeignet.

Die Minibar ist **NICHT** zur Lagerung von frischen Lebensmitteln und Medikamenten oder zum Einfrieren von Lebensmitteln geeignet.

Die Minibar ist zur Kühlung und Lagerung von Getränken und Lebensmitteln in geschlossenen Behältern geeignet.

Dieses Produkt ist nur für den angegebenen Verwendungszweck und die Anwendung gemäß dieser Anleitung geeignet.

Dieses Handbuch enthält Informationen, die für die ordnungsgemäße Installation und/oder den ordnungsgemäßen Betrieb des Produkts erforderlich sind. Installationsfehler und/oder ein nicht ordnungsgemäßer Betrieb oder eine nicht ordnungsgemäße Wartung haben eine unzureichende Leistung und u. U. einen Ausfall des Geräts zur Folge.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Verletzungen oder Schäden am Produkt, die durch Folgendes entstehen:

- Unsachgemäße Installation oder falscher Anschluss, einschließlich Überspannung
- Unsachgemäße Wartung oder Verwendung von anderen als den vom Hersteller gelieferten Original-Ersatzteilen
- Veränderungen am Produkt ohne ausdrückliche Genehmigung des Herstellers
- Verwendung für andere als die in der Anleitung beschriebenen Zwecke

Dometic behält sich das Recht vor, das Erscheinungsbild des Produkts und dessen technische Daten zu ändern.

6 Technische Beschreibung

Die Minibar verfügt über eine Hauptschublade für Flaschen und Dosen sowie eine Mini-Schublade für Miniaturflaschen und Snacks. Die Hauptschublade bietet Platz für 23 Flaschen mit einer maximalen Höhe von 27,5 cm.

Die Minibar DM50CD wird mit einer anthrazitfarbenen Dekorplatte und einem Griff geliefert.

Die Minibar DM50CF wird ohne Dekorplatte geliefert und ist für das Anbringen einer hoteleigenen Dekorplatte vorbereitet.



HINWEIS Ein Schloss ist als optionales Zubehör erhältlich.

6.1 Komponenten der Minibar

Frontblende

 **Abb. 1** auf Seite 3

Nr. in  Abb. 1	Beschreibung
1	Schloss (optional)
2	Griff (nur DM50CD)
3	Türplatte (nur DM50CD)

Rückseite

 **Abb. 2** auf Seite 3

Nr. in  Abb. 2	Beschreibung
1	Stopper
2	Wechselstrom-Anschlusskabel
3	Tropfschale

Bedienfeld (im Innern des Geräts)

 Abb. 3 auf Seite 4

Nr. in  Abb. 3	Beschreibung
1	Lampe
2	Fehler-LED
3	LED-Anzeige
4	Einstelltaste

Hauptschublade

 Abb. 4 auf Seite 4

Nr. in  Abb. 4	Beschreibung
1	Kleiner Flaschenhalter
2	Breite Trennwand
3	Separator
4	Flaschenhalter
5	Kleine Trennwand

Mini-Schublade

 Abb. 5 auf Seite 5

Nr. in  Abb. 5	Beschreibung
1	Drehbare Trennwand
2	Miniaturlaschenhalter

6.2 Abmessungen der Minibar

 Abb. 6 auf Seite 5

7 Installation

7.1 Minibar in ein Möbelstück einbauen



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

> Die durch den Lufteinlasskanal strömende Luft darf **nicht** erhitzt sein.

- > Stellen Sie die Minibar nicht in der Nähe von offenen Flammen oder anderen Wärmequellen auf (Heizungen, direkte Sonneneinstrahlung, Gasöfen usw.).

1. Wählen Sie die Installationsmethode, die Ihren Anforderungen am besten entspricht.

Sie können die Minibar auf vier verschiedene Arten installieren, wie in  Abb. 7 dargestellt.

 **Abb. 7 auf Seite 6**

2. Beachten Sie die erforderliche Installationsnische.

 **Abb. 8 auf Seite 7**



HINWEIS d ist die Dicke der hoteleigenen Dekorplatte.

3. Achten Sie auf die korrekte Platzierung der Minibar und der Lüftungsöffnungen, um einen ausreichenden Luftstrom zu gewährleisten.

 **Abb. 9 auf Seite 7**

4. Stellen Sie sicher, dass der Mindestabstand zwischen der Rückseite der Minibar und der Möbelwand eingehalten wird (siehe  Abb. 6).

5. Bringen Sie die Lüftungsöffnungen an.

 **Abb. 10 auf Seite 7**

6. Befestigen Sie die Minibar mit den vier Schrauben (1 in  Abb. 11).

 **Abb. 11 auf Seite 8**

Nr. in  Abb. 11	Beschreibung
1	Schraube $\varnothing 4 \times 45$ mm
2	Stecker

7. Setzen Sie die vier Stopfen (2 in  Abb. 11) in die Bohrung ein.

7.2 Elektrischer Anschluss der Minibar

- > Schließen Sie das Wechselstrom-Anschlusskabel an das Wechselstromnetz an.
- ✓ Die LED-Anzeige leuchtet und die Minibar beginnt, den Innenraum zu kühlen.

7.3 Anbringen der hoteleigenen Dekorplatte (nur DM50CF)

Die hoteleigene Dekorplatte muss die folgenden Anforderungen erfüllen:

- Höchstgewicht: 4 kg
- Maximale Dicke: 18 mm
- > Befestigen Sie die Dekorplatte mit vier Schrauben.

7.4 Montage des Schlosses (nur Modelle mit Schloss)

1. Bohren Sie ein Loch mit einem Durchmesser von 35 mm in die Dekorplatte.
2. Montieren Sie das Schloss zusammen mit der Schlossblende.

8 Betrieb

8.1 Energie sparen

- > Wählen Sie einen gut belüfteten und vor Sonneneinstrahlung geschützten Stellplatz.
- > Lassen Sie warme Speisen erst abkühlen, bevor Sie sie im Kühlschrank kühl halten.

- > Öffnen Sie den Kühlschrank nicht häufiger als nötig.
- > Lassen Sie den Kühlschrank nicht länger offen als nötig.
- > Tauen Sie den Kühlschrank ab, sobald sich eine Eisschicht gebildet hat.
- > Vermeiden Sie eine unnötig tiefe Innentemperatur.
- > Befreien Sie den Kondensator in regelmäßigen Abständen von Staub und Verunreinigungen.

8.2 Vermeidung von Lebensmittelverschwendung

Um Lebensmittelverschwendung zu vermeiden, beachten Sie bitte Folgendes:

- Halten Sie Temperaturschwankungen so gering wie möglich. Öffnen Sie die Minibar nur so oft und so lange wie nötig. Lagern Sie Lebensmittel so, dass die Luft immer noch gut zirkulieren kann.
- Die Minibar verfügt über eine automatische Temperaturregelung. Wählen Sie den Mittelwert der möglichen Temperaturwerte aus.
- Passen Sie die Temperatur der Menge und Art der Lebensmittel an.

8.3 Verwenden der Minibar

Die Minibar beginnt zu kühlen, sobald sie an das Stromnetz angeschlossen wird. Während des normalen Betriebs bleibt die LED-Anzeige eingeschaltet. Wenn ein Fehler auftritt, blinkt die LED (siehe Fehlersuche und Fehlerbehebung auf Seite 27).

8.3.1 Schlafmodus einstellen

Im Schlafmodus stoppt der Kompressor und die Minibar kühlt nicht.

Der Schlafmodus dauert maximal 10 h an. Danach kehrt die Minibar automatisch in den normalen Kühlbetrieb zurück.

Wenn die Stromversorgung unterbrochen und dann im Schlafmodus wiederhergestellt wird, bleibt der Schlafmodus bis zum Ablauf der 10 h aktiv.

- > Drücken Sie kurz die Einstelltaste (4 in  Abb. 3), um in den Schlafmodus zu wechseln.
 - ✓ 1. Die Lampe (1 in  Abb. 3) schaltet sich aus, und die LED-Anzeige (3 in  Abb. 3) bleibt eingeschaltet.
 - 2. Die Minibar kühlt nicht mehr.
- > Drücken Sie kurz die Einstelltaste (4 in  Abb. 3), um den Schlafmodus zu verlassen.
 - ✓ 1. Die Lampe (1 in  Abb. 3) schaltet sich ein, und die LED-Anzeige (3 in  Abb. 3) bleibt eingeschaltet.
 - 2. Die Minibar kühlt wieder.

8.3.2 Temperatur einstellen

Standardmäßig ist die Minibar auf eine Kühltemperatur von 7 °C eingestellt, wenn die Umgebungstemperatur 25 °C beträgt.



HINWEIS Bei Anschluss an eine Stromquelle wird die Minibar automatisch auf eine Kühltemperatur von 7 °C eingestellt.

1. Drücken Sie die Einstelltaste (4 in  Abb. 3) 3 s lang.
 - ✓ Die Lampe (1 in  Abb. 3) beginnt zu blinken.
2. Drücken Sie sofort erneut die Einstelltaste (4 in  Abb. 3), um die Kühltemperatur einzustellen.

Es stehen drei Einstellungen zur Verfügung:

- 4 °C
- 7 °C
- 12 °C

Bei jedem Drücken der Taste werden die Einstellungen in der folgenden Reihenfolge durchlaufen: 4 °C – 7 °C – 12 °C, usw.

- ✓ Die Lampe (1 in  Abb. 3) zeigt die eingestellte Temperatur an.

Temperatureinstellungen	Blinkfrequenz der Lampe
4 °C	Die Lampe blinkt fünfmal in drei Intervallen.
7 °C	Die Lampe blinkt dreimal in drei Intervallen.
12 °C	Die Lampe blinkt einmal in drei Intervallen.

9 Reinigung



WARNUNG! Gefahr durch Stromschlag

- > Trennen Sie vor jeder Reinigung und Wartung den Kühlschrank vom Netzstrom.



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

- > Reinigen Sie das Gerät niemals unter fließendem Wasser oder gar im Spülwasser.
- > Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen oder harten Gegenstände, scheuernden Reinigungsmittel oder Bleichmittel, da diese das Gerät beschädigen können.

- > Reinigen Sie das Produkt gelegentlich mit einem feuchten Tuch.

10 Fehlersuche und Fehlerbehebung

Problem	Mögliche Ursache	Lösungsvorschlag
Das Gerät funktioniert nicht, LED-Anzeige leuchtet nicht.	Die Wechselstromsteckdose führt keine Spannung.	> Versuchen Sie es an einer anderen Steckdose.
	Defekter Stromkreis	Die Reparatur darf nur von einem zugelassenen Kundendienstbetrieb durchgeführt werden.
Das Gerät kühlt nicht (Stecker ist eingesteckt, LED-Anzeige leuchtet).	Kompressor defekt	Die Reparatur darf nur von einem zugelassenen Kundendienstbetrieb durchgeführt werden.
Die Fehler-LED blinkt einmal pro Sekunde.	Defekter Temperaturfühler	Die Reparatur darf nur von einem zugelassenen Kundendienstbetrieb durchgeführt werden.
Das Gerät kühlt nicht ausreichend, LED-Anzeige leuchtet, aber Fehler-LED leuchtet nicht.	Kompressor defekt	Die Reparatur darf nur von einem zugelassenen Kundendienstbetrieb durchgeführt werden.
	Schlechte Belüftung	> Prüfen Sie die Belüftung. > Reinigen Sie den Filter unter dem Gerät.

11 Entsorgung



Recycling von Verpackungsmaterial: Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll. Diese Trennung ist notwendig, da die Verpackung eine wertvolle Ressource ist und eine unsachgemäße Entsorgung unsere Gesundheit und Umwelt gefährden kann.



Wenn Sie das Gerät endgültig entsorgen möchten, informieren Sie sich bitte bei Ihrem Wertstoffhof vor Ort oder bei Ihrem Fachhändler, wie dies gemäß den geltenden Entsorgungsvorschriften zu tun ist. Diese Trennung ist notwendig, da die Verpackung eine wertvolle Ressource ist und eine unsachgemäße Entsorgung unsere Gesundheit und Umwelt gefährden kann. Das Produkt kann kostenlos entsorgt werden.



Wenn das Produkt nicht auswechselbare Batterien, wiederaufladbare Batterien oder Leuchtmittel enthält, brauchen Sie diese vor der Entsorgung nicht zu entfernen.

12 Gewährleistung

Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Sollte das Produkt defekt sein, wenden Sie sich bitte an die Niederlassung des Herstellers in Ihrem Land (siehe dometic.com/dealer) oder an Ihren Fachhändler.

Bitte senden Sie bei einem Reparatur- bzw. Gewährleistungsantrag folgende Unterlagen mit dem Gerät ein:

- eine Kopie der Rechnung mit Kaufdatum
- einen Reklamationsgrund oder eine Fehlerbeschreibung

Bitte beachten Sie, dass eigenständig oder nicht fachgerecht durchgeführte Reparaturen die Sicherheit gefährden und zum Erlöschen der Gewährleistung führen können.

13 Technische Daten

	DM50CD	DM50CF
Spannung	220 V – 240 V, 50 – 60 Hz	
Kühlleistung	Max. 40 °C unter Umgebungstemperatur (in drei Stufen einstellbar: 4 °C, 7 °C, 12 °C)	
Gesamtinhalt	50 L	
Maximale Beladung	31 kg	
Klimaklasse	N/T	
Für den Gebrauch vorgesehene Umgebungstemperatur	16 °C – 43 °C	
Abmessungen Hauptschublade (B × T × H)	423 mm × 372 mm × 275 mm	
Abmessungen Minischublade (B × T × H)	159 mm × 285 mm × 88 mm	
Abmessungen (B × T × H)	550 mm × 508 mm × 423 mm	550 mm × 480 mm × 423 mm
Gewicht	23 kg	22,4 kg
Kältemittel	R600a	
Kältemittelmenge	17 g	
Prüfung/Zertifikat		

Beachten Sie die EPA-Verwendungsbedingungen.

Français

1	Remarques importantes.....	29
2	Signification des symboles.....	29
3	Consignes de sécurité.....	29
4	Contenu de la livraison.....	32
5	Usage conforme.....	32
6	Description technique.....	33
7	Installation.....	34
8	Utilisation.....	35
9	Nettoyage.....	37
10	Dépannage.....	37
11	Mise au rebut.....	37
12	Garantie commerciale.....	38
13	Caractéristiques techniques.....	38

1 Remarques importantes

Veuillez lire et suivre attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements figurant dans ce manuel afin d'installer, d'utiliser et d'entretenir le produit correctement à tout moment. Ces instructions DOIVENT rester avec le produit.

En utilisant ce produit, vous confirmez expressément avoir lu attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements et que vous comprenez et acceptez de respecter les modalités et conditions énoncées dans le présent document. Vous acceptez d'utiliser ce produit uniquement pour l'usage et l'application prévus et conformément aux instructions, directives et avertissements figurant dans le présent manuel, ainsi qu'à toutes les lois et réglementations applicables. En cas de non-respect des instructions et avertissements figurant dans ce manuel, vous risquez de vous blesser ou de blesser d'autres personnes, d'endommager votre produit ou d'endommager d'autres biens à proximité. Le présent manuel produit, y compris les instructions, directives et avertissements, ainsi que la documentation associée peuvent faire l'objet de modifications et de mises à jour. Pour obtenir des informations actualisées sur le produit, consultez le site documents.dometic.com.

2 Signification des symboles

Un mot de signallement identifie les messages relatifs à la sécurité et aux dégâts matériels en indiquant le degré ou le niveau de gravité du danger.



AVERTISSEMENT !

- > Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible d'entraîner des blessures graves, voire mortelles.



ATTENTION !

- > Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible d'entraîner des blessures légères ou de gravité modérée.



AVIS !

- > Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des dommages matériels.



REMARQUE Informations supplémentaires sur l'utilisation de ce produit.

3 Consignes de sécurité



AVERTISSEMENT ! Risque d'incendie

- > Après l'installation, il doit être possible de débrancher le dispositif de l'alimentation secteur. Pour ce faire, la prise de courant doit être accessible ou un interrupteur doit être ajouté dans le câblage fixe, conformément aux règles de câblage.



AVERTISSEMENT ! Risque d'électrocution

- > L'installation et le retrait du réfrigérateur doivent uniquement être réalisés par du personnel qualifié.
- > Faire exécuter l'installation dans des pièces humides et dans des zones exposées à l'eau uniquement par un spécialiste.
- > Si vous installez le réfrigérateur sous un auvent ou un endroit similaire, assurez-vous qu'il est protégé de la pluie et des éclaboussures.
- > Si le réfrigérateur présente des dégâts visibles, vous ne devez pas le mettre en service.
- > Seul du personnel qualifié est habilité à réparer le réfrigérateur. Toute réparation mal effectuée risquerait d'entraîner de graves dangers ou d'endommager de réfrigérateur.
- > Si le câble de raccordement du réfrigérateur est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire, afin d'éviter tout danger.
- > Veillez à ne pas coincer ni endommager le cordon d'alimentation lors de la mise en place du réfrigérateur.
- > Ne placez pas de multiprises portables ou de blocs d'alimentation portables à l'arrière du réfrigérateur.
- > Ne touchez pas les câbles dénudés à mains nues.
- > Branchez l'appareil sur des prises permettant un raccordement approprié, en particulier lorsque l'appareil doit être relié à la terre.
- > Si l'appareil est alimenté sur secteur, assurez-vous que l'alimentation dispose d'un disjoncteur différentiel ou d'un disjoncteur de fuite à la terre. L'installation doit être effectuée conformément à toutes les réglementations en vigueur, en particulier dans les zones potentiellement humides.



AVERTISSEMENT ! Risque d'incendie

- > Le fluide frigorigène du circuit frigorifique s'enflamme facilement. En cas de fuite, des gaz combustibles peuvent s'accumuler si l'appareil se trouve dans une petite pièce. En cas d'endommagement du circuit frigorifique :
 - Veillez à tenir le réfrigérateur à l'écart des flammes nues et des sources d'ignition potentielles.
 - Aérez bien la pièce.
 - Éteignez le réfrigérateur.
- > Pour les réfrigérateurs utilisant du fluide frigorigène inflammable : Le circuit frigorifique contient une faible quantité de fluide frigorigène écologique, mais inflammable. Il n'affecte pas la couche d'ozone et ne contribue pas à l'effet de serre. Une fuite de fluide frigorigène peut prendre feu.
- > Pour les réfrigérateurs utilisant du fluide frigorigène inflammable : N'utilisez ou ne stockez pas le réfrigérateur dans des espaces confinés avec une aération faible ou inexistante.
- > N'ouvrez jamais le circuit frigorifique.
- > Veillez à ne pas installer de composants électroniques et de sources lumineuses susceptibles de générer des étincelles ou des arcs électriques lors du fonctionnement normal ou anormal (ex. : relais, compteurs) dans la cavité d'installation du réfrigérateur.
- > L'isolation du réfrigérateur contient un gaz inflammable (cyclopentane) et nécessite des procédures d'élimination spéciales. À la fin de son cycle de vie, déposez le réfrigérateur dans un centre de recyclage approprié.



AVERTISSEMENT ! Risque d'explosion

- > Ne stockez aucune substance explosive, telle que des aérosols contenant des gaz combustibles, dans le réfrigérateur.



AVERTISSEMENT ! Risque pour la santé

- > **Pour l'Union européenne, le Royaume-Uni et la Turquie :** Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances, s'ils sont sous surveillance ou ont reçu des instructions sur l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et comprennent les risques impliqués. **Pour toutes les autres régions :** Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris les enfants) souffrant de déficiences physiques, sensorielles ou mentales ou manquant d'expérience ou

de connaissances, sauf si une personne garante de leur sécurité les surveille ou leur fournit toutes les instructions adéquates concernant son utilisation.

- > Les enfants âgés de 3 à 8 ans peuvent remplir et vider le réfrigérateur.
- > Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- > Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec le réfrigérateur.
- > N'utilisez pas d'appareils mécaniques ou d'autres moyens pour accélérer le processus de dégivrage, outre ceux recommandés par le fabricant.
- > N'exploitez aucun appareil électrique à l'intérieur du réfrigérateur, sauf si le fabricant le recommande.



AVERTISSEMENT ! Risque d'enfermement d'enfant

- > Démontez le tiroir avant de mettre votre ancien réfrigérateur au rebut afin que les enfants ne puissent pas s'y enfermer.



ATTENTION ! Risque pour la santé

- > Pour éviter tout risque dû à l'instabilité du réfrigérateur, celui-ci doit être fixé conformément aux instructions d'installation.
- > Veillez à ce que les orifices de ventilation situés sur le réfrigérateur et dans la structure intégrée ne soient pas obstrués.
- > N'ouvrez ou n'endommagez en aucun cas le circuit frigorifique.



ATTENTION ! Risque de blessure

- > Ne placez pas d'articles dans ou contre ce réfrigérateur.
- > Ne modifiez pas ce réfrigérateur.



AVIS ! Risque d'endommagement

- > Veillez à ce que l'évacuation de la condensation soit toujours propre.
- > Si le réfrigérateur est équipé de grilles d'aération, n'utilisez pas de nettoyeur à haute pression lors du nettoyage de véhicule dans la zone de la grille.
- > Le réfrigérateur ne doit pas être exposé à la pluie.
- > Ne tirez jamais sur le câble de raccordement pour sortir la fiche de la prise.



DANGER ! Risque d'électrocution

- > Ne touchez pas les câbles dénudés à mains nues.



ATTENTION ! Risque d'électrocution

- > Avant de démarrer le minibar, assurez-vous que le câble d'alimentation électrique et la prise sont secs.



ATTENTION ! Risque pour la santé

- > Ne stockez aucun objet ou aliment susceptible de geler la température sélectionnée dans le minibar.
- > Les aliments doivent être conservés dans leur emballage d'origine ou dans des récipients appropriés.
- > Une ouverture prolongée de la porte peut entraîner une augmentation significative de la température dans les compartiments du minibar.
- > Nettoyez régulièrement les surfaces qui entrent en contact avec les aliments, ainsi que les systèmes de drainage accessibles.
- > Une ouverture prolongée de la porte peut entraîner une augmentation significative de la température dans les compartiments du minibar. Si le minibar reste vide pendant une période prolongée :
 - Éteignez le minibar.
 - Dégivrez le minibar.
 - Nettoyez et séchez le minibar.
 - Laissez la porte ouverte pour éviter que des moisissures ne se développent dans le minibar.



AVIS ! Risque d'endommagement

- > N'utilisez aucun appareil électrique à l'intérieur du minibar, sauf s'ils sont recommandés par le fabricant pour cet usage.
- > Ne le placez pas à proximité de flammes nues ou d'autres sources de chaleur telles que les radiateurs, la lumière directe du soleil ou les fours à gaz.
- > Assurez-vous que les orifices d'aération ne sont pas recouverts.
- > N'immergez jamais le minibar dans l'eau.
- > Tenez le minibar et les câbles à l'abri de la chaleur et de l'humidité.
- > Veillez à ce que les denrées alimentaires ne touchent pas les parois du compartiment de réfrigération.

4 Contenu de la livraison

Variantes de produit disponibles

Les quatre variantes de produit suivantes sont disponibles :

Modèle	Panneau de porte	Fixation
DM50CD	Inclus	Sans verrou
DM50CD	Inclus	Avec verrou
DM50CF	Non inclus	Sans verrou
DM50CF	Non inclus	Avec verrou

Contenu de la livraison

Quantité	Description	Remarque
1	Minibar	–
1	Câble de raccordement CA	–
4	Vis Ø 4 × 45 mm – Installation	–
4	Connecteur – Installation	–
1	Poignée	DM50CD uniquement
2	Connecteur – Installation de la poignée	DM50CD uniquement
2	Connecteur – Panneau en bois	DM50CF version en bois uniquement
1	Décor avec verrou – Panneau en bois	DM50CF version en bois avec verrou uniquement
2	Clé	Modèles avec verrou uniquement
1	Instructions de montage et de service	–

5 Usage conforme

L'appareil de réfrigération (également appelé minibar) est destiné à être installé dans une armoire ou une alcôve dédiée et à être utilisé dans des applications domestiques et similaires, notamment :

- Dans les réfectoires des magasins, bureaux et autres lieux de travail
- Dans les maisons d'hôtes
- À destination des clients dans les hôtels, motels et résidences hôtelières similaires

- Dans les chambres d'hôte
- Dans la restauration et autres applications non liées à la vente au détail

Le minibar n'est **PAS** adapté à une installation dans les caravanes ou mobil-homes.

Le minibar n'est **PAS** adapté au stockage d'aliments surgelés et de médicaments ni à la congélation de denrées alimentaires.

Le minibar est adapté au refroidissement et au stockage de boissons et d'aliments dans des récipients fermés.

Ce produit convient uniquement à l'usage et à l'application prévus, conformément au présent manuel d'instructions.

Ce manuel fournit les informations nécessaires à l'installation et/ou à l'utilisation correcte du produit. Une installation, une utilisation ou un entretien inappropriés entraînera des performances insatisfaisantes et une éventuelle défaillance.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de blessure ou de dommage résultant :

- d'une installation, d'un montage ou d'un raccordement incorrect, y compris d'une surtension
- d'un entretien inadapté ou de l'utilisation de pièces de rechange autres que les pièces de rechange d'origine fournies par le fabricant
- de modifications apportées au produit sans autorisation explicite du fabricant
- d'usages différents de ceux décrits dans ce manuel

Dometic se réserve le droit de modifier l'apparence et les spécifications produit.

6 Description technique

Le minibar comporte un tiroir principal pour bouteilles et canettes, ainsi qu'un petit tiroir pour des bouteilles miniatures et des snacks. Le tiroir principal peut accueillir 23 bouteilles d'une hauteur maximale de 27,5 cm.

Le minibar DM50CD est livré avec un décor anthracite et une poignée.

Le minibar DM50CF est livré sans décor et est préparé pour être intégré au décor de la porte de l'hôtel.



REMARQUE Un verrou est disponible en option.

6.1 Composants du minibar

Cache avant

fig. 1 à la page 3

No. dans fig. 1	Description
1	Verrou (en option)
2	Poignée (DM50CD uniquement)
3	Panneau de porte (DM50CD uniquement)

Panneau arrière

fig. 2 à la page 3

No. dans fig. 2	Description
1	stoppeur
2	Câble de raccordement CA

No. dans  fig. 2	Description
3	Égouttoir

Panneau de commande (à l'intérieur de l'appareil)

 fig. 3 à la page 4

No. dans  fig. 3	Description
1	Lampe
2	LED erreur
3	Voyant DEL
4	Touche de réglage

Tiroir principal

 fig. 4 à la page 4

No. dans  fig. 4	Description
1	Petit porte-bouteille
2	Diviseur large
3	Séparateur
4	Doigt pour bouteilles
5	Petit diviseur

Petit tiroir

 fig. 5 à la page 5

No. dans  fig. 5	Description
1	Diviseur rotatif
2	Range-bouteilles pour miniatures

6.2 Dimensions du minibar

 fig. 6 à la page 5

7 Installation

7.1 Montage du minibar dans un meuble



AVIS ! Risque d'endommagement

- > L'air passant par le tuyau d'entrée d'air ne doit **pas** être chauffé.
- > Ne placez pas le minibar près de flammes nues ou d'autres sources de chaleur (radiateurs, rayons solaires, fours à gaz, etc.).

1. Choisissez la méthode d'installation qui répond le mieux à vos besoins.

Vous pouvez installer le minibar de quatre manières différentes, comme illustré par la  fig. 7.

 fig. 7 à la page 6

2. Tenez compte du renforcement requis pour l'installation.

 fig. 8 à la page 7



REMARQUE d représente l'épaisseur du décor de l'hôtel.

3. Tenez compte du positionnement correct du minibar et des orifices de ventilation pour assurer un débit d'air correct.

 fig. 9 à la page 7

4. Veillez à ce que l'espace entre l'arrière du minibar et le mur du meuble soit suffisant (voir  fig. 6).

5. Nettoyez les orifices de ventilation.

 fig. 10 à la page 7

6. Fixez le minibar avec les quatre vis (1 à la  fig. 11).

 fig. 11 à la page 8

No. dans  fig. 11	Description
1	vis $\varnothing 4 \times 45$ mm
2	Connecteur

7. Insérez les quatre connecteurs (2 à la  fig. 11) dans l'alésage.

7.2 Raccordement électrique du minibar

- > Branchez le câble de raccordement CA à la prise secteur CA.
- > Le voyant LED s'allume et le minibar commence à réfrigérer l'intérieur.

7.3 Montage du décor de la porte de l'hôtel (DM50CF uniquement)

Le décor de la porte de l'hôtel doit satisfaire aux exigences suivantes :

- Poids maximum : 4 kg
- Épaisseur maximale : 18 mm
- > Fixez le décor avec quatre vis.

7.4 Montage du verrou (modèles avec verrou uniquement)

1. Percez un trou de 35 mm de diamètre dans le décor.
2. Montez le verrou avec le décor pour verrou.

8 Utilisation

8.1 Économie d'énergie

- > Choisissez un emplacement bien aéré et à l'abri du soleil.
- > Laissez refroidir les aliments chauds avant de les placer dans le réfrigérateur.
- > N'ouvrez pas le réfrigérateur plus souvent que nécessaire.
- > Ne laissez pas le réfrigérateur ouvert plus longtemps que nécessaire.
- > Dégivrez le réfrigérateur dès qu'une couche de glace s'est formée.
- > Évitez les basses températures inutiles.
- > Nettoyez régulièrement le condenseur pour enlever la poussière et les salissures.

8.2 Éviter le gaspillage d'aliments

Pour éviter de gâcher des aliments, notez les éléments suivants :

- Évitez autant que possible les variations de température. Ouvrez uniquement le minibar lorsque c'est nécessaire et le moins longtemps possible. Entreposez les denrées alimentaires de sorte que l'air puisse circuler librement entre elles.
- Le minibar est équipé d'une fonction de régulation automatique de la température. Sélectionnez la moyenne des valeurs de température possibles.
- Ajustez la température en fonction de la quantité et de la nature des denrées alimentaires.

8.3 Utilisation du minibar

Le minibar commence à refroidir dès qu'il est raccordé à une alimentation. En fonctionnement normal, le voyant LED reste allumé. En cas d'erreur, la LED d'erreur clignote (voir Dépannage à la page 37).

8.3.1 Réglage du mode de veille

En mode veille, le compresseur s'arrête et le minibar ne réfrigère pas.

Le mode veille dure 10 h maximum, après quoi le minibar revient automatiquement au refroidissement normal.

Si l'alimentation est coupée puis rétablie pendant le mode veille, le mode veille reste actif jusqu'à la fin de la période de 10 h.

- > Appuyez brièvement sur la touche de réglage (4 à la  fig. 3) pour passer en mode veille.
- ✓ 1. La lampe (1 à la  fig. 3) s'éteint et le voyant LED (3 à la  fig. 3) reste allumé.
- 2. Le minibar s'arrête de refroidir.
- > Appuyez brièvement sur la touche de réglage (4 à la  fig. 3) pour quitter le mode veille.
- ✓ 1. La lampe (1 à la  fig. 3) s'allume et le voyant LED (3 à la  fig. 3) reste allumé.
- 2. Le minibar recommence à refroidir.

8.3.2 Réglage de la température

Par défaut, le minibar est réglé sur une température de refroidissement de 7 °C lorsque la température ambiante est de 25 °C.



REMARQUE Le minibar règle automatiquement la température de refroidissement sur 7 °C lorsqu'il est raccordé à une source d'alimentation.

1. Appuyez sur la touche de réglage (4 à la  fig. 3) pendant 3 s.
- ✓ La lampe (1 à la  fig. 3) se met à clignoter.
2. Appuyez à nouveau immédiatement sur la touche de réglage (4 à la  fig. 3) pour régler la température de refroidissement.

Trois réglages sont disponibles :

- 4 °C
- 7 °C
- 12 °C

Chaque pression sur la touche fait défiler les réglages dans l'ordre suivant :

4 °C – 7 °C – 12 °C, et ainsi de suite

- ✓ La lampe (1 à la  fig. 3) indique la température réglée.

Réglages de température	Fréquence de clignotement de la lampe
4 °C	La lampe clignote cinq fois à trois intervalles.

Réglages de température	Fréquence de clignotement de la lampe
7 °C	La lampe clignote trois fois à trois intervalles.
12 °C	La lampe clignote une fois à trois intervalles.

9 Nettoyage



AVERTISSEMENT ! Risque d'électrocution

- > Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien du réfrigérateur, veuillez à débrancher celui-ci du secteur.



AVIS ! Risque d'endommagement

- > Ne nettoyez jamais l'appareil à l'eau courante et ne le plongez pas non plus dans l'eau.
- > Pour le nettoyage, n'utilisez pas d'objet tranchant ou dur, de détergent abrasif ou d'eau de javel, car cela pourrait endommager l'appareil.

- > Nettoyez de temps en temps le produit avec un chiffon humide.

10 Dépannage

Panne	Cause possible	Solution proposée
L'appareil ne fonctionne pas, le voyant LED n'est pas allumé.	La prise de courant alternatif n'est pas sous tension.	> Essayez une autre prise d'alimentation.
	Circuit d'alimentation défectueux	La réparation doit être effectuée uniquement par un agent de service agréé.
L'appareil ne réfrigère pas (le connecteur est branché, le voyant LED est allumé).	Compresseur défectueux	La réparation doit être effectuée uniquement par un agent de service agréé.
La LED d'erreur clignote une fois par seconde.	Capteur de température défectueux	La réparation doit être effectuée uniquement par un agent de service agréé.
L'appareil ne réfrigère pas suffisamment, le voyant LED est allumé, mais la LED d'erreur n'est pas allumée.	Compresseur défectueux	La réparation doit être effectuée uniquement par un agent de service agréé.
	Aération insuffisante	> Contrôlez l'aération. > Nettoyez le filtre situé en dessous de l'appareil.

11 Mise au rebut



Recyclage des emballages : Dans la mesure du possible, veuillez éliminer les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet. Cette séparation est nécessaire, car le matériau d'emballage est une ressource précieuse et une mise au rebut inappropriée peut avoir un impact sur la santé et l'environnement.



Si vous souhaitez mettre le produit au rebut, contactez le centre de recyclage le plus proche ou votre revendeur spécialisé afin d'être informé des réglementations liées au traitement des déchets. Cette séparation est nécessaire, car le matériau d'emballage est une ressource précieuse et une mise au rebut inappropriée peut avoir un impact sur la santé et l'environnement. Le produit peut être mis au rebut gratuitement.



Si le produit contient des piles non remplaçables, des batteries ou des sources lumineuses rechargeables, vous n'avez pas besoin de les retirer avant de les mettre au rebut.

12 Garantie commerciale

La période de garantie commerciale s'applique. Si le produit s'avérait défectueux, contactez la succursale du fabricant située dans votre pays (voir dometic.com/dealer) ou votre revendeur.

Pour toutes réparations ou autres prestations de garantie commerciale, veuillez joindre à l'appareil les documents suivants :

- une copie de la facture avec la date d'achat
- un motif de réclamation ou une description du dysfonctionnement

Notez que toute réparation effectuée par une personne non agréée peut présenter un risque de sécurité et annuler la garantie commerciale.

13 Caractéristiques techniques

	DM50CD	DM50CF
Tension	220 V – 240 V, 50 – 60 Hz	
Puissance de refroidissement	40 °C max. en dessous de la température ambiante (réglable en trois étapes : 4 °C, 7 °C, 12 °C)	
Volume total	50 L	
Charge de stockage interne maximale	31 kg	
Classe climatique	N/T	
Utilisation prévue à température ambiante	16 °C – 43 °C	
Dimensions du tiroir principal (l×P×H)	423 mm × 372 mm × 275 mm	
Dimensions du mini tiroir (l×P×H)	159 mm × 285 mm × 88 mm	
Dimensions (l×P×H)	550 mm × 508 mm × 423 mm	550 mm × 480 mm × 423 mm
Poids	23 kg	22,4 kg
Fluide frigorigène	R600a	
Quantité de fluide frigorigène	17 g	
Contrôle/certification		

Respectez les consignes d'utilisation EPA.

Español

1	Notas importantes.....	39
2	Explicación de los símbolos.....	39
3	Indicaciones de seguridad.....	39
4	Volumen de entrega.....	42
5	Uso previsto.....	43
6	Descripción técnica.....	43
7	Instalación.....	45
8	Funcionamiento.....	46
9	Limpieza.....	47
10	Solución de problemas.....	47
11	Eliminación.....	48
12	Garantía comercial.....	48
13	Datos técnicos.....	48

1 Notas importantes

Lea atentamente estas instrucciones y siga todas las instrucciones, directrices y advertencias incluidas en este manual del producto para asegurarse de instalar, utilizar y mantener el producto correctamente en todo momento. Estas instrucciones DEBEN permanecer con este producto.

Al utilizar el producto, usted confirma que ha leído detenidamente todas las instrucciones, directrices y advertencias, y que las comprende. El producto debe utilizarse únicamente para el propósito y la aplicación previstos, y de acuerdo con las instrucciones, directrices y advertencias establecidas en este manual del producto, así como conforme a todas las leyes y normativas aplicables. El hecho de no leer y seguir las instrucciones y advertencias aquí indicadas puede provocar lesiones al usuario y a otras personas, daños en el producto o daños a otras propiedades cercanas. Este manual del producto, incluidas las instrucciones, directrices y advertencias, así como la documentación relacionada, puede estar sujeto a cambios y actualizaciones. Para obtener información actualizada sobre el producto, visite documents.dometic.com.

2 Explicación de los símbolos

Una palabra de advertencia señalará los mensajes de seguridad y de daño material, y también indicará el grado o nivel de gravedad del riesgo.



¡ADVERTENCIA!

> Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede ocasionar la muerte o lesiones graves.



¡ATENCIÓN!

> Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede ocasionar lesiones moderadas o leves.



¡AVISO!

> Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, podría provocar daños materiales.



NOTA Información adicional para el manejo del producto.

3 Indicaciones de seguridad



¡ADVERTENCIA! Peligro de incendio

> El aparato tiene que poder desenchufarse de la red eléctrica después de su instalación. Esto puede conseguirse haciendo que el enchufe quede accesible o montando un interruptor en el cableado fijo de acuerdo con las normas de cableado.



¡ADVERTENCIA! Riesgo de electrocución

> Únicamente personal cualificado podrá realizar la instalación y la retirada de la nevera.

- > La instalación en recintos húmedos y zonas expuestas al agua deberá realizarla exclusivamente un técnico especializado.
- > Si instala la nevera bajo una carpa o similares, asegúrese de que esté protegida de la lluvia y las salpicaduras de agua.
- > No ponga la nevera en funcionamiento si presenta desperfectos visibles.
- > Solo personal cualificado está autorizado a realizar reparaciones en la nevera. Las reparaciones que se realicen incorrectamente pueden dar lugar a situaciones de considerable peligro o pueden producir daños considerables en la nevera.
- > Si se daña el cable de conexión de esta nevera, el fabricante, su servicio de atención al cliente o una persona cualificada debe reemplazarlo para evitar así posibles peligros.
- > Cuando ubique la nevera, asegúrese de que el cable de suministro eléctrico no quede atrapado ni resulte dañado.
- > No coloque tomas múltiples de corriente portátiles ni fuentes de alimentación portátiles detrás de la nevera.
- > No toque los cables sin aislamiento directamente con las manos.
- > Conecte el aparato a enchufes que garanticen una conexión correcta, sobre todo cuando el aparato requiera una toma de tierra.
- > En caso de funcionamiento conectado a la red eléctrica, asegúrese de que el suministro de energía eléctrica esté protegido con un interruptor diferencial (RCCB) o con un interruptor de falla a tierra (GFCI). La instalación debe efectuarse en conformidad con todas las normas de instalación aplicables, especialmente en áreas potencialmente húmedas.



¡ADVERTENCIA! Peligro de incendio

- > El refrigerante del circuito de refrigeración es altamente inflamable y en caso de que se produjera una fuga, se podrían formar gases combustibles si el aparato se encuentra en un recinto pequeño. En caso de daños en el circuito de refrigeración:
 - Mantenga alejadas de la nevera llamas vivas y posibles fuentes de ignición.
 - Ventile bien el recinto.
 - Apague la nevera.
- > Para neveras con refrigerante inflamable: El circuito de refrigeración contiene una pequeña cantidad de refrigerante no contaminante pero inflamable. No daña la capa de ozono ni aumenta el efecto invernadero. Toda fuga de refrigerante puede incendiarse.
- > Para neveras con refrigerante inflamable: No utilice ni almacene la nevera en espacios cerrados en los que no haya circulación de aire o solo muy poca.
- > No abra nunca el circuito de refrigerante.
- > Mantenga el hueco de instalación de la nevera libre de cualquier componente eléctrico y fuentes de luz que produzcan chispas o arcos voltaicos, ya sea durante un funcionamiento normal o anormal (por ejemplo, relés o cajas de fusibles).
- > El aislamiento de la nevera contiene ciclopentano y requiere una gestión de residuos especial. Deposite la nevera en un centro de reciclaje adecuado al finalizar su vida útil.



¡ADVERTENCIA! Peligro de explosión

- > No guarde en la nevera sustancias explosivas, tales como latas de aerosol con gases propelentes.



¡ADVERTENCIA! Riesgo para la salud

- > **En la Unión Europea, Reino Unido y Turquía:** Este aparato lo pueden utilizar menores a partir de 8 años y personas con capacidad física, sensorial o mental reducida, o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que lo hagan bajo supervisión o hayan recibido instrucciones relativas al uso del mismo de manera segura y entendiendo los riesgos asociados. **En el resto de regiones:** Este aparato no está previsto para que lo usen personas (incluidos niños) con sus capacidades físicas, sensitivas o mentales limitadas o sin la experiencia y los conocimientos pertinentes, siempre y

cuando no haya una persona responsable de la seguridad que supervise adecuadamente o explique detalladamente su uso.

- > Los menores de 3 a 8 años pueden introducir y extraer productos de la nevera.
- > Los menores no deberán limpiar ni realizar el mantenimiento de usuario sin la debida supervisión.
- > Controle a los niños para asegurarse de que no jueguen con la nevera.
- > No utilice dispositivos mecánicos u otros medios para acelerar el proceso de desescarche, salvo los recomendados por el fabricante.
- > No utilice ningún aparato eléctrico dentro de la nevera, a no ser que el aparato en cuestión haya sido recomendado para ello por el fabricante del mismo.



¡ADVERTENCIA! Riesgo de atrapamiento infantil

- > Desmunte el cajón antes de desechar su nevera antigua para que los niños no puedan quedar encerrados dentro.



¡ATENCIÓN! Riesgo para la salud

- > Para evitar peligros causados por la inestabilidad de la nevera, esta deberá fijarse tal como se indica en las instrucciones de instalación.
- > Asegúrese de que las aberturas de ventilación de la nevera y de su carcasa o de la estructura en la que esté empotrada no estén nunca obstruidas.
- > No abra ni dañe el circuito de refrigerante bajo ninguna circunstancia.



¡ATENCIÓN! Peligro de lesiones

- > No coloque objetos encima de la nevera ni apoyados en ella.
- > No haga modificaciones en esta nevera.



¡AVISO! Peligro de daños

- > Mantenga siempre limpio el drenaje de condensado.
- > Si la nevera tiene rejillas de ventilación, no emplee limpiadores de agua a alta presión en el área de la rejilla de ventilación al limpiar el vehículo.
- > La nevera no debe quedar expuesta a la lluvia.
- > No desenchufe nunca el cable de conexión tirando de él.



¡PELIGRO! Riesgo de electrocución

- > No toque los cables sin aislamiento directamente con las manos.



¡ATENCIÓN! Riesgo de electrocución

- > Antes de poner en funcionamiento el minibar, asegúrese de que el cable de alimentación y la clavija del enchufe estén secos.



¡ATENCIÓN! Riesgo para la salud

- > Asegúrese de guardar en el minibar solamente aquellos productos que puedan enfriarse a la temperatura seleccionada.
- > Los alimentos solo se pueden almacenar con su envase original o en recipientes adecuados.
- > Dejar la puerta abierta durante un período prolongado puede producir un incremento considerable de la temperatura en los compartimentos del minibar.
- > Limpie periódicamente las superficies que puedan estar en contacto con alimentos y los sistemas de desagüe accesibles.
- > Mantener la puerta abierta durante largos periodos de tiempo puede producir un incremento considerable de la temperatura en los compartimentos del minibar. Si el minibar se deja vacío durante un tiempo prolongado:
 - Apague el minibar.

- Desescarche el minibar.
- Limpie y seque el minibar.
- Deje la puerta abierta para evitar que se genere moho dentro del minibar.



¡AVISO! Peligro de daños

- > No utilice dispositivos eléctricos en el interior del minibar a no ser que estén recomendados por el fabricante.
- > No coloque el aparato cerca de llamas abiertas u otras fuentes de calor como calentadores, luz solar directa u hornos a gas.
- > Asegúrese de que los orificios de ventilación no estén obstruidos.
- > No sumerja nunca el minibar en agua.
- > Proteja el minibar y los cables contra el calor y la humedad.
- > Preste atención a que los productos alimenticios no toquen ninguna pared del interior de la nevera.

4 Volumen de entrega

Variantes del producto disponibles

Están disponibles las cuatro variantes siguientes del producto:

Modelo	Panel de la puerta	Cerradura
DM50CD	Incluido	Sin cerradura
DM50CD	Incluido	Con cerradura
DM50CF	No incluido	Sin cerradura
DM50CF	No incluido	Con cerradura

Volumen de entrega

Cantidad	Descripción	Nota
1	Minibar	–
1	Cable de conexión de corriente alterna	–
4	Tornillo $\varnothing 4 \times 45$ mm – Instalación	–
4	Embellecador – Instalación	–
1	Tirador	Solo para los modelos DM50CD
2	Embellecador – Instalación del tirador	Solo para los modelos DM50CD
2	Embellecador – Panel de madera	Solo para DM50CF en versión madera
1	Panel decorativo para la cerradura – Panel de madera	Solo para DM50CF en versión de madera con cerradura
2	Llave	Solo para los modelos con cerradura
1	Instrucciones de montaje y de uso	–

5 Uso previsto

Este aparato de refrigeración (también llamado minibar) ha sido diseñado para su instalación en un armario o nicho específico y para su uso en aplicaciones domésticas y similares, como:

- Cocinas de personal situadas en oficinas, tiendas y otras zonas de trabajo
- Casas rurales
- Uso por parte de los huéspedes en hoteles, moteles y entornos residenciales similares
- Alojamientos con desayuno incluido
- Catering y otras aplicaciones no destinadas a la venta minorista

El minibar **NO** es adecuado para ser instalado en caravanas o autocaravanas.

El minibar **NO** es adecuado para almacenar alimentos frescos o medicamentos ni para congelar productos alimenticios.

El minibar es adecuado para refrigerar y almacenar bebidas y alimentos en recipientes cerrados.

Este producto solo es apto para el uso previsto y la aplicación de acuerdo con estas instrucciones.

Este manual proporciona la información necesaria para la correcta instalación y/o funcionamiento del producto. Una instalación deficiente o un uso y mantenimiento inadecuados conllevan un rendimiento insatisfactorio y posibles fallos.

El fabricante no se hace responsable de ninguna lesión o daño en el producto ocasionados por:

- Una instalación, un montaje o una conexión incorrectos, incluido un exceso de tensión
- Un mantenimiento incorrecto o el uso de piezas de recambio distintas de las originales proporcionadas por el fabricante
- Modificaciones realizadas en el producto sin el expreso consentimiento del fabricante
- Uso con una finalidad distinta de la descrita en las instrucciones

Dometic se reserva el derecho de cambiar la apariencia y las especificaciones del producto.

6 Descripción técnica

El minibar tiene un cajón principal para botellas y latas, y un cajón pequeño para botellines y aperitivos. El cajón principal tiene capacidad para 23 botellas de una altura máxima de 27,5 cm.

El minibar DM50CD incluye un panel de antracita y un tirador.

El minibar DM50CF no incluye el panel y está preparado para adaptarse al panel decorativo de la puerta del hotel.



NOTA Hay disponible una cerradura como accesorio opcional.

6.1 Componentes del minibar

Panel frontal

 **fig. 1** en la página 3

N.º en  fig. 1	Descripción
1	Cerradura (opcional)
2	Tirador (DM50CD únicamente)
3	Panel de la puerta (DM50CD únicamente)

Lado posterior **fig. 2** en la página 3

N.º en  fig. 2	Descripción
1	Dispositivo de detención
2	Cable de conexión de corriente alterna
3	Bandeja de goteo

Panel de control (dentro del aparato) **fig. 3** en la página 4

N.º en  fig. 3	Descripción
1	Luz
2	LED de error
3	Indicador LED
4	Botón de ajuste

Cajón principal **fig. 4** en la página 4

N.º en  fig. 4	Descripción
1	Soporte para botellas pequeñas
2	Divisor ancho
3	Separador
4	Sujetabotellas
5	Divisor pequeño

Cajón pequeño **fig. 5** en la página 5

N.º en  fig. 5	Descripción
1	Divisor giratorio
2	Soporte para botellines

6.2 Dimensiones del minibar **fig. 6** en la página 5

7 Instalación

7.1 Montaje del minibar en un mueble



¡AVISO! Peligro de daños

- > La ventilación que circule por el conducto del aire de entrada **no** debe recibir calor.
- > No coloque el minibar cerca de llamas vivas ni de otras fuentes de calor (calefactores, radiación directa del sol, estufas de gas, etc.).

1. Elija el método de instalación que mejor se adapte a sus necesidades.

Puede instalar el minibar de cuatro formas diferentes, como se muestra en la  fig. 7.

 fig. 7 en la página 6

2. Tenga en cuenta el hueco de instalación necesario.

 fig. 8 en la página 7



NOTA **d** es el grosor del panel decorativo del hotel.

3. Tenga en cuenta la colocación correcta de las aberturas de ventilación y del minibar para garantizar un flujo de aire adecuado.

 fig. 9 en la página 7

4. Asegúrese de que haya una distancia de separación mínima entre la parte posterior del minibar y la pared del mueble (consulte la  fig. 6).

5. Realice las aberturas de ventilación.

 fig. 10 en la página 7

6. Fije el minibar con los cuatro tornillos (1 en la  fig. 11).

 fig. 11 en la página 8

N.º en  fig. 11	Descripción
1	Tornillo $\varnothing 4 \times 45$ mm
2	Embellecador

7. Introduzca los cuatro embellecedores (2 en la  fig. 11) en los orificios.

7.2 Conexión eléctrica del minibar

- > Conecte el cable de corriente alterna a la red de corriente alterna.
- ✓ El indicador LED se enciende y el minibar empieza a refrigerar el interior.

7.3 Montaje del panel decorativo de la puerta del hotel (DM50CF únicamente)

El panel decorativo de la puerta del hotel debe cumplir los siguientes requisitos:

- Peso máximo: 4 kg
- Grosor máximo: 18 mm
- > Fije el panel decorativo con cuatro tornillos.

7.4 Montaje de la cerradura (solo para los modelos con cerradura)

1. Realice un orificio de 35 mm de diámetro en el panel decorativo.
2. Monte la cerradura junto con el panel decorativo de la cerradura.

8 Funcionamiento

8.1 Ahorro de energía

- > Elija un lugar de emplazamiento bien ventilado y protegido de la radiación solar.
- > Antes de introducir alimentos calientes en la nevera, deje que se enfrien.
- > Evite abrir la nevera más de lo necesario.
- > No deje la nevera abierta más tiempo del necesario.
- > Desescarche la nevera cuando se forme una capa de escarcha.
- > Evite temperaturas innecesariamente bajas.
- > Elimine regularmente el polvo y la suciedad del condensador.

8.2 Evitar el desperdicio de alimentos

Tenga en cuenta lo siguiente para no desperdiciar alimentos:

- Procure que las oscilaciones de temperatura sean mínimas. Abra el minibar solamente el tiempo y las veces que sea necesario. Almacene los productos alimenticios de manera que no impidan una buena circulación del aire.
- El minibar dispone de una función de regulación automática de la temperatura. Seleccione el promedio de los posibles valores de temperatura.
- Ajuste la temperatura a la cantidad y el tipo de productos alimenticios.

8.3 Uso del minibar

El minibar empieza a enfriar cuando se conecta a la corriente. Durante el funcionamiento normal, el indicador LED permanece iluminado. Si se produce un error, el LED de error parpadea (consulte Solución de problemas en la página 47).

8.3.1 Ajuste del modo de suspensión

En el modo de suspensión, el compresor se detiene y el minibar no enfría.

El modo de suspensión dura un máximo de 10 h, tras lo cual el minibar vuelve automáticamente a la refrigeración normal.

Si la fuente de alimentación se desconecta y después se restablece durante el modo de suspensión, este permanece activo hasta que finaliza el periodo de 10 h.

- > Pulse brevemente el botón de ajuste (4 en la  fig. 3) para acceder al modo de suspensión.
 - ✓ 1. La luz (1 en la  fig. 3) se apaga y el indicador LED (3 en la  fig. 3) permanece encendido.
 - 2. El minibar deja de refrigerar.
- > Pulse brevemente el botón de ajuste (4 en la  fig. 3) para salir del modo de suspensión.
 - ✓ 1. La luz (1 en la  fig. 3) se enciende y el indicador LED (3 en la  fig. 3) permanece encendido.
 - 2. El minibar vuelve a refrigerar.

8.3.2 Ajuste de la temperatura

De forma predeterminada, el minibar está ajustado a una temperatura de refrigeración de 7 °C cuando la temperatura ambiente es de 25 °C.



NOTA El minibar ajusta la temperatura de refrigeración automáticamente a 7 °C cuando se conecta a una fuente de alimentación.

1. Pulse el botón de ajuste (4 en la  fig. 3) durante 3 s.
 - ✓ La luz (1 en la  fig. 3) comienza a parpadear.
2. Pulse inmediatamente el botón de ajuste (4 en la  fig. 3) de nuevo para ajustar la temperatura de refrigeración.

Hay tres ajustes disponibles:

- 4 °C
- 7 °C
- 12 °C

Cada vez que se pulsa el botón, se alterna entre los ajustes en el siguiente orden:
4 °C – 7 °C – 12 °C, y así sucesivamente.

- ✓ La luz (1 en la  fig. 3) indica la temperatura ajustada.

Ajustes de temperatura	Frecuencia de parpadeo de la luz
4 °C	La luz parpadea cinco veces en tres intervalos.
7 °C	La luz parpadea tres veces en tres intervalos.
12 °C	La luz parpadea una vez en tres intervalos.

9 Limpieza



¡ADVERTENCIA! Riesgo de electrocución

- > Desconecte la nevera de la red antes de proceder a la limpieza o al mantenimiento de la misma.



¡AVISO! Peligro de daños

- > Nunca limpie el aparato bajo un chorro de agua corriente ni inmerso en agua jabonosa.
- > No utilice objetos duros ni afilados, productos de limpieza abrasivos ni lejía para limpiar el aparato, ya que podrían dañarlo.

- > Limpie de vez en cuando el producto con un paño húmedo.

10 Solución de problemas

Fallo	Posible causa	Propuesta de solución
El aparato no funciona, el indicador LED no está encendido.	No hay tensión en la toma de corriente alterna.	> Intente utilizar otro enchufe de alimentación.
	Circuitos eléctricos defectuosos.	Solo un técnico de mantenimiento autorizado puede realizar la reparación.
El aparato no enfría (el enchufe está conectado, el indicador LED está encendido).	El compresor está averiado.	Solo un técnico de mantenimiento autorizado puede realizar la reparación.
El LED de error parpadea una vez por segundo.	Sensor de temperatura defectuoso.	Solo un técnico de mantenimiento autorizado puede realizar la reparación.
El aparato no enfría lo suficiente, el indicador LED está enciendo y el LED de error no está encendido.	El compresor está averiado.	Solo un técnico de mantenimiento autorizado puede realizar la reparación.
	Mala ventilación	> Compruebe la ventilación. > Limpie el filtro que hay debajo del aparato.

11 Eliminación



Reciclaje del material de embalaje: Si es posible, deseche el material de embalaje en el contenedor de reciclaje adecuado. Esta separación es necesaria, ya que el embalaje es un recurso valioso y una gestión inadecuada puede afectar a la salud humana y al medio ambiente.



Cuando vaya a desechar definitivamente el producto, infórmese en el centro de reciclaje más cercano o en un distribuidor especializado sobre las normas pertinentes de gestión de residuos. Esta separación es necesaria, ya que el embalaje es un recurso valioso y una gestión inadecuada puede afectar a la salud humana y al medio ambiente. El producto podrá desecharse gratuitamente.



Si el producto contiene baterías no sustituibles, recargables o fuentes de luz, no es necesario que las extraiga antes de desecharlo.

12 Garantía comercial

Se aplica el período de garantía comercial estipulado por la ley. Si el producto es defectuoso, póngase en contacto con la sucursal del fabricante de su país (consulte dometic.com/dealer) o con su punto de venta.

Para tramitar la reparación y la garantía comercial, incluya los siguientes documentos cuando envíe el aparato:

- Una copia de la factura con fecha de compra
- El motivo de la reclamación o una descripción de la avería

Tenga en cuenta que una reparación por medios propios o no profesionales puede tener consecuencias de seguridad y suponer la anulación de la garantía comercial.

13 Datos técnicos

	DM50CD	DM50CF
Tensión	220 V – 240 V, 50 – 60 Hz	
Potencia de refrigeración	Máx. 40 °C por debajo de la temperatura ambiente (regulable en tres niveles: 4 °C, 7 °C, 12 °C)	
Volumen total	50 L	
Carga máxima de almacenamiento interno	31 kg	
Clase climática	N/T	
Uso previsto a temperatura ambiente	16 °C – 43 °C	
Dimensiones del cajón principal (An. × Pr. × Al.)	423 mm × 372 mm × 275 mm	
Dimensiones del cajón pequeño (An. × Pr. × Al.)	159 mm × 285 mm × 88 mm	
Dimensiones (An. × Pr. × Al.)	550 mm × 508 mm × 423 mm	550 mm × 480 mm × 423 mm
Peso	23 kg	22,4 kg
Refrigerante	R600a	
Cantidad de refrigerante	17 g	

	DM50CD	DM50CF
Inspección/certificación		

Siga las condiciones de uso EPA.

Português

1	Notas importantes.....	50
2	Explicação dos símbolos.....	50
3	Indicações de segurança.....	50
4	Material fornecido.....	53
5	Utilização adequada.....	54
6	Descrição técnica.....	54
7	Instalação.....	55
8	Operação.....	56
9	Limpeza.....	58
10	Resolução de falhas.....	58
11	Eliminação.....	59
12	Garantia comercial.....	59
13	Ficha de dados técnicos.....	59

1 Notas importantes

Leia atentamente as presentes instruções e siga todas as instruções, orientações e avisos incluídos neste manual, de modo a garantir a correta instalação, utilização e manutenção do produto. É OBRIGATÓRIO manter estas instruções junto com o produto.

Ao utilizar o produto, está a confirmar que leu atentamente todas as instruções, orientações e avisos, e que compreende e aceita cumprir os termos e condições estabelecidos no presente manual. Aceita utilizar este produto exclusivamente para o fim e a aplicação a que se destina e de acordo com as instruções, orientações e avisos estabelecidos neste manual, assim como de acordo com todas as leis e regulamentos aplicáveis. Caso não leia nem siga as instruções e os avisos aqui estabelecidos, poderá sofrer ferimentos pessoais ou causar ferimentos a terceiros e o produto ou outros materiais nas proximidades poderão ficar danificados. Este manual do produto, incluindo as instruções, orientações e avisos, bem como a documentação relacionada, podem estar sujeitos a alterações e atualizações. Para consultar as informações atualizadas do produto, visite documents.dometic.com.

2 Explicação dos símbolos

As palavras de advertência identificam mensagens de segurança e mensagens de danos à propriedade, assim como o grau ou nível de seriedade do perigo.



AVISO!

> Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, pode causar a morte ou ferimentos graves.



PRECAUÇÃO!

> Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, pode causar ferimentos ligeiros ou moderados.



NOTA!

> Indica uma situação que, se não for evitada, pode causar danos materiais.



OBSERVAÇÃO Informações suplementares para a utilização do produto.

3 Indicações de segurança



AVISO! Perigo de incêndio

> Após a instalação, ainda deverá ser possível desligar o aparelho da rede elétrica. Isto pode ser conseguido mantendo a tomada acessível ou incorporando um interruptor na cablagem fixa, de acordo com as normas de cablagem.



AVISO! Risco de eletrocussão

- > Apenas pessoal qualificado pode executar a montagem e a remoção do frigorífico.
- > Solicite que a instalação em espaços com elevado grau de humidade e áreas expostas a água seja realizada apenas por especialistas.
- > Se instalar o frigorífico dentro de um pavilhão ou ambiente semelhante, certifique-se de que o frigorífico está protegido da chuva e salpicos de água.
- > Não coloque o frigorífico em funcionamento se este apresentar danos visíveis.
- > As reparações neste frigorífico apenas podem ser realizadas por pessoal qualificado. Reparções inadequadas podem levar a perigos graves ou a danos no frigorífico.
- > Se o cabo de alimentação deste frigorífico estiver danificado, terá de ser substituído pelo fabricante, pelo serviço de assistência técnica ou por uma pessoa com qualificações equivalentes, de forma a evitar riscos de segurança.
- > Ao posicionar o frigorífico, certifique-se de que o cabo de alimentação não fica preso nem é danificado.
- > Não coloque tomadas múltiplas ou fontes de alimentação portáteis na parte de trás do frigorífico.
- > Nunca toque em cabos não blindados com as mãos desprotegidas.
- > Ligue o aparelho a tomadas que garantam uma ligação adequada, sobretudo se for necessário instalar o aparelho com ligação à terra.
- > Em caso de funcionamento com rede elétrica, certifique-se de que a fonte de alimentação está protegida por um disjuntor de corrente residual (RCCB) ou por um interruptor de circuito de falha de terra (GFCI). A instalação deve ser realizada de acordo com todos os regulamentos aplicáveis, especialmente em áreas potencialmente húmidas.



AVISO! Perigo de incêndio

- > O refrigerante no circuito de refrigeração é altamente inflamável e, em caso de fuga, os gases de combustão podem acumular-se se o aparelho estiver numa divisão pequena. Em caso de danos no circuito de refrigeração:
 - Mantenha chamas sem proteção e potenciais fontes de ignição afastadas do frigorífico.
 - Ventile bem a divisão.
 - Desligue o frigorífico.
- > Para frigoríficos com refrigerante inflamável: O circuito de refrigeração contém uma pequena quantidade de um refrigerante ecológico, mas inflamável. Este produto não é prejudicial para a camada de ozono e não aumenta o efeito de estufa. Qualquer refrigerante vazado pode incendiar-se.
- > Para frigoríficos com refrigerante inflamável: Não utilize nem armazene o frigorífico em espaços confinados com pouco ou nenhum fluxo de ar.
- > Não abra, em caso algum, o circuito de refrigeração.
- > Mantenha o entalhe de instalação destinado ao frigorífico livre de componentes elétricos e de fontes de luz que produzam faíscas ou arcos (p. ex., caixas de relés ou fusíveis) durante o seu funcionamento normal ou com anomalias.
- > O isolamento do frigorífico contém ciclopentano inflamável e requer medidas de eliminação especiais. No fim da respetiva vida útil, encaminhe o frigorífico para um centro de reciclagem adequado.



AVISO! Perigo de explosão

- > Não guarde no frigorífico substâncias com risco de explosão, como, por exemplo, latas de aerossóis com gás inflamável.



AVISO! Risco para a saúde

- > **Para a União Europeia, o Reino Unido e a Turquia:** Este dispositivo pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento, desde que sejam supervisionadas ou recebam instruções sobre a utilização segura do aparelho e compreendam os riscos envolvidos. **Para todas as outras regiões:** Este aparelho não foi previsto para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com insuficiente experiência e conhecimento, exceto caso

tenham recebido supervisão ou instruções acerca da utilização do aparelho por parte de uma pessoa responsável pela sua segurança.

- > Crianças com idades entre os 3 e os 8 anos podem encher e esvaziar o frigorífico.
- > A limpeza e a manutenção não podem ser efetuadas por crianças sem supervisão.
- > As crianças devem ser supervisionadas para assegurar que não brincam com o frigorífico.
- > Não utilize ferramentas mecânicas ou outros meios de acelerar o processo de descongelação para além dos recomendados pelo fabricante.
- > Não utilize aparelhos elétricos dentro do frigorífico, exceto se estes aparelhos elétricos tiverem sido recomendados para isso pelo fabricante.



AVISO! Risco de as crianças ficarem presas

- > Desmonte a gaveta antes da eliminação do seu frigorífico usado, para que crianças não se consigam fechar dentro do frigorífico.



PRECAUÇÃO! Risco para a saúde

- > Para evitar riscos devido à instabilidade do frigorífico, este tem de ser fixado de acordo com as instruções de montagem.
- > Mantenha as aberturas de ventilação existentes no frigorífico e no respetivo compartimento ou na estrutura encastrada sempre desobstruídas.
- > Não abra nem danifique, em caso algum, o circuito de refrigeração.



PRECAUÇÃO! Perigo de ferimentos

- > Não coloque objetos em cima deste frigorífico nem os encoste ao mesmo.
- > Não modifique este frigorífico.



NOTA! Risco de danos

- > Mantenha a abertura de condensação sempre limpa.
- > Ao limpar o veículo, se o frigorífico tiver grelhas de ventilação, não utilize qualquer aparelho de limpeza de alta pressão na zona das grelhas de ventilação.
- > O frigorífico não pode ser exposto à chuva.
- > Nunca retire a ficha da tomada puxando pelo cabo de ligação.



PERIGO! Risco de eletrocussão

- > Nunca toque em cabos não blindados com as mãos desprotegidas.



PRECAUÇÃO! Risco de eletrocussão

- > Antes de colocar o minibar em funcionamento, certifique-se de que o cabo de alimentação e a ficha estão secos.



PRECAUÇÃO! Risco para a saúde

- > Certifique-se de que coloca no minibar apenas produtos que possam ser refrigerados à temperatura selecionada.
- > Os alimentos apenas podem ser guardados nas embalagens originais ou em recipientes adequados.
- > Abrir a porta durante longos períodos pode provocar um aumento significativo da temperatura nos compartimentos do minibar.
- > Limpe regularmente as superfícies que entram em contacto com alimentos e os sistemas de drenagem acessíveis.
- > Abrir a porta durante longos períodos pode provocar um aumento significativo da temperatura nos compartimentos do minibar. Se o minibar ficar vazio durante longos períodos:
 - Desligue o minibar.
 - Descongele o minibar.

- Limpe e seque o minibar.
- Deixe a porta aberta para impedir o crescimento de bolor no interior do minibar.



NOTA! Risco de danos

- > Não utilize aparelhos elétricos dentro do minibar, exceto se esses aparelhos forem recomendados pelo fabricante para o efeito.
- > Não coloque o aparelho na proximidade de chamas vivas ou outras fontes de calor, aquecedores, luz solar direta ou fogões a gás.
- > Certifique-se de que as aberturas de ventilação não estão tapadas.
- > Nunca mergulhe o minibar em água.
- > Proteja o minibar e o cabo do calor e da humidade.
- > Certifique-se de que os géneros alimentícios não entram em contacto com as paredes do espaço de refrigeração.

4 Material fornecido

Versões disponíveis do produto

Estão disponíveis as seguintes quatro versões do produto:

Modelo	Painel da porta	Bloqueio
DM50CD	Incluído	Sem fechadura
DM50CD	Incluído	Com fechadura
DM50CF	Não incluído	Sem fechadura
DM50CF	Não incluído	Com fechadura

Material fornecido

Quantidade	Descrição	Nota
1	Minibar	–
1	Cabo de ligação de corrente alternada	–
4	Parafuso $\varnothing 4 \times 45$ mm – Instalação	–
4	Ficha – Instalação	–
1	Pega	Apenas DM50CD
2	Ficha – Instalação da pega	Apenas DM50CD
2	Ficha – Painel de madeira	DM50CF apenas na versão em madeira
1	Decoração para a fechadura – Painel de madeira	DM50CF apenas na versão em madeira com fechadura
2	Chave	Modelos apenas com fechadura
1	Instruções de montagem e manual de instruções	–

5 Utilização adequada

O aparelho de refrigeração (também designado "minibar") destina-se à instalação num armário ou num nicho dedicado e à utilização em aplicações domésticas e semelhantes, incluindo:

- Cozinhas para funcionários em escritórios, lojas e outras áreas de trabalho
- Quintas
- Utilização por hóspedes em hotéis, motéis e ambientes residenciais semelhantes
- Em estabelecimentos "bed and breakfast"
- Catering e outras aplicações não comerciais

O minibar **NÃO** é adequado para instalação em caravanas ou autocaravanas.

O minibar **NÃO** é adequado para armazenar alimentos frescos e medicamentos ou congelar géneros alimentícios.

O minibar é adequado para refrigerar e armazenar bebidas e alimentos em recipientes fechados.

Este produto destina-se exclusivamente à aplicação e aos fins pretendidos com base nestas instruções.

Este manual fornece informações necessárias para proceder a uma instalação e/ou a uma operação adequadas do produto. Uma instalação e/ou uma operação ou manutenção incorretas causarão um desempenho insatisfatório e uma possível avaria.

O fabricante não aceita qualquer responsabilidade por danos ou prejuízos no produto resultantes de:

- Instalação, montagem ou ligação incorretas, incluindo sobretensões
- Manutenção incorreta ou utilização de peças sobressalentes não originais fornecidas pelo fabricante
- Alterações ao produto sem autorização expressa do fabricante
- Utilização para outras finalidades que não as descritas no presente manual

A Dometic reserva-se o direito de alterar o design e as especificações do produto.

6 Descrição técnica

O minibar possui uma gaveta principal para garrafas e latas e uma minigaveta para miniaturas e snacks. A gaveta principal tem espaço para 23 garrafas com uma altura máxima de 27,5 cm.

O minibar DM50CD inclui um painel de antracite e um puxador.

O minibar DM50CF é fornecido sem painel e preparado para a instalação da decoração de porta própria do hotel.



OBSERVAÇÃO Está disponível uma fechadura como acessório opcional.

6.1 Componentes do minibar

Painel dianteiro

 **fig. 1** na página 3

N.º na  fig. 1	Descrição
1	Fechadura (opcional)
2	Pega (DM50CD apenas)
3	Painel da porta (DM50CD apenas)

Lado posterior

 **fig. 2** na página 3

N.º na  fig. 2	Descrição
1	Tampão
2	Cabo de ligação de corrente alternada
3	Cuba coletora

Painel de controlo (no interior do aparelho)

 fig. 3 na página 4

N.º na  fig. 3	Descrição
1	Luz
2	LED de erro
3	Indicador LED
4	Botão de ajuste

Gaveta principal

 fig. 4 na página 4

N.º na  fig. 4	Descrição
1	Suporte para garrafas pequenas
2	Divisória grande
3	Separador
4	Sistema de fixação de garrafas
5	Divisória pequena

Minigaveta

 fig. 5 na página 5

N.º na  fig. 5	Descrição
1	Divisória rotativa
2	Suporte para garrafas miniatura

6.2 Dimensões do minibar

 fig. 6 na página 5

7 Instalação

7.1 Montar o minibar num móvel



NOTA! Risco de danos

> O ar que passa através da conduta de ar de entrada **não** pode ser aquecido.

- > Não coloque o minibar na proximidade de chamas sem proteção ou outras fontes de calor (aquecimento, radiação solar intensa, fogões a gás, etc.).

- Escolha o método de instalação que melhor atende às suas necessidades.

Pode instalar o minibar de quatro formas diferentes, conforme ilustrado na  fig. 7.

 fig. 7 na página 6

- Tenha em atenção ao entalhe de instalação necessário.

 fig. 8 na página 7



OBSERVAÇÃO d refere-se à espessura da decoração própria do hotel.

- Tenha em atenção ao posicionamento correto do minibar e das aberturas de ventilação para garantir um fluxo de ar adequado.

 fig. 9 na página 7

- Certifique-se de que existe uma folga mínima entre a parte posterior do minibar e a parede do mobiliário (ver  fig. 6).

- Crie as aberturas de ventilação.

 fig. 10 na página 7

- Fixe o minibar com os quatro parafusos (1 na  fig. 11).

 fig. 11 na página 8

N.º na  fig. 11	Descrição
1	Parafuso $\varnothing 4 \times 45$ mm
2	Tampas

- Aplique as quatro tampas (2 na  fig. 11) nos orifícios.

7.2 Efetuar a ligação elétrica do minibar

- > Ligue o cabo de ligação de corrente alternada à rede de corrente alternada.
- ✓ O indicador LED acende e o minibar começa a refrigerar o interior.

7.3 Montar a decoração de porta própria do hotel (apenas DM50CF)

A decoração de porta própria do hotel tem que respeitar os seguintes requisitos:

- Peso máximo: 4 kg
- Espessura máxima: 18 mm
- > Fixe a decoração com quatro parafusos.

7.4 Montar a fechadura (apenas modelos com fechadura)

- Faça um furo com um diâmetro de 35 mm na decoração.
- Monte a fechadura juntamente com a respetiva decoração.

8 Operação

8.1 Poupar energia

- > Escolha um local bem ventilado e protegido da luz solar direta.
- > Primeiro, deixe as refeições quentes arrefecer antes de as refrigerar no frigorífico.

- > Não abra o frigorífico mais do que as vezes necessárias.
- > Não deixe o frigorífico aberto durante mais tempo do que o necessário.
- > Descongele o frigorífico assim que se formar uma camada de gelo.
- > Evite temperaturas desnecessariamente baixas.
- > Limpe o pó e a sujidade do condensador regularmente.

8.2 Evitar desperdício alimentar

Para evitar desperdício alimentar, observe o seguinte:

- Mantenha as oscilações de temperatura o mais reduzidas possível. Abra o minibar apenas as vezes que forem necessárias e apenas durante o tempo necessário. Armazene os géneros alimentícios de modo a que o ar continue a circular bem.
- O minibar tem uma função de regulação da temperatura automática. Selecione a média dos valores de temperatura possíveis.
- Ajuste a temperatura à quantidade e ao tipo de géneros alimentícios.

8.3 Usar o minibar

O minibar começa a refrigerar quando é ligado à corrente. Durante o funcionamento normal, o indicador LED permanece aceso. Se ocorrer um erro, o LED de erro pisca (ver Resolução de falhas na página 58).

8.3.1 Definir o modo de hibernação

No modo de suspensão, o compressor para e o minibar não arrefece.

O modo de suspensão dura um máximo de 10 h, após o qual o minibar regressa automaticamente à refrigeração normal.

Se a fonte de alimentação for desligada e, em seguida, restaurada durante o modo de suspensão, o mesmo permanece ativo até o período de 10 h terminar.

- > Prima por breves instantes o botão de definição (4 na  fig. 3) para entrar no modo de suspensão.
 - ✓ 1. A lâmpada (1 na  fig. 3) apaga-se e o indicador LED (3 na  fig. 3) permanece aceso.
 - 2. O minibar para de refrigerar.
- > Prima por breves instantes o botão de definição (4 na  fig. 3) para sair do modo de suspensão.
 - ✓ 1. A lâmpada (1 na  fig. 3) acende-se e o indicador LED (3 na  fig. 3) permanece aceso.
 - 2. O minibar volta a refrigerar.

8.3.2 Definir a temperatura

Por predefinição, o minibar está definido para uma temperatura de refrigeração de 7 °C quando a temperatura ambiente é de 25 °C.



OBSERVAÇÃO O minibar ajusta automaticamente a temperatura de refrigeração para 7 °C quando ligado a uma fonte de energia.

1. Prima o botão de definição (4 na  fig. 3) durante 3 s.
 - ✓ A lâmpada (1 na  fig. 3) começa a piscar.
2. Prima imediatamente o botão de definição (4 in  fig. 3) novamente para ajustar a temperatura de refrigeração.

Existem três definições disponíveis:

- 4 °C
- 7 °C
- 12 °C

Cada vez que prime o botão percorre as definições pela seguinte ordem:

4 °C – 7 °C – 12 °C, e assim por diante

- ✓ A lâmpada (1 na  fig. 3) indica a temperatura selecionada.

Definições de temperatura	Frequência de intermitência da lâmpada
4 °C	A lâmpada pisca cinco vezes em três intervalos.
7 °C	A lâmpada pisca três vezes em três intervalos.
12 °C	A lâmpada pisca uma vez em três intervalos.

9 Limpeza



AVISO! Risco de eletrocussão

- > Antes de cada limpeza e conservação, desligue o frigorífico da rede elétrica.



NOTA! Risco de danos

- > Nunca limpe o aparelho sob água corrente nem em água de lavagem suja.
- > Ao limpar, não utilize objetos afiados ou duros, nem produtos de limpeza abrasivos ou lixívia, uma vez que estes podem danificar o aparelho.

- > De vez em quando, limpe o produto com um pano húmido.

10 Resolução de falhas

Falha	Possível causa	Sugestão de solução
O aparelho não funciona, o indicador LED não acende.	A tomada de corrente alternada está sem tensão elétrica.	> Tente novamente noutra tomada.
	Circuito elétrico avariado	A reparação apenas pode ser realizada por um agente de assistência técnica autorizado.
O aparelho não refrigera (ficha inserida na tomada, o indicador LED acende).	Avaria no compressor	A reparação apenas pode ser realizada por um agente de assistência técnica autorizado.
O LED de erro pisca uma vez por segundo.	Sensor de temperatura avariado	A reparação apenas pode ser realizada por um agente de assistência técnica autorizado.
O aparelho não refrigera o suficiente, o indicador LED acende, mas o LED de erro não acende.	Avaria no compressor	A reparação apenas pode ser realizada por um agente de assistência técnica autorizado.
	Ventilação fraca.	> Verifique a ventilação. > Limpe o filtro por baixo do aparelho.

11 Eliminação



Reciclagem do material de embalagem: Sempre que possível, coloque o material de embalagem no respetivo contentor de reciclagem. Esta separação é necessária, uma vez que a embalagem é um recurso valioso e a eliminação inadequada pode afetar a saúde humana e o ambiente.



Para eliminar definitivamente o produto, informe-se junto do centro de reciclagem ou distribuidor mais próximo sobre as disposições de eliminação aplicáveis. Esta separação é necessária, uma vez que a embalagem é um recurso valioso e a eliminação inadequada pode afetar a saúde humana e o ambiente. O produto pode ser eliminado gratuitamente.



se o produto contiver quaisquer pilhas, baterias recarregáveis ou fontes de luz não substituíveis, não tem de as remover antes da eliminação.

12 Garantia comercial

Aplica-se o prazo de garantia comercial legal. Se o produto apresentar defeitos, contacte a filial do fabricante no seu país (consulte dometic.com/dealer) ou o seu distribuidor.

Para fins de reparação ou de garantia comercial, terá de enviar também os seguintes documentos:

- Uma cópia da fatura com a data de aquisição
- Um motivo de reclamação ou uma descrição da falha

Tenha em atenção que as reparações feitas por si ou por não profissionais podem ter consequências sobre a segurança e anular a garantia comercial.

13 Ficha de dados técnicos

	DM50CD	DM50CF
Tensão	220 V – 240 V, 50 – 60 Hz	
Potência de refrigeração	Máx. 40 °C abaixo da temperatura ambiente (ajustável em três valores: 4 °C, 7 °C, 12 °C)	
Volume total	50 L	
Carga de armazenamento interna máxima	31 kg	
Classe climática	N/T	
Temperatura ambiente com a utilização prevista	16 °C – 43 °C	
Dimensões da gaveta principal (L × P × A)	423 mm × 372 mm × 275 mm	
Dimensões da minigaveta (L × P × A)	159 mm × 285 mm × 88 mm	
Dimensões (L × P × A)	550 mm × 508 mm × 423 mm	550 mm × 480 mm × 423 mm
Peso	23 kg	22,4 kg
Refrigerante	R600a	
Quantidade de líquido refrigerante existente	17 g	

	DM50CD	DM50CF
Inspeção/Certificação		

Siga as condições de utilização da EPA.

Italiano

1	Note importanti.....	61
2	Spiegazione dei simboli.....	61
3	Istruzioni per la sicurezza.....	61
4	Dotazione.....	64
5	Destinazione d'uso.....	64
6	Descrizione delle caratteristiche tecniche.....	65
7	Montaggio.....	66
8	Funzionamento.....	67
9	Pulizia.....	69
10	Risoluzione dei problemi.....	69
11	Smaltimento.....	70
12	Garanzia commerciale.....	70
13	Scheda tecnica.....	70

1 Note importanti

Si prega di leggere attentamente e di seguire tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze incluse in questo manuale del prodotto, al fine di garantire che il prodotto venga sempre installato, utilizzato e mantenuto nel modo corretto. Queste istruzioni DEVONO essere conservate insieme al prodotto.

Utilizzando il prodotto, l'utente conferma di aver letto attentamente tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e di aver compreso e accettato di rispettare i termini e le condizioni qui espressamente indicati. L'utente accetta di utilizzare questo prodotto solo per lo scopo e l'applicazione previsti e in conformità alle istruzioni, le linee guida e le avvertenze indicate nel presente manuale del prodotto, nonché in conformità alle leggi e ai regolamenti applicabili. La mancata lettura e osservanza delle istruzioni e delle avvertenze qui espressamente indicate può causare lesioni personali e a terzi, danni al prodotto o ad altre proprietà nelle vicinanze. Il presente manuale del prodotto, comprese le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e la relativa documentazione possono essere soggetti a modifiche e aggiornamenti. Per informazioni aggiornate sul prodotto, visitare documents.domestic.com.

2 Spiegazione dei simboli

Il termine presente nella segnalazione identifica i messaggi di sicurezza e quelli relativi al danneggiamento della proprietà, oltre a indicare il grado o livello di gravità del rischio.



AVVERTENZA!

> Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, potrebbe provocare lesioni gravi o mortali.



ATTENZIONE!

> Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, potrebbe provocare lesioni di entità lieve o moderata.



AVVISO!

> Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può provocare danni alle cose.



NOTA Informazioni supplementari relative al funzionamento del prodotto.

3 Istruzioni per la sicurezza



AVVERTENZA! Pericolo di incendio

> Dopo l'installazione, deve essere ancora possibile scollegare l'apparecchio dall'alimentazione da rete elettrica. A tal fine occorre che la spina sia di facile accesso oppure prevedere un interruttore nel cablaggio fisso secondo le regole di cablaggio.



AVVERTENZA! Pericolo di scosse elettriche

- > L'installazione e la rimozione del frigorifero possono essere eseguite soltanto da personale qualificato.
- > L'installazione nei servizi igienici e in aree esposte all'acqua deve essere eseguita esclusivamente da un tecnico qualificato.
- > Se si installa il frigorifero sotto un tendalino o in un ambiente simile, assicurarsi che sia protetto dalla pioggia e da spruzzi d'acqua.
- > Se il frigorifero presenta danni visibili, non metterlo in funzione.
- > Il frigorifero può essere riparato solo da personale qualificato. Le riparazioni che non vengono eseguite in maniera corretta possono causare gravi pericoli o danni al frigorifero.
- > Se il cavo di collegamento di questo frigorifero viene danneggiato, per evitare pericoli, farlo sostituire dal fabbricante, dal suo servizio assistenza clienti o da personale con la qualifica necessaria.
- > Durante il posizionamento del frigorifero, assicurarsi che il cavo di alimentazione non venga bloccato o danneggiato.
- > Non collocare prese multiple o alimentatori portatili sul retro del frigorifero.
- > Non toccare mai i cavi esposti a mani nude.
- > Collegare l'apparecchio a prese che garantiscano una connessione adeguata, soprattutto quando l'apparecchio deve essere collegato alla massa.
- > Se l'apparecchio è alimentato dalla rete elettrica, assicurarsi che l'alimentazione abbia un interruttore differenziale di protezione (RCCB) o un interruttore di circuito di guasto a terra (GFCI). I lavori di montaggio devono essere eseguiti nel rispetto di tutte le norme vigenti, soprattutto nelle aree potenzialmente umide.



AVVERTENZA! Pericolo di incendio

- > Il refrigerante nel circuito di raffreddamento è altamente infiammabile e, in caso di perdite, i gas combustibili potrebbero accumularsi se l'apparecchio si trova in un ambiente di dimensioni ridotte. In caso di danneggiamento del circuito di raffreddamento:
 - Tenere le fiamme libere e potenziali fonti di accensione lontane dal frigorifero portatile.
 - Aerare bene l'ambiente.
 - Spegnerne il frigorifero portatile.
- > Per frigoriferi con refrigerante infiammabile: Il circuito di raffreddamento contiene una piccola quantità di un refrigerante ecologico ma infiammabile. Non danneggia lo strato di ozono e non aumenta l'effetto serra. Qualsiasi perdita di refrigerante può incendiarsi.
- > Per frigoriferi con refrigerante infiammabile: Non usare o conservare il frigorifero in spazi ristretti con un flusso d'aria assente o minimo.
- > Non aprire in nessun caso il circuito di raffreddamento.
- > Mantenere la nicchia di installazione del frigorifero libera da componenti elettrici e fonti di luce che, durante il funzionamento normale o anormale, producono scintille o archi elettrici (ad esempio relè o scatole dei fusibili).
- > L'isolamento del frigorifero contiene ciclopentano infiammabile e richiede procedure speciali per lo smaltimento. Al termine del suo ciclo di vita consegnare il frigorifero presso un centro di riciclaggio adatto.



AVVERTENZA! Pericolo di esplosione

- > Non conservare sostanze che possono esplodere nel frigorifero, come bombolette spray con gas propellente.



AVVERTENZA! Pericolo per la salute

- > **Per l'Unione Europea, il Regno Unito e la Turchia:** Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni, da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o da persone inesperte o prive di conoscenze specifiche solo se sorvegliate o preventivamente istruite sull'impiego dell'apparecchio in sicurezza e se informate dei pericoli legati al prodotto stesso.
- > **Per tutte le altre aree geografiche:** Questo apparecchio non è adatto per essere impiegato da persone (bambini inclusi) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o psichiche o prive di esperienza.

e di conoscenze specifiche, a meno che non siano sorvegliate da una persona competente o non siano state adeguatamente istruite sull'impiego dell'apparecchio da parte di una persona addetta alla sicurezza.

- > I bambini dai 3 agli 8 anni possono riempire e svuotare il frigorifero.
- > La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini senza la presenza di un adulto.
- > Sorvegliare i bambini per evitare che giochino con il frigorifero.
- > Non utilizzare apparecchi meccanici o altri mezzi per accelerare il processo di sbrinamento, diversi da quelli raccomandati dal fabbricante.
- > Non utilizzare apparecchi elettrici all'interno del frigorifero, ad eccezione di quelli consigliati dal fabbricante.



AVVERTENZA! Rischio di intrappolamento per i bambini

- > Smontare il cassetto prima di smaltire il vecchio frigorifero, in modo che i bambini non possano chiudersi al suo interno.



ATTENZIONE! Pericolo per la salute

- > Per evitare pericoli dovuti all'instabilità del frigorifero, fissarlo seguendo le istruzioni di installazione.
- > Mantenere le aperture di ventilazione sul frigorifero, nel suo involucro o nella struttura incorporata, libere da ostruzioni.
- > Non aprire o danneggiare in nessun caso il circuito di raffreddamento.



ATTENZIONE! Rischio di lesioni

- > Non collocare oggetti sopra o contro questo frigorifero.
- > Non modificare questo frigorifero.



AVVISO! Rischio di danni

- > Mantenere lo scarico della condensa sempre pulito.
- > Se il frigorifero è dotato di griglie di ventilazione, non utilizzare un'idropulitrice nei pressi della griglia durante la pulizia del veicolo.
- > Non esporre il frigorifero alla pioggia.
- > Non estrarre mai la spina dalla presa tirando il cavo di collegamento.



PERICOLO! Pericolo di scosse elettriche

- > Non toccare mai i cavi esposti a mani nude.



ATTENZIONE! Pericolo di scosse elettriche

- > Prima della messa in funzione del minibar, assicurarsi che il cavo di alimentazione e la spina siano asciutti.



ATTENZIONE! Pericolo per la salute

- > Assicurarsi che nel minibar si trovino solo oggetti o prodotti che possono essere raffreddati alla temperatura selezionata.
- > I generi alimentari possono essere conservati solo nelle confezioni originali o in contenitori adatti.
- > L'apertura prolungata della porta può causare un significativo aumento della temperatura negli scomparti del minibar.
- > Pulire regolarmente le superfici che vengono a contatto con gli alimenti e i sistemi di scarico accessibili.
- > L'apertura prolungata della porta può causare un significativo aumento della temperatura negli scomparti del minibar. Se il minibar viene lasciato vuoto per lunghi periodi:
 - Spegnere il minibar.
 - Sbrinare il minibar.
 - Pulire e asciugare il minibar.

- Lasciare la porta aperta per evitare lo sviluppo di muffe all'interno del minibar.



AVVISO! Rischio di danni

- > Non utilizzare apparecchi elettrici all'interno del minibar, ad eccezione di quelli consigliati dal fabbricante.
- > Non posizionarlo in prossimità di fiamme libere o altre fonti di calore, quali riscaldamento, luce solare diretta o forni a gas.
- > Assicurarsi che le aperture di aerazione non siano ostruite.
- > Non immergere mai il minibar in acqua.
- > Proteggere il minibar e il cavo dal caldo e dall'umidità.
- > Fare attenzione che gli alimenti non entrino in contatto con le pareti della zona di raffreddamento.

4 Dotazione

Varianti di prodotto disponibili

Sono disponibili le seguenti quattro varianti di prodotto:

Modello	Pannello porta	Serratura
DM50CD	Incluso	Senza serratura
DM50CD	Incluso	Con serratura
DM50CF	Non incluso	Senza serratura
DM50CF	Non incluso	Con serratura

Dotazione

Quantità	Descrizione	Avviso
1	Minibar	–
1	Cavo di collegamento CA	–
4	Vite $\varnothing 4 \times 45$ mm - Montaggio	–
4	Tappo - Montaggio	–
1	Maniglia	Solo DM50CD
2	Tappo - Montaggio maniglia	Solo DM50CD
2	Tappo - Pannello di legno	Solo versione in legno DM50CF
1	Decoro serratura - Pannello di legno	Solo versione in legno con serratura DM50CF
2	Chiave	Solo modelli con serratura
1	Istruzioni di montaggio e d'uso	–

5 Destinazione d'uso

L'apparecchio di refrigerazione (noto anche come minibar) è destinato all'installazione in un armadio o in una nicchia dedicata e all'uso in ambito domestico e in applicazioni simili, tra cui:

- Cucine per il personale in uffici, negozi e altre aree di lavoro

- Agriturismi
- Uso da parte degli ospiti in hotel, motel e strutture ricettive simili
- Camere Bed and Breakfast
- Servizi di catering e altre applicazioni non destinate alla vendita al dettaglio

Il minibar **NON** è adatto all'installazione in camper o caravan.

Il minibar **NON** è adatto alla conservazione di alimenti freschi e medicinali né al congelamento di alimenti.

Il minibar è adatto al raffreddamento e alla conservazione di bevande e alimenti in contenitori chiusi.

Questo prodotto è adatto solo per l'uso e l'applicazione previsti in conformità alle presenti istruzioni.

Il presente manuale fornisce le informazioni necessarie per la corretta installazione e/o il funzionamento del prodotto. Un'installazione errata e/o un utilizzo o una manutenzione impropri comporteranno prestazioni insoddisfacenti e un possibile guasto.

Il fabbricante non si assume alcuna responsabilità per eventuali lesioni o danni al prodotto che derivino da:

- Installazione, montaggio o collegamento errati, compresa la sovratensione
- Manutenzione non corretta o uso di parti di ricambio diverse da quelle originali fornite dal fabbricante
- Modifiche al prodotto senza esplicita autorizzazione del fabbricante
- Impiego per scopi diversi da quelli descritti nel presente manuale

Dometic si riserva il diritto di modificare l'aspetto e le specifiche del prodotto.

6 Descrizione delle caratteristiche tecniche

Il minibar dispone di un cassetto principale per bottiglie e lattine e di un mini cassetto per mignon e snack. Il cassetto principale può contenere 23 bottiglie con un'altezza massima di 27,5 cm.

Il minibar DM50CD è dotato di un pannello antracite e di una maniglia.

Il minibar DM50CF viene fornito senza pannello ed è predisposto per il montaggio del decoro della porta specifico dell'hotel.



NOTA È disponibile una serratura come accessorio opzionale.

6.1 Componenti del minibar

Pannello frontale

fig. 1 alla pagina 3

N. nella fig. 1	Descrizione
1	Serratura (opzionale)
2	Maniglia (solo DM50CD)
3	Pannello porta (solo DM50CD)

Lato posteriore

fig. 2 alla pagina 3

N. nella fig. 2	Descrizione
1	Morsetto di regolazione

N. nella  fig. 2	Descrizione
2	Cavo di collegamento CA
3	Vaschetta di sgocciolamento

Pannello di controllo (all'interno dell'apparecchio)

 fig. 3 alla pagina 4

N. nella  fig. 3	Descrizione
1	Lampadina
2	LED di errore
3	Indicatore LED
4	Tasto di impostazione

Cassetto principale

 fig. 4 alla pagina 4

N. nella  fig. 4	Descrizione
1	Portabottiglie piccolo
2	Divisorio largo
3	Separatore
4	Fermabottiglie
5	Divisorio piccolo

Mini cassetto

 fig. 5 alla pagina 5

N. nella  fig. 5	Descrizione
1	Divisorio girevole
2	Supporto per bottiglie mignon

6.2 Dimensioni del minibar

 fig. 6 alla pagina 5

7 Montaggio

7.1 Montaggio del minibar in un mobile



AVVISO! Rischio di danni

- > L'aria che passa attraverso il condotto dell'aria in ingresso **non** deve essere riscaldata.
- > Non collocare il minibar nelle vicinanze di fiamme libere o altre fonti di calore (termoventilatori, intensa esposizione ai raggi solari, fornelli a gas, ecc.).

1. Scegliere il metodo di installazione più adatto alle proprie esigenze.

Il minibar può essere installato in quattro modi diversi, come illustrato in  fig. **7** alla pagina **6**.

 **fig. 7** alla pagina **6**

2. Rispettare le misure richieste per la nicchia di installazione.

 **fig. 8** alla pagina **7**



NOTA **d** è lo spessore del decoro dell'hotel.

3. Rispettare il corretto posizionamento del minibar e delle aperture di ventilazione per garantire un flusso dell'aria ottimale.

 **fig. 9** alla pagina **7**

4. Assicurare la distanza minima tra il retro del minibar e la parete (vedere  fig. **6**).

5. Creare le aperture di ventilazione.

 **fig. 10** alla pagina **7**

6. Fissare il minibar con le quattro viti (**1** in  fig. **11**).

 **fig. 11** alla pagina **8**

N. nella  fig. 11	Descrizione
1	Vite $\varnothing 4 \times 45$ mm
2	Tappo

7. Inserire i quattro tappi (**2** in  fig. **11**) nei fori.

7.2 Allacciamento elettrico del minibar

- > Collegare il cavo di collegamento CA alla rete di alimentazione in corrente alternata.
- > L'indicatore LED si accende e il minibar inizia a raffreddare l'interno.

7.3 Montaggio del decoro dell'hotel (solo DM50CF)

Il decoro della porta dell'hotel deve essere conforme ai seguenti requisiti:

- Peso massimo: 4 kg
- Spessore massimo: 18 mm
- > Fissare il decoro con quattro viti.

7.4 Montaggio della serratura (solo modelli con serratura)

1. Praticare un foro con un diametro di 35 mm nel decoro.
2. Montare la serratura insieme al decoro della serratura.

8 Funzionamento

8.1 Risparmio energetico

- > Scegliere un luogo di sosta ben aerato e riparato dai raggi solari.
- > Prima di immagazzinare cibi caldi nel frigorifero, lasciarli raffreddare.
- > Non aprire il frigorifero più spesso del necessario.
- > Non lasciare il frigorifero aperto più del tempo necessario.
- > Sbrinare il frigorifero appena si è formato uno strato di ghiaccio.
- > Evitare temperature inutilmente basse.

- > Ad intervalli regolari, eliminare dal condensatore polvere ed eventuali impurità.

8.2 Come evitare sprechi di cibo

Per evitare spreco di cibo, considerare quanto segue:

- Ridurre al minimo le variazioni di temperatura. Aprire il minibar solo se necessario e per il tempo necessario. Conservare gli alimenti in modo che l'aria possa continuare a circolare bene.
- Il minibar è dotato di una funzione di regolazione automatica della temperatura. Selezionare la media dei possibili valori di temperatura.
- Regolare la temperatura in base alla quantità e al tipo di alimenti.

8.3 Utilizzo del minibar

Il minibar inizia a raffreddare quando è collegato alla corrente. Durante il normale funzionamento, l'indicatore LED rimane acceso. Se si verifica un errore, il LED di errore lampeggia (vedere *Risoluzione dei problemi* alla pagina 69).

8.3.1 Impostazione della modalità Sleep

In modalità Sleep, il compressore si arresta e il minibar non raffredda.

La modalità Sleep dura al massimo 10 h, dopodiché il minibar torna automaticamente alla normale modalità di raffreddamento.

Se l'alimentazione viene interrotta e poi ripristinata durante la modalità Sleep, quest'ultima rimane attiva fino al termine del periodo di 10 h.

- > Premere brevemente il pulsante di impostazione (4 in  fig. 3) per attivare la modalità Sleep.
 - ✓ 1. La lampadina (1 in  fig. 3) si spegne e l'indicatore LED (3 in  fig. 3) rimane acceso.
 - 2. Il minibar smette di raffreddare.
- > Premere brevemente il pulsante di impostazione (4 in  fig. 3) per disattivare la modalità Sleep.
 - ✓ 1. La lampadina (1 in  fig. 3) si accende e l'indicatore LED (3 in  fig. 3) rimane acceso.
 - 2. Il minibar riprende a raffreddare.

8.3.2 Regolazione della temperatura

Per impostazione predefinita, il minibar è impostato su una temperatura di raffreddamento di 7 °C quando la temperatura ambiente è di 25 °C.



NOTA Quando è collegato a una fonte di alimentazione, il minibar imposta automaticamente la temperatura di raffreddamento a 7 °C.

1. Premere il pulsante di impostazione (4 in  fig. 3) per 3 s.
 - ✓ La lampadina (1 in  fig. 3) inizia a lampeggiare.
2. Premere subito di nuovo il pulsante di impostazione (4 in  fig. 3) per regolare la temperatura di raffreddamento.

Sono disponibili tre impostazioni:

- 4 °C
- 7 °C
- 12 °C

Ogni pressione del pulsante consente di scorrere le impostazioni nel seguente ordine: 4 °C – 7 °C – 12 °C, e così via

- ✓ La lampadina (1 in  fig. 3) indica la temperatura impostata.

Impostazioni della temperatura	Frequenza di lampeggiamento della lampadina
4 °C	La lampadina lampeggia cinque volte in tre intervalli.
7 °C	La lampadina lampeggia tre volte in tre intervalli.
12 °C	La lampadina lampeggia una volta in tre intervalli.

9 Pulizia



AVVERTENZA! Pericolo di scosse elettriche

- > Staccare il frigorifero dall'alimentazione da rete elettrica ogni volta che si effettua la pulizia e la cura.



AVVISO! Rischio di danni

- > Non lavare mai l'apparecchio sotto acqua corrente e non immergerlo in acqua per risciaccarlo.
- > Per la pulizia non usare oggetti appuntiti o duri, detergenti abrasivi o candeggina, perché possono danneggiare l'apparecchio.

- > Pulire di tanto in tanto il prodotto con un panno umido.

10 Risoluzione dei problemi

Guasto	Possibile causa	Rimedio
L'apparecchio non funziona, l'indicatore LED non si accende.	Nella presa di corrente alternata non c'è tensione.	> Provare a collegare l'apparecchio a un'altra presa di alimentazione.
	Circuito di alimentazione difettoso	Gli interventi di riparazione devono essere eseguiti solo da un addetto del servizio di assistenza clienti autorizzato.
L'apparecchio non raffredda (la spina è inserita, l'indicatore LED è acceso).	Compressore guasto	Gli interventi di riparazione devono essere eseguiti solo da un addetto del servizio di assistenza clienti autorizzato.
Il LED di errore lampeggia una volta al secondo.	Sensore di temperatura difettoso	Gli interventi di riparazione devono essere eseguiti solo da un addetto del servizio di assistenza clienti autorizzato.
L'apparecchio non raffredda a sufficienza, l'indicatore LED è acceso, ma il LED di errore non si accende.	Compressore guasto	Gli interventi di riparazione devono essere eseguiti solo da un addetto del servizio di assistenza clienti autorizzato.
	Scarsa ventilazione	> Controllare la ventilazione. > Pulire il filtro sotto l'apparecchio.

11 Smaltimento



Riciclaggio del materiale da imballaggio: Smaltire il materiale da imballaggio negli appositi contenitori di riciclaggio, dove possibile. Questa separazione è necessaria poiché l'imballaggio è una risorsa preziosa e uno smaltimento improprio può avere un impatto sulla salute e sull'ambiente.



Per smaltire definitivamente il prodotto, informarsi presso il centro di riciclaggio più vicino o presso il proprio distributore specializzato sulle norme relative allo smaltimento. Questa separazione è necessaria poiché l'imballaggio è una risorsa preziosa e uno smaltimento improprio può avere un impatto sulla salute e sull'ambiente. È possibile smaltire il prodotto gratuitamente.



Se il prodotto contiene batterie non sostituibili, batterie ricaricabili o fonti di luce, non è necessario rimuoverle prima dello smaltimento.

12 Garanzia commerciale

Si applica il periodo di garanzia commerciale previsto dalla legge. Se il prodotto è difettoso, contattare la filiale del fabbricante nel proprio Paese (vedere dometic.com/dealer) o il rivenditore di riferimento.

Per attivare la garanzia commerciale e predisporre eventuali interventi di riparazione, è necessario inviare la seguente documentazione insieme al prodotto:

- una copia della ricevuta con la data di acquisto
- il motivo della richiesta o la descrizione del guasto

Tenere presente che le riparazioni eseguite in autonomia o da personale non professionista possono avere conseguenze sulla sicurezza e invalidare la garanzia commerciale.

13 Scheda tecnica

	DM50CD	DM50CF
Tensione	220 V – 240 V, 50 – 60 Hz	
Capacità di raffreddamento	Max 40 °C al di sotto della temperatura ambiente (regolabile in tre passi: 4 °C, 7 °C, 12 °C)	
Volume totale	50 L	
Carico massimo interno:	31 kg	
Classe climatica	N/T	
Uso a temperatura ambiente previsto	16 °C – 43 °C	
Dimensioni cassetto principale (L x P x A)	423 mm × 372 mm × 275 mm	
Dimensioni mini cassetto (L x P x A)	159 mm × 285 mm × 88 mm	
Dimensioni (L x P x A)	550 mm × 508 mm × 423 mm	550 mm × 480 mm × 423 mm
Peso	23 kg	22,4 kg
Refrigerante	R600a	
Quantità di refrigerante	17 g	

	DM50CD	DM50CF
Ispezione/certificazione		

Seguire le condizioni d'uso dell'EPA.

Nederlands

1	Belangrijke opmerkingen.....	72
2	Verklaring van de symbolen.....	72
3	Veiligheidsaanwijzingen.....	72
4	Omvang van de levering.....	75
5	Beoogd gebruik.....	75
6	Technische beschrijving.....	76
7	Installatie.....	77
8	Gebruik.....	78
9	Reinigen.....	80
10	Problemen oplossen.....	80
11	Verwijdering.....	80
12	Garantie.....	81
13	Technische gegevens.....	81

1 Belangrijke opmerkingen

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en volg alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen in deze handleiding op om ervoor te zorgen dat u het product te allen tijde op de juiste manier installeert, gebruikt en onderhoudt. Deze gebruiksaanwijzing MOET bij dit product worden bewaard.

Door het product te gebruiken, bevestigt u hierbij dat u alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen zorgvuldig hebt gelezen en dat u de voorwaarden zoals hierin beschreven begrijpt en accepteert. U gaat ermee akkoord dit product alleen te gebruiken voor het beoogde doel en de beoogde toepassing en in overeenstemming met de instructies, richtlijnen en waarschuwingen zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing en in overeenstemming met de geldende wet- en regelgeving. Het niet lezen en opvolgen van de hierin beschreven instructies en waarschuwingen kan leiden tot letsel voor uzelf en anderen, schade aan uw product of schade aan andere eigendommen in de omgeving. Deze gebruiksaanwijzing, met inbegrip van de instructies, richtlijnen en waarschuwingen, en de bijbehorende documentatie kan onderhevig zijn aan wijzigingen en updates. Voor de recentste productinformatie, bezoek documents.dometic.com.

2 Verklaring van de symbolen

Een signaalwoord geeft informatie over veiligheid en eigendomsschade en geeft de mate of ernst van het gevaar aan.



WAARSCHUWING!

- > Duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, ernstig letsel of de dood tot gevolg kan hebben.



VOORZICHTIG!

- > Duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, licht of matig letsel tot gevolg kan hebben.



LET OP!

- > Duidt op een situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, kan leiden tot materiële schade.



INSTRUCTIE Aanvullende informatie voor het gebruik van het product.

3 Veiligheidsaanwijzingen



WAARSCHUWING! Brandgevaar

- > Na de installatie moet het toestel nog van het stroomnet losgekoppeld kunnen worden. Dit kan door de stekker bereikbaar te maken of door een schakelaar aan te brengen op de vaste bedrading volgens de richtlijnen voor bedrading.



WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken

- > Montage en demontage van de koelkast mogen alleen door gekwalificeerd personeel worden uitgevoerd.
- > Laat installatiewerkzaamheden in vochtige ruimtes en bereiken die aan vocht zijn blootgesteld alleen uitvoeren door vakkundig personeel.
- > Als u de koelkast onder een omkasting of vergelijkbare omgeving installeert, moet u ervoor zorgen dat de koelkast beschermd is tegen regen en spattend water.
- > Als de koelkast zichtbaar is beschadigd, mag hij niet in gebruik worden genomen.
- > Reparaties aan deze koelkast mogen uitsluitend worden uitgevoerd door bevoegd personeel. Door verkeerde reparaties kunnen ernstige gevaren resp. beschadigingen aan de koelkast ontstaan.
- > Als de aansluitkabel van deze koelkast beschadigd is, moet deze, om gevaren te voorkomen, worden vervangen door de fabrikant, diens klantenservice of gelijkwaardig bevoegd personeel.
- > Zorg er bij het plaatsen van de koelkast voor dat het netsnoer niet verstrikt of beschadigd raakt.
- > Plaats geen meervoudige stekkerdozen of draagbare voedingen achter de koelkast.
- > Raak blanke leidingen nooit met blote handen aan.
- > Sluit het toestel aan op contactdozen die een goede verbinding garanderen, met name wanneer het toestel moet worden geaard.
- > Als het toestel wordt gevoed door netspanning, zorg er dan voor dat de stroomvoorziening een aardlekschakelaar of een differentieelschakelaar heeft. De installatie moet uitgevoerd worden in overeenstemming met alle regelgeving van toepassing, vooral in mogelijk vochtige ruimtes.



WAARSCHUWING! Brandgevaar

- > Het koelmiddel in de koelkring is bijzonder licht ontvlambaar en in geval van een lekkage kunnen zich brandbare gassen verzamelen als het toestel is opgesteld in een kleine ruimte. In geval van beschadiging van de koelkring:
 - Houd open vuur en mogelijke ontstekingsbronnen uit te buurt van de koelkast.
 - Ventileer de ruimte goed.
 - Schakel de koelkast uit.
- > Voor koelkasten met ontvlambaar koelmiddel: Het koelmiddelcircuit bevat een kleine hoeveelheid milieuvriendelijk, maar ontvlambaar koelmiddel. Het schaadt de ozonlaag niet en versterkt het broeikaseffect niet. Lekkend koelmiddel kan vlam vatten.
- > Voor koelkasten met ontvlambaar koelmiddel: Gebruik of bewaar de koelkast niet in nauwe ruimtes zonder of met minimale luchtstroom.
- > Open in geen geval de koelkring.
- > Houd de inbouwopening voor de koelkast vrij van elektrische componenten en lichtbronnen die tijdens normaal of afwijkend gebruik vonken of lichtbogen veroorzaken (bijv. relais of zekeringenkasten).
- > De isolatie van de koelkast bevat ontvlambaar cyclopentaan en vereist speciale verwijderingsprocedures. Breng het toestel aan het einde van zijn levensduur naar een geschikt recyclingcentrum.



WAARSCHUWING! Explosiegevaar

- > Bewaar geen explosiegevaarlijke stoffen, zoals spuitbussen met brandbaar drijfgas, in de koelkast.



WAARSCHUWING! Gevaar voor de gezondheid

- > **Voor de Europese Unie, het Verenigd Koninkrijk en Turkije:** Dit toestel mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en ouder evenals door personen met verminderd fysiek, zintuiglijk of mentaal vermogen of gebrek aan kennis en ervaring, mits zij onder toezicht staan of zijn geïnstrueerd in het veilig gebruik van het toestel en zij inzicht hebben in de gevaren die het gebruik ervan met zich meebrengt. **Voor alle andere regio's:** Dit toestel mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met een lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke beperking of gebrek aan ervaring of kennis,

tenzij zij onder toezicht staan of zijn geïnstrueerd in het gebruik van het toestel door een volwassene die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.

- > Kinderen van 3 tot 8 jaar mogen de koelkast alleen in- en uitruimen.
- > Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.
- > Er moet op worden gelet dat kinderen niet met de koelkast spelen.
- > Gebruik geen mechanische apparaten of andere middelen om het ontdooiproces te versnellen dan de door de fabrikant aanbevolen middelen.
- > Gebruik geen elektrische toestellen in de koelkast, behalve als deze elektrische toestellen daarvoor door de fabrikant worden aanbevolen.



WAARSCHUWING! Gevaar voor insluiting van kinderen

- > Demonteer de lade voordat u uw oude koelkast verwijdt, zodat kinderen zich niet in de koelkast kunnen opsluiten.



VOORZICHTIG! Gevaar voor de gezondheid

- > Om gevaar door instabiliteit van de koelkast te voorkomen, moet deze volgens de montagehandleiding worden bevestigd.
- > Houd ventilatieopeningen van de koelkast en in de behuizing of inbouwconstructie vrij.
- > Open of beschadig in geen geval de koelkring.



VOORZICHTIG! Gevaar voor letsel

- > Plaats geen voorwerpen op of tegen deze koelkast.
- > Breng geen wijzigingen aan in deze koelkast.



LET OP! Gevaar voor schade

- > Houd de condensafvoer altijd schoon.
- > Gebruik voor de reiniging van het voertuig geen hogedrukreiniger rond het ventilatierooster als de koelkast ventilatieroosters heeft.
- > De koelkast mag niet aan regen worden blootgesteld.
- > Trek de stekker nooit aan de aansluitkabel uit de contactdoos.



GEVAAR! Gevaar voor elektrische schokken

- > Raak blanke leidingen nooit met blote handen aan.



VOORZICHTIG! Gevaar voor elektrische schokken

- > Zorg er voor ingebruikname van de minibar voor dat de voedingskabel en de stekker droog zijn.



VOORZICHTIG! Gevaar voor de gezondheid

- > Zorg ervoor dat u alleen voorwerpen in de minibar legt die op de gekozen temperatuur gekoeld mogen worden.
- > Levensmiddelen mogen alleen in de originele verpakking of in geschikte bakken worden bewaard.
- > Langdurig openen van de deur kan leiden tot een aanzienlijke temperatuurstijging in de compartimenten van de minibar.
- > Reinig oppervlakken die in contact komen met voedsel en aftapsystemen regelmatig.
- > Langdurig openen van de deur kan leiden tot een aanzienlijke temperatuurstijging in de compartimenten van de minibar. Als de minibar voor een langere periode leeg wordt gehouden:
 - Schakel de minibar uit.
 - Ontdooi de minibar.
 - Reinig en droog de minibar.
 - Laat de deur open om schimmelvorming in de minibar te voorkomen.



LET OP! Gevaar voor schade

- > Gebruik geen elektrische apparaten in de minibar, behalve als deze elektrische apparaten daarvoor door de fabrikant worden aanbevolen.
- > Plaats het toestel niet in de buurt van open vuur of andere warmtebronnen, zoals verwarming, direct zonlicht of gasovens.
- > Let op dat de ventilatieopeningen niet afgedekt zijn.
- > Dompel de minibar nooit onder in water.
- > Bescherm de minibar en de kabel tegen hitte en vocht.
- > Let op dat levensmiddelen de wanden van de koelruimte niet aanraken.

4 Omvang van de levering

Beschikbare productvarianten

De volgende vier productvarianten zijn beschikbaar:

Model	Deurpaneel	Slot
DM50CD	Inbegrepen	Zonder slot
DM50CD	Inbegrepen	Met slot
DM50CF	Niet inbegrepen	Zonder slot
DM50CF	Niet inbegrepen	Met slot

Omvang van de levering

Aantal	Beschrijving	Opmerking
1	Minibar	–
1	Wisselstroomkabel	–
4	Schroef $\emptyset$ 4 x 45 mm - Montage	–
4	Plug - Montage	–
1	Handvat	Alleen DM50CD
2	Plug - Montage van het handvat	Alleen DM50CD
2	Plug - Houten decorplaat	Alleen DM50CF, houten versie
1	Slotbeslag - Houten decorplaat	Alleen DM50CF, houten versie met slot
2	Sleutel	Alleen modellen met slot
1	Montagehandleiding en gebruiksaanwijzing	–

5 Beoogd gebruik

Het koelapparaat (ook wel minibar genoemd) is bedoeld voor installatie in een kast of speciale nis en voor gebruik in huishoudelijke en soortgelijke toepassingen, waaronder:

- personeelskeukens van kantoren, winkels en andere werkplekken
- boerderijen
- gebruik door gasten in hotels, motels en soortgelijke verblijfsomgevingen
- logies en ontbijt

- catering en soortgelijke toepassingen anders dan in de detailhandel

De minibar is **NIET** geschikt voor inbouw in caravans of campers.

De minibar is **NIET** geschikt voor het bewaren van verse levensmiddelen en medicijnen of voor het invriezen van levensmiddelen.

De minibar is geschikt voor het koelen en bewaren van dranken en levensmiddelen in gesloten containers.

Dit product is alleen geschikt voor het beoogde gebruik en de toepassing in overeenstemming met deze gebruiksaanwijzing.

Deze handleiding geeft informatie die nodig is voor een correcte installatie en/of correct gebruik van het product. Een slechte installatie en/of onjuist gebruik of onderhoud leidt tot onvoldoende prestaties en mogelijke storingen.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor letsel of schade aan het product die het gevolg is van:

- Onjuiste installatie, montage of aansluiting, inclusief te hoge spanning
 - Onjuist onderhoud of gebruik van andere dan door de fabrikant geleverde originele reserveonderdelen
 - Wijzigingen aan het product zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant
 - Gebruik voor andere doeleinden dan beschreven in deze handleiding
- Dometic behoudt zich het recht voor om het uiterlijk en de specificaties van het product te wijzigen.

6 Technische beschrijving

De minibar heeft een hoofdlade voor flessen en blikjes en een minilade voor miniaturen en snacks. De hoofdlade heeft ruimte voor 23 flessen met een maximale hoogte van 27,5 cm.

De minibar DM50CD wordt geleverd met een antracietkleurig deurpaneel en een handvat.

De minibar DM50CF wordt geleverd zonder deurpaneel en is geschikt voor montage van de decorplaat van het hotel zelf.



INSTRUCTIE Een slot is verkrijgbaar als optioneel accessoire.

6.1 Onderdelen van de minibar

Frontkap

 **afb. 1** op pagina 3

Nr. in  afb. 1	Beschrijving
1	Slot (optioneel)
2	Handgreep (alleen DM50CD)
3	Deurpaneel (alleen DM50CD)

Achterzijde

 **afb. 2** op pagina 3

Nr. in  afb. 2	Beschrijving
1	Stop
2	Wisselstroomkabel
3	Opvangschaal

Bedieningspaneel (in het toestel) **afb. 3** op pagina 4

Nr. in  afb. 3	Beschrijving
1	Lamp
2	Led 'E' (Error: fout)
3	Ledlampje
4	Instelknop

Hoofdlade **afb. 4** op pagina 4

Nr. in  afb. 4	Beschrijving
1	Kleine flessenhouder
2	Breed scheidingsschot
3	Lang scheidingsschot
4	Flessenhouder
5	Smal scheidingsschot

Minilade **afb. 5** op pagina 5

Nr. in  afb. 5	Beschrijving
1	Draaibaar scheidingsschot
2	Miniflessenhouder

6.2 Afmetingen minibar **afb. 6** op pagina 5**7 Installatie****7.1 De minibar in een meubelstuk monteren****LET OP! Gevaar voor schade**

- > Lucht die door het inlaatluchtkanaal stroomt, mag **niet** worden verwarmd.
- > Plaats de minibar niet in de buurt van open vuur of andere warmtebronnen (verwarmingen, direct zonlicht, gasovens, enz.).

1. Kies de montagemethode die het beste aan uw behoeften voldoet.

U kunt de minibar op vier verschillende manieren monteren, zoals weergegeven in  **afb. 7**.

 **afb. 7** op pagina 6

2. Let op de vereiste inbouwopening.

 **afb. 8** op pagina 7



INSTRUCTIE d is de dikte van de decorplaat van het hotel.

3. Let op de juiste plaatsing van de minibar en ventilatieopeningen om een goede luchtstroom te waarborgen.

afb. 9 op pagina 7

4. Zorg voor de minimaal vereiste ruimte tussen de achterkant van de minibar en de meubelmuur (zie afb. 6).

5. Creëer de ventilatieopeningen.

afb. 10 op pagina 7

6. Bevestig de minibar met de vier schroeven (1 in afb. 11).

afb. 11 op pagina 8

Nr. in afb. 11	Beschrijving
1	Schroef $\varnothing 4 \times 45$ mm
2	Plug

7. Breng de vier pluggen (2 in afb. 11) aan in de boorgaten.

7.2 Minibar elektrisch aansluiten

- > Sluit de wisselstroomkabel aan op de netvoeding.
- > De led-indicator gaat branden en de minibar begint met het koelen van de binnenruimte.

7.3 Eigen decorplaat van het hotel monteren (alleen DM50CF)

De decorplaat van het hotel moet voldoen aan de volgende vereisten:

- Maximumgewicht: 4 kg
- Maximumdikte: 18 mm
- > Bevestig de deur met vier schroeven.

7.4 Het slot monteren (alleen modellen met slot)

1. Boor een gat met een diameter van 35 mm in de decorplaat.
2. Monteer het slot samen met het slotbeslag.

8 Gebruik

8.1 Energie besparen

- > Kies een goed geventileerde en tegen zonnestralen beschermde opstellingsplaats.
- > Laat warme levensmiddelen eerst afkoelen alvorens deze in het toestel koel te houden.
- > Open het koelapparaat niet vaker dan nodig.
- > Laat de koelkast niet langer open dan nodig.
- > Ontdooi de koelkast zodra er zich een ijslaag gevormd heeft.
- > Voorkom onnodig lage temperaturen.
- > Verwijder regelmatig stof en vuil van de condensor.

8.2 Voedselverspilling voorkomen

Let op het volgende om voedselverspilling tegen te gaan:

- Houd temperatuurschommelingen zo laag mogelijk. Open de minibar uitsluitend indien nodig en slechts zo lang als noodzakelijk. Berg levensmiddelen zodanig op dat de lucht nog steeds goed kan circuleren.

- De minibar heeft een automatische temperatuurregelingsfunctie. Selecteer het gemiddelde van de mogelijke temperatuurwaarden.
- Pas de temperatuur aan aan de hoeveelheid en het type levensmiddelen.

8.3 Minibar gebruiken

De minibar begint met koelen zodra deze is aangesloten op de stroomvoorziening. Tijdens normaal bedrijf blijft de led-indicator branden. Als er een fout optreedt, knippert de led-foutindicator (zie Problemen oplossen op pagina 80).

8.3.1 Slaapstand instellen

In de slaapstand stopt de compressor en koelt de minibar niet af.

De slaapstand duurt maximaal 10 h, waarna de minibar automatisch weer normaal afkoelt.

Als de voeding wordt losgekoppeld en vervolgens wordt hersteld in de slaapstand, blijft de slaapstand actief totdat de periode van 10 h is afgelopen.

- > Druk kort op de instelknop (4 in  afb. 3) om de slaapstand in te schakelen.
- ✓ 1. De lamp (1 in  afb. 3) gaat uit en de led-indicator (3 in  afb. 3) blijft branden.
- 2. De minibar koelt niet meer.
- > Druk kort op de instelknop (4 in  afb. 3) om de slaapstand te verlaten.
- ✓ 1. De lamp (1 in  afb. 3) gaat branden en de led-indicator (3 in  afb. 3) blijft branden.
- 2. De minibar koelt weer.

8.3.2 Temperatuur instellen

Standaard is de minibar ingesteld op een koeltemperatuur van 7 °C wanneer de omgevingstemperatuur 25 °C is.



INSTRUCTIE De koeltemperatuur van de minibar wordt automatisch ingesteld op 7 °C zodra deze is aangesloten op de voeding.

1. Druk de instelknop (4 in  afb. 3) in gedurende 3 s.
 - ✓ De lamp (1 in  afb. 3) begint te knipperen.
 2. Druk meteen nogmaals op de instellingsknop (4 in  afb. 3) om de koeltemperatuur aan te passen.
- Er zijn drie beschikbare instellingen:
- 4 °C
 - 7 °C
 - 12 °C

Met elke druk op de knop worden de instellingen in de volgende volgorde doorlopen:
4 °C – 7 °C – 12 °C en zo verder

- ✓ De lamp (1 in  afb. 3) geeft de ingestelde temperatuur aan.

Temperatuurstellingen	Knipperfrequentie lampje
4 °C	De lamp knippert vijf keer in drie intervallen.
7 °C	De lamp knippert drie keer in drie intervallen.
12 °C	De lamp knippert één keer in drie intervallen.

9 Reinigen



WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken

- > Scheid de koelkast voor reiniging en onderhoud van het net.



LET OP! Gevaar voor schade

- > Reinig het toestel nooit onder stromend water of in afwaswater.
 - > Gebruik geen scherpe of harde voorwerpen, schurende reinigingsmiddelen of bleekmiddel bij het reinigen. Daardoor kan het toestel beschadigd raken.
- > Reinig het product af en toe met een vochtige doek.

10 Problemen oplossen

Fout	Mogelijke oorzaak	Voorstel tot oplossing
Het toestel werkt niet, de led-indicator brandt niet.	Op de wisselstroomcontactdoos staat geen spanning.	> Probeer een andere contactdoos.
	Defect stroomcircuit	De reparatie kan alleen door een geautoriseerde klantenservice worden uitgevoerd.
Het toestel koelt niet (stekker zit in het stopcontact, led brandt).	Compressor defect	De reparatie kan alleen door een geautoriseerde klantenservice worden uitgevoerd.
De led-foutindicator knippert een keer per seconde.	Defecte temperatuursensor	De reparatie kan alleen door een geautoriseerde klantenservice worden uitgevoerd.
Toestel koelt niet voldoende, de led-indicator brandt, maar de led-foutindicator brandt niet.	Compressor defect	De reparatie kan alleen door een geautoriseerde klantenservice worden uitgevoerd.
	Slechte ventilatie	> Controleer de ventilatie. > Reinig het filter onder het toestel.

11 Verwijdering



Verpakkingsmateriaal recycleren: Gooi het verpakkingsmateriaal indien mogelijk altijd in recyclingafvalbakken. Deze scheiding is noodzakelijk, omdat verpakkingsmateriaal een waardevolle hulpbron is en onjuiste verwijdering gevolgen kan hebben voor de gezondheid en het milieu.



Als u het product definitief weg wilt doen, vraag dan bij het dichtstbijzijnde afvalverwerkingsbedrijf of uw dealer naar de betreffende afvoervoorschriften. Deze scheiding is noodzakelijk, omdat verpakkingsmateriaal een waardevolle hulpbron is en onjuiste verwijdering gevolgen kan hebben voor de gezondheid en het milieu. Het product kan gratis worden afgevoerd.



Als het product niet-vervangbare batterijen, oplaadbare batterijen of lichtbronnen bevat, hoeft u die niet te verwijderen voordat u het product afvoert.

12 Garantie

De wettelijke garantieperiode is van toepassing. Als het product defect is, neem dan contact op met de vestiging van de fabrikant in uw land (zie dometic.com/dealer) of uw verkoper.

Stuur voor de afhandeling van reparaties of garantie de volgende documenten mee:

- Een kopie van de factuur met datum van aankoop
- De reden voor de claim of een beschrijving van de fout

Houd er rekening mee dat eigenmachtige of niet-professionele reparatie gevolgen voor de veiligheid kan hebben en dat de garantie hierdoor kan komen te vervallen.

13 Technische gegevens

	DM50CD	DM50CF
Spanning	220 V – 240 V, 50 – 60 Hz	
Koelvermogen	Max. 40 °C onder omgevingstemperatuur (instelbaar in drie stappen: 4 °C, 7 °C, 12 °C)	
Totaal volume	50 L	
Maximale interne opslagruimte	31 kg	
Klimaatklasse	N/T	
Beoogde omgevingstemperatuur	16 °C – 43 °C	
Afmetingen hoofdlade (b x d x h)	423 mm × 372 mm × 275 mm	
Afmetingen minilade (b x d x h)	159 mm × 285 mm × 88 mm	
Afmetingen (b x d x h)	550 mm × 508 mm × 423 mm	550 mm × 480 mm × 423 mm
Gewicht	23 kg	22,4 kg
Koelmiddel	R600a	
Hoeveelheid koelmiddel	17 g	
Inspectie/certificering		

Volg de EPA-gebruiksvoorwaarden.

Dansk

1	Vigtige henvisninger.....	82
2	Forklaring af symboler.....	82
3	Sikkerhedsanvisninger.....	82
4	Leveringsomfang.....	85
5	Korrekt brug.....	85
6	Teknisk beskrivelse.....	86
7	Montering.....	87
8	Betjening.....	88
9	Rengøring.....	89
10	Udbedring af fejl.....	90
11	Bortskaffelse.....	90
12	Kommerciel garanti.....	90
13	Tekniske data.....	91

1 Vigtige henvisninger

Læs og følg alle disse anvisninger, retningslinjer og advarsler i denne produktvejledning grundigt for at sikre, at du altid installerer, bruger og vedligeholder produktet korrekt. Disse anvisninger SKAL opbevares sammen med dette produkt.

Ved at benytte produktet bekræfter du hermed, at du har læst alle anvisninger, retningslinjer og advarsler grundigt, og at du forstår og er indforstået med de vilkår og betingelser, der er fastlagt heri. Du er indforstået med kun at bruge dette produkt til det beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med anvisningerne, retningslinjerne og advarslene i denne produktvejledning samt i overensstemmelse med alle de gældende love og forskrifter. Manglende læsning og ignorering af disse anvisninger og advarsler kan medføre kvæstelser på dig selv og andre, skade på dit produkt eller skade på anden ejendom i nærheden. Der tages forbehold for eventuelle ændringer og opdateringer af denne produktvejledning samt anvisningerne, retningslinjerne og advarslene samt den tilhørende dokumentation. Se documents.dometic.com for de nyeste produktinformationer.

2 Forklaring af symboler

Et signalord vil identificere sikkerhedsmeddelelser og meddelelser om skade på ejendom og vil også angive graden eller niveauet af farens alvor.



ADVARSEL!

> Angiver en farlig situation, som kan medføre dødsfald eller alvorlig kvæstelse, såfremt den ikke undgås.



FORSIGTIG!

> Angiver en farlig situation, som kan medføre mindre eller lette kvæstelser, såfremt den ikke undgås.



VIGTIGT!

> Angiver en situation, som kan medføre materielle skader, såfremt den ikke undgås.



BEMÆRK Supplerende oplysninger om betjening af produktet.

3 Sikkerhedsanvisninger



ADVARSEL! Brandfare

> Efter montering skal det stadig være muligt at afbryde apparatet fra elnettilslutningen. Dette kan opnås ved at have stikket tilgængeligt eller ved at integrere en kontakt i de faste ledninger i henhold til ledningsreglerne.



ADVARSEL! Fare for elektrisk stød

- > Installation og fjernelse af køleapparatet må kun udføres af fagfolk.
- > Lad kun en fagmand udføre installation i vådrum og områder, der er udsat for vand.
- > Hvis køleapparatet opstilles under et solsejl eller i lignende omgivelser, skal det sikres, at køleapparatet er beskyttet mod regn og vandstænk.
- > Hvis køleapparatet har synlige beskadigelser, må du ikke tage det i brug.
- > Reparationer på dette køleapparat må kun foretages af fagfolk. Ved ukorrekte reparationer kan der opstå betydelige farer eller skader på køleapparatet.
- > Hvis dette køleapparats tilslutningskabel beskadiges, skal det udskiftes af producenten, dennes kundeservice eller en lignende kvalificeret person for at undgå farer.
- > Når køleapparatet placeres, skal det sikres, at strømkablet ikke sidder i klemme eller beskadiges.
- > Placer ikke flere bærbar stikdåser eller bærbar strømforsyninger bagved køleapparatet.
- > Tag aldrig fat i uisolerede kabler med bare hænder.
- > Sæt apparatet i stikdåser, der sikrer en korrekt forbindelse, især når apparatet skal forbindes med jord.
- > Hvis apparatet forsynes via elnettilslutningen, skal du sikre, at strømforsyningen har en FI-afbryder eller et fejlstrømsrelæ. Installationen skal udføres i overensstemmelse med alle gældende bestemmelser, især i potentielt fugtige områder.



ADVARSEL! Brandfare

- > Kølemidlet i kølekredsløbet er letantændeligt, og i tilfælde af en lækage kan der ophobes brændbare gasser, hvis apparatet befinder sig i et lille rum. Ved en beskadigelse af kølekredsløbet:
 - Hold åbne flammer og eventuelle antændingskilder væk fra køleapparatet.
 - Sørg for at udlufte rummet godt.
 - Sluk for køleapparatet.
- > For køleapparater med brændbart kølemiddel: Kølemiddelkredsløbet indeholder en lille mængde miljøvenligt, men brændbart kølemiddel. Det skader ikke ozonlaget og det bidrager ikke til at øge drivhuseffekten. Alle lækkede kølemidler kan antændes.
- > For køleapparater med brændbart kølemiddel: Køleapparatet må ikke anvendes eller opbevares ved trange pladsforhold eller ved en minimal luftstrøm.
- > Åbn under ingen omstændigheder kølekredsløbet.
- > Hold køleapparatets monteringsniche fri for elektriske komponenter og lyskilder, der frembringer gnister eller lysbuer under normal eller unormal drift (f.eks. relæer eller sikringskasser).
- > Køleapparatets isolering indeholder brændbar cyklopentan og kræver særlige bortskaffelsesprocedurer. Aflever køleapparatet på genbrugsstationen ved afslutningen af dets levetid.



ADVARSEL! Eksplosionsfare

- > Opbevar ikke eksplosive stoffer, som f.eks. spraydåser med drivgas, i køleapparatet.



ADVARSEL! Sundhedsfare

- > **For den Europæiske Union, Storbritannien og Tyrkiet:** Dette apparat kan anvendes af børn, der er fyldt 8 år og personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring eller viden, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og forstår de involverede farer. **For alle andre regioner:** Dette apparat er ikke beregnet til at blive anvendt af personer (inkl. børn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring eller viden, medmindre der er sørget for passende opsyn eller udførlig vejledning i brugen af apparatet fra en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.
- > Børn i alderen fra 3 til 8 år må fylde og tømme køleapparatet.
- > Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
- > Børn bør være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med køleapparatet.
- > Anvend ikke andre mekaniske instrumenter eller andre midler til at fremskynde afrimningen end dem, der er anbefalet af producenten.

- > Anvend ikke el-apparater i køleapparatet, undtagen hvis producenten anbefaler disse el-apparater hertil.



ADVARSEL! Risiko for, at børn kan blive lukket inde

- > Afmonter skuffen, før du bortskaffer dit gamle køleapparat, så børn ikke kan låse sig fast inde i køleapparatet.



FORSIGTIG! Sundhedsfare

- > For at undgå en fare, fordi køleapparatet er ustabil, skal det fastgøres i overensstemmelse med anvisningerne.
- > Hold ventilationsåbningerne i køleapparatets kabinet eller den indbyggede konstruktion fri for forhindringer.
- > Du må under ingen omstændigheder åbne eller beskadige kølekredslobet.



FORSIGTIG! Fare for kvæstelser

- > Du må ikke anbringe genstande på eller mod dette køleapparat.
- > Du må ikke ændre noget på dette køleapparat.



VIGTIGT! Fare for beskadigelse

- > Hold altid kondensationsafføbet rent.
- > Hvis køleapparatet er udstyret med ventilationsgitre, må der ikke anvendes en højtryksrenser med vand i nærheden af disse ved rengøring af køretøjet.
- > Køleapparatet må ikke udsættes for regn.
- > Træk aldrig stikket ud af stikdåsen med strømkablet.



FARE! Fare for elektrisk stød

- > Tag aldrig fat i uisolerede kabler med bare hænder.



FORSIGTIG! Fare for elektrisk stød

- > Kontrollér, at strømkablet og stikket er tørre, før ibrugtagning af minibaren.



FORSIGTIG! Sundhedsfare

- > Sørg for, at der kun er genstande eller varer i minibaren, der må afkøles til den valgte temperatur.
- > Fødevarer må kun opbevares i original emballage eller egnede beholdere.
- > Hvis døren er åben i længere tid, kan temperaturen stige betydeligt i minibarens rum.
- > Rengør regelmæssigt overflader, som kan komme i kontakt med fødevarer og tilgængelige afløbssystemer.
- > Hvis døren er åben i længere tid, kan temperaturen stige betydeligt i minibarens rum. Hvis minibaren er tomt i længere tid:
 - Sluk minibaren.
 - Afrim minibaren.
 - Rengør og tør minibaren.
 - Lad døren være åben for at forhindre, at der dannes mug inden i minibaren.



VIGTIGT! Fare for beskadigelse

- > Anvend ikke el-apparater i minibaren, undtagen hvis producenten anbefaler disse el-apparater hertil.
- > Stil det ikke i nærheden af åben ild eller andre varmekilder, som f.eks. varmeapparater, direkte sollys eller gasovne.
- > Kontrollér, at ventilationsåbningerne ikke er tildækket.
- > Dyp aldrig minibaren i vand.

- > Beskyt minibaren og kablerne mod varme og fugtighed.
- > Sørg for, at fødevarerne ikke berører kølerummets væg.

4 Leveringsomfang

Tilgængelige produktvarianter

Følgende fire produktvarianter er tilgængelige:

Model	Dørpanel	Lås
DM50CD	Medfølger	Uden lås
DM50CD	Medfølger	Med lås
DM50CF	Ikke inkluderet	Uden lås
DM50CF	Ikke inkluderet	Med lås

Leveringsomfang

Antal	Beskrivelse	Bemærk
1	Minibar	–
1	Vekselstrømstilslutningskabel	–
4	Skrue $\varnothing 4 \times 45$ mm – montering	–
4	Prop – montering	–
1	Greb	Kun DM50CD
2	Prop – montering af håndtag	Kun DM50CD
2	Prop – træpanel	Kun DM50CF træversion
1	Låsedekoration – træpanel	Kun DM50CF træversion med lås
2	Nøgler	Kun låsemønstre
1	Monterings- og betjeningsvejledning	–

5 Korrekt brug

Køleapparatet (også kaldet minibar) er beregnet til montering i et skab eller en dedikeret niche og til brug i husholdninger og lignende, herunder:

- Personalekøkkener på kontorer, i butikker og andre arbejdsområder
- Gårde
- Gæstebur i hoteller, moteller og lignende beboelsesområder
- Bed and Breakfast-indkvartering
- Catering og lignende anvendelse inden for non-retail

Minibaren er **IKKE** egnet til montering i campingvogne eller autocampere.

Minibaren er **IKKE** egnet til at opbevare friske fødevarer og medicin eller at fryse fødevarer.

Minibaren er egnet til at køle og opbevare drikkevarer og fødevarer i lukkede beholdere.

Dette produkt er kun egnet til dets beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med disse anvisninger.

Denne vejledning giver dig oplysninger om, hvad der er nødvendigt med henblik på en korrekt montering og/eller drift af produktet. Dårlig montering og/eller ukorrekt drift eller vedligeholdelse medfører utilstrækkelig ydeevne og mulige fejl.

Producenten påtager sig intet ansvar for kvæstelser eller skader i forbindelse med produktet, der skyldes:

- ukorrekt montering eller forbindelse inklusive for høj spænding
- ukorrekt vedligeholdelse eller brug af uoriginale reservedele, der ikke stammer fra producenten
- ændringer på produktet uden udtrykkelig tilladelse fra producenten
- brug til andre formål end dem, der er beskrevet i vejledningen

Dometic forbeholder sig ret til at ændre produktets udseende og produktspecifikationer.

6 Teknisk beskrivelse

Minibaren har en hovedskuffe til flasker og dåser samt en miniskuffe til miniatureflasker og snacks. Hovedskuffen har plads til 23 flasker med en maksimal højde på 27,5 cm.

Minibaren DM50CD kommer med antracitfarvet panel og trækhåndtag.

Minibaren DM50CF leveres uden panel og er forberedt til montering af hotellets egen dørdekoration.



BEMÆRK En lås fås som ekstraudstyr.

6.1 Minibar-komponenter

Frontpanel

fig. 1 på side 3

Nr. på fig. 1	Beskrivelse
1	Lås (option)
2	Håndtag (kun DM50CD)
3	Dørpanel (kun DM50CD)

Bagside

fig. 2 på side 3

Nr. på fig. 2	Beskrivelse
1	Stopper
2	Vekselstrømstilslutningskabel
3	Drypskål

Betjeningspanel (i enheden)

fig. 3 på side 4

Nr. på fig. 3	Beskrivelse
1	Lampe
2	Fejllysdioder

Nr. på  fig. 3	Beskrivelse
3	LED-indikator
4	Indstillingsknap

Hovedskuffe

 fig. 4 på side 4

Nr. på  fig. 4	Beskrivelse
1	Lille flaskeholder
2	Bred opdeler
3	Adskiller
4	Flaskeholder
5	Lille opdeler

Miniskuffe

 fig. 5 på side 5

Nr. på  fig. 5	Beskrivelse
1	Drejelig opdeler
2	Miniatureflaskeholder

6.2 Minibar-dimensioner

 fig. 6 på side 5

7 Montering

7.1 Montering af minibaren i et møbel



VIGTIGT! Fare for beskadigelse

- > Luft, der passerer gennem indsugningskanalen, må **ikke** opvarmes.
- > Stil ikke minibaren i nærheden af åben ild eller andre varmekilder (varmeapparater, direkte sollys, gasovne osv.).

1. Vælg den monteringsmetode, der bedst opfylder dine behov.

Minibaren kan monteres på fire forskellige måder som vist i  fig. 7.

 fig. 7 på side 6

2. Overhold de påkrævede mål for monteringsnichen.

 fig. 8 på side 7



BEMÆRK d er tykkelsen af hotellets egen dekoration.

3. Vær opmærksom på, at minibaren og ventilationsåbningerne er placeret korrekt for at sikre tilstrækkelig luftgennemstrømning.

 fig. 9 på side 7

4. Sørg for, at overholde den påkrævede minimumsafstand mellem bagsiden af minibaren og møbelvæggen (gå til  **fig. 6**).

5. Opret ventilationsåbningerne.

 fig. 10 på side 7

6. Fastgør minibaren med de fire skruer (**1** tommer  **fig. 11**).

 fig. 11 på side 8

Nr. på  fig. 11	Beskrivelse
1	Skrue $\emptyset 4 \times 45$ mm
2	Stik

7. Sæt de fire propper (**2** in  **fig. 11**) i boringen.

7.2 Elektrisk tilslutning af minibaren

- > Tilslut AC-tilslutningskablet til vekselstrømforsyningen.
- ✓ LED'en lyser, og minibaren starter med at køle det indvendige rum.

7.3 Montering af hotellets egen dørdekoration (kun DM50CF)

Hotellets egen dørdekoration skal opfylde følgende krav:

- Maksimal vægt: 4 kg
- Maksimal tykkelse: 18 mm
- > Fastgør dekorationen med fire skruer.

7.4 Montering af låsen (kun låsmodeller)

1. Bor et hul med en diameter på 35 mm i dekorationen.
2. Montér låsen sammen med låsedekorationen.

8 Betjening

8.1 Energibesparelse

- > Vælg et opstillingssted, der er godt ventileret og beskyttet mod sol.
- > Lad først varm mad afkøle, før du anbringer den i køleapparatet for at køle det ned.
- > Åbn ikke køleapparatet hyppigere end nødvendigt.
- > Lad ikke køleapparatet være åbent længere end nødvendigt.
- > Afrim køleapparatet, så snart der har dannet sig et islag.
- > Undgå unødigt lave temperaturer.
- > Rengør med regelmæssige mellemrum kondensatoren for støv og urenheder.

8.2 Undgå madspild

Vær opmærksom på følgende for at undgå fødevarespild:

- Hold temperaturudsving så lave som muligt. Åbn kun minibaren, så tit og så længe det er nødvendigt. Opbevar fødevarer, så luften stadig kan cirkulere godt.
- Minibaren har en automatisk temperaturreguleringsfunktion. Vælg gennemsnittet af de mulige temperaturværdier.
- Justér temperaturen til fødevarernes mængde og type.

8.3 Anvendelse af minibaren

Minibaren begynder at køle, når den tilsluttes til strømmen. Under normal drift forbliver LED'en tændt. Hvis der forekommer en fejl, blinker LED'en (se Udbedring af fejl på side 90).

8.3.1 Indstilling af dvaletilstand

I dvaletilstand stopper kompressoren, og minibaren køler ikke.

Dvaletilstanden varer maksimalt 10 h, hvorefter minibaren automatisk vender tilbage til normal køling.

Hvis strømforsyningen afbrydes og derefter gendannes under dvaletilstand, forbliver dvaletilstanden aktiv, indtil 10 h perioden slutter.

- > Tryk kortvarigt på indstillingsknappen (4 tommer  fig. 3) for at skifte til dvaletilstand.
- ✓ 1. Lampen (1 tommer  fig. 3) slukker, og LED'en (3 tommer  fig. 3) forbliver tændt.
- 2. Minibaren holder op med at køle.
- > Tryk kortvarigt på indstillingsknappen (4 tommer  fig. 3) for at forlade dvaletilstanden.
- ✓ 1. Lampen (1 tommer  fig. 3) tænder, og LED'en (3 tommer  fig. 3) forbliver tændt.
- 2. Minibaren genoptager kølingen.

8.3.2 Indstilling af temperaturen

Minibaren er som standard indstillet til en køletemperatur på 7 °C, når omgivelsestemperaturen er 25 °C.



BEMÆRK Minibaren indstiller automatisk køletemperaturen til 7 °C, når den sluttes til en strømkilde.

1. Tryk på indstillingsknappen (4 tommer  fig. 3) for 3 s.
- ✓ Lampen (1 tommer  fig. 3) begynder at blinke.
2. Tryk straks på indstillingsknappen (4 tommer  fig. 3) igen for at justere køletemperaturen.

Der er tre tilgængelige indstillinger:

- 4 °C
- 7 °C
- 12 °C

Hvert tryk på knappen gennemgår indstillingerne i følgende rækkefølge:

4 °C – 7 °C – 12 °C og så videre

- ✓ Lampen (1 tommer  fig. 3) viser indstillingstemperaturen.

Temperaturindstilling	Lampens blinkefrekvens
4 °C	Lampen blinker fem gange i tre intervaller.
7 °C	Lampen blinker tre gange i tre intervaller.
12 °C	Lampen blinker en gang i tre intervaller.

9 Rengøring



ADVARSEL! Fare for elektrisk stød

- > Afbryd køleapparatet fra elnettilslutningen før rengøring og vedligeholdelse.



VIGTIGT! Fare for beskadigelse

- > Rengør aldrig apparatet under rindende vand eller i opvaskevand.

- > Anvend ikke skarpe eller hårde genstande, skurende rengøringsmidler eller blegemiddel til rengøringen, da de eventuelt kan beskadige apparatet.

- > Rengør af og til produktet med en fugtig klud.

10 Udbedring af fejl

Fejl	Mulig årsag	Løsningsforslag
Apparatet fungerer ikke, LED'en lyser ikke.	Vekselstrømsstikdåsen har ikke spænding.	> Forsøg med en anden stikdåse.
	Defekt strømkreds	Reparationen må kun foretages af en autoriseret servicemedarbejder.
Apparatet kører ikke (stikket er sat i, LED'en lyser).	Kompressor defekt	Reparationen må kun foretages af en autoriseret servicemedarbejder.
Fejl-LED'en blinker en gang pr. sekund.	Defekt temperatursensor	Reparationen må kun foretages af en autoriseret servicemedarbejder.
Apparatet kører ikke tilstrækkeligt, LED'en lyser, fejl-LED'en lyser ikke.	Kompressor defekt	Reparationen må kun foretages af en autoriseret servicemedarbejder.
	Dårlig ventilation	> Kontrollér ventilationen. > Rengør filteret under apparatet.

11 Bortskaffelse



Genbrug af emballagemateriale: Bortskaf så vidt muligt emballagen i affaldscontainerne til den pågældende type genbrugsaffald. Denne sortering er nødvendig, da emballage er en værdifuld ressource, og forkert bortskaffelse kan påvirke sundhed og miljø.



Hvis du vil bortskaffe produktet endegyldigt, skal du kontakte den nærmeste genbrugsstation eller specialforhandler for at få de pågældende forskrifter om bortskaffelse. Denne sortering er nødvendig, da emballage er en værdifuld ressource, og forkert bortskaffelse kan påvirke sundhed og miljø. Produktet kan bortkaffes uden gebyr.



Hvis produktet indeholder batterier, genopladelige batterier eller lyskilder, der ikke kan udskiftes, skal du ikke fjerne dem før bortskaffelse.

12 Kommerciel garanti

Den lovbestemte kommercielle garantiperiode gælder. Hvis produktet er defekt, skal du kontakte producentens afdeling i dit land (se dometic.com/dealer) eller din forhandler.

Ved reparation eller krav om kommerciel garanti skal du medsende følgende bilag:

- en kopi af regningen med købsdato
- en reklamationsgrund eller en fejlbeskrivelse

Vær opmærksom på, at egne eller uprofessionelle reparationer kan få sikkerhedsmæssige konsekvenser og kan gøre den kommercielle garanti ugyldig.

13 Tekniske data

	DM50CD	DM50CF
Spænding	220 V – 240 V, 50 – 60 Hz	
Kølekapacitet	Maks. 40 °C under udenomstemperaturen (kan justeres i tre trin: 4 °C, 7 °C, 12 °C)	
Samlet volumen	50 L	
Maksimal indvendig opbevaringsbelastning	31 kg	
Klimaklasse	N/T	
Tiltænkt omgivelsestemperatur for brug	16 °C – 43 °C	
Mål for hovedskuffe (B x D x H)	423 mm x 372 mm x 275 mm	
Mål for miniskuffe (B x D x H)	159 mm x 285 mm x 88 mm	
Mål (B x D x H)	550 mm x 508 mm x 423 mm	550 mm x 480 mm x 423 mm
Vægt	23 kg	22,4 kg
Kølemiddel	R600a	
Kølemiddelmængde	17 g	
Inspektion/certificering		

Overhold EPA-brugsbetingelserne.

Svenska

1	Observera.....	92
2	Förklaring av symboler.....	92
3	Säkerhetsanvisningar.....	92
4	Leveransomfattning.....	95
5	Avsedd användning.....	95
6	Teknisk beskrivning.....	96
7	Installation.....	97
8	Användning.....	98
9	Rengöring.....	99
10	Felsökning.....	100
11	Kassering.....	100
12	Kommersiell garanti.....	100
13	Tekniskt faktablad.....	100

1 Observera

Läs och följ noggrant alla anvisningar, direktiv och varningar i den här produkthandboken för att säkerställa att du alltid installerar, använder och underhåller produkten på rätt sätt. Dessa anvisningar MÅSTE förvaras tillsammans med produkten.

Genom att använda produkten bekräftar du härmed att du noggrant har läst alla anvisningar, direktiv och varningar och att du förstår och är införstådd med att följa de villkor som anges här. Du är införstådd med att endast använda denna produkt i avsett syfte och i enlighet med anvisningarna, direktiven och varningarna som anges i denna produkthandbok samt i enlighet med alla gällande lagar och bestämmelser. Om du inte läser och följer anvisningarna och varningarna som anges här kan det leda till personskador på dig eller andra, på produkten eller annan egendom i närheten. Denna produkthandbok, inklusive anvisningarna, direktiven och varningarna samt relaterad information, kan ändras och uppdateras. Aktuell produktinformation finns på documents.dometic.com.

2 Förklaring av symboler

Ett signalord identifierar säkerhetsmeddelanden och meddelanden om egendomsskada och indikerar även farans allvarlighetsgrad.



WARNING!

> Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, kan leda till döden eller allvarlig personskada.



AKTA!

> Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, leder lindrig eller måttlig personskada.



OBSERVERA!

> Anger en situation som, om den inte kan undvikas, kan leda till materiell skada.



ANVISNING Kompletterande information om användning av produkten.

3 Säkerhetsanvisningar



WARNING! Brandrisk

> Även efter installationen måste det gå att koppla bort apparaten från elnätanslutningen. Detta kan till exempel ordnas med en åtkomlig stickkontakt eller med en strömbrytare på installationskabeln enligt installationsstandarder.



WARNING! Risk för dödsfall på grund av elektricitet

> Kylboxen får endast installeras och tas bort av kvalificerad personal.

- > Installation i fuktiga utrymmen och områden som är utsatta för vatten får endast utföras av fackmän.
- > Om kylboxen installeras under en baldakin eller i en liknande miljö ska kylboxen skyddas mot regn och vattenstänk.
- > Om kylboxen uppvisar synliga skador får den inte användas.
- > Reparationer på kylboxen får endast utföras av kvalificerad personal. Icke fackmässiga reparationer kan medföra allvarliga risker eller skador på kylboxen.
- > Om kylboxens anslutningskabel skadas måste den, av säkerhetsskäl, bytas ut av tillverkaren, tillverkarens kundtjänst eller en person med liknande kvalifikationer.
- > Kontrollera att elsladden inte har fastnat eller skadats i samband med placering av kylboxen.
- > Placera inte flera uttag eller bärbara nätaggregat bakom kylboxen.
- > Ta inte tag i avskalde ledningar med händerna.
- > Koppla in enheten i uttag som garanterar en korrekt anslutning när enheten behöver jordas.
- > Om apparaten drivs med elnåtsanslutning ser du till att strömförsörjningen är säkrad med en automatsäkring för restström (RCCB) eller en jordfelsbrytare (GFCI). Installationen måste utföras i enlighet med alla tillämpliga föreskrifter, särskilt i potentiellt fuktiga områden.



WARNING! Brandrisk

- > Kylmedlet i kylkretsloppet är mycket lättantändligt och vid en läcka kan brännbara gaser ansamlas om apparaten är i ett litet utrymme. Vid skador på kylkretsen:
 - Håll öppna lågor och potentiella antändningskällor borta från kylboxen skåpet.
 - Ventilera utrymmet väl.
 - Stäng av kylboxen.
- > För kylboxar med lättantändligt köldmedium: I kylkretsen finns en liten mängd miljövänligt, men antändningsbart köldmedium. Det skadar inte ozonlagret och ökar inte växthuseffekten. Köldmedium som läcker kan antändas.
- > För kylboxar med lättantändligt köldmedium: Använd eller förvara inte kylboxen i begränsade utrymmen utan luftflöde eller där luftflödet är svagt.
- > Öppna aldrig kylkretsloppet.
- > Säkerställ att monteringsplatsen för kylboxen är fri från elkomponenter och ljuskällor som alstrar gnistor vid normal eller onormal drift (dvs. reläer eller säkringar).
- > Kylboxens isolering innehåller brännbart cyklopentan och det krävs särskilda rutiner för avfallshantering. När kylboxen har uppnått slutet av livscykeln ska den lämnas till lämplig återvinningscentral.



WARNING! Explosionsrisk

- > Förvara inga ämnen som kan explodera i kylboxen, som t.ex. aerosolburkar med brännbar drivgas.



WARNING! Hälsorisk

- > **För EU, Storbritannien och Turkiet:** Barn från åtta års ålder, personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller personer med bristande erfarenhet och kunskaper får använda den här apparaten förutsatt att de hålls under uppsikt eller om de har fått anvisningar om hur man använder den här apparaten på ett säkert sätt och känner till vilka risker som är förknippade med användningen.
- För alla andra regioner:** Denna apparat får inte användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller som inte har erfarenhet eller tillräckliga kunskaper, såvida inte apparaten används under uppsikt eller med tillräcklig vägledning av en person som ansvarar för säkerheten.
- > Barn i åldrarna tre till åtta år får lasta in eller ut varor i eller ur kylboxen.
- > Utan uppsikt får barn inte utföra rengörings- eller underhållsarbeten.
- > Barn bör hållas under uppsikt, så att de inte leker med kylboxen.
- > Påskynda inte avfrostringsprocessen genom att använda mekaniska anordningar eller andra verktyg som tillverkaren inte rekommenderar.

- > Använd inga elektriska apparater för arbeten inne i kylboxen. Undantag: apparaterna rekommenderas för sådan användning av tillverkaren.



WARNING! Risk för att barn fastnar

- > Demontera lådan innan du kasserar det gamla kylboxen så att barn inte kan låsa in sig i kylboxen.



AKTA! Hälsorisk

- > Sätt fast kylboxen enligt installationsanvisningarna så att det inte uppstår risker till följd av instabilitet.
- > Kontrollera att ventilationsöppningarna kring kylboxen och i den inbyggda konstruktionen inte blockeras.
- > Kylkretsloppet får under inga omständigheter öppnas eller skadas.



AKTA! Risk för personskada

- > Placera inte objekt på eller mot det här kylboxen.
- > Modifiera inte denna kylbox.



OBSERVERA! Risk för skada

- > Kondensatavloppet ska alltid vara rent.
- > Om kylboxen har ventilationsgaller ska du inte använda högtrycksvätt nära ventilationsgallren.
- > Kylboxen får inte utsättas för regn.
- > Dra aldrig ut stickkontakten ur uttaget genom att dra i anslutningskabeln.



FARA! Risk för dödsfall på grund av elektricitet

- > Ta inte tag i avskalade ledningar med händerna.



AKTA! Risk för dödsfall på grund av elektricitet

- > Innan du slår på minibaren ska du kontrollera att strömkabeln och kontakten är torra.



AKTA! Hälsorisk

- > Se till att det endast finns föremål resp. varor i minibaren som får kylas till den inställda temperaturen.
- > Livsmedel får endast förvaras i originalförpackningarna eller i andra lämpliga behållare.
- > Om dörren hålls öppen under lång tid finns det risk att man får en betydande ökning av temperaturen i minibarens fack.
- > Rengör med jämna mellanrum ytor som kan komma i kontakt med livsmedel och åtkomliga avloppssystem.
- > Om dörren hålls öppen under lång tid finns det en risk att man får en betydande ökning av temperaturen i minibarens fack. Om minibaren står tom under lång tid:
 - Stäng av minibaren.
 - Avfrostas minibaren.
 - Rengör och torka minibaren.
 - Lämna dörren öppen för att förhindra att det bildas mögel i minibaren.



OBSERVERA! Risk för skada

- > Använd inga elektriska apparater för arbeten inne i minibaren. Undantag: apparaterna rekommenderas för sådan användning av tillverkaren.
- > Ska ej placeras i närheten av öppen eld eller andra värmekällor, till exempel värmeelement, starkt solljus eller gasspisar.
- > Se till att ventilationsöppningarna inte är täckta.
- > Doppa aldrig ner minibaren i vatten.
- > Skydda minibaren och kablarna mot värme och fukt.

- > Se till att livsmedlen inte vidrör väggarna i kylan.

4 Leveransomfattning

Tillgängliga produktvarianter

Följande fyra produktvarianter finns tillgängliga:

Modell	Dörrpanel	Lås
DM50CD	Medföljer	Utan lås
DM50CD	Medföljer	Med lås
DM50CF	Medföljer ej	Utan lås
DM50CF	Medföljer ej	Med lås

Leveransomfattning

Antal	Beskrivning	Observera
1	Minibar	–
1	AC anslutningskabel	–
4	Skruv $\varnothing 4 \times 45$ mm – Installation	–
4	Plugg – installation	–
1	Handtag	Endast DM50CD
2	Plugg – handtagsmontering	Endast DM50CD
2	Plugg – träpanel	Endast modell DM50CF i trä
1	Låsdekor – träpanel	Endast modell DM50CF i trä med lås
2	Nyckel	Endast modeller med lås
1	Monterings- och bruksanvisning	–

5 Avsedd användning

Kylenheten (även kallad minibar) är avsedd för installation i ett skåp eller i en särskild öppning, och för användning i hushåll eller liknande miljöer, inklusive:

- personalkök på kontor, i butiker eller på andra arbetsplatser
- på bondgårdar
- för användning av gäster på hotell, motell och liknande boenden
- Bed and breakfast-anläggningar
- catering eller liknande tillämpningar utan försäljning

Minibaren är **INTE** lämplig för installation i husvagnar eller husbilar.

Minibaren är **INTE** avsedd för förvaring av färska livsmedel och läkemedel eller djupfrysta livsmedel.

Minibaren lämpar sig för kylning och förvaring av drycker eller livsmedel i förslutna behållare.

Den här produkten lämpar sig endast för avsedd användning i enlighet med denna bruksanvisning.

Den här manualen informerar om vad som krävs för att installera eller använda produkten på rätt sätt. Felaktig installation eller användning eller felaktigt underhåll kommer leda till att produkten inte fungerar optimalt och riskerar gå sönder.

Tillverkaren åtar sig inget ansvar för personskador eller materiella skador på produkten som uppstår till följd av:

- Felaktig installation, montering eller anslutning, inklusive för hög spänning
- Felaktigt underhåll eller användning av reservdelar som inte är originaldelar från tillverkaren
- Ändringar som utförts utan uttryckligt medgivande från tillverkaren
- Användning för andra ändamål än de som beskrivs i denna bruksanvisning

Dometic förbehåller sig rätten att ändra produktens utseende och specifikationer.

6 Teknisk beskrivning

Minibaren har en huvudlåda för flaskor och burkar samt en minilåda för miniflaskor och snacks. Huvudlådan rymmer 23 flaskor med en maximal höjd på 27,5 cm.

Minibar DM50CD har en antracitpanel och ett draghandtag.

Minibar DM50CF levereras utan panel och är förberedd för att passa in i hotellets egen dörrdekor.



ANVISNING Ett lås finns tillgängligt som tillval.

6.1 Minibarens komponenter

Frontskydd

 bild. 1 sida 3

Nr på  bild. 1	Beskrivning
1	Lås (tillval)
2	Handtag (endast DM50CD)
3	Dörrpanel (endast DM50CD)

Baksida

 bild. 2 sida 3

Nr på  bild. 2	Beskrivning
1	Kork
2	AC anslutningskabel
3	Droppskål

Kontrollpanel (inuti minibaren)

 bild. 3 sida 4

Nr på  bild. 3	Beskrivning
1	Lampa
2	LED-fellampa

Nr på  bild. 3	Beskrivning
3	Lysdiodindikator
4	Inställningsknapp

Huvudlåda

 bild. 4 sida 4

Nr på  bild. 4	Beskrivning
1	Liten flaskhållare
2	Bred avdelare
3	Avskiljare
4	Flaskfinger
5	Liten avdelare

Minilåda

 bild. 5 sida 5

Nr på  bild. 5	Beskrivning
1	Vridbar avdelare
2	Miniflaskhållare

6.2 Minibarens mått

 bild. 6 sida 5

7 Installation

7.1 Montera minibaren i en möbel



OBSERVERA! Risk för skada

- > Luft som kommer in genom luftintagskanalen får **inte** vara uppvärmd.
- > Ställ inte upp minibaren i närheten av öppen eld eller andra värmekällor (värmeelement, starkt solljus, gasspisar osv.).

1. Välj den monteringsmetod som bäst passar dina behov.

Du kan montera minibaren på fyra olika sätt – se bild  bild. 7.

 bild. 7 sida 6

2. Observera utrymmet som krävs för montering.

 bild. 8 sida 7



ANVISNING d motsvarar tjockleken hos hotellets egen dekor.

3. Se till att minibaren och ventilationsöppningarna är korrekt placerade för att säkerställa nödvändigt luftflöde.

 bild. 9 sida 7

4. Säkerställ minimiavståndet mellan minibarens baksida och möbelväggen (se  bild. **6**).
5. Skapa ventilationsöppningar.

 **bild. 10 sida 7**

6. Fäst minibaren med de fyra skruvarna (**1** på  bild. **11**).

 **bild. 11 sida 8**

Nr på  bild. 11	Beskrivning
1	Skruv $\varnothing 4 \times 45$ mm
2	Plugg

7. Sätt i de fyra pluggarna (**2** på  bild. **11**) i borrhålen.

7.2 Ansluta el till minibaren

- > Anslut anslutningskabeln till växelströmsnätet.
- ✓ Lysdioden tänds och minibaren börjar kyla ned kylfacket.

7.3 Montera hotellets egen dörrdekor (endast DM50CF)

Hotellets egen dörrdekor måste uppfylla följande krav:

- Maximal vikt: 4 kg
- Maximal tjocklek: 18 mm
- > Sätt fast dekoren med fyra skruvar.

7.4 Montera låset (endast modeller med lås)

1. Borra ett hål med en diameter på 35 mm i dekoren.
2. Montera låset tillsammans med låsdekoren.

8 Användning

8.1 Spara energi

- > Välj en uppställningsplats med god ventilation som är skyddad mot direkt solljus.
- > Låt varm mat svalna innan du lägger in den i kylboxen.
- > Öppna inte kylboxen oftare än nödvändigt.
- > Lämna inte kylboxen öppet längre än nödvändigt.
- > Frosta av kylboxen så snart det bildas is i det.
- > Undvik onödigt låga temperaturer.
- > Ta regelbundet bort damm och smuts från kondensatorn.

8.2 Undvika matavfall

Observera följande så att du inte behöver kasta bort livsmedel:

- Temperaturen ska vara så jämn som möjligt. Öppna inte minibaren oftare och håll den inte öppen längre än nödvändigt. Förvara livsmedlen på så sätt att luften kan cirkulera.
- Minibaren har en automatisk funktion för temperaturreglering. Välj medelvärdet för de möjliga temperaturvärdena.
- Justera temperaturen efter mängden och typen av livsmedel.

8.3 Använda minibaren

Minibaren börjar kyla när den ansluts till el. Vid normal drift lyser lysdioden med ett fast sken. Om ett fel inträffar börjar LED-fellampan (se Felsökning sida 100) blinka.

8.3.1 Ställa in viloläget

I viloläget stängs kompressorn av och minibaren slutar att kyla.

Viloläget varar i högst 10 h, varefter minibaren automatiskt återgår till normalt kylningsläge.

Om strömförsörjningen bryts och sedan återställs under viloläget, förblir viloläget aktivt tills perioden på 10 h är över.

- > Tryck på inställningsknappen (4 på  bild. 3) för att aktivera viloläget.
- ✓ 1. Lampan 1 på  bild. 3 släcks, medan lysdioden 3 på  bild. 3 förblir tänd.
- 2. Minibaren slutar att kyla.
- > Tryck på inställningsknappen (4 på  bild. 3) för att avaktivera viloläget.
- ✓ 1. Lampan 1 på  bild. 3 tänds, medan lysdioden 3 på  bild. 3 förblir tänd.
- 2. Minibaren återupptar kylningen.

8.3.2 Ställa in temperaturen

Som standard är minibarens temperatur inställd på 7 °C när omgivningstemperaturen är 25 °C.



ANVISNING Minibaren ställer automatiskt in temperaturen på 7 °C när den ansluts till ett eluttag.

1. Tryck på inställningsknappen (4 på  bild. 3) i 3 s.
- ✓ Lampan 1 på  bild. 3 börjar blinka.
2. Tryck omedelbart på inställningsknappen (4 på  bild. 3) igen för att ändra kyltemperaturen.

Det finns tre tillgängliga inställningar:

- 4 °C
- 7 °C
- 12 °C

Varje gång du trycker på knappen växlar inställningarna i följande ordning:

4 °C – 7 °C – 12 °C, och så vidare

- ✓ Lampan (1 på  bild. 3) visar inställningstemperaturen.

Temperaturinställningar	Lampans blinkningsfrekvens
4 °C	Lampan blinkar fem gånger i tre intervall.
7 °C	Lampan blinkar tre gånger i tre intervall.
12 °C	Lampan blinkar en gång i tre intervall.

9 Rengöring



WARNING! Risk för dödsfall på grund av elektricitet

- > Koppla alltid bort kylboxens nätanslutning före rengöring och skötsel.



OBSERVERA! Risk för skada

- > Rengör aldrig apparaten under rinnande vatten eller i diskvatten.
- > Använd inga vassa eller hårda föremål, starka rengöringsmedel eller blekmedel vid rengöringen, eftersom dessa kan skada apparaten.
- > Rengör produkten då och då med en fuktig trasa.

10 Felsökning

Fel	Möjlig orsak	Lösning
Enheten fungerar inte, lysdioden lyser inte.	Det finns ingen spänning i växelströmsuttaget.	> Prova med ett annat uttag.
	Defekt strömkrets	Reparationer får endast utföras av auktoriserad servicerepresentant.
Enheten kylvlar inte (kontakten är isatt, lysdioden lyser).	Kompressorn defekt	Reparationer får endast utföras av auktoriserad servicerepresentant.
Lysdioden för fel blinkar en gång per sekund.	Defekt rumstemperaturgivare	Reparationer får endast utföras av auktoriserad servicerepresentant.
Enheten kylvlar inte tillräckligt, lysdioden lyser, men LED-fellampen fel lyser inte.	Kompressorn defekt	Reparationer får endast utföras av auktoriserad servicerepresentant.
	Dålig ventilation	> Kontrollera ventilationen. > Rengör filtret under apparaten.

11 Kassering



Återvinning av förpackningsmaterial: Lämna om möjligt förpackningsmaterialet till återvinning. Denna separering är nödvändig eftersom förpackningsmaterialet är en värdefull resurs och felaktig kassering kan påverka hälsa och miljö.



När produkten slutgiltigt tas ur bruk: Informera dig om gällande bestämmelser hos närmaste återvinningscentral eller hos återförsäljaren. Denna separering är nödvändig eftersom förpackningsmaterialet är en värdefull resurs och felaktig kassering kan påverka hälsa och miljö. Produkten kan kasseras utan avgift.



Om produkten innehåller icke-utbytbara batterier, laddningsbara batterier eller ljuskällor behöver du inte avlägsna dem före kassering.

12 Kommersiell garanti

Den lagstadgade kommersiella garantitiden gäller. Kontakta tillverkarens filial i ditt land (se dometic.com/dealer) eller din återförsäljare om produkten är defekt.

För reparations- och kommersiell garantibehandling skickar du med följande dokument när du returnerar produkten:

- En kopia på fakturan med inköpsdatum
- En reklambeskrivning eller felbeskrivning

Observera att självständiga eller icke professionella reparationer kan påverka säkerheten och leda till att den kommersiella garantin blir ogiltig.

13 Tekniskt faktablad

	DM50CD	DM50CF
Spänning	220 V – 240 V, 50 – 60 Hz	
Kyleffekt	Max. 40 °C under omgivningstemperatur (kan justeras i tre steg: 4 °C, 7 °C, 12 °C)	

	DM50CD	DM50CF
Total volym	50 L	
Maximal intern lastvikt	31 kg	
Klimatklass	N/T	
Avsedd användning av omgivnings- temperaturen	16 °C – 43 °C	
Huvudfackets mått (B × D × H)	423 mm × 372 mm × 275 mm	
Mini-lådans mått (B × D × H)	159 mm × 285 mm × 88 mm	
Mått (B × D × H)	550 mm × 508 mm × 423 mm	550 mm × 480 mm × 423 mm
Vikt	23 kg	22,4 kg
Köldmedium	R600a	
Mängd köldmedium	17 g	
Besiktning/certifiering		

Följ EPA-användningsvillkor.

Norsk

1	Viktige merknader.....	102
2	Symbolforklaring.....	102
3	Sikkerhetsinstruksjoner.....	102
4	Leveringsomfang.....	105
5	Forskriftsmessig bruk.....	105
6	Teknisk beskrivelse.....	106
7	Installasjon.....	107
8	Betjening.....	108
9	Rengjøring.....	109
10	Feilretting.....	110
11	Avfallshåndtering.....	110
12	Garanti.....	110
13	Tekniske spesifikasjoner.....	110

1 Viktige merknader

Vennligst les disse instruksjonene nøye og følg alle anvisninger, retningslinjer og advarsler i denne produktveiledningen for å sikre at du installerer, bruker og vedlikeholder produktet ordentlig til enhver tid. Disse instruksjonene MÅ alltid følge med produktet.

Ved å bruke dette produktet bekrefter du at du har lest alle anvisninger, retningslinjer og advarsler grundig, og at du forstår og samtykker i å overholde vilkårene slik de er presentert her. Du godtar å bruke dette produktet kun til tiltenkt formål og bruksområder, og i samsvar med anvisningene, retningslinjene og advarslene slik de er presentert i denne produktveiledningen, så vel som i samsvar med alle gjeldende lovbestemmelser og forskrifter. Hvis anvisningene og advarslene som er presentert her, ikke blir lest og fulgt, kan det føre til personskader hos deg selv eller andre, skader på produktet eller skader på annen eiendom i nærheten. Denne produktveiledningen med sine anvisninger, retningslinjer og advarsler, samt relatert dokumentasjon, kan være underlagt endringer og oppdateringer. For oppdatert produktinformasjon, se documents.dometic.com.

2 Symbolforklaring

Et signalord identifiserer sikkerhetsmeldinger og meldinger om mulige skader på eiendom, og indikerer også alvorlighetsgraden av faren.



ADVARSEL!

- > Kjennetegner en farlig situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.



FORSIKTIG!

- > Kjennetegner en farlig situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i mindre til moderate personskader.



PASS PÅ!

- > Kjennetegner en situasjon som – dersom den ikke unngås – kan føre til materielle skader.



MERK Ytterligere informasjon om betjening av produktet.

3 Sikkerhetsinstruksjoner



ADVARSEL! Brannfare

- > Etter installasjon må det fortsatt være mulig å koble apparatet fra hovedstrømforsyningen. Dette kan oppnås ved å ha kontakten tilgjengelig, eller ved å legge inn en bryter i det faste ledningsnett i henhold til regler for ledninger.



ADVARSEL! Fare for elektrisk støt

- > Installering og fjerning av kjøleskapet skal kun utføres av kvalifisert personell.
- > Installasjon i vaskerom og områder som utsettes for vann, må utføres av en kvalifisert tekniker.
- > Ved installasjon av kjøleskapet under en baldakin eller lignende, må du sørge for at kjøleskapet beskyttes mot regn og vannsprut.
- > Kjøleskapet må ikke tas i bruk hvis det har synlige skader.
- > Reparasjoner av dette kjøleskapet skal kun utføres av kvalifisert personell. Feil reparasjoner kan føre til betydelige farer hhv. skader på kjøleskapet.
- > Hvis tilkoblingskabelen til dette kjøleskapet kommer til skade, må det skiftes ut av produsenten, produsentens kundeservice eller en annen kvalifisert person for å unngå farlige situasjoner.
- > Ved posisjonering av kjøleskapet, sørg for at strømledningen ikke sitter fast eller er skadet.
- > Ikke plasser flere mobile strømkontakter eller mobile strømforsyninger bak på kjøleskapet.
- > Ikke berør blanke ledninger med bare hender.
- > Plugg apparatet til kontakter som sikrer en ordentlig forbindelse, spesielt når apparatet trenger å jordes.
- > Ved nettdrift må apparatet være sikret via en jordfeilbryter (RCCB) eller en jordfeilkretsbyter (GFCI). Installeringen må utføres i samsvar med alle gjeldende forskrifter, særlig i potensielt fuktige områder.



ADVARSEL! Brannfare

- > Kjølemiddelet i kjølekretsløpet er svært antennelig, og en eventuell lekkasje kan forbrenningsgasser dannes dersom apparatet står i et lite rom. Ved skader på kjølekretsløpet:
 - Hold åpne flammer og potensielle tennkilder unna kjøleskapet.
 - Sørg for god ventilasjon i rommet.
 - Slå av kjøleskapet.
- > For kjøleskap med antennelig kjølemiddel: Kjølekretsløpet inneholder en liten mengde miljøvennlig, men antennelig kjølemiddel. Det skader ikke ozonlaget, og øker ikke drivhuseffekten. Kjølemiddel som lekker ut, kan ta fyr.
- > For kjøleskap med antennelig kjølemiddel: Ikke benytt eller oppbevar kjølemiddel i lukkede rom med null eller minimal luftgjennomstrømning.
- > Kjølekretsløpet må ikke åpnes under noen omstendigheter.
- > Hold installasjonsnisen for kjøleskapet fri for elektriske komponenter og lyskilder, som under normal eller unormal drift genererer gnister eller lysbuer (dvs. releer eller sikringsbokser).
- > Isolasjonen av kjøleskapet inneholder antennelig syklopentan og krever spesielle avfallshåndteringsprosedyrer. Lever inn kjøleskapet til en egnet gjenvinningsstasjon etter endt levetid.



ADVARSEL! Eksplosjonsfare

- > Ikke oppbevar eksplosjonsfarlige stoffer som spraybokser med drivgass i kjøleskapet.



ADVARSEL! Helsefare

- > **For EU, Storbritannia og Tyrkia:** Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år og oppover og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller som mangler erfaring og kunnskap, hvis de er under oppsyn eller har fått veiledning i hvordan apparatet brukes på en forsvarlig måte og forstår hvilke farer det innebærer. **For alle andre regioner:** Dette apparatet skal ikke brukes av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller psykiske evner, eller også manglende erfaring eller kunnskap, med mindre de er under egnet oppsyn eller har fått anvisninger om bruk av apparatet av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet.
- > Barn i alderen 3–8 år får lov til å laste inn og ut av kjøleskapet.
- > Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn uten at de er under oppsyn.
- > Barn skal være under tilsyn for å sikre at de ikke leker med kjøleskapet.
- > Ikke bruk mekaniske gjenstander eller andre midler til å fremskynde avrimingsprosessen, med mindre de er anbefalt av produsenten.
- > Ikke bruk elektriske apparater inne i kjøleskapet med mindre produsenten anbefaler slik bruk av slike apparatene.


ADVARSEL! Fare for at barn blir innestengt

- > Demonter skuffen før du avhender det gamle kjøleskapet, slik at barn ikke kan låse seg inne i kjøleskapet.


FORSIKTIG! Helsefare

- > For å unngå farer som følge av en manglende stabilitet på kjøleskapet, må det festes i samsvar med installeringsinstruksene.
- > Hold ventilasjonsåpningene, på kjøleskapet og i dets kabinett eller i den innebyggede rammen, frie for hindringer.
- > Kjølekretsløpet må ikke åpnes eller skades under noen omstendigheter.


FORSIKTIG! Fare for personskader

- > Ikke plasser artikler på eller mot kjøleskapet.
- > Kjøleskapet må ikke modifiseres.


PASS PÅ! Fare for skader

- > Kondensavløpet må holdes rent til enhver tid.
- > Hvis kjøleskapet har luftegitter, må du ikke bruke høytrykksspyler til å rengjøre kjøleskapet i området rundt luftegitteret.
- > Kjøleskapet må ikke utsettes for regn.
- > Trekk aldri ut støpselet fra stikkkontakten etter tilkoblingskabelen.


FARE! Fare for elektrisk støt

- > Ikke berør blanke ledninger med bare hender.


FORSIKTIG! Fare for elektrisk støt

- > Før du starter minibaren, må du se til at strømkabelen og støpselet er tørre.


FORSIKTIG! Helsefare

- > Pass på at det bare befinner seg gjenstander eller varer som tåler nedkjøling til valgt temperatur, i minibaren.
- > Næringsmidler må oppbevares i originalforpakning eller i egnede beholdere.
- > Det å åpne døren for en lengre periode kan føre til en vesentlig økning av temperaturen i minibarens rom.
- > Overflater som kan komme i kontakt med matvarer og tilgjengelige deler av dreneringssystemet må rengjøres regelmessig.
- > Hvis døren står åpen i en lengre periode, kan dette føre til en vesentlig økning av temperaturen i rommene i minibaren. Hvis minibaren blir værende tom over lengre tid:
 - Slå av minibaren.
 - Rim av minibaren.
 - Rengjør og tørk minibaren.
 - La døren være åpen for å unngå muggdannelse inne i minibaren.


PASS PÅ! Fare for skader

- > Ikke bruk elektriske apparater inne i minibaren med mindre produsenten anbefaler slik bruk av slike apparatene.
- > Ikke plasser den i nærheten av åpen flamme eller andre varmekilder som varmeovner, direkte sollys eller gassovner.
- > Forsikre deg om at ventilasjonsåpningene ikke er tildekket.
- > Minibaren må aldri nedsenkes i vann.
- > Beskytt minibaren og kabelen mot varme og fuktighet.

- > Påse at matvarer ikke kommer i kontakt med veggene i kjølerommet.

4 Leveringsomfang

Tilgjengelige produktvarianter

Følgende fire produktvarianter er tilgjengelige:

Modell	Dørpanel	Låsing
DM50CD	Inkludert	Uten lås
DM50CD	Inkludert	Med lås
DM50CF	Ikke inkludert	Uten lås
DM50CF	Ikke inkludert	Med lås

Leveringsomfang

Antall	Beskrivelse	Merk
1	Minibar	–
1	Vekselstrøm-tilkoblingskabel	–
4	Skrue $\emptyset$ 4 x 45 mm – installasjon	–
4	Plugg – installasjon	–
1	Håndtak	Gjelder kun for DM50CD
2	Plugg – installasjon av håndtak	Gjelder kun for DM50CD
2	Plugg – trepanel	Bare treutgaven av DM50CF
1	Låsedekorasjon – trepanel	Kun treutgaven av DM50CF med lås
2	Nøkkel	Bare modeller med lås
1	Monterings- og bruksanvisning	–

5 Forskriftsmessig bruk

Kjøleapparatet (også kalt minibaren) er beregnet for installasjon i et skap eller en egen nisje og er til bruk i husholdninger og lignende, inkludert følgende:

- personalkjøkken på kontorer, i butikker og andre arbeidsplasser
- bondegårder
- gjestebruk i hoteller, moteller og lignende
- bed-and-breakfast-innkvartering
- catering og lignende virksomheter

Minibaren er **IKKE** egnet for montering i campingvogner eller bobil.

Minibaren er **IKKE** egnet for oppbevaring av fersk mat og medikamenter eller nedfrysing av matvarer.

Minibaren er egnet for kjøling og oppbevaring av drikkevarer og matvarer i lukkede beholdere.

Dette produktet er kun egnet for det tiltenkte formålet og bruksområdet i samsvar med disse instruksjonene.

Denne veiledningen gir informasjon som er nødvendig for korrekt montering og/eller bruk av produktet. Feilaktig montering og/eller ukorrekt bruk eller vedlikehold fører til utilfredsstillende ytelse og mulig svikt.

Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for personskader eller materielle skader på produktet som følge av

- feilaktig installasjon, montering eller tilkobling, inkludert for høy spenning
- feilaktig vedlikehold eller bruk av andre reservedeler enn originale reservedeler levert av produsenten
- modifisering av produktet uten at det er gitt uttrykkelig godkjenning av produsenten
- bruk til andre formål enn beskrevet i denne veiledningen

Dometic forbeholder seg rettigheten til å endre produktet ytre og produktspesifikasjoner.

6 Teknisk beskrivelse

Minibaren har en hovedskuff for flasker og bokser, i tillegg til en miniskuff for miniatyrflasker og snacks. Hovedskuffen har plass til 23 flasker med en makshøyde på 27,5 cm.

Minibaren DM50CD leveres med antrasittpanel og håndtak.

Minibaren DM50CF leveres uten panel, og er klargjort for montering av hotellets egen dørdekorasjonsplate.



MERK En lås er tilgjengelig som tilleggsutstyr.

6.1 Minibarkomponenter

Frontpanel

 **fig. 1** på side 3

Nr. i  fig. 1	Beskrivelse
1	Lås (tilleggsalternativ)
2	Håndtak (kun DM50CD)
3	Dørpanel (kun DM50CD)

Bakside

 **fig. 2** på side 3

Nr. i  fig. 2	Beskrivelse
1	Stopper
2	Vekselstrøm-tilkoblingskabel
3	Dryppeskål

Kontrollpanel (inne i apparatet)

 **fig. 3** på side 4

Nr. i  fig. 3	Beskrivelse
1	Lampe
2	Feil-LED

Nr. i  fig. 3	Beskrivelse
3	LED-indikator
4	Innstillingsknapp

Hovedskuff

 fig. 4 på side 4

Nr. i  fig. 4	Beskrivelse
1	Holder til små flasker
2	Bred avdeler
3	Skille
4	Flaskefinger
5	Liten avdeler

Miniskuff

 fig. 5 på side 5

Nr. i  fig. 5	Beskrivelse
1	Roterbar avdeler
2	Holder til miniatyrflasker

6.2 Minibarens mål

 fig. 6 på side 5

7 Installasjon

7.1 Montering av minibaren i et møbel



PASS PÅ! Fare for skader

- > Luft som passerer gjennom luftinntakskanalen, må **ikke** varmes opp.
- > Ikke plasser minibaren i nærheten av åpne flammer eller andre varmekilder (varmeovner, sterkt sollys, gassovner osv.).

1. Velg den installasjonsmetoden som best dekker dine behov.

Du kan installere minibaren på fire forskjellige måter, som vist i  fig. 7.

 fig. 7 på side 6

2. Finn ut hva som er den nødvendige installasjonsnisen.

 fig. 8 på side 7



MERK d er tykkelsen på hotellets egen dekorasjonsplate.

3. Plasser minibaren slik at du sikrer god lufttilstrømning fra ventilasjonsåpningene.

 fig. 9 på side 7

4. Sørg for å overholde minimum klaring mellom baksiden av minibaren og veggen (se  fig. 6).
5. Lag ventilasjonsåpningene.
 **fig. 10 på side 7**
6. Fest minibaren med de fire skruene (1 i  fig. 11).

 **fig. 11 på side 8**

Nr. i  fig. 11	Beskrivelse
1	Skrue $\varnothing$ 4 x 45 mm
2	Støpsel

7. Sett de fire pluggene (2 i  fig. 11) inn i hullene.

7.2 Elektrisk tilkobling av minibaren

- > Koble AC-tilkoblingskabelen til AC-strømuttaket.
- ✓ LED-indikatorlampen tennes, og innsiden av minibaren kjøles ned.

7.3 Montering av hotellets egen dørdekorasjonsplate (kun DM50CF)

Hotellets egen dørdekorasjonsplate må oppfylle følgende krav:

- Maksimal vekt: 4 kg
- Maksimal tykkelse: 18 mm
- > Fest dekorasjonsplaten med fire skruer.

7.4 Montering av låsen (kun modeller med lås)

1. Bor et hull med en diameter på 35 mm i dekorasjonsplaten.
2. Monter låsen sammen med låsedekorasjonen.

8 Betjening

8.1 Spare strøm

- > Velg et sted som har god ventilasjon, og som er beskyttet mot direkte solstråler.
- > La varme matvarer bli avkjølt før du setter dem inn i kjøleskapet for å holde dem kjølige.
- > Ikke åpne kjøleskapet oftere enn nødvendig.
- > La ikke kjøleskapet stå åpent lenger enn nødvendig.
- > Rim av kjøleskapet hvis det har dannet seg is i det.
- > Unngå unødvendig lave temperaturer.
- > Rengjør kondensatoren regelmessig for støv og forurensinger.

8.2 Unngå matsvinn

For å unngå matsvinn, skal du gjøre følgende:

- Hold temperatursvingningen så lav som mulig. Åpne minibaren bare så ofte og så lenge som nødvendig. Lagre matvarene slik at luften kan sirkulere godt.
- Minibaren har en automatisk temperaturreguleringsfunksjon. Velg gjennomsnittet av de mulige temperaturverdiene.
- Juster temperaturen etter mengde og type matvarer.

8.3 Bruk av minibaren

Minibaren starter kjølingen når den kobles til strøm. Under normal drift lyser LED-indikatorlampen kontinuerlig. Hvis det oppstår en feil, begynner LED-lampen for feil å blinke (se Feilretting på side 110).

8.3.1 Slik angir du hvilemodus

I hvilemodusen stopper kompressoren, og minibaren kjøler ikke.

Hvilemodusen varer i maksimalt 10 h, og deretter går minibaren automatisk tilbake til normal kjøling.

Hvis strømforsyningen kobles fra og deretter gjenopprettes under hvilemodus, forblir hvilemodusen aktiv helt til perioden på 10 h er over.

- > Trykk kort på innstillingsknappen (4 i  fig. 3) for å sette minibaren i hvilemodus.
- ✓ 1. Lampen (1 i  fig. 3) slås av, og LED-indikatorlampen (3 i  fig. 3) forblir på.
- 2. Minibaren slutter å kjøle.
- > Trykk kort på innstillingsknappen (4 i  fig. 3) for å gå ut av hvilemodus.
- ✓ 1. Lampen (1 i  fig. 3) slås på, og LED-indikatorlampen (3 i  fig. 3) forblir på.
- 2. Minibaren fortsetter å kjøle.

8.3.2 Innstilling av temperatur

Som standard er minibaren satt til en kjøletemperatur på 7 °C når omgivelsestemperaturen er 25 °C.



MERK Minibaren stiller automatisk inn kjøletemperaturen til 7 °C når den kobles til en strømkilde.

1. Hold innstillingsknappen (4 i  fig. 3) inne i 3 s.
- ✓ Lampen (1 i  fig. 3) begynner å blinke.
2. Trykk umiddelbart på innstillingsknappen (4 i  fig. 3) på nytt for å justere kjøletemperaturen.

Det er tre tilgjengelige innstillinger:

- 4 °C
- 7 °C
- 12 °C

Hvert trykk på knappen tar deg gjennom innstillingene i følgende rekkefølge:

4 °C – 7 °C – 12 °C og så videre

- ✓ Lampen (1 i  fig. 3) indikerer den innstilte temperaturen.

Temperaturinnstilling	Lampens blinkefrekvens
4 °C	Lampen blinker fem ganger i tre intervaller.
7 °C	Lampen blinker tre ganger i tre intervaller.
12 °C	Lampen blinker én gang i tre intervaller.

9 Rengjøring



ADVARSEL! Fare for elektrisk støt

- > Koble kjøleskapet fra strømnettet før rengjøring og stell.



PASS PÅ! Fare for skader

- > Apparatet må aldri rengjøres under rennende vann eller i oppvaskvann.
- > Ikke bruk skarpe eller harde gjenstander, skurende vaskemidler eller blekemidler under rengjøring, da disse kan skade apparatet.

- > Rengjør produktet regelmessig med en fuktig klut.

10 Feilretting

Problem	Mulig årsak	Løsningsforslag
Apparatet fungerer ikke, LED-indikatorlampen lyser ikke.	Vekselstrøms-stikkkontakten har ikke spenning.	> Prøv å bruke en annen stikkontakt.
	Defekt strømkrets	Den kan bare repareres av et autorisert serviceverksted.
Apparatet kjøler ikke (støpselet er pluggert inn, LED-indikatorlampen lyser).	Kompressor defekt	Den kan bare repareres av et autorisert serviceverksted.
LED-lampen for feil blinker én gang i sekundet.	Defekt temperatursensor	Den kan bare repareres av et autorisert serviceverksted.
Apparatet kjøler ikke tilstrekkelig. LED-lampen lyser, men LED-lampen for feil lyser ikke.	Kompressor defekt	Den kan bare repareres av et autorisert serviceverksted.
	Dårlig ventilasjon	> Sjekk ventilasjonen. > Rengjør filteret under apparatet.

11 Avfallshåndtering



Resirkulering av emballasje: Lever emballasje til resirkulering så langt det er mulig. Denne separasjonen er nødvendig, siden emballasjen er en verdifull ressurs og feil avhending kan påvirke helse og miljø.



Hvis du ønsker å avfallsbehandle produktet, må du rådføre deg med nærmeste gjenvinningsstasjon eller din faghandler om hvordan du kan gjøre dette i overensstemmelse med gjeldende deponeringsforskrifter. Denne separasjonen er nødvendig, siden emballasjen er en verdifull ressurs og feil avhending kan påvirke helse og miljø. Produktet kan avhendes gratis.



Hvis produkter inneholder ikke-erstattbare batterier, oppladbare batterier eller lyskilder, trenger du ikke fjerne dem før avhending.

12 Garanti

Lovmessig garantitid gjelder. Hvis produktet er defekt: Ta kontakt med produsentens filial (se dometic.com/dealer) eller forhandler i ditt land.

Ved henvendelser vedrørende reparasjon eller garanti, må du sende med følgende dokumentasjon:

- Kopi av kvitteringen med kjøpsdato
- Årsak til reklamasjonen eller beskrivelse av feilen

Vær oppmerksom på at reparasjoner som utføres selv, eller som ikke utføres på en profesjonell måte, kan gå ut over sikkerheten og føre til at garantien blir ugyldig.

13 Tekniske spesifikasjoner

	DM50CD	DM50CF
Spenning	220 V – 240 V, 50 – 60 Hz	
Kjøleeffekt	Maks. 40 °C under omgivelsestemperatur (justerbar i tre trinn: 4 °C, 7 °C, 12 °C)	

	DM50CD	DM50CF
Samlet kapasitet	50 L	
Maksimal belastning innvendig	31 kg	
Klimaklasse	N/T	
Tiltenkt omgivelsestemperatur ved bruk	16 °C – 43 °C	
Mål for hovedskuff (B×D×H)	423 mm × 372 mm × 275 mm	
Mål for miniskuff (B×D×H)	159 mm × 285 mm × 88 mm	
Mål (B×D×H)	550 mm × 508 mm × 423 mm	550 mm × 480 mm × 423 mm
Vekt	23 kg	22,4 kg
Kjølemiddel	R600a	
Kjølemiddelmengde	17 g	
Inspeksjon/sertifisering		

Følg bruksbetingelsene til EPA.

Suomi

1	Tärkeitä huomautuksia.....	112
2	Symbolien selitykset.....	112
3	Turvallisuusohjeet.....	112
4	Toimituskokonaisuus.....	115
5	Käyttötarkoitus.....	115
6	Tekninen kuvaus.....	116
7	Asennus.....	117
8	Käyttö.....	118
9	Puhdistus.....	119
10	Vianetsintä.....	120
11	Hävittäminen.....	120
12	Kaupallinen takuu.....	120
13	Tekniset tiedot.....	121

1 Tärkeitä huomautuksia

Lue nämä ohjeet huolellisesti ja noudata kaikkia tämän tuotteen käyttöohjeissa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia. Näin varmistat, että tuotteen asennus, käyttö ja huolto sujuu aina oikein. Näiden ohjeiden TÄYTYY jäädä tuotteen yhteyteen.

Käyttämällä tuotetta vahvistat lukeneesi kaikki ohjeet, määräykset ja varoitukset huolellisesti ja että ymmärrät ja hyväksyt tässä annetut ehdot. Sitoudut käyttämään tuotetta ainoastaan sen käyttötarkoitukseen ja ilmoitetuissa käyttökohteissa ja noudattaen tässä tuotteen käyttöohjeissa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia sekä voimassa olevia lakeja ja määräyksiä. Tässä annettujen ohjeiden ja varoitusten lukematta ja noudattamatta jättäminen voi johtaa omaan tai muiden loukkaantumiseen, tuotteen vaurioitumiseen tai muun ympärillä olevan omaisuuden vaurioitumiseen. Tähän tuotteen käyttöohjeeseen, ohjeisiin, määräyksiin ja varoituksiin sekä oheisdokumentteihin voidaan tehdä muutoksia ja niitä voidaan päivittää. Katso ajantasaiset tuotetiedot osoitteesta documents.dometic.com.

2 Symbolien selitykset

Merkkisana kertoo turvallisuusviestejä ja omaisuusvahinkoihin liittyviä viestejä ja osoittaa lisäksi vaaratekijän vakavuusasteen.



VAROITUS!

- > Viittaa vaaralliseen tilanteeseen, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.



HUOMIO!

- > Viittaa vaaralliseen tilanteeseen, joka voi johtaa lievään tai kohtalaiseen loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.



HUOMAUTUS!

- > Viittaa tilanteeseen, joka voi johtaa omaisuusvahinkoon, jos sitä ei vältetä.



OHJE Tuotteen käyttöä koskevia lisätietoja.

3 Turvallisuusohjeet



VAROITUS! Palovaara

- > Asennuksen jälkeen laite on edelleen pystyttävä irrottamaan verkkovirrasta. Se voidaan toteuttaa joko varmistamalla pääsy pistokkeeseen tai asentamalla kiinteään johdotukseen katkaisija johdotussääntöjen mukaisesti.



VAROITUS! Sähköiskun vaara

- > Jääkaappipakastimen saavat asentaa ja irrottaa ainoastaan tehtävään pätevät henkilöt.
- > Anna kosteisiin tiloihin ja vedelle altistuville alueille tehtävät asennustyöt ainoastaan ammattilaisen tehtäväksi.
- > Jos asennat jääkaappipakastimen katoksen tai vastaavan alle, varmista, että jääkaappipakastin on suojassa sateelta ja roiskevedeltä.
- > Jääkaappipakastinta ei saa ottaa käyttöön, jos siinä on näkyviä vaurioita.
- > Ainoastaan pätevä henkilöstö saa korjata tätä jääkaappipakastinta. Epäasianmukaisista korjauksista saattaa aiheutua huomattavia vaaroja tai vahinkoa jääkaappipakastimelle.
- > Jos tämän jääkaappipakastimen liitäntäjohto vaurioituu, valmistajan tai valtuutetun asiakaspalvelun tai vastaavasti pätevän henkilön pitää vaihtaa se vaaran välttämiseksi.
- > Kun sijoitat jääkaappipakastinta paikalleen, varmista, ettei virtajohto tartu kiinni mihinkään eikä vaurioitu.
- > Älä sijoita siirrettäviä pistorasialistoja tai siirrettäviä virtalähteitä jääkaappipakastimen taakse.
- > Älä kosketa ajojohtimia koskaan paljain käsin.
- > Liitä laite pistorasiaan, jolla liitäntä on varmasti tukeva, erityisesti jos laite pitää maadoittaa.
- > Jos laitetta käytetään verkkosähköllä, varmista, että virransyötössä on vikavirtasuojakytkin (RCCB) tai maasulkukytkin (GFCI). Asennus on tehtävä soveltuvien määräysten mukaisesti, etenkin jos asennuspaikassa saattaa esiintyä kosteutta.



VAROITUS! Palovaara

- > Jäähdytyskierron sisältämä kylmäaine on helposti syttyvää, ja jos sitä vuotaa, on olemassa vaara, että tilaan kertyy palavia kaasuja, jos laite on pienessä tilassa. Jos jäähdytyskierrossa on mikä tahansa vaurio:
 - Pidä avoilekit ja mahdolliset sytytyslähteet loitolla jääkaappipakastimesta.
 - Tuuleta tila huolellisesti.
 - Kytke jääkaappipakastin pois päältä.
- > Jos jääkaappipakastimessa on syttyvää kylmäainetta: Jäähdytyskierto sisältää pienen määrän ympäristöystävällistä mutta syttyvää kylmäainetta. Se ei vahingoita otsonikerrosta eikä edistä kasvihuoneilmiötä. Vuotava kylmäaine voi syttyä.
- > Jos jääkaappipakastimessa on syttyvää kylmäainetta: Älä käytä äläkä säilytä jääkaappipakastinta suljetussa tilassa, jossa ilma ei liiku lainkaan tai liikkuu vain minimaalisen vähän.
- > Älä missään tapauksessa avaa jäähdytyskiertoa.
- > Varmista, että jääkaappipakastimen asennussyvennyksessä ei ole sähkökomponentteja eikä valonlähteitä, jotka normaalissa tai normaalista poikkeavassa käytössä synnyttävät kipinöitä tai valokaaren (esim. releet tai sulakerasiat).
- > Jääkaappipakastimen eristeet sisältävät syttyvää syklopentaania, joten ne vaativat erityisen hävittämismenetelmän. Kun jääkaappipakastin on tullut käyttöikänsä päähän, toimita se asianmukaiseen kierrätyspisteeseen.



VAROITUS! Räjähdystvaara

- > Älä säilytä jääkaapissa räjähdysalttiita esineitä kuten aerosolipurkkeja, joissa on ponneainetta.



VAROITUS! Terveysvaara

- > **Euroopan unioni, Yhdistynyt kuningaskunta ja Turkki:** Tätä laitetta voivat käyttää valvonnan alaisuudessa myös vähintään 8-vuotiaat lapset samoin kuin henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilta puuttuu laitteen käytön vaatima kokemus tai tietämys, mikäli edellä mainittuja henkilöitä on opastettu käyttämään laitetta turvallisesti ja mikäli henkilöt ymmärtävät laitteen käyttöön liittyvät riskit. **Muut alueet:** Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (mukaan lukien lapset) käyttöön, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneita tai joilta puuttuu laitteen käytön vaatima kokemus tai tietämys. Poikkeuksena tästä on tilanne, jossa edellä mainittujen henkilöiden turvallisuudesta vastaava henkilö on antanut opastuksen laitteen käyttöön tai laitteen käyttö tapahtuu turvallisuudesta vastaavan henkilön valvonnassa.

- > 3–8-vuotiaat lapset saavat täyttää ja tyhjentää jääkaappipakastinta.
- > Lapset eivät saa puhdistaa laitetta eivätkä ryhtyä käyttäjälle sallittuihin kunnossapitotöihin ilman valvontaa.
- > Lapsia tulee valvoa sen varmistamiseksi, etteivät he leiki jääkaapilla.
- > Älä käytä muita kuin valmistajan suosittelemia välineitä tai muita keinoja sulatuksen nopeuttamiseen.
- > Älä käytä jääkaappipakastimen sisällä sähkölaitteita, ellei valmistaja suosittele näitä sähkölaitteita tähän tarkoitukseen.



VAROITUS! Lasten loukkuun jäämisen vaara

- > Irrota laatikko ennen vanhan jääkaappipakastimen hävittämistä, jotta lapset eivät voi jäädä loukkuun jääkaappipakastimen sisään.



HUOMIO! Terveysvaara

- > Jääkaappipakastin on kiinnitettävä asennusohjeen mukaisesti, jotta jääkaappipakastimen epävakauudesta aiheutuva vaara voidaan välttää.
- > Pidä jääkaappipakastimessa ja sen syvennyksessä tai upotuskalusteessa olevat tuuletusaukot vapaina esteistä.
- > Älä missään tapauksessa avaa tai vaurioita jäähdytyskiertoa.



HUOMIO! Loukkaantumisvaara

- > Älä aseta mitään jääkaappipakastimen päälle tai sitä vasten.
- > Älä tee tähän jääkaappipakastimeen mitään muutoksia.



HUOMAUTUS! Vahingonvaara

- > Huolehdi siitä, että kondenssiveden tyhjennysaukko pysyy aina puhtaana.
- > Jos jääkaappipakastimessa on tuuletusrilät, älä käytä painepesuria niiden lähetyvillä, kun puhdistat ajoneuvoa.
- > Jääkaappipakastinta ei saa altistaa sateelle.
- > Älä irrota pistoketta pistorasiasta johdosta vetämällä.



VAARA! Sähköiskun vaara

- > Älä kosketa avojohtimia koskaan paljain käsin.



HUOMIO! Sähköiskun vaara

- > Varmista ennen minibaarin käyttöönottoa, että virtajohto ja pistoke ovat kuivia.



HUOMIO! Terveysvaara

- > Varmista, että panet minibaariin vain esineitä tai tuotteita, joita saa säilyttää valitussa lämpötilassa.
- > Elintarvikkeita saa säilyttää vain alkuperäispakkauksissa tai tarkoitukseen sopivissa astioissa.
- > Oven avaaminen pitkiksi ajoiksi voi merkittävästi nostaa lämpötilaa minibaarin lokeroissa.
- > Puhdista säännöllisesti pinnat, jotka voivat joutua kosketuksiin elintarvikkeiden ja suojaamattomien viemärijärjestelmän osien kanssa.
- > Oven avaaminen pitkiksi ajoiksi voi merkittävästi nostaa lämpötilaa minibaarin lokeroissa. Jos minibaari jätetään tyhjäksi pitkäksi ajaksi:
 - Kytke minibaari pois päältä.
 - Sulata minibaari.
 - Puhdista ja kuivaa minibaari.
 - Jätä ovi auki, jotta minibaarin sisälle ei pääse muodostumaan homeita.



HUOMAUTUS! Vahingonvaara

- > Älä käytä minibaarin sisällä sähkölaitteita, ellei valmistaja suosittele näitä sähkölaitteita tähän tarkoitukseen.
- > Älä sijoita laitetta avotulen tai muiden lämpölähteiden, kuten lämmittimien tai kaasuuunien, lähelle tai suoraan auringonvaloon.
- > Varmista, että tuuletusaukkoja ei ole peitetty.
- > Älä koskaan upota minibaaria veteen.
- > Suojaa minibaari ja johto kuumuudelta ja kosteudelta.
- > Huolehdi siitä, etteivät elintarvikkeet koske jääkaappiosaston seinää.

4 Toimituskokonaisuus

Saatavilla olevat tuoteversiot

Saatavilla on seuraavat neljä tuoteversiota:

Malli	Ovipaneeli	Lukko
DM50CD	Sisältyy	Ilman lukkoa
DM50CD	Sisältyy	Lukollinen
DM50CF	Ei sisälly	Ilman lukkoa
DM50CF	Ei sisälly	Lukollinen

Toimituskokonaisuus

Määrä	Kuvaus	Huomaa
1	Minibaari	–
1	Vaihtovirtaliitäntäjohto	–
4	Ruuvi $\varnothing 4 \times 45$ mm – asennukseen	–
4	Ruuvin suojatulppa – asennukseen	–
1	Kahva	Vain DM50CD
2	Ruuvin suojatulppa – kahvan asennukseen	Vain DM50CD
2	Ruuvin suojatulppa – puupaneeli	DM50CF, vain puinen malli
1	Lukon etulevy – puupaneeli	DM50CF, vain puinen lukollinen malli
2	Avain	Vain lukittavat mallit
1	Asennus- ja käyttöohje	–

5 Käyttötarkoitus

Kylmälaite (josta käytetään myös nimitystä minibaari) on tarkoitettu asennettavaksi kaappiin tai syvennykseen ja käytettäväksi kotitalouksissa ja muissa vastaavissa käyttötarkoituksissa, kuten:

- henkilökuntakeittiöt, toimistot ja muut työpisteet
- maatilat
- vieraskäyttö hotelleissa, motelleissa ja vastaavissa asuinympäristöissä
- aamiaismajoitukset

- pitopalvelu- ja muut ei-jakelukohteet.

Minibaari **EI** sovi asennettavaksi asuntovaunuihin ja matkailuautoihin.

Minibaari **EI** sovi tuoreroukien tai lääkeaineiden säilyttämiseen eikä elintarvikkeiden pakastamiseen.

Minibaari soveltuu suljetuissa astioissa olevien juomien ja ruokien jäähdyttämiseen ja säilyttämiseen.

Tämä tuote soveltuu ainoastaan näissä ohjeissa ilmoitettuun käyttötarkoitukseen ja käyttökohteeseen.

Näistä ohjeista saat tuotteen asianmukaiseen asennukseen ja/tai käyttöön tarvittavat tiedot. Väärin tehdyn asennuksen ja/tai väärän käyttötavan tai vääränlaisen huollon seurauksena laite ei toimi tyydyttävästi, ja se saattaa mennä epäkuntoon.

Valmistaja ei ota vastuuta tapaturmista tai tuotevaurioista, jotka johtuvat seuraavista:

- väärin tehty asennus tai liitännä, ylijännite mukaan lukien
- väärin tehty huolto tai muiden valmistajalta saatavien alkuperäisten varaosien käyttö
- tuotteeseen ilman valmistajan nimenomaista lupaa tehdyt muutokset
- käyttö muuhun kuin tässä ohjeessa ilmoitettuun tarkoitukseen.

Dometic pidättää itsellään oikeuden muutoksiin tuotteen ulkonäössä ja spesifikaatioissa.

6 Tekninen kuvaus

Minibaarissa on päälaatikko pulloille ja tölkeille sekä minilaatikko pikkupulloille ja naposteltaville. Päälaatikkoon mahtuu 23 enintään 27,5 cm:n korkuista pulloa.

Minibaarissa DM50CD on antrasiitinvärinen paneeli ja vetokahva.

Minibaari DM50CF toimitetaan ilman paneelia, ja siinä on asennusvalmius hotellin omalle ovipaneelille.



OHJE Lukko on saatavilla lisävarusteena.

6.1 Minibaarin osat

Etupaneeli

kuva. 1 sivulla 3

Kohta, kuva. 1	Kuvaus
1	Lukko (valinnainen)
2	Kahva (vain DM50CD)
3	Ovipaneeli (vain DM50CD)

Taustapuoli

kuva. 2 sivulla 3

Kohta, kuva. 2	Kuvaus
1	Pysäytin
2	Vaihtovirtaliitäntäjohto
3	Valumisastia

Käyttöpaneeli (laitteen sisällä)

 kuva. 3 sivulla 4

Kohta,  kuva. 3	Kuvaus
1	Valo
2	Virhe-LED
3	LED-merkkivalo
4	Asetuspainike

Päälaitikko

 kuva. 4 sivulla 4

Kohta,  kuva. 4	Kuvaus
1	Pieni pullonpidike
2	Iso jakaja
3	Väljakaja
4	Pullonpidike
5	Pikku jakaja

Minilaatikko

 kuva. 5 sivulla 5

Kohta,  kuva. 5	Kuvaus
1	Kääntyvä jakaja
2	Pikkupullonpidike

6.2 Minibaarin mitat

 kuva. 6 sivulla 5

7 Asennus

7.1 Minibaarin asennus kalusteeseen



HUOMAUTUS! Vahingonvaara

- > Tuloilmakanavan kautta kulkeva ilma **ei** saa lämmetä.
- > Älä altista minibaaria avoilekille tai muille lämpölähteille (esim. lämmittimet, suora auringonpaiste, kaasu-uunit).

1. Valitse asennustapa, joka vastaa parhaiten tarpeitasi.

Minibaarin voi asentaa neljällä eri tavalla seuraavasti, kuten kuvassa  kuva. 7.

 kuva. 7 sivulla 6

2. Tarkista asennukseen vaadittava syvennys.

 kuva. 8 sivulla 7



OHJE d tarkoittaa hotellin oman ovipaneelin paksuutta.

3. Tarkista minibaarin ja ilmanvaihtoaukkojen oikea sijainti, jotta varmistetaan kunnollinen ilman virtaus.

 **kuva. 9 sivulla 7**

4. Tarkista, että minibaarin takaosan ja kalusteen seinän välissä on vähimmäisvaatimuksen verran vapaata tilaa (katso  kuva. 6).

5. Tee tuuletusaukot.

 **kuva. 10 sivulla 7**

6. Kiinnitä minibaari neljällä ruuvilla (1,  kuva. 11).

 **kuva. 11 sivulla 8**

Kohta,  kuva. 11	Kuvaus
1	Ruuvi $\varnothing 4 \times 45$ mm
2	Pistoke

7. Peitä reiät neljällä suojatulpalla (2,  kuva. 11).

7.2 Minibaarin sähköliitäntä

- > Yhdistä vaihtovirtajohto vaihtovirtaverkkoon.
- ✓ LED-merkkivalo syttyy, ja minibaari alkaa jäähdyttää sisätilaansa.

7.3 Hotellin oman ovipaneelin asennus (vain DM50CF)

Hotellin oman ovipaneelin täytyy täyttää seuraavat vaatimukset:

- Enimmäispaino: 4 kg
- Enimmäispaksuus: 18 mm
- > Kiinnitä paneeli neljällä ruuvilla.

7.4 Lukon asennus (vain lukolliset mallit)

1. Poraa ovipaneeliin reikä, jonka halkaisija on 35 mm.
2. Asenna lukko yhdessä lukon etulevyn kanssa.

8 Käyttö

8.1 Energian säästäminen

- > Valitse paikka, joka on hyvin tuuletettu ja suojassa auringonpaisteelta.
- > Anna lämpimien elintarvikkeiden jäähtyä ennen niiden siirtämistä jääkaappipakastimeen kylmäsäilytettäväiksi.
- > Avaa jääkaappipakastin vain tarvittaessa.
- > Älä pidä jääkaappipakastinta auki tarpeettomasti.
- > Sulata jääkaappipakastin heti, kun siihen on muodostunut jääkerros.
- > Vältä turhan alhaisia lämpötiloja.
- > Puhdista lauhdutin säännöllisin väliajoin pölystä ja liasta.

8.2 Ruokahävikin välttäminen

Huomaa seuraava ruokahävikin välttämiseksi:

- Pidä lämpötilan heilahtelu mahdollisimman pienenä. Avaa minibaari vain niin usein ja niin pitkäksi aikaa kuin on tarpeen. Säilytä elintarvikkeet niin, että ilma pääsee kiertämään hyvin.

- Minibaarissa on automaattinen lämpötilansäätötoiminto. Valitse mahdollisista lämpötila-arvoista keskimääräinen.
- Säädä lämpötila elintarvikkeiden määrää ja tyyppiä vastaavaksi.

8.3 Minibaarin käyttö

Minibaari alkaa jäähdyttää, kun virta kytketään. LED-merkkivalo palaa normaalin käytön aikana. Vian ilmetessä virhe-LED alkaa vilkkua (ks. Vianetsintä sivulla 120).

8.3.1 Sleep-tilan asettaminen

Lepotilassa kompressorin pysähtyy eikä minibaari jäähdytä.

Lepotila kestää enintään 10 h, minkä jälkeen minibaari palaa automaattisesti normaaliin jäähdytykseen.

Jos virtalähde irrotetaan ja kytketään uudelleen lepotilan aikana, lepotila pysyy käytössä, kunnes 10 h aika päättyy.

- > Siirry lepotilaan painamalla lyhyesti asetuspainiketta (4,  kuva. 3).
- ✓ 1. Valo (1,  kuva. 3) sammuu, ja LED-merkkivalo (3,  kuva. 3) jää palamaan.
- 2. Minibaari pysäyttää jäähdytyksen.
- > Poistu lepotilasta painamalla lyhyesti asetuspainiketta (4,  kuva. 3).
- ✓ 1. Valo (1,  kuva. 3) syttyy, ja LED-merkkivalo (3,  kuva. 3) jää palamaan.
- 2. Minibaari jatkaa jäähdytystä.

8.3.2 Lämpötilan säätö

Minibaarin jäähdytyslämpötilaksi asetetaan oletusarvoisesti 7 °C, kun ympäristön lämpötila on 25 °C.



OHJE Minibaarin jäähdytyslämpötilaksi asetetaan automaattisesti 7 °C, kun se liitetään virtalähteeseen.

1. Paina asetuspainiketta (4,  kuva. 3) 3 s ajan.
- ✓ Valo (1,  kuva. 3) alkaa vilkkua.
2. Säädä jäähdytyslämpötilaa painamalla asetuspainiketta (4  kuva. 3) välittömästi.

Käytettävissä on kolme asetusta:

- 4 °C
- 7 °C
- 12 °C

Jokainen painallus selaa asetuksia seuraavassa järjestyksessä:

4 °C – 7 °C – 12 °C ja niin edelleen.

- ✓ Valo (1,  kuva. 3) ilmoittaa asetuslämpötilan.

Lämpötila-asetukset	Valon vilkuntataajuus
4 °C	Valo vilkahtaa viisi kertaa kolmessa jaksossa.
7 °C	Valo vilkahtaa kolme kertaa kolmessa jaksossa.
12 °C	Valo vilkahtaa kerran kolmessa jaksossa.

9 Puhdistus



VAROITUS! Sähköiskun vaara

- > Irrota jääkaappipakastin verkkosähköstä aina ennen puhdistusta ja huoltoa.



HUOMAUTUS! Vahingonvaara

- > Älä puhdista laitetta koskaan juoksevan veden alla tai tiskivedessä.
- > Älä käytä puhdistukseen teräviä tai kovia esineitä äläkä hankaus- tai valkaisuaineita, koska ne saattavat vahingoittaa laitetta.

- > Puhdista laite ajoittain kostealla liinalla.

10 Vianetsintä

Häiriö	Mahdollinen syy	Ratkaisuehdotus
Laitte ei toimi, LED-merkkivalo ei pala.	Vaihtovirtapistorasiasa ei ole jännitettä.	> Kokeile toista pistorasiasa.
	Vialliset kytkennät	Vain valtuutettu huoltoliike voi korjata vian.
Laitte ei jäähty (pistoke on kiinnitetty, LED-merkkivalo palaa).	Viallinen kompressori	Vain valtuutettu huoltoliike voi korjata vian.
Virhe-LED vilkkuu kerran sekunnissa.	Viallinen lämpötila-anturi	Vain valtuutettu huoltoliike voi korjata vian.
Laitte ei jäähtyä riittävästi, LED-merkkivalo palaa, mutta virhe-LED ei pala.	Viallinen kompressori	Vain valtuutettu huoltoliike voi korjata vian.
	Huono tuuletus	> Tarkasta tuuletus. > Puhdista laitteen pohjassa oleva suodatin.

11 Hävittäminen



Pakkausmateriaalin kierrätys: Vie pakkausmateriaalit mahdollisuuksien mukaan niille tarkoitettuihin kierrätysjäteastioihin. Erottelu on tarpeen, sillä pakkaukset sisältävät arvokkaita luonnonvaroja. Vääränlainen hävittäminen voi olla haitallista terveydelle ja ympäristölle.



Jos haluat poistaa tuotteen lopullisesti käytöstä, tiedustele yksityiskohtaisia hävittämistä koskevia ohjeita ja määräyksiä lähimmästä kierrätyskeskuksesta tai jälleenmyyjältä. Erottelu on tarpeen, sillä pakkaukset sisältävät arvokkaita luonnonvaroja. Vääränlainen hävittäminen voi olla haitallista terveydelle ja ympäristölle. Tuotteen voi hävittää veloitusetta.



Jos tuotteessa on kiinteästi asennettuja akkuja, ladattavia akkuparistoja tai valonlähteitä, niitä ei tarvitse poistaa ennen tuotteen hävittämistä.

12 Kaupallinen takuu

Tuotetta koskee lakisääteinen kaupallinen takuu-aika. Jos tuote on viallinen, ota yhteyttä valmistajan toimipisteeseen omassa maassasi (ks. dometic.com/dealer) tai jälleenmyyjään.

Jos lähetät tuotteen korjattavaksi, liitä korjaus- ja takuukäsittelyä varten mukaan seuraavat asiakirjat:

- kopio kuitista, jossa näkyy ostopäivä
- valitusperuste tai vikakuvaus.

Huomaa, että itse tai väärin tehty korjaus voi vaarantaa turvallisuuden ja johtaa kaupallisen takuun raukeamiseen.

13 Tekniset tiedot

	DM50CD	DM50CF
Jännite	220 V – 240 V, 50 – 60 Hz	
Jäähdytysteho	Enint. 40 °C alle ympäristön lämpötilan (säädettävissä kolmiportaisesti: 4 °C, 7 °C, 12 °C)	
Kokonaistilavuus	50 L	
Sisällön paino enintään	31 kg	
Ilmastoluokka	N/T	
Tarkoitettu käyttöympäristön lämpötila	16 °C – 43 °C	
Päälaatikon mitat (L × S × K)	423 mm × 372 mm × 275 mm	
Minilaatikon mitat (L × S × K)	159 mm × 285 mm × 88 mm	
Mitat (L × S × K)	550 mm × 508 mm × 423 mm	550 mm × 480 mm × 423 mm
Paino	23 kg	22,4 kg
Kylmäaine	R600a	
Kylmäaineen määrä	17 g	
Tarkastus/sertifikaatti		

Noudata EPA-käyttöehtoja.

Polski

1	Ważne wskazówki.....	122
2	Objaśnienie symboli.....	122
3	Wskazówki bezpieczeństwa.....	122
4	W zestawie.....	125
5	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.....	126
6	Opis techniczny.....	126
7	Montaż.....	128
8	Eksploatacja.....	129
9	Czyszczenie.....	130
10	Usuwanie usterek.....	130
11	Utylizacja.....	130
12	Gwarancja handlowa.....	131
13	Dane techniczne.....	131

1 Ważne wskazówki

Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji obsługi produktu i przestrzeganie wszystkich zaleceń, wskazówek oraz ostrzeżeń w niej zawartych w celu zapewnienia prawidłowego montażu, użytkowania oraz konserwacji produktu w każdej sytuacji. Niniejsza instrukcja MUSI przez cały czas pozostawać przy produkcie.

Korzystając z produktu, użytkownik potwierdza uważne przeczytanie wszelkich instrukcji, wskazówek i ostrzeżeń, ich zrozumienie oraz zobowiązuje się przestrzegać zawartych w nich warunków. Użytkownik zobowiązuje się wykorzystywać niniejszy produkt wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem i zamierzonym zastosowaniem oraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami wyszczególnionymi w niniejszej instrukcji produktu, jak również ze wszystkimi mającymi zastosowanie przepisami i regulacjami prawnymi.

Nieprzestrzeganie zawartych tu instrukcji i ostrzeżeń może skutkować obrażeniami u użytkownika oraz osób trzecich, uszkodzeniem produktu lub też uszkodzeniem mienia w sąsiedztwie produktu. Zastrzega się możliwość wprowadzania zmian i aktualizacji niniejszej instrukcji produktu, wraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami oraz powiązaną dokumentacją. Aktualne informacje dotyczące produktu można zawsze znaleźć na stronie documents.dometic.com.

2 Objasnienie symboli

Słowo sygnałowe pozwala rozpoznać komunikaty dotyczące bezpieczeństwa i komunikaty dotyczące uszkodzeń mienia, a także wskazuje stopień lub poziom zagrożenia.



OSTRZEŻENIE!

- > Wskazuje niebezpieczną sytuację, która — jeśli się jej nie uniknie — może prowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń.



OSTROŻNIE!

- > Wskazuje niebezpieczną sytuację, która — jeśli się jej nie uniknie — może prowadzić do lekkich lub umiarkowanych obrażeń.



UWAGA!

- > Wskazuje sytuację, która — jeśli się jej nie uniknie — może prowadzić do powstania szkód materialnych.



WSKAZÓWKA Informacje dodatkowe dotyczące obsługi produktu.

3 Wskazówki bezpieczeństwa



OSTRZEŻENIE! Ryzyko pożaru

- > Po zainstalowaniu urządzenia musi być możliwe odłączenie go od sieci elektrycznej. Można tego dokonać poprzez zapewnienie dostępu do wtyczki lub zainstalowanie wyłącznika w stałej instalacji elektrycznej zgodnie z przepisami dot. instalacji elektrycznych.



OSTRZEŻENIE! Ryzyko porażenia prądem

- > Montażu i demontażu lodówki dokonywać może wyłącznie wykwalifikowany personel.
- > Wykonanie instalacji w pomieszczeniach wilgotnych oraz w obszarach wystawionych na działanie wody należy zlecać wyłącznie specjalistom.
- > W przypadku instalacji lodówki pod daszkiem lub w podobnym miejscu należy upewnić się, że urządzenie jest chronione przed deszczem i bryzgami wody.
- > Nie wolno uruchamiać lodówki, jeśli posiada ona widoczne uszkodzenia.
- > Napraw lodówki może dokonywać tylko odpowiednio wykwalifikowany personel. Nieprawidłowe naprawy mogą wywoływać poważne zagrożenia lub powodować uszkodzenia lodówki.
- > Jeśli przewód zasilający lodówki ulegnie uszkodzeniu, musi on ze względów bezpieczeństwa zostać wymieniony przez producenta, centrum serwisowe lub odpowiednio wykwalifikowaną osobę.
- > Podczas ustawiania lodówki należy uważać, aby nie przygnieść ani nie uszkodzić przewodu zasilającego.
- > Nie umieszczać z tyłu lodówki przedłużaczy z wieloma gniazdami ani przenośnych zasilaczy.
- > Nigdy nie chwycić gołymi rękami nieosłoniętych przewodów.
- > Urządzenie podłączać do gniazdek zapewniających odpowiednie przyłącze, zwłaszcza jeżeli wymaga ono uziemienia.
- > W przypadku zasilania z sieci elektrycznej należy zapewnić zabezpieczenie zasilania za pomocą wyłącznika różnicowoprądowego (RDC, RCCB lub GFCI). Montaż należy wykonać zgodnie ze wszystkimi obowiązującymi przepisami, zwłaszcza w miejscach potencjalnie wilgotnych.



OSTRZEŻENIE! Ryzyko pożaru

- > Czynnik chłodniczy w obiegu chłodzenia jest wysoce łatwopalny. W przypadku jego wycieku może dojść do gromadzenia się palnych gazów, jeżeli urządzenie jest ustawione w małym pomieszczeniu. W razie uszkodzenia obiegu chłodzenia:
 - Nie zbliżać do lodówki nieosłoniętych płomieni ani potencjalnych źródeł zapłonu.
 - Dobrze przewietrzyć pomieszczenie.
 - Wyłączyć lodówkę.
- > Dotyczy lodówek z łatwopalnym czynnikiem chłodniczym: Obieg chłodzenia zawiera niewielką ilość przyjaznego dla środowiska, ale palnego czynnika chłodniczego. Nie uszkadza on warstwy ozonowej i nie przyczynia się do powstawania efektu cieplarnianego. Wszelkie wycieki czynnika chłodniczego mogą ulec zapłonowi.
- > Dotyczy lodówek z łatwopalnym czynnikiem chłodniczym: Nie użytkować ani nie przechowywać lodówki w zamkniętych pomieszczeniach bez przepływu powietrza lub o minimalnym przepływie powietrza.
- > W żadnym wypadku nie otwierać obiegu chłodzenia.
- > We wnęce, w której montowana jest lodówka, nie umieszczać żadnych elementów elektrycznych ani źródeł światła, które podczas normalnej pracy albo w przypadku uszkodzenia mogą wytwarzać iskry lub łuki elektryczne (np. przełączników albo skrzynek bezpieczników).
- > Izolacja lodówki zawiera palny cyklopentan, przez co wymaga ona specjalnej procedury utylizacyjnej. Po zakończeniu eksploatacji lodówkę należy dostarczyć do specjalistycznego zakładu utylizacyjnego.



OSTRZEŻENIE! Ryzyko wybuchu

- > W lodówce nie wolno przechowywać substancji wybuchowych, np. pojemników aerozolowych z palnym gazem wytłaczającym.



OSTRZEŻENIE! Zagrożenie zdrowia

- > **Dotyczy krajów Unii Europejskiej, Wielkiej Brytanii i Turcji:** Dzieci od 8 lat i osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub intelektualnych oraz osoby niedysponujące stosowną wiedzą i doświadczeniem mogą używać tego urządzenia jedynie pod nadzorem innej osoby bądź pod warunkiem uzyskania informacji dotyczących bezpiecznego użytkowania urządzenia i zrozumienia wynikających z tego zagrożeń. **Dotyczy wszystkich pozostałych regionów:** To urządzenie nie może być używane przez osoby (w tym dzieci)

o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, albo przez osoby bez doświadczenia i wiedzy w przypadku braku odpowiedniego nadzoru lub gdy osoba odpowiedzialna za bezpieczeństwo nie poinstruowała użytkowników w zakresie bezpiecznego korzystania z danego urządzenia.

- > Dzieci od 3 do 8 lat mogą umieszczać produkty w lodówce i wyjmować je z niej.
- > Dzieci nie mogą czyścić i konserwować urządzenia bez nadzoru.
- > Zabezpieczyć, aby dzieci nie mogły się bawić lodówką.
- > Nie używać urządzeń mechanicznych ani innych środków do przyspieszania procesu odszraniania, o ile nie zaleca ich do tego celu producent.
- > Wewnątrz lodówki nie wolno korzystać z żadnych urządzeń elektrycznych, chyba że zostały one zalecone przez producenta.



OSTRZEŻENIE! Ryzyko zamknięcia się dziecka w urządzeniu

- > Przed wyrzuceniem starej lodówki należy zdemontować szufladę, aby dzieci nie mogły zamknąć się w urządzeniu.



OSTROŻNIE! Zagrożenie zdrowia

- > Aby uniknąć niebezpieczeństwa spowodowanego niestabilnym ustawieniem lodówki, należy ją zamocować zgodnie z instrukcją montażu.
- > Nie zasłaniać otworów wentylacyjnych w lodówce, w jej obudowie ani w konstrukcji, w którą jest ona wbudowana.
- > W żadnym wypadku nie otwierać ani nie uszkadzać obiegu chłodzenia.



OSTROŻNIE! Ryzyko obrażeń

- > Nie umieszczać żadnych przedmiotów na lodówce ani przy niej.
- > Nie wprowadzać modyfikacji w lodówce.



UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

- > Należy stale utrzymywać czystość odpływu kroplin.
- > Jeśli lodówka jest wyposażona w kratki wentylacyjne, podczas czyszczenia pojazdu nie należy stosować myjki wysokociśnieniowej w ich pobliżu.
- > Lodówkę należy chronić przed deszczem.
- > Wtyczki nie wolno nigdy wyciągać z gniazda, ciągnąc za przewód przyłączeniowy.



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko porażenia prądem

- > Nigdy nie chwycić gołymi rękami nieosłoniętych przewodów.



OSTROŻNIE! Ryzyko porażenia prądem

- > Przed uruchomieniem minibaru należy sprawdzić, czy przewód zasilający i wtyczka są suche.



OSTROŻNIE! Zagrożenie zdrowia

- > Należy upewnić się, że w minibarze znajdują się wyłącznie artykuły, które mogą być przechowywane w ustawionej w nim temperaturze.
- > Artykuły spożywcze mogą być przechowywane tylko w oryginalnych opakowaniach lub w odpowiednich pojemnikach.
- > Pozostawianie drzwi minibaru otwartych przez dłuższy czas może spowodować znaczny wzrost temperatury w jego komorach.
- > Regularnie czyścić powierzchnie, które mogą mieć kontakt z żywnością i dostępnymi systemami odprowadzania wody.
- > Pozostawianie drzwi minibaru otwartych przez dłuższy czas może spowodować znaczny wzrost temperatury w jego komorach. Jeśli minibar pozostaje pusty przez długi czas:

- Wyłączyć minibar.
- Odszronić minibar.
- Wyczyścić i wysuszyć minibar.
- Pozostawić otwarte drzwi, aby w minibarze nie rozwijała się pleśń.



UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

- > Nie używać żadnych urządzeń elektrycznych wewnątrz minibaru, chyba że zostało to zalecone przez producenta.
- > Nie ustawiać urządzenia w pobliżu otwartego ognia ani innych źródeł ciepła, takich jak grzejniki, bezpośrednie promieniowanie słoneczne lub kuchenki gazowe.
- > Upewnić się, czy otwory wentylacyjne nie są zakryte.
- > Nigdy nie zanurzać minibaru w wodzie.
- > Chronić minibar i kabel przed wysokimi temperaturami i wilgocią.
- > Zwracać uwagę, aby produkty spożywcze nie dotykały ścian komory chłodzącej.

4 W zestawie

Dostępne warianty produktu

Dostępne są następujące cztery warianty produktu:

Model	Panel drzwiowy	Blokowanie
DM50CD	W zestawie	Bez zamka
DM50CD	W zestawie	Z zamkiem
DM50CF	Nie wchodzi w skład zestawu	Bez zamka
DM50CF	Nie wchodzi w skład zestawu	Z zamkiem

W zestawie

Liczba	Opis	Uwagi
1	Minibar	–
1	Przewód przyłączeniowy prądu przemiennego	–
4	Śruba $\varnothing 4 \times 45$ mm — montaż	–
4	Zaślepka — do montażu	–
1	Uchwyt do przenoszenia	Wyłącznie modele DM50CD
2	Zaślepka — do montażu uchwyty	Wyłącznie modele DM50CD
2	Zaślepka — do drewnianego panelu	Tylko wersja DM50CF z drewnianym panelem
1	Panel dekoracyjny zamka — do drewnianego panelu	Tylko wersja DM50CF z drewnianym panelem i zamkiem
2	Klucz	Tylko modele z zamkiem
1	Instrukcja montażu i obsługi	–

5 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie chłodnicze (zwane również minibarem) jest przeznaczone do montażu w szafce lub specjalnej wnęce oraz do użytku domowego i podobnych zastosowań, w tym:

- W kuchniach dla personelu w biurach, sklepach i innych miejscach pracy
- W gospodarstwach rolnych
- Do użytku gości w hotelach, motelach i podobnych obiektach noclegowych
- W pensjonatach typu „bed and breakfast”
- W cateringu i innych zastosowaniach niedetalicznych

Minibar **NIE** nadaje się do montażu w przyczepach kempingowych ani w kamperach.

Minibar **NIE** nadaje się do przechowywania świeżej żywności oraz lekarstw ani zamrażania żywności.

Minibar służy do chłodzenia i przechowywania napojów oraz żywności w zamkniętych pojemnikach.

Niniejszy produkt jest przystosowany wyłącznie do wykorzystywania zgodnie z jego przeznaczeniem oraz zamierzonym zastosowaniem według niniejszej instrukcji.

Niniejsza instrukcja zawiera informacje, które są niezbędne do prawidłowego montażu i/lub obsługi produktu. Nieprawidłowy montaż i/lub niewłaściwa obsługa lub konserwacja powodują niezadowolające działanie i mogą prowadzić do uszkodzeń.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne obrażenia lub uszkodzenia produktu wynikłe z następujących przyczyn:

- Nieprawidłowy montaż, złożenie lub podłączenie, w tym zbyt wysokie napięcie
- Niewłaściwa konserwacja lub użycie innych części zamiennych niż oryginalne części zamienne dostarczone przez producenta
- Wprowadzanie zmian w produkcie bez wyraźnej zgody producenta
- Użytkowanie w celach innych niż opisane w niniejszej instrukcji obsługi

Firma Dometic zastrzega sobie prawo do zmiany wyglądu i specyfikacji produktu.

6 Opis techniczny

Minibar wyposażony jest w główną szufladę na butelki i puszkę oraz w miniszufladę na miniaturowe butelki i przekąski. Główna szuflada może pomieścić 23 butelki o wysokości do 27,5 cm.

Minibar DM50CD jest wyposażony w antracytowy panel i uchwyt do otwierania.

Minibar DM50CF jest dostarczany bez panelu i przystosowany do montażu panelu dekoracyjnego drzwi zapewnianego przez hotel.



WSKAZÓWKA Zamek jest dostępny jako wyposażenie dodatkowe.

6.1 Elementy minibaru

Panel przedni

 **rys. 1** na stronie 3

Poz. na  rys. 1	Opis
1	Zamek (opcja)
2	Uchwyt (tylko model DM50CD)
3	Panel drzwiowy (tylko model DM50CD)

Tylna strona **rys. 2** na stronie 3

Poz. na  rys. 2	Opis
1	Ogranicznik
2	Przewód przyłączeniowy prądu przemiennego
3	Zbiornik na skropliny

Panel sterowania (wewnątrz urządzenia) **rys. 3** na stronie 4

Poz. na  rys. 3	Opis
1	Lampka
2	Dioda LED sygnalizacji usterek
3	Kontrolka LED
4	Przycisk ustawiania

Główna szuflada **rys. 4** na stronie 4

Poz. na  rys. 4	Opis
1	Uchwyt na małe butelki
2	Szeroka przegroda poprzeczna
3	Przegroda wzdłużna
4	Uchwyt na butelki
5	Mała przegroda poprzeczna

Miniszuflada **rys. 5** na stronie 5

Poz. na  rys. 5	Opis
1	Obracana przegroda
2	Uchwyt na miniaturowe butelki

6.2 Wymiary minibaru **rys. 6** na stronie 5

7 Montaż

7.1 Montaż minibaru w meblu



UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

- > Powietrze przechodzące przez kanał powietrza wlotowego **nie** może być ogrzewane.
- > Nie ustawiać minibaru w pobliżu otwartego ognia lub innych źródeł ciepła (ogrzewania, bezpośredniego promieniowania słonecznego, kuchenek gazowych itp.).

1. Należy wybrać sposób montażu, który najlepiej odpowiada potrzebom użytkownika.

Minibar można zamontować na cztery różne sposoby, jak pokazano na  rys. **7**.

 **rys. 7 na stronie 6**

2. Należy przestrzegać wymaganych wymiarów wnęki, w której ma zostać zamontowany produkt.

 **rys. 8 na stronie 7**



WSKAZÓWKĄ „d” oznacza grubość zapewnianego przez hotel panelu dekoracyjnego.

3. Należy pamiętać o prawidłowym ustawieniu minibaru i rozmieszczeniu otworów wentylacyjnych, aby zapewnić odpowiedni przepływ powietrza.

 **rys. 9 na stronie 7**

4. Należy zapewnić minimalny odstęp między tylną ścianą minibaru a ścianą mebla (patrz  rys. **6**).

5. Wykonać otwory wentylacyjne.

 **rys. 10 na stronie 7**

6. Przymocować minibar czterema śrubami (**1** na  rys. **11**).

 **rys. 11 na stronie 8**

Poz. na  rys. 11	Opis
1	Śruba $\varnothing 4 \times 45$ mm
2	Wtyczka

7. Umieścić w otworach cztery zaślepki (**2** na  rys. **11**).

7.2 Podłączanie minibaru do zasilania elektrycznego

- > Podłączyć kabel przyłączeniowy prądu przemiennego do gniazdka sieci prądu przemiennego.
- ✓ Kontrolka LED zaświeci się, a minibar zacznie chłodzić swoje wnętrze.

7.3 Montaż zapewnianego przez hotel panelu dekoracyjnego drzwi (tylko DM50CF)

Zapewniany przez hotel panel dekoracyjny drzwi musi spełniać następujące wymagania:

- Maksymalna masa: 4 kg
- Maksymalna grubość: 18 mm
- > Przymocować panel dekoracyjny czterema śrubami.

7.4 Montaż zamka (tylko modele z zamkiem)

1. Wywiercić w panelu dekoracyjnym otwór o średnicy 35 mm.
2. Zamontować zamek razem z panelem dekoracyjnym zamka.

8 Eksploatacja

8.1 Oszczędzanie energii

- > Wybrać miejsce z dobrą wentylacją, chronione przed promieniami słonecznymi.
- > Ciepłe potrawy należy ochłodzić przed włożeniem do lodówki.
- > Nie należy otwierać lodówki częściej niż jest to konieczne.
- > Nie zostawiać lodówki otwartej na dłużej, niż jest to konieczne.
- > Odszronić lodówkę po wytworzeniu się warstwy lodu.
- > Unikać niepotrzebnie niskich temperatur.
- > Regularnie usuwać ze skraplacza kurz i inne zanieczyszczenia.

8.2 Zapobieganie psuciu się żywności

Aby zapobiec psuciu się żywności:

- Zapewnić jak najbardziej stabilną temperaturę. Drzwi minibaru otwierać tylko tak często i na tak długo, jak jest to konieczne. Żywność przechowywać w sposób nieutrudniający obiegu powietrza.
- Minibar ma funkcję automatycznej regulacji temperatury. Wybierać środkowe spośród dostępnych ustawień temperatury.
- Dostosować temperaturę do ilości i typu żywności.

8.3 Korzystanie z minibaru

Minibar rozpoczyna chłodzenie po podłączeniu go do zasilania. Podczas normalnej pracy kontrolka LED pozostaje podświetlona. W przypadku wystąpienia usterki miga dioda LED sygnalizacji usterek (patrz Usuwanie usterek na stronie 130).

8.3.1 Ustawianie trybu uśpienia

W trybie uśpienia kompresor zatrzymuje się, a minibar nie chłodzi.

Tryb uśpienia trwa maksymalnie 10 h, po czym minibar automatycznie powraca do normalnego chłodzenia.

Jeśli zasilanie zostanie odłączone, a następnie przywrócone w trybie uśpienia, tryb uśpienia pozostanie aktywny do momentu upływu 10 h.

- > Nacisnąć krótko przycisk ustawiania (4 na  rys. 3), aby przejść do trybu uśpienia.
 - ✓ 1. Lampka (1 na  rys. 3) zgaśnie, a kontrolka LED (3 na  rys. 3) pozostanie włączona.
 - 2. Minibar przestaje chłodzić.
- > Nacisnąć krótko przycisk ustawiania (4 na  rys. 3), aby wyjść z trybu uśpienia.
 - ✓ 1. Lampka (1 na  rys. 3) zapali się, a kontrolka LED (3 na  rys. 3) pozostanie włączona.
 - 2. Minibar wznowia chłodzenie.

8.3.2 Ustawianie temperatury

Minibar jest domyślnie ustawiony na temperaturę chłodzenia 7 °C przy temperaturze otoczenia 25 °C.



WSKAZÓWKA Po podłączeniu do zasilania minibar automatycznie ustawia temperaturę chłodzenia na 7 °C.

1. Nacisnąć przycisk ustawiania (4 na  rys. 3) przez 3 s.
 - ✓ Lampka (1 na  rys. 3) zacznie migać.
2. Natychmiast ponownie nacisnąć przycisk ustawiania (4 na  rys. 3), aby ustawić temperaturę chłodzenia.

Dostępne są trzy ustawienia:

 - 4 °C
 - 7 °C

- 12 °C

Każde naciśnięcie przycisku powoduje przełączanie ustawień w następującej kolejności:
4 °C – 7 °C – 12 °C i tak dalej.

- ✓ Lampka (1 na  rys. 3) wskazuje ustawioną temperaturę.

Ustawienia temperatury	Częstotliwość migania lampki
4 °C	Lampka miga pięciokrotnie, trzy razy z rzędu.
7 °C	Lampka miga trzykrotnie, trzy razy z rzędu.
12 °C	Lampka miga jednokrotnie, trzy razy z rzędu.

9 Czyszczenie



OSTRZEŻENIE! Ryzyko porażenia prądem

- > Przed każdym czyszczeniem należy odłączyć lodówkę od sieci elektrycznej.



UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

- > Produktu nie wolno nigdy czyścić pod bieżącą wodą ani zamaczać w wodzie.
- > Do czyszczenia nie używać ostrych ani twardych przedmiotów, ściernych środków czyszczących ani wybielacza, gdyż mogą one uszkodzić produkt.
- > Od czasu do czasu należy czyścić produkt wilgotną ściereczką.

10 Usuwanie usterek

Usterka	Możliwa przyczyna	Proponowane rozwiązanie
Urządzenie nie działa, kontrolka LED nie świeci się.	W gnieździe prądu przemiennego nie ma napięcia.	> Spróbować podłączyć urządzenie do innego gniazda.
	Uszkodzony obwód zasilania	Naprawy może dokonać tylko autoryzowane centrum serwisowe.
Urządzenie nie chłodzi (wtyczka jest włożona, świeci się kontrolka LED).	Uszkodzony kompresor	Naprawy może dokonać tylko autoryzowane centrum serwisowe.
Dioda LED sygnalizacji usterek miga raz na sekundę.	Uszkodzony czujnik temperatury	Naprawy może dokonać tylko autoryzowane centrum serwisowe.
Urządzenie nie chłodzi w wystarczającym stopniu, kontrolka LED świeci się, ale dioda LED sygnalizacji usterek nie świeci się.	Uszkodzony kompresor	Naprawy może dokonać tylko autoryzowane centrum serwisowe.
	Niewystarczająca wentylacja	> Sprawdzić wentylację. > Wyczyścić filtr pod urządzeniem.

11 Utylizacja



Recykling materiałów opakowaniowych: Opakowanie należy wyrzucić do odpowiedniego pojemnika na odpady do recyklingu. Takie oddzielenie jest konieczne, ponieważ opakowanie jest cennym zasobem, a niewłaściwa utylizacja może mieć wpływ na zdrowie i środowisko.



Jeśli produkt nie będzie już dalej wykorzystywany, należy dowiedzieć się w najbliższym zakładzie recyklingu lub od wyspecjalizowanego sprzedawcy, w jaki sposób można zutylizować produkt zgodnie z obowiązującymi przepisami. Takie oddzielenie jest konieczne, ponieważ opakowanie jest cennym zasobem, a niewłaściwa utylizacja może mieć wpływ na zdrowie i środowisko. Produkt można zutylizować nieodpłatnie.



Jeśli produkt zawiera niewymienne baterie, akumulatory lub źródła światła, nie trzeba ich usuwać przed utylizacją.

12 Gwarancja handlowa

Obowiązuje ustawowy okres gwarancji handlowej. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia produktu należy zwrócić się do oddziału producenta w danym kraju (patrz dometic.com/dealer) lub do sprzedawcy produktu.

W celu naprawy lub rozpatrzenia gwarancji handlowej konieczne jest przesłanie następujących dokumentów:

- Kopii rachunku z datą zakupu
- Informacji o przyczynie reklamacji lub opisu wady

Uwaga: samodzielne lub nieprofesjonalne wykonywanie napraw może negatywnie wpływać na bezpieczeństwo i prowadzić do utraty gwarancji handlowej.

13 Dane techniczne

	DM50CD	DM50CF
Napięcie	220 V – 240 V, 50 – 60 Hz	
Zakres temperatur chłodzenia	Do 40 °C poniżej temperatury otoczenia (trzystopniowa regulacja: 4 °C, 7 °C, 12 °C)	
Pojemność całkowita	50 L	
Maksymalna masa zawartości	31 kg	
Klasa klimatyczna	N/T	
Temperatura otoczenia podczas eksploatacji	16 °C – 43 °C	
Wymiary głównej szuflady (szer. × gł. × wys.)	423 mm × 372 mm × 275 mm	
Wymiary miniszuflady (szer. × gł. × wys.)	159 mm × 285 mm × 88 mm	
Wymiary (szer. × gł. × wys.)	550 mm × 508 mm × 423 mm	550 mm × 480 mm × 423 mm
Waga	23 kg	22,4 kg
Czynnik chłodniczy	R600a	
Ilość czynnika chłodniczego	17 g	
Kontrole/certyfikaty		

Przestrzegać warunków użytkowania amerykańskiej Agencji Ochrony Środowiska (EPA).

Slovensky

1	Dôležité oznámenia.....	132
2	Vysvetlenie symbolov.....	132
3	Bezpečnostné pokyny.....	132
4	Rozsah dodávky.....	135
5	Používanie v súlade s určením.....	135
6	Technický opis.....	136
7	Montáž.....	137
8	Obsluha.....	138
9	Čistenie.....	139
10	Odstaňovanie porúch.....	140
11	Likvidácia.....	140
12	Obchodná záruka.....	140
13	Technické údaje.....	141

1 Dôležité oznámenia

Dôkladne si prečítajte tento návod a dodržiavajte všetky pokyny, usmernenia a varovania uvedené v tomto návode k výrobku, aby bolo zaručené, že výrobok bude vždy správne nainštalovaný, používaný a udržiavaný. Tento návod MUSÍ zostať priložený k výrobku.

Použitím tohto výrobku týmto potvrdzujete, že ste si dôkladne prečítali všetky pokyny, usmernenia a varovania a že rozumiete a súhlasíte s dodržiavaním všetkých uvedených podmienok. Súhlasíte, že tento výrobok budete používať iba v súlade so zamýšľaným použitím a v súlade s pokynmi, usmerneniami a varovaniami uvedenými v tomto návode k výrobku, ako aj v súlade so všetkými platnými zákonmi a nariadeniami. V prípade, že si neprečítate a nebudete sa riadiť pokynmi a varovaniami uvedenými v tomto návode, môže mať za následok vaše poranenie alebo poranenie iných osôb, poškodenie vášho výrobku alebo poškodenie majetku v jeho blízkosti. Tento návod na obsluhu výrobku vrátane pokynov, usmernení a varovaní, a súvisiaca dokumentácia môže podliehať zmenám a aktualizáciám. Najaktuálnejšie informácie o výrobku nájdete na adrese documents.dometic.com.

2 Vysvetlenie symbolov

Signálne slovo identifikuje bezpečnostné správy a správy o škodách na majetku a tiež označuje stupeň alebo úroveň závažnosti nebezpečenstva.



VÝSTRAHA!

- > Označuje nebezpečnú situáciu, ktorej následkom môže byť smrť alebo vážne zranenie, ak sa jej nezabráni.



UPOZORNENIE!

- > Označuje nebezpečnú situáciu, ktorej následkom môže byť malé alebo stredne ťažké zranenie, ak sa jej nezabráni.



POZOR!

- > Označuje situáciu, ktorej následkom môže byť poškodenie majetku, ak sa jej nezabráni.



POZNÁMKA

Doplňujúce informácie týkajúce sa obsluhy produktu.

3 Bezpečnostné pokyny



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo požiaru

- > Po inštalácii musí byť stále možné odpojiť zariadenie od elektrickej siete. To sa dá dosiahnuť tak, že zástrčka je prístupná alebo že sa do pevného zapojenia v súlade so schémou zapojenia zabuduje spínač.



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom

- > Montáž a demontáž chladničky smie vykonávať len kvalifikovaný personál.
- > Inštaláciu do vlhkých priestorov a oblastí, ktoré sú vystavené pôsobeniu vody, prenechajte výlučne odborníkovi.
- > Ak chladničku inštalujete pod baldachýnom alebo v podobnom prostredí, uistite sa, že je chránená pred dažďom a striekajúcou vodou.
- > Ak chladnička vykazuje viditeľné poškodenia, nesmiete ju uviesť do prevádzky.
- > Opravy na tejto chladničke smie vykonávať len kvalifikovaný personál. Neodbornými opravami môžu vzniknúť značné nebezpečenstvá príp. poškodenia chladničky.
- > Ak je pripájací kábel tejto chladničky poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho zákaznícky servis alebo podobne kvalifikovaný personál, aby sa predišlo ohrozeniam.
- > Pri umiestňovaní chladničky sa ubezpečte, že napájací kábel nie je zachytený alebo poškodený.
- > Neumiestňuje žiadne viacnásobné prenosné zásuvky alebo prenosné napájacie adaptéry na zadnú stranu chladničky.
- > Nikdy sa nedotýkajte holými rukami obnažených vodičov.
- > Zariadenie pripájajte do zásuviek, ktoré zaručia správne pripojenie, najmä vtedy, keď je zariadenie potrebné uzemniť.
- > Ak je zariadenie napájané z elektrickej siete, ubezpečte sa, že zdroj napájania je vybavený prúdovým chráničom s ističom (RCCB) alebo prerušovačom obvodu (GFCI). Inštaláciu je nutné vykonávať v súlade so všetkými platnými predpismi, najmä v potenciálne vlhkých priestoroch.



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo požiaru

- > Chladiaci prostriedok v chladiacom okruhu chladničky je vysoko horľavý a v prípade úniku sa môžu nahromadiť horľavé plyny, ak je spotrebič umiestnený v malej miestnosti. V prípade poškodenia chladiaceho okruhu:
 - Otvorený plameň a potenciálne zdroje zapálenia držte mimo chladničky.
 - Miestnosť dobre vetrajte.
 - Vypnite chladničku.
- > Pre chladničky s horľavým chladiacim médiom: Chladiaci okruh obsahuje malé množstvo ekologického, ale horľavého chladiča. Nenarúša ozónovú vrstvu a neprispieva k zvyšovaniu skleníkového efektu. Uniknuté chladiace médium sa môže vznietiť.
- > Pre chladničky s horľavým chladiacim médiom: Chladničku nepoužívajte ani neskladujte v stiesnených priestoroch so žiadnym alebo minimálnym prúdením vzduchu.
- > Chladiaci okruh v žiadnom prípade neotvárajte.
- > V montážnom výklenku pre chladničku sa nesmú nachádzať žiadne elektrické súčasti a zdroje svetla, ktoré počas normálnej alebo abnormálnej prevádzky vytvárajú iskry alebo oblúky (napr. relé alebo poistkové skrinky).
- > Izolácia chladničky obsahuje horľavý cyklopentán a vyžaduje si špeciálne postupy pri likvidácii. Po uplynutí životnosti odovzdajte chladničku do príslušného recyklačného strediska.



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo výbuchu

- > V chladničke neuskladňujte látky, pri ktorých hrozí nebezpečenstvo výbuchu, napr. sprejové nádoby s horľavým hnacím plynom.



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia

- > **Pre Európsku úniu, Spojené kráľovstvo a Turecko:** Toto zariadenie smú používať deti od 8 rokov a osoby so zníženými psychickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami a vedomosťami, keď sú pod dozorom alebo keď boli poučené o bezpečnom používaní zariadenia a chápu, aké riziká z toho vyplývajú. **Pre všetky ostatné regióny:** Toto zariadenie nie je určené na používanie osobami (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúsenosti a znalostí, pokiaľ nie sú pod primeraným dohľadom alebo ich osoba, ktorá je zodpovedná za ich bezpečnosť, dôkladne nepoučí o používaní zariadenia.
- > Deti vo veku od 3 do 8 rokov smú nakladať a vykladať chladničku.

- > Čistenie a bežnú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- > Dohliadnite na to, aby sa deti nehrali s chladničkou.
- > Nepoužívajte mechanické prostriedky alebo iné prostriedky na urýchlenie proces odmrazovania, než tie, ktoré odporúča výrobca.
- > Nepoužívajte v chladničke žiadne elektrické zariadenia, okrem prípadu, keď výrobca odporúča používanie týchto zariadení takýmto spôsobom.



VÝSTRAHA! Riziko uväznenia dieťaťa

- > Pred likvidáciou starej chladničky demontujte zásuvku, aby sa deti nemohli v chladničke zamknúť.



UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia

- > Chladnička musí byť upevnená podľa pokynov v návode, aby sa zabránilo ohrozeniu následkom jej nestability.
- > Udržujte vetracie otvory na chladničke, v kryte chladničky alebo vo vstavanej konštrukcii bez prekážok.
- > Chladiaci okruh v žiadnom prípade neotvárajte ani nepoškodzte.



UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo poranenia

- > Neumiestňujte predmety na chladničku alebo pred chladničku.
- > Túto chladničku neupravujte.



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

- > Odtok kondenzovanej vody udržiavajte vždy čistý.
- > Ak má chladnička vetracie mriežky, pri čistení vozidla nepoužívajte v priestore vetracej mriežky žiadny vysokotlakový čistič.
- > Chladničku nevystavujte dažďu.
- > Konektor nikdy nevyťahujte zo zásuvky za kábel.



NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom

- > Nikdy sa nedotýkajte holými rukami obnažených vodičov.



UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom

- > Pred spustením minibaru musia byť napájací kábel a zástrčka suché.



UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia

- > Dbajte na to, aby sa v minibare nachádzal len tovar, ktorý sa môže chladiť na zvolenú teplotu.
- > Potraviny sa smú skladovať len v originálnych baleniach alebo vhodných nádobách.
- > Otvorenie dverí na dlhšiu dobu môže spôsobiť výrazné zvýšenie teploty v oddeleniach minibaru.
- > Pravidelne čistite povrchy, ktoré môžu prísť do kontaktu s potravinami a prístupnými systémami na odvádzanie kondenzátu.
- > Otvorenie dverí na dlhšiu dobu môže spôsobiť výrazné zvýšenie teploty v oddeleniach minibaru. Ak minibar ponecháte prázdny na dlhú dobu:
 - Vypnite minibar.
 - Odmrazte minibar.
 - Minibar vyčistite a usušte.
 - Nechajte dvierka otvorené, aby ste zabránili tvorbe plesní vnútri minibaru.



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

- > Nepoužívajte v minibare žiadne elektrické zariadenia, okrem prípadu, keď výrobca odporúča používanie týchto zariadení takýmto spôsobom.

- > Neumiestňujte zariadenie do blízkosti otvoreného ohňa alebo iných zdrojov tepla, ako sú ohrievače, priame slnečné žiarenie, alebo plynové rúry.
- > Uistite sa, že vetracie otvory nie sú prekryté.
- > Minibar nikdy neponárajte do vody.
- > Chráňte minibar a káble pred vysokými teplotami a mokrom.
- > Dbajte na to, aby sa potraviny nedotýkali stien chladiaceho priestoru.

4 Rozsah dodávky

Dostupné varianty produktu

K dispozícii sú nasledujúce štyri varianty produktu:

Model	Panel dverí	Zámok
DM50CD	Súčasť balenia	Bez zámku
DM50CD	Súčasť balenia	So zámkom
DM50CF	Nie je súčasťou balenia	Bez zámku
DM50CF	Nie je súčasťou balenia	So zámkom

Rozsah dodávky

Počet	Opis	Upozornenie!
1	Minibar	–
1	Pripájací kábel na striedavý prúd	–
4	Skrutka $\varnothing 4 \times 45$ mm – montáž	–
4	Záslepka – montáž	–
1	Rukoväť	Iba modely DM50CD
2	Záslepka – montáž rukoväti	Iba modely DM50CD
2	Záslepka – drevený panel	Len drevená verzia DM50CF
1	Dekor so zámkom – drevený panel	Iba drevená verzia DM50CF so zámkom
2	Kľúč	Len modely so zámkom
1	Návod na montáž a uvedenie do prevádzky	–

5 Používanie v súlade s určením

Chladiaci spotrebič (označovaný aj ako minibar) je určený na montáž do skrine alebo vyhradeného výklenku a na použitie v domácnosti a pri podobných aplikáciách vrátane nasledujúcich:

- v kuchynkách pre personál v kanceláriách, obchodoch a iných pracovných priestoroch,
- v agropenziónoch,
- pri ubytovaní hostí v hoteloch, motelloch a podobných ubytovacích zariadeniach,
- v ubytovacích zariadeniach typu Bed and breakfast,
- v kateringových alebo iných veľkoobchodných zariadeniach.

Minibar **NIE** je vhodný na zabudovanie do karavanov alebo mobilných domov.

Minibar **NIE** je vhodný na skladovanie čerstvých potravín a liekov alebo na mrazenie potravín.

Minibar je vhodný na chladenie a skladovanie nápojov a potravín v uzavretých nádobách.

Tento výrobok je vhodný iba na určené použitie a použitie v súlade s týmto návodom.

Tento návod obsahuje informácie, ktoré sú nevyhnutné pre správnu inštaláciu a/alebo obsluhu výrobku. Chybná inštalácia a/alebo nesprávna obsluha či údržba bude mať za následok neuspokojivý výkon a možnú poruchu.

Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za akékoľvek poranenia či škody na výrobku spôsobené:

- nesprávnou inštaláciou alebo pripojením vrátane nadmerného napätia
- nesprávnou údržbou alebo použitím iných ako originálnych náhradných dielov poskytnutých výrobcom
- Zmeny produktu bez výslovného povolenia výrobcu
- Použitie na iné účely než na účely opísané v návode

Firma Dometic si vyhradzuje právo na zmenu vzhľadu a technických parametrov výrobku.

6 Technický opis

Minibar disponuje s hlavnou zásuvkou na fľaše a plechovky, a tiež s mini zásuvkou na miniatúry a sladkosti. Hlavná zásuvka má priestor na 23 fliaš s maximálnou výškou 27,5 cm.

Minibar DM50CD sa dodáva s antracitovým panelom a rukoväťou na otváranie.

Minibar DM50CF sa dodáva bez panela a je pripravený na osadenie vlastného dekoru dverí.



POZNÁMKA Zámok je k dispozícii ako voliteľné príslušenstvo.

6.1 Komponenty minibaru

Predný panel

obr. 1 na strane 3

Č. na obr. 1	Opis
1	Zámok (voliteľný)
2	Rukoväť (len model DM50CD)
3	Panel dverí (len model DM50CD)

Zadná strana

obr. 2 na strane 3

Č. na obr. 2	Opis
1	Zarážka
2	Prípojací kábel na striedavý prúd
3	Odkvapkovácia miska

Ovládací panel (vnútri zariadenia)

obr. 3 na strane 4

Č. na obr. 3	Opis
1	Lampa
2	Chybová LED dióda
3	Indikátor LED
4	Tlačidlo nastavenia

Hlavná zásuvka

obr. 4 na strane 4

Č. na obr. 4	Opis
1	Držiak malých fliaš
2	Široký predel
3	Oddeľovač
4	Držiak na fľašu
5	Malý predel

Mini zásuvka

obr. 5 na strane 5

Č. na obr. 5	Opis
1	Otočný predel
2	Držiak miniatúrnych fliaš

6.2 Rozmery minibaru

obr. 6 na strane 5

7 Montáž

7.1 Montáž minibaru do nábytku



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

- > Vzdúch prúdiaci cez vstupný prívod vzduchu **nesmie** byť zohriaty.
- > Minibar neumiestňujte do blízkosti otvoreného plameňa ani iných zdrojov tepla (ohrievače, priame slnečné žiarenie, plynové rúry atď.).

1. Vyberte si spôsob montáže, ktorý najlepšie vyhovuje vašim potrebám.

Minibar si môžete namontovať štyrmi rôznymi spôsobmi, ako je znázornené na obr. 7.

obr. 7 na strane 6

2. Dbajte na požadovaný montážny výklenok.

obr. 8 na strane 7



POZNÁMKA d je hrúbka vlastného dekoru hotela.

3. Dbajte na správne umiestnenie minibaru a vetracích otvorov, aby ste zaistili správne prúdenie vzduchu.

obr. 9 na strane 7

4. Zabezpečte minimálnu vzdialenosť medzi zadnou stranou minibaru a stenou (pozri obr. 6).

5. Vytvorte vetracie otvory.

obr. 10 na strane 7

6. Upevnite minibar so štyrmi skrutkami (1, obr. 11).

obr. 11 na strane 8

Č. na obr. 11	Opis
1	Skrutka $\varnothing 4 \times 45$ mm
2	Zástrčka

7. Vložte štyri záslepky (2, obr. 11) do otvoru.

7.2 Elektrické zapojenie minibaru

- > Pripojte napájací kábel do siete so striedavým prúdom.
- > Indikátor LED sa rozsvieti a minibar sa spustí s chladením vnútorného priestoru.

7.3 Montáž vlastného dekoru dverí hotela (iba model DM50CF)

Vlastný dekor dverí hotela musí spĺňať nasledujúce požiadavky:

- Maximálna hmotnosť: 4 kg
- Maximálna hrúbka: 18 mm
- > Upevnite dekor so štyrmi skrutkami.

7.4 Montáž zámku (iba modely so zámkom)

1. Do dekoru vyvŕtajte otvor s priemerom 35 mm.
2. Namontujte zámok spolu s dekorom so zámkom.

8 Obsluha

8.1 Úspora energie

- > Vyberte si dobre odvetrané miesto, ktoré je chránené pred priamym slnečným svetlom.
- > Teplé jedlá nechajte pred vloženíom do chladničky najprv vychladnúť.
- > Chladničku neotvárajte častejšie, ako je to potrebné.
- > Chladničku nenechávajte otvorenú dlhšie, ako je nevyhnutné.
- > Chladničku odmrázte, akonáhle sa vytvorí vrstva námrazy.
- > Zabráňte zbytočne nízkej teplote vnútri zariadenia.
- > Kondenzátor v pravidelných intervaloch očistite od prachu a nečistôt.

8.2 Predchádzajte plytvaniu potravinami

Dodržte nasledujúce body, aby ste predišli plytvaniu potravinami:

- Zabráňte kolísaniu teploty v čo najväčšej možnej miere. Minibar otvárajte iba tak často a na takú dobu, ako je nevyhnutné. Skladujte potraviny tak, aby vzduch stále mohol dobre cirkulovať.
- Minibar disponuje funkciou automatickej regulácie teploty. Zvoľte priemer z dostupných hodnôt teploty.

- Prispôbte teplotu množstvu a druhu potravín.

8.3 Používanie minibaru

Po pripojení k zdroju napájania začne minibar chlaďť. Počas normálnej prevádzky indikátor LED zostane svietiť. Ak sa vyskytne chyba, chybová LED dióda bude blikať (pozri Odstraňovanie porúch na strane 140).

8.3.1 Nastavenie režimu spánku

V režime spánku sa kompresor zastaví a minibar nechladí.

Režim spánku trvá maximálne 10 h, po ktorom sa minibar automaticky vráti do režimu normálneho chladenia.

Ak je zdroj napájania odpojený a potom obnovený počas režimu spánku, režim spánku zostane aktívny až do uplynutia 10 h.

- > Krátkym stlačením tlačidla nastavenia (4,  obr. 3) vstúpite do režimu spánku.
- ✓ 1. Kontrolka (1,  obr. 3) zhasne a indikátor LED (3,  obr. 3) zostane svietiť.
- 2. Minibar prestane chlaďť.
- > Krátkym stlačením tlačidla nastavenia (4,  obr. 3) opustíte režim spánku.
- ✓ 1. Kontrolka (1 in  obr. 3) sa rozsvieti a indikátor LED (3 in  obr. 3) zostane svietiť.
- 2. Minibar obnoví chladenie.

8.3.2 Nastavenie teploty

V predvolenom nastavení je minibar nastavený na teplotu chladenia 7 °C, keď je okolitá teplota 25 °C.



POZNÁMKA Po pripojení k zdroju napájania minibar automaticky nastaví teplotu chladenia na 7 °C.

1. Stlačte tlačidlo nastavenia (4,  obr. 3) na 3 s.
- ✓ Kontrolka začne blikať (1,  obr. 3).
2. Opätovným stlačením tlačidla nastavenia (4,  obr. 3) nastavte teplotu chladenia.

K dispozícii sú tri dostupné nastavenia:

- 4 °C
- 7 °C
- 12 °C

Každé stlačenie tlačidla prejde nastaveniami v nasledujúcom poradí:
4 °C – 7 °C – 12 °C a tak ďalej

- ✓ Kontrolka (1,  obr. 3) indikuje nastavenú teplotu.

Nastavenia teploty	Frekvencia blikania kontrolky
4 °C	Kontrolka zabliká päťkrát v troch intervaloch.
7 °C	Kontrolka zabliká trikrát v troch intervaloch.
12 °C	Kontrolka zabliká raz v troch intervaloch.

9 Čistenie



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom

- > Pred každým čistením a ošetrovaním odpojte chladničku od siete.



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

- > Zariadenie nikdy nečistite pod tečúcou vodou alebo dokonca vo vode.
- > Na čistenie nepoužívajte ostré alebo tvrdé predmety, abrazívne čistiace prostriedky alebo bieliadlo, pretože by mohli poškodiť zariadenie.

- > Výrobok príležitostne vyčistite mierne navlhčenou handričkou.

10 Odstraňovanie porúch

Porucha	Možná príčina	Návrh riešenia
Zariadenie nefunguje, indikátor LED nesvieti.	Zásuvka so striedavým prúdom nevedie napätie.	> Vyskúšajte inú zásuvku.
	Chybné napájacie obvody	Opravu môže vykonať iba autorizovaný servisný technik.
Zariadenie nechladí (zástrčka je zasunutá, indikátor LED svieti).	Kompresor je chybný	Opravu môže vykonať iba autorizovaný servisný technik.
Chybová LED dióda blikne raz za sekundu.	Chybný snímač teploty	Opravu môže vykonať iba autorizovaný servisný technik.
Zariadenie dostatočne nechladí, indikátor LED svieti, ale chybový indikátor LED nesvieti.	Kompresor je chybný	Opravu môže vykonať iba autorizovaný servisný technik.
	Nedostatočné vetranie	> Skontrolujte vetranie. > Vyčistite filter pod zariadením.

11 Likvidácia



Recyklácia obalového materiálu: Obalový materiál dávajte podľa možnosti do príslušného recyklovateľného odpadu. Táto separácia je nevyhnutná, pretože obal je cenným zdrojom a nesprávna likvidácia môže mať vplyv na ľudské zdravie a životné prostredie.



Keď výrobok chcete definitívne vyradiť z prevádzky, informujte sa v najbližšom recyklačnom stredisku alebo u svojho špecializovaného predávajúceho o príslušných predpisoch týkajúcich sa likvidácie. Táto separácia je nevyhnutná, pretože obal je cenným zdrojom a nesprávna likvidácia môže mať vplyv na ľudské zdravie a životné prostredie. Výrobok je možné bezplatne zlikvidovať.



Ak výrobok obsahuje integrované batérie, nabíjateľné batérie alebo svetelné zdroje, nemusíte ich pred likvidáciou vybrať.

12 Obchodná záruka

Platí zákonom stanovená doba obchodnej záruky. Ak je výrobok poškodený, obráťte sa na pobočku výrobcu vo vašej krajine (pozrite si stránku dometic.com/dealer) alebo na predajcu.

Ak žiadate o vybavenie opravy alebo nárokov vyplývajúcich z obchodnej záruky, musíte priložiť nasledovné podklady:

- kópiu faktúry s dátumom kúpy,
- dôvod reklamácie alebo opis chyby.

Upozorňujeme vás, že samooprava alebo neodborná oprava môže mať za následok ohrozenie bezpečnosti a zánik obchodnej záruky.

13 Technické údaje

	DM50CD	DM50CF
Napätie	220 V – 240 V, 50 – 60 Hz	
Chladiaci výkon	Max. 40 °C pod teplotou okolia (nastaviteľný v troch krokoch: 4 °C, 7 °C, 12 °C)	
Celkový objem	50 L	
Maximálna nosnosť zásuvky	31 kg	
Klimatická trieda	N/T	
Použitie pri určenej teplote okolia	16 °C – 43 °C	
Rozmery hlavnej zásuvky (Š × H × V)	423 mm × 372 mm × 275 mm	
Rozmery mini zásuvky (Š × H × V)	159 mm × 285 mm × 88 mm	
Rozmery (Š × H × V)	550 mm × 508 mm × 423 mm	550 mm × 480 mm × 423 mm
Hmotnosť	23 kg	22,4 kg
Chladivo	R600a	
Stav zásob chladiaceho prostriedku	17 g	
Skúška/certifikát		

Riadte sa podmienkami pre použitie EPA.

Čeština

1	Důležité poznámky.....	142
2	Vysvětlení symbolů.....	142
3	Bezpečnostní pokyny.....	142
4	Obsah dodávky.....	145
5	Určené použití.....	145
6	Technický popis.....	146
7	Instalace.....	147
8	Použití.....	148
9	Čištění.....	150
10	Řešení problémů.....	150
11	Likvidace.....	150
12	Obchodní záruka.....	150
13	Technické údaje.....	151

1 Důležité poznámky

Pečlivě si prosím přečtěte a dodržujte všechny pokyny, směrnice a varování obsažené v tomto návodu k výrobku, abyste měli jistotu, že výrobek budete vždy správně instalovat, používat a udržívat. Tyto pokyny MUSÍ být uschovány v blízkosti výrobku.

Používáním výrobku tímto potvrzujete, že jste si pečlivě přečetli všechny pokyny, směrnice a varování a že rozumíte podmínkám uvedeným v tomto dokumentu a souhlasíte s nimi. Souhlasíte s používáním tohoto výrobku pouze k určenému účelu a použití a v souladu s pokyny, směrnicemi a varováními uvedenými v tomto návodu k výrobku a v souladu se všemi příslušnými zákony a předpisy. Pokud si nepřetčtete a nebudete dodržovat zde uvedené pokyny a varování, může to vést ke zranění vás i ostatních, poškození vašeho výrobku nebo poškození jiného majetku v okolí. Tento návod k výrobku, včetně pokynů, směrnice a varování a související dokumentace může být předmětem změn a aktualizací. Aktuální informace o výrobku naleznete na adrese documents.dometic.com.

2 Vysvětlení symbolů

Signální slovo označuje bezpečnostní zprávy a zprávy o škodách na majetku a také označuje stupeň nebo úroveň závažnosti nebezpečí.



VÝSTRAHA!

- > Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek smrt nebo vážné zranění.



UPOZORNĚNÍ!

- > Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek lehké nebo středně těžké zranění.



POZOR!

- > Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek hmotné škody.



POZNÁMKA

Doplňující informace týkající se obsluhy výrobku.

3 Bezpečnostní pokyny



VÝSTRAHA! Nebezpečí požáru

- > Po instalaci musí být stále možné odpojit zařízení od elektrické sítě. Toho lze dosáhnout tím, že je zástrčka přístupná nebo že se do pevného zapojení zabuduje vypínač podle pravidel pro zapojení.



VÝSTRAHA! Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem

- > Instalaci a odstranění chladničky smí provádět pouze kvalifikovaný personál.
- > Instalace ve vlhkých prostorech a oblastech, které jsou vystaveny vodě, nechte provést pouze odborníkem.
- > Pokud chladničku instalujete pod stříšku nebo podobné prostředí, zajistěte, aby byla chladnička chráněna před deštěm a stříkající vodou.
- > V případě, že je chladnička viditelně poškozena, nesmíte ji používat.
- > Opravy chladničky smí provádět pouze kvalifikovaný personál. Nesprávně provedené opravy mohou být zdrojem značných rizik nebo poškození chladničky.
- > Pokud je přívodní kabel této chladničky poškozen, musíte jej nechat vyměnit výrobcem, jeho zákaznickým servisem nebo jinou kvalifikovanou osobou, aby nemohlo dojít k žádnému ohrožení.
- > Při umístění chladničky se ujistěte, že není zachycen nebo poškozen přívodní kabel.
- > Přenosné vícenásobné zásuvky nebo přenosné napájecí zdroje neumísťujte v zadní části chladničky.
- > Nikdy se nedotýkejte odizolovaných vodičů.
- > Přístroj zapojte do zásuvek, které zajišťují správné připojení, zejména pokud je třeba přístroj uzemnit.
- > Pokud se zařízení napájí z elektrické sítě, ujistěte se, že je napájecí zdroj vybaven jističem zbytkového proudu (RCCB) nebo přerušovačem zemního spojení (GFCI). Instalace musí být provedena v souladu se všemi platnými předpisy, zejména na potenciálně vlhkých místech.



VÝSTRAHA! Nebezpečí požáru

- > Chladivo v chladicím okruhu je vysoce hořlavé a v případě úniku by mohlo dojít k nahromadění hořlavých plynů, pokud se přístroj nachází v malé místnosti. Při poškození chladicího okruhu:
 - Udržujte otevřený oheň a potenciální zdroje vznícení mimo chladničku.
 - Místnost dobře větrejte.
 - Vypněte chladničku.
- > Pro chladničky s hořlavým chladivem: Chladicí okruh obsahuje malé množství ekologického, ale hořlavého chladiva. Tím není poškozována ozonová vrstva a nezvyšuje se skleníkový efekt. Unikající chladivo se může vznítit.
- > Pro chladničky s hořlavým chladivem: Chladničku nepoužívejte ani neskladujte v uzavřených prostorách s nulovým nebo minimálním prouděním vzduchu.
- > Nikdy neotevírejte chladicí okruh.
- > Dbejte na to, aby se v instalačním prostoru chladničky nenacházely žádné elektrické součásti a světelné zdroje, které při normálním nebo abnormálním provozu vytvářejí jiskry nebo elektrické oblouky (např. relé nebo pojistkové skříňky).
- > Izolace chladničky obsahuje hořlavý cyklopentan a vyžaduje speciální postupy likvidace. Chladničku odevzdejte na konci její životního cyklu do příslušného recyklačního střediska.



VÝSTRAHA! Nebezpečí výbuchu

- > V chladničce neskladujte výbušné látky, například spreje s hnacím plynem.



VÝSTRAHA! Nebezpečí ohrožení zdraví

- > **Pro Evropskou unii, Spojené království a Turecko:** Tento přístroj mohou používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud jsou pod dohledem nebo obdržely pokyny týkající se používání přístroje bezpečným způsobem a porozuměly souvisejícím nebezpečím. **Pro všechny ostatní regiony:** Tento přístroj není určen k používání osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, senzorickými nebo duševními schopnostmi, nebo

osobami s nedostatkem zkušeností a vědomostí, pokud není zajištěn přiměřený dozor nebo návod k použití přístroje osobou, která je odpovědná za bezpečnost těchto osob.

- > Děti ve věku od 3 do 8 let mohou chladničku plnit a vyprazdňovat.
- > Čištění a běžnou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.
- > Děti musejí být pod dohledem tak, aby si s chladničkou nehrály.
- > K urychlení rozmrazování nepoužívejte mechanické přístroje nebo jiné prostředky než ty doporučené výrobcem.
- > Uvnitř chladničky nepoužívejte žádné elektrické přístroje, pouze pokud jsou k tomu doporučeny výrobcem.



VÝSTRAHA! Nebezpečí uvíznutí dětí

- > Před likvidací vaší staré chladničky demontujte zásuvku, aby se děti nemohly v chladničce zavřít.



UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí ohrožení zdraví

- > Aby se předešlo nebezpečí způsobenému nestabilitou chladničky, musí být upevněna v souladu s montážními pokyny.
- > Ventilační otvory v krytu chladničky nebo ve vestavné konstrukci udržujte volné.
- > V žádném případě neotevírejte ani nepoškozujte chladicí okruh.



UPOZORNĚNÍ! Riziko zranění

- > Na chladničku nepokládejte žádné předměty ani je o chladničku neopírejte.
- > Neupravujte tuto chladničku.



POZOR! Nebezpečí poškození

- > Odtok kondenzátu udržujte stále čistý.
- > Pokud má chladnička větrací mřížky, nepoužívejte při čištění vozidla v místě větrací mřížky vysokotlaký vodní čistič.
- > Chladnička nesmí být vystavena dešti.
- > Nikdy nevytahujte zástrčku ze zásuvky tahem za přívodní kabel.



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem

- > Nikdy se nedotýkejte odizolovaných vodičů.



UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem

- > Před uvedením minibaru do provozu zkontrolujte, zda jsou napájecí kabel a zástrčka suché.



UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí ohrožení zdraví

- > Dbejte, aby do minibaru byly vloženy pouze předměty nebo potraviny, které je dovoleno chladit na nastavenou teplotu.
- > Skladujte potraviny pouze v originálním balení nebo ve vhodných nádobách.
- > Otevření dvírek na delší dobu může způsobit značné zvýšení teploty v prostorech minibaru.
- > Pravidelně čistěte povrchy, které se mohou dostat do kontaktu s potravinami a přístupnými odtokovými systémy.
- > Otevření dvírek na delší dobu může způsobit značné zvýšení teploty v prostorech minibaru. Je-li minibar ponechán prázdný po dlouhou dobu:
 - Vypněte minibar.
 - Odmrazte minibar.
 - Vyčistěte a vysušte minibar.
 - Nechejte dvířka otevřená, aby se zabránilo tvorbě plísní uvnitř minibaru.



POZOR! Nebezpečí poškození

- > Uvnitř minibaru nepoužívejte žádné elektrické přístroje, pouze pokud jsou k tomu takové přístroje doporučeny výrobcem.
- > Neumísťujte jej do blízkosti otevřeného ohně nebo jiných tepelných zdrojů, například u topení, vystavenou přímému slunečnímu záření nebo u plynových trub.
- > Zkontrolujte, zda nejsou zakryty ventilační otvory.
- > Minibar nikdy neponořujte do vody.
- > Minibar a kabely chraňte před horkem a vlhkem.
- > Pozor, aby se potraviny nedotýkaly stěn chladicího prostoru.

4 Obsah dodávky

Dostupné varianty produktu

K dispozici jsou následující čtyři varianty produktu:

Model	Panel dvířek	Zámek
DM50CD	Součástí dodávky	Bez zámku
DM50CD	Součástí dodávky	Se zámkem
DM50CF	Není součástí dodávky	Bez zámku
DM50CF	Není součástí dodávky	Se zámkem

Obsah dodávky

Množství	Popis	Upozornění!
1	Minibar	–
1	Přívodní kabel pro střídavý proud	–
4	Šroub $\varnothing 4 \times 45$ mm – montáž	–
4	Záslepka – montáž	–
1	Rukojeť	Pouze DM50CD
2	Záslepka – montáž rukojeti	Pouze DM50CD
2	Záslepka – dřevěný panel	Pouze dřevěné provedení DM50CF
1	Dekor zámku – dřevěný panel	Pouze dřevěné provedení se zámkem DM50CF
2	Klíč	Pouze modely se zámkem
1	Návod k montáži a obsluze	–

5 Určené použití

Chladicí zařízení (označované také jako minibar) je určeno k instalaci do skříňky nebo vyhrazeného výklenku a pro použití v domácnostech a na podobných místech, jako jsou:

- kuchyně pro zaměstnance v kancelářích, obchodech a jiných pracovištích
- farmy
- využití hosty v hotelech, motelech a podobných obytných zařízeních

- penziony
- stravovací a podobná zařízení neobchodního typu

Minibar **NENÍ** vhodná k instalaci v karavanech nebo obytných vozidlech.

Minibar **NENÍ** vhodný k uchovávání čerstvých potravin a léků ani k mrazení potravin.

Minibar je vhodný k chlazení a skladování nápojů a potravin v uzavřených nádobách.

Tento výrobek je vhodný pouze k určenému účelu a použití v souladu s těmito pokyny.

Tento návod obsahuje informace, které jsou nezbytné k řádné instalaci a/nebo použití výrobku.

Nesprávná instalace a/nebo nevhodné použití či údržba povedou k neuspokojivému výkonu a možné závadě.

Výrobce nepřijímá žádnou odpovědnost za jakékoli zranění nebo poškození výrobku vyplývající z následujícího:

- Nesprávné instalace, sestavení nebo připojení včetně nadměrného napětí
- Nesprávná údržba nebo použití jiných náhradních dílů než originálních dílů dodaných výrobcem
- Úpravy výrobku bez výslovného souhlasu výrobce
- Použití k jiným účelům, než jsou popsány v tomto návodu

Společnost Dometic si vyhrazuje právo změnit vzhled a specifikace výrobku.

6 Technický popis

Minibar má hlavní zásuvku na láhve a plechovky a také malou zásuvku na drobnosti a občerstvení. Hlavní zásuvka pojme 23 lahví o maximální výšce 27,5 cm.

Minibar DM50CD se dodává s antracitovým panelem a tažnou rukojetí.

Minibar DM50CF se dodává bez panelu a je připraven k osazení vlastním dekorem dvířek daného hotelu.



POZNÁMKA Zámek je k dispozici jako volitelné příslušenství.

6.1 Součásti minibaru

Čelní panel

 **obr. 1** na stránce 3

Č. na  obr. 1	Popis
1	Zámek (volitelně)
2	Rukojeť (pouze DM50CD)
3	Panel dvířek (pouze DM50CD)

Zadní strana

 **obr. 2** na stránce 3

Č. na  obr. 2	Popis
1	Zarážka
2	Přívodní kabel pro střídavý proud

Č. na  obr. 2	Popis
3	Odkapávací miska

Ovládací panel (uvnitř spotřebiče)

 obr. 3 na stránce 4

Č. na  obr. 3	Popis
1	Žárovka
2	Chybová LED
3	Kontrolka LED
4	Tlačítko nastavení

Hlavní zásuvka

 obr. 4 na stránce 4

Č. na  obr. 4	Popis
1	Držák lahviček
2	Široká dělicí příčka
3	Podélná dělicí přepážka
4	Stojan na láhev
5	Úzká dělicí příčka

Malá zásuvka

 obr. 5 na stránce 5

Č. na  obr. 5	Popis
1	Otočná dělicí příčka
2	Držák lahviček

6.2 Rozměry minibaru

 obr. 6 na stránce 5

7 Instalace

7.1 Montáž minibaru do nábytku



POZOR! Nebezpečí poškození

- > Vzduch procházející kanálem přívodního vzduchu **nesmí** být přehříván.
- > Minibar neinstalujte v blízkosti otevřeného ohně nebo jiných tepelných zdrojů (topení, přímé sluneční záření, plynová kamna apod.).

1. Vyberte způsob instalace, který vyhovuje vašim potřebám.

Minibar je možné nainstalovat čtyřmi různými způsoby, viz  obr. 7.

 **obr. 7 na stránce 6**

2. Dodržujte uvedený instalační prostor.

 **obr. 8 na stránce 7**



POZNÁMKA **d** je tloušťka vlastního dekoru daného hotelu.

3. Zajistěte, aby byly minibar a ventilační otvory správně umístěny, a vzduch tak mohl dobře proudit.

 **obr. 9 na stránce 7**

4. Dodržujte minimální vzdálenost mezi zadní částí minibaru a stěnou nábytku (viz  obr. 6).

5. Vytvořte větrací otvory.

 **obr. 10 na stránce 7**

6. Minibar upevněte čtyřmi šrouby (1 na  obr. 11).

 **obr. 11 na stránce 8**

Č. na  obr. 11	Popis
1	Šroub $\varnothing 4 \times 45$ mm
2	Zástrčka

7. Do otvorů vložte čtyři záslepky (2 na  obr. 11).

7.2 Elektrické připojení minibaru

- > Připojte přívodní kabel pro střídavý proud k napájení střídavým proudem.
- > Rozsvítí se kontrolka LED a minibar zahájí chlazení vnitřního prostoru.

7.3 Montáž vlastního dekoru dvířek daného hotelu (pouze DM50CF)

Vlastní dekor dvířek daného hotelu musí splňovat následující požadavky:

- Maximální hmotnost: 4 kg
- Maximální tloušťka: 18 mm
- > Upevněte dekor čtyřmi šrouby.

7.4 Montáž zámku (pouze modely se zámkem)

1. Do dekoru vyvrtejte otvor o průměru 35 mm.
2. Zámek namontujte společně s dekorem zámku.

8 Použití

8.1 Úspora energie

- > Zvolte dobře větrané místo, které je chráněno před přímým slunečním zářením.
- > Teplé pokrmy nechejte před uložením do chladničky vychladnout.
- > Chladničku neotevírejte častěji, než je nezbytně nutné.
- > Nenechávejte chladničku otevřenou déle, než je nutné.
- > Odmrazte chladničku, jakmile se vytvoří vrstva ledu.
- > Zabráňte vzniku zbytečně nízkých vnitřních teplot.
- > Pravidelně čistěte kondenzátor od nečistot a prachu.

8.2 Předcházení plýtvání potravinami

Abyste zabránili odpadu z potravin, dbejte následujícího:

- Udržujte výkyvy teploty co nejnižší. Minibar otevírejte pouze na nezbytně nutnou dobu. Potraviny skladujte takovým způsobem, aby vzduch mohl stále dobře cirkulovat.
- Minibar má funkci automatické regulace teploty. Vyberte průměr možných hodnot teploty.
- Teplotu nastavte podle množství a typu potravin.

8.3 Použití minibaru

Minibar zahájí chlazení po připojení k napájení. Během normálního provozu kontrolka LED stále svítí. Pokud dojde k chybě, bliká chybová LED (viz Řešení problémů na stránce 150).

8.3.1 Nastavení režimu spánku

V režimu spánku se kompresor zastaví a minibar nebude chladit.

Režim spánku trvá maximálně 10 h, poté se minibar automaticky vrátí k normálnímu chlazení.

Pokud je během režimu spánku odpojeno a opětovně připojeno napájení, režim spánku zůstává aktivní, dokud neuběhne doba 10 h.

- > Krátkým stisknutím tlačítka nastavení (4 na  obr. 3) vstoupíte do režimu spánku.
- ✓ 1. Kontrolka (1 na  obr. 3) zhasne a kontrolka LED (3 na  obr. 3) zůstane svítit.
- 2. Minibar přestane chladit.
- > Krátkým stisknutím tlačítka nastavení (4 na  obr. 3) opustíte režim spánku.
- ✓ 1. Kontrolka (1 na  obr. 3) se rozsvítí a kontrolka LED (3 na  obr. 3) zůstane svítit.
- 2. Minibar obnoví chlazení.

8.3.2 Nastavení teploty

Ve výchozím nastavení je minibar nastaven na teplotu chlazení 7 °C při teplotě okolí 25 °C.



POZNÁMKA Minibar nastavuje teplotu chlazení automaticky na 7 °C, když je připojen k napájecímu zdroji.

1. Stiskněte tlačítko nastavení (4 na  obr. 3) na 3 s.
- ✓ Kontrolka (1 na  obr. 3) začne blikat.
2. Ihned znovu stiskněte tlačítko nastavení (4 na  obr. 3), chcete-li teplotu chlazení upravit.
K dispozici jsou tři nastavení:
 - 4 °C
 - 7 °C
 - 12 °C

Každé stisknutí tlačítka postupně prochází nastavení v tomto pořadí:
4 °C – 7 °C – 12 °C, atd.

- ✓ Kontrolka (1 na  obr. 3) ukazuje nastavenou teplotu.

Nastavení teploty	Frekvence blikání kontrolky
4 °C	Kontrolka bliká pětkrát ve třech intervalech.
7 °C	Kontrolka bliká třikrát ve třech intervalech.
12 °C	Kontrolka bliká jednou ve třech intervalech.

9 Čištění



VÝSTRAHA! Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem

- > Před zahájením jakéhokoliv čištění nebo údržby odpojte chladničku od elektrické sítě.



POZOR! Nebezpečí poškození

- > Nikdy nečistěte přístroj pod tekoucí vodou nebo ve vodní lázni.
- > K čištění nepoužívejte žádné ostré nebo tvrdé předměty, čisticí píský nebo bělidlo, protože mohou přístroj poškodit.

- > Příležitostně vyčistěte výrobek zvlhčenou utěrkou.

10 Řešení problémů

Porucha	Možná příčina	Návrh řešení
Přístroj nefunguje, kontrolka LED nesvítí.	V zásuvce se střídavým proudem není napětí.	> Zkuste to na jiné zásuvce.
	Vadný napájecí okruh	Opravu může provést pouze autorizovaný zástupce servisu.
Přístroj nechladí (zástrčka je připojená, svítí kontrolka LED).	Vadný kompresor	Opravu může provést pouze autorizovaný zástupce servisu.
Chybová LED blikne jednou za sekundu.	Vadný snímač teploty	Opravu může provést pouze autorizovaný zástupce servisu.
Přístroj nechladí dostatečně, kontrolka LED svítí, ale chybová LED nesvítí.	Vadný kompresor	Opravu může provést pouze autorizovaný zástupce servisu.
	Špatné větrání	> Zkontrolujte větrání. > Zkontrolujte filtr pod přístrojem.

11 Likvidace



Recyklace obalového materiálu: Kdekoli je to možné, třídte obalový materiál do příslušných kontejnerů. Toto oddělení je nezbytné, protože obal je cenným zdrojem a nesprávná likvidace může mít vliv na lidské zdraví a životní prostředí.



Pokud budete chtít výrobek definitivně zlikvidovat, informace o příslušném postupu v souladu s platnými předpisy pro likvidaci vám sdělí místní recyklační středisko nebo specializovaný obchodník. Toto oddělení je nezbytné, protože obal je cenným zdrojem a nesprávná likvidace může mít vliv na lidské zdraví a životní prostředí. Výrobek lze zlikvidovat bezplatně.



Pokud výrobek obsahuje nevyměnitelné baterie, dobíjecí baterie nebo světelné zdroje, nemusíte je před likvidací odstraňovat.

12 Obchodní záruka

Na výrobek je poskytována obchodní záruka v souladu s platnými zákony. Pokud je výrobek vadný, kontaktujte pobočku výrobce ve vaší zemi nebo svého obchodníka (viz dometic.com/dealer).

K vyřízení opravy nebo obchodní záruky nezapomeňte odeslat následující dokumenty:

- kopii účtenky s datem zakoupení,
- uvedení důvodu reklamace nebo popis vady.

Upozorňujeme, že oprava svépomocí nebo neodborná oprava může ohrozit bezpečnost a vést ke ztrátě obchodní záruky.

13 Technické údaje

	DM50CD	DM50CF
Napětí	220 V – 240 V, 50 – 60 Hz	
Chladicí výkon	Max. o 40 °C níže než okolní teplota (nastavitelné ve třech krocích: 4 °C, 7 °C, 12 °C)	
Celkový objem	50 L	
Maximální vnitřní úložná kapacita	31 kg	
Klimatická třída	N/T	
Zamýšlená teplota okolního prostředí	16 °C – 43 °C	
Rozměry hlavní zásuvky (Š × H × V)	423 mm × 372 mm × 275 mm	
Rozměry malé zásuvky (Š × H × V)	159 mm × 285 mm × 88 mm	
Rozměry (Š × H × V)	550 mm × 508 mm × 423 mm	550 mm × 480 mm × 423 mm
Hmotnost	23 kg	22,4 kg
Chladivo	R600a	
Množství chladiva	17 g	
Zkouška/certifikace		

Dodržujte podmínky používání EPA.

Magyar

1	Fontos információk.....	152
2	Szimbólumok magyarázata.....	152
3	Biztonsági útmutatások.....	152
4	A csomag tartalma.....	155
5	Rendeltetésszerű használat.....	156
6	Műszaki leírás.....	156
7	Beszereles.....	158
8	Üzemeltetés.....	159
9	Tisztítás.....	160
10	Hibaelhárítás.....	160
11	Ártalmatlanítás.....	161
12	Garancia.....	161
13	Műszaki adatok.....	161

1 Fontos információk

A termék mindenkor szakszerű telepítése, használata és karbantartása érdekében kérjük figyelmesen olvassa el az ebben a termék kézikönyvben található utasításokat, irányelveket és figyelmeztetéseket, valamint mindig tartsa be ezeket. Ezt az útmutatót a termék közelében KELL tartani.

A termék használatba vételével Ön kijelenti hogy figyelmesen elolvasta az összes utasítást, irányelvet és figyelmeztetést, valamint megértette és elfogadja az itt leírt szerződési feltételeket. Ön elfogadja, hogy kizárólag a rendeltetésének megfelelő célra és a jelen termék kézikönyvben leírt útmutatásoknak, irányelveknek és figyelmeztetéseknak, valamint a hatályos törvényeknek és szabályozásoknak megfelelően használja ezt a terméket. Az itt leírt utasítások és figyelmeztetések elolvasásának és betartásának elmulasztása saját és mások sérüléséhez, a termék vagy a közelben található más anyagi javak károsodásához vezethet. Ez a termék kézikönyv és a benne található utasítások, irányelvek és figyelmeztetések, valamint a kapcsolódó dokumentációk módosulhatnak és frissülhetnek. Naprakész termékinformációkért látogasson el a következő honlapra: documents.dometic.com.

2 Szimbólumok magyarázata

A figyelmeztető szavak a biztonsági utasítások, valamint a vagyoni károk elkerülésére szolgáló utasítások jelzésére szolgálnak, továbbá a veszély súlyosságát is jelzik.



FIGYELMEZTETÉS!

> Veszélyes helyzetet jelöl, amely súlyos sérülést vagy halált okozhat, ha nem kerülik el.



VIGYÁZAT!

> Veszélyes helyzetet jelöl, amely könnyű vagy mérsékelt sérülést okozhat, ha nem kerülik el.



FIGYELEM!

> Olyan helyzetet jelöl, amely vagyoni kárt okozhat, ha nem kerülik el.



MEGJEGYZÉS A termék kezelésére vonatkozó kiegészítő információk.

3 Biztonsági útmutatások



FIGYELMEZTETÉS! Tűzveszély

> A készüléket úgy kell beszerelni, hogy a beszerelés után is leválasztható legyen az elektromos hálózatról. Ezt úgy érheti el, ha hozzáférhetővé teszi a csatlakozót, vagy a villanszerelési szabályok betartásával beépít egy kapcsolót a rögzített vezetékbe.



FIGYELMEZTETÉS! Áramütés miatti veszély

- > A hűtőszekrény beszerelését és eltávolítását csak képzett szakember végezheti.
- > A nedves környezetben és vizes helyiségekben történő telepítéseket csak szakemberrel végeztesse el.
- > A hűtőszekrényt védőtető alatt vagy hasonló környezetben működtetve gondoskodni kell arról, hogy az védve legyen az esőtől és a fröccsenő víztől.
- > Ne használja a hűtőszekrényt, ha az szemmel láthatóan megsérült.
- > Ezen a hűtőszekrényen csak képzett szakember végezhet javításokat. A szakszerűtlen javítások jelentős veszélyeket okozhatnak, ill. a hűtőszekrény károsodhat.
- > Ha a hűtőszekrény tápkábele megsérült, akkor azt a biztonsági kockázatok elkerülése érdekében a gyártóval, a vevőszolgálattal vagy egy hasonlóan képzett szakemberrel ki kell cseréltetni.
- > A hűtőszekrény elhelyezésekor ügyeljen arra, hogy ne csípjé be és ne károsítsa a tápkábelt.
- > Ne helyezzen el több hordozható aljzatot vagy hordozható tápegységet a hűtőszekrény hátsó részénél.
- > Soha ne fogjon meg pusztán kézzel csupaszn vezetékeket.
- > A készüléket olyan aljzatba illessze be, amely biztosítja a megfelelő csatlakozást, különösen akkor, ha a készüléket földelni kell.
- > Ha a készüléket a elektromos hálózatról táplálja, akkor biztosítsa, hogy a hálózat rendelkezzen maradékáram megszakítóval (RCCB) vagy földelési hiba áramkör-megszakítóval (GFCI). A telepítéskor az összes vonatkozó előírást be kell tartani, különösen a potenciálisan nedves területekre vonatkozóan.



FIGYELMEZTETÉS! Tűzveszély

- > A hűtőközeg körben lévő hűtőközeg erősen gyúlékony, és ha a készülék kis méretű helyiségben van, szivárgás esetén gyúlékony gázok képződhetnek. A hűtőkör sérülése esetén:
 - Tartsa távol a hűtőszekrénytől a nyílt lángokat és a lehetséges szikraforrásokat.
 - Alaposan szellőztesse a helyiséget.
 - Kapcsolja ki a hűtőszekrényt.
- > Gyúlékony hűtőközeggel üzemelő hűtőszekrények esetén: A hűtőközegkör kis mennyiségű környezetbarát, de gyúlékony hűtőközeget tartalmaz. Nem károsítja az ózonréteget és nem növeli az üvegházhatást. A kiszivárgó hűtőközeg meggyulladhat.
- > Gyúlékony hűtőközeggel üzemelő hűtőszekrények esetén: Ne használja vagy tárolja a hűtőszekrényt olyan zárt helyiségekben, ahol minimális a légáramlás, vagy nincs is ilyen.
- > Semmilyen esetben ne nyissa ki a hűtőkört.
- > A hűtőszekrény beépítési nyílásában ne legyenek olyan elektromos alkatrészecskék és fényforrások, amelyek normál vagy rendellenes működés közben szikrákat vagy elektromos íveket hoznak létre (pl. relék vagy biztosítékdobozok).
- > A hűtőszekrény szigetelése gyúlékony ciklopentánt tartalmaz, amely speciális ártalmatlanítási eljárásokat igényel. Élettartama végén megfelelő hulladékkezelő központban adja le a hűtőszekrényt.



FIGYELMEZTETÉS! Robbanásveszély

- > Ne tároljon a hűtőszekrényben robbanásveszélyes anyagokat, például gyúlékony hajtógázt tartalmazó aeroszol-palackokat.



FIGYELMEZTETÉS! Egészségkárosodás veszélye

- > **Az Európai Unió, az Egyesült Királyság és Törökország esetében:** A készüléket 8 év feletti gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékszervi és mentális képességű, illetve megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett, illetve a készülék biztonságos használatát és az abból eredő veszélyeket megértve használhatják.

Minden más régió esetében: A készüléket korlátozott testi, szellemi, illetve érzékelési képességgel rendelkező (gyermeket is beleértve), illetve a készülékek használatához szükséges gyakorlat vagy tudás híján lévő személyek nem használják, kivéve, ha használata közben egy felelős személy felügyeli a biztonságukat, illetőleg az ő útmutatása alapján használják a készüléket.

- > A hűtőszekrény ki- és berakodása 3 és 8 év közötti gyermekek számára engedélyezett.
- > A tisztítást és a felhasználói karbantartást felügyelet nélküli gyermekek nem végezhetik.
- > A gyermekeket felügyelni kell annak érdekében, hogy ne játsszanak a hűtőszekrénnel.
- > A jégtelenítési művelet meggyorsításához a gyártó által javasoltakon kívül ne használjon egyéb mechanikus vagy más készülékeket.
- > Ne használjon elektromos készülékeket a hűtőszekrény belsejében, kivéve, ha ezeket az elektromos készülékeket a gyártó erre a célra javasolja.



FIGYELMEZTETÉS! Gyermekek beszorulásának kockázata

- > A régi hűtőszekrény leselejtezése előtt szerelje ki a fiókot, hogy a gyermekek ne zárhassák be magukat a hűtőszekrénybe.



VIGYÁZAT! Egészségkárosodás veszélye

- > A hűtőszekrény instabilitása miatti kockázatok elkerülése érdekében a telepítés utasításoknak megfelelően kell rögzíteni azt.
- > Ügyeljen arra, hogy a hűtőszekrényen vagy beépített szerkezeten lévő szellőzőnyílások ne záródjanak el.
- > Semmilyen esetben ne nyissa fel vagy károsítsa a hűtőkört.



VIGYÁZAT! Sérülés kockázata

- > Ne helyezzen tárgyakat a hűtőszekrényre vagy a hűtőszekrény mellé.
- > Ne végezzen módosításokat a hűtőszekrényen.



FIGYELEM! Károsodás veszélye

- > Mindig tartsa tisztán a kondenzvíz-elvezető csövet.
- > Ha a hűtőszekrény rendelkezik szellőzőrácsokkal, ne használjon nagynyomású tisztítóberendezést a szellőzőrácsok közelében a jármű tisztításakor.
- > A hűtőszekrényt ne tegye ki az eső hatásának.
- > Soha ne húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozókábelnél fogva az aljzatból.



VESZÉLY! Áramütés miatti veszély

- > Soha ne fogjon meg pusztán kézzel csupasz vezetékeket.



VIGYÁZAT! Áramütés miatti veszély

- > A minibár üzembe helyezése előtt győződjön meg arról, hogy a tápkábel és a dugasz száraz.



VIGYÁZAT! Egészségkárosodás veszélye

- > Ügyeljen arra, hogy csak olyan tárgyak, illetve áruk legyenek a minibárban, amelyek lehűthetők a kiválasztott hőmérsékletre.
- > Élelmiszert csak eredeti csomagolásban vagy megfelelő tárolókban szabad tárolni.
- > Ha hosszabb időszakokra kinyitja az ajtót, azzal jelentősen megnövekedhet a hőmérséklet a minibár rekeszeiben.
- > Tisztítsa meg rendszeresen az élelmiszerekkel érintkező felületeket és a hozzáférhető lefolyórendszereket.

- > Ha hosszabb időszakokra kinyitja az ajtót, azzal jelentősen megnövekedhet a hőmérséklet a minibár rekeszeiben. Ha hosszú időre üresen hagyja a minibárt:
 - Kapcsolja ki a minibárt.
 - Olvassza le a minibárt.
 - Tisztítsa meg és szárítsa meg a minibárt.
 - A minibár belsejében történő penészképződés elkerülése érdekében hagyja nyitva az ajtót.



FIGYELEM! Károsodás veszélye

- > Ne használjon elektromos készülékeket a minibár belsejében, kivéve, ha ezeket az elektromos készülékeket a gyártó erre a célra javasolja.
- > Ne helyezze a készüléket nyílt láng vagy más hőforrás közelébe (például: fűtés, közvetlen napsugárzás, gázsütők).
- > Győződjön meg arról, hogy a szellőzőnyílások nincsenek lefedve.
- > Soha ne merítse vízbe a minibárt.
- > Védje a minibárt és a kábeleket a hőtől és a nedvességtől.
- > Ügyeljen arra, hogy az élelmiszerek ne érjenek hozzá a hűtőtér falaihoz.

4 A csomag tartalma

Elérhető termékváltozatok

A következő négy termékváltozat érhető el:

Modell	Ajtópanel	Zár
DM50CD	Tartozék	Zár nélkül
DM50CD	Tartozék	Zárral
DM50CF	Nem tartozék	Zár nélkül
DM50CF	Nem tartozék	Zárral

A csomag tartalma

Mennyiség	Leírás	Megjegyzés
1	Minibár	–
1	Váltakozó áramú csatlakozókábel	–
4	Csavar $\varnothing 4 \times 45$ mm – Beszerelés	–
4	Dugó – felszerelés	–
1	Hordozófogantyú	Csak DM50CD modellek esetén
2	Dugó – Fogantyú felszerelése	Csak DM50CD modellek esetén
2	Dugó – Fa panel	Csak a DM50CF fa kivitel esetén
1	Zár dekor – Fa panel	Csak DM50CF fa verziónál, zárral
2	Kulcs	Csak zárral ellátott modellekhez
1	Szerelési és használati útmutató	–

5 Rendeltetésszerű használat

A hűtőkészülék (más néven minibár) szekrénybe vagy erre a célra kialakított fülkébe történő beépítésre, valamint háztartási és hasonló alkalmazásokban való használatra készült, többek között:

- Irodák, üzletek és más munkaterületek személyzeti konyháiban
- vidéki vendégházakban
- Szállodák, motelek és hasonló szálláshelyek vendégei általi használat
- Panziók
- Catering és hasonló nem kiskereskedelmi felhasználási területeken alkalmazható

A minibár lakóautókban vagy lakókocsikban való használatra **NEM** alkalmas.

A minibár friss élelmiszerek, gyógyszerek tárolására, vagy élelmiszerek fagyasztására **NEM** alkalmas.

A minibár zárt tárolóedényekben lévő ételek és italok tárolására és hűtésére alkalmas.

Ez a termék az itt leírt utasításoknak megfelelő rendeltetésszerű használatra alkalmas.

Ez a kézikönyv olyan információkat nyújt, amelyek a termék szakszerű telepítéséhez és/vagy üzemeltetéséhez szükségesek. A hibás telepítés és/vagy a szakszerűtlen üzemeltetés vagy karbantartás elégtelen teljesítményhez és potenciálisan meghibásodáshoz vezethet.

A gyártó nem vállal felelősséget a termék olyan károsodásáért, vagy sérülésekért, amelyek a következőkre vezethetők vissza:

- Hibás beszerelés, összeszerelés vagy csatlakoztatás, ideértve a túlfeszültséget is
- Helytelen karbantartás, vagy a gyártó által szállított eredeti tartalék alkatrészről eltérő tartalék alkatrészek használata
- A termék kifejezett gyártói engedély nélküli módosítása
- Az útmutatóban leírt céloktól eltérő felhasználás

A Dometic fenntartja a termék megjelenésének és specifikációjának módosítására vonatkozó jogát.

6 Műszaki leírás

A minibárnak van egy fő fiókja a palackok és dobozok számára, valamint egy mini fiókja a miniatűrök és csemegék számára. A fő fiókban 23 palack számára van hely, maximális magassága 27,5 cm cm.

A DM50CD minibár antracit panellel és húzófogantyúval van ellátva.

A DM50CF minibár panel nélkül kerül kiszállításra és elő van készítve a hotel saját ajtódekorjának felszereléséhez.



MEGJEGYZÉS A zár opcionális tartozékként kapható.

6.1 A minibár részegységei

Első panel

 **1. ábra, 3. oldal**

Szám itt:  . ábra 1	Leírás
1	Zár (opcionális)
2	Fogantyú (csak a DM50CD modell)
3	Ajtópanel (csak a DM50CD modell)

Hátsó oldal **2. ábra, 3. oldal**

Szám itt:  . ábra 2	Leírás
1	Ütköző
2	Váltakozó áramú csatlakozókábel
3	Cseptálca

Vezérlőpanel (a készülékben) **3. ábra, 4. oldal**

Szám itt:  . ábra 3	Leírás
1	Lámpa
2	Hiba LED
3	LED-visszajelző
4	Beállítás gomb

Fő fiók **4. ábra, 4. oldal**

Szám itt:  . ábra 4	Leírás
1	Kis palack-tartó
2	Széles elválasztó
3	Elválasztó
4	Palacktartó ujj
5	Kis elválasztó

Mini fiók **5. ábra, 5. oldal**

Szám itt:  . ábra 5	Leírás
1	Forgatható elválasztó
2	Miniatűr palack tartó

6.2 Minibár méretei **6. ábra, 5. oldal**

7 Beszerelés

7.1 A minibár bútorba történő beszerelése



FIGYELEM! Károsodás veszélye

- > A levegőbemeneti csatornán áthaladó levegő **nem** lehet felmelegített levegő.
- > Ne helyezze a minibárt nyílt láng vagy más hőforrás közelébe (fűtőberendezések, közvetlen napsugárzás, gázsütők stb.).

1. Válassza ki az igényeinek leginkább megfelelő beszerelési módot.

A minibár négy különböző módon szerelhető be, az  . ábra **7** ábrán látható módon.

 **7. ábra, 6. oldal**

2. Vizsgálja meg a szükséges telepítési nyílást.

 **8. ábra, 7. oldal**



MEGJEGYZÉS A d a hotel saját dekorjának vastagságát jelzi.

3. Vizsgálja meg a minibár és a szellőzőnyílások helyes elhelyezését a megfelelő levegőáramlás biztosítása érdekében.

 **9. ábra, 7. oldal**

4. Biztosítsa a minimális távolságot a minibár hátulja és a bútor fala között (lásd:  . ábra **6**).

5. Készítse el a szellőzőnyílásokat.

 **10. ábra, 7. oldal**

6. Rögzítse a minibárt a négy csavarral (**1**,  . ábra **11**).

 **11. ábra, 8. oldal**

Szám itt:  . ábra 11	Leírás
1	Csavar $\varnothing 4 \times 45$ mm
2	Dugasz

7. Illessze be a négy dugaszt (**2** in  . ábra **11**) a furatokba.

7.2 A minibár elektromos csatlakoztatása

- > Csatlakoztassa a váltakozó áramú csatlakozókábelt a váltakozó áramú hálózati ellátáshoz.
- > A LED-es visszajelző kigyullad, és a minibár elkezd hűteni a belső teret.

7.3 A hotel saját ajtódekorjának felszerelése (csak a DM50CF modellnél)

A hotel saját ajtódekorja a következő feltételeknek kell hogy megfeleljen:

- Maximális súly: 4 kg
- Maximális vastagság: 18 mm
- > Négy csavarral rögzítse a dekort.

7.4 A zár felszerelése (csak zárral rendelkező modelleknél)

1. Készítsen 35 mm mm átmérőjű furatokat a dekorba.
2. A zár dekorral együtt szerelje fel a zárat.

8 Üzemeltetés

8.1 Energiatakarékosság

- > Olyan jól szellőző helyet válasszon ki, amely védve van a közvetlen napsugárzástól.
- > Hagyja lehűlni a meleg ételeket, mielőtt azokat hidegen tartás céljából a hűtőszekrénybe helyezné.
- > Ne nyissa ki a hűtőszekrényt a szükségesnél gyakrabban.
- > Ne hagyja nyitva a szükségesnél hosszabb ideig a hűtőszekrényt.
- > Ha a hűtőszekrényben jég réteg alakult ki, olvassza le.
- > Kerülje a szükségtelenül alacsony hőmérsékletet.
- > Rendszeres időközönként tisztítsa meg a kondenzátort a portól és szennyeződésektől.

8.2 Élelmiszer-pazarlás elkerülése

Az élelmiszer-pazarlás elkerülése érdekében vegye figyelembe a következőket:

- Tartsa a lehető legalacsonyabb szinten a hőmérséklet ingadozását. A minibár ajtaját csak olyan gyakran és annyi ideig nyissa ki ahányszor és ameddig ez feltétlenül szükséges. Úgy rendezze el az élelmiszert, hogy a levegő jól tudjon áramolni.
- A minibár automatikus hőmérséklet-szabályozási funkcióval rendelkezik. Válassza ki a lehetséges hőmérsékleti értékek közül az átlagot.
- A hőmérsékletet az élelmiszer mennyiségéhez és típusához állítsa be.

8.3 A minibár használata

Az áramellátáshoz történő csatlakoztatáskor a minibár megkezdí a hűtést. Normál működés közben a LED-es jelzőfény folyamatosan világít. Hiba esetén a hiba LED villog (lásd: Hibaelhárítás 160. oldal).

8.3.1 Az alvó üzemmód beállítása

Alvó üzemmódban a kompresszor leáll, és a minibár nem hűt.

Az alvó üzemmód legfeljebb 10 h ideig tart, ezt követően a minibár automatikusan visszatér a normál hűtési üzemmódba.

Ha alvó üzemmódban megszakad, majd helyreáll az áramellátás, az alvó üzemmód a 10 h időtartam végéig aktív marad.

- > Az alvó üzemmód bekapcsolásához röviden nyomja meg a beállítógombot (4, . ábra 3).
- ✓ 1. A lámpa (1, . ábra 3) tkialszik, a LED-es jelzőfény (3, . ábra 3) pedig továbbra is világít.
- 2. A minibár leállítja a hűtést.
- > Az alvó üzemmódból való kilépéshez röviden nyomja meg a beállítógombot (4, . ábra 3).
- ✓ 1. A lámpa (1, . ábra 3) bekapcsol, a LED-jelzőfény (3, . ábra 3) pedig továbbra is világít.
- 2. A minibár ismét hűteni kezd.

8.3.2 A hőmérséklet beállítása

Alapértelmezés szerint a minibár 25 °C környezeti hőmérséklet mellett 7 °C hűtési hőmérsékletre van beállítva.



MEGJEGYZÉS A minibár automatikusan 7 °C °C-ra állítja a hűtési hőmérsékletet, amikor csatlakoztatják a tápforráshoz.

1. Tartsa lenyomva 3 s ideig a beállítógombot (4, . ábra 3).
 - ✓ A lámpa (1, . ábra 3) villogni kezd.
 2. A hűtési hőmérséklet beállításához azonnal nyomja meg ismét a beállítógombot (4, . ábra 3).
- Három beállítás áll rendelkezésre:

- 4 °C
- 7 °C
- 12 °C

A gomb minden egyes megnyomásával a beállítások a következő sorrendben váltakoznak: 4 °C – 7 °C – 12 °C, és így tovább

- ✓ A lámpa (1,  ábra 3) jelzi beállított hőmérsékletet:

Hőmérséklet-beállítás	A lámpa villogási gyakorisága
4 °C	A lámpa három megszakítással ötször felvillan.
7 °C	A lámpa három megszakítással háromszor felvillan.
12 °C	A lámpa három megszakítással egyszer felvillan.

9 Tisztítás



FIGYELMEZTETÉS! Áramütés miatti veszély

- A hűtőszekrényt minden tisztítás és karbantartás előtt válassza le az elektromos hálózatról.



FIGYELEM! Károsodás veszélye

- Soha ne tisztítsa a készüléket csapvíz alatt vagy mosogatóvízben.
➢ A tisztításhoz ne használjon éles vagy kemény tárgyakat, dörzsölő hatású tisztítószeret, vagy fehérítőt mert ezek károsíthatják a készüléket.

- Alkalmanként tisztítsa meg a terméket nedves ruhával.

10 Hibaelhárítás

Hiba	Lehetséges ok	Megoldási javaslat
A készülék nem működik, a LED-es visszajelző nem világít.	A váltakozó áramú aljzatban nincs feszültség.	➢ Próbáljon másik tápaljzatot használni.
	Hibás tápellátási áramkör	A javítást csak felhatalmazott szervíz végezheti el.
A készülék nem hűt (a dugóscsatlakozó be van dugva, a LED-es visszajelző világít).	A kompresszor hibás	A javítást csak felhatalmazott szervíz végezheti el.
A hiba LED másodpercenként egyszer felvillan.	Hibás hőmérséklet-érzékelő	A javítást csak felhatalmazott szervíz végezheti el.
A készülék nem hűt megfelelően, a LED-es visszajelző világít, azonban a hiba LED nem világít.	A kompresszor hibás	A javítást csak felhatalmazott szervíz végezheti el.
	Elégtelen szellőzés	➢ Ellenőrizze a szellőzést. ➢ Tisztítsa ki a készülék alatt lévő szűrőt.

11 Ártalmatlanítás



Csomagolóanyagok újrahasznosítása: A csomagolóanyagot lehetőség szerint a megfelelő szelektív hulladékgyűjtő tartályokba kell helyezni. Ez a szétválogatás azért szükséges, mert a csomagolóanyag értékes erőforrás, és a nem megfelelő ártalmatlanítás negatív hatással lehet az emberi egészségre és a környezetre.



A termék végleges üzemén kívül helyezése esetén tájékozódjon a legközelebbi újrahasznosító központban vagy szakkereskedőjénél a vonatkozó ártalmatlanítási előírásokról. Ez a szétválogatás azért szükséges, mert a csomagolóanyag értékes erőforrás, és a nem megfelelő ártalmatlanítás negatív hatással lehet az emberi egészségre és a környezetre. A termék ingyenesen ártalmatlanítható.



Ha a termék nem cserélhető elemeket, akkumulátorokat vagy fényforrásokat tartalmaz, azokat nem kell eltávolítani az ártalmatlanítás előtt.

12 Garancia

A termékre a törvény szerinti garancia-időszak érvényes. Amennyiben a termék meghibásodott, lépjen kapcsolatba a gyártó helyi képviselőjével (lásd: dometic.com/dealer) vagy a kereskedővel.

A javításhoz, illetve a garancia-adminisztrációhoz a következő dokumentumokat kell mellékelnie a termék beküldésekor:

- A számla vásárlási dátummal rendelkező másolatát
- A reklamáció okát vagy a hibát tartalmazó leírást

Vegye figyelembe, hogy az önkezü javítás vagy a nem szakszerű javítás biztonsági következményekkel járhat, és érvénytelenítheti a garanciát.

13 Műszaki adatok

	DM50CD	DM50CF
Feszültség	220 V – 240 V, 50 – 60 Hz	
Hűtési teljesítmény	A környezetnél max. 40 °C °C-kal alacsonyabb hőmérsékletig (három lépésben állítható: 4 °C, 7 °C, 12 °C)	
Teljes térfogat	50 L	
Maximális belső tárolási kapacitás	31 kg	
Klímaosztály	N/T	
Megcélzott használati környezeti hőmérséklet	16 °C – 43 °C	
A fő fiók méretei (Sz×Mé×Ma)	423 mm × 372 mm × 275 mm	
A mini fiók méretei (Sz×Mé×Ma)	159 mm × 285 mm × 88 mm	
Méretek (szé × mé × ma)	550 mm × 508 mm × 423 mm	550 mm × 480 mm × 423 mm
Súly	23 kg	22,4 kg
Hűtőközeg	R600a	
Hűtőközeg mennyisége	17 g	

	DM50CD	DM50CF
Vizsgálat/tanúsítvány		

Tartsa be az EPA használati feltételeket.

Hrvatski

1	Važne napomene.....	163
2	Objašnjenje simbola.....	163
3	Sigurnosne upute.....	163
4	Opseg isporuke.....	166
5	Namjena.....	166
6	Tehnički opis.....	167
7	Instalacija.....	168
8	Rad.....	169
9	Čišćenje.....	170
10	Uklanjanje smetnji.....	171
11	Odlaganje u otpad.....	171
12	Komercijalno jamstvo.....	171
13	Tehnički podaci.....	171

1 Važne napomene

Pažljivo pročitajte ove upute i poštujujte sve upute, smjernice i upozorenja sadržane u ovim uputama kako biste u svakom trenutku osigurali pravilnu instalaciju, uporabu i održavanje proizvoda. Ove upute MORAJU ostati u blizini ovog proizvoda.

Uporabom proizvoda potvrđujete da ste pažljivo pročitali sve upute, smjernice i upozorenja te da razumijete i pristajete poštovati ovdje navedene uvjete i odredbe. Pristajete koristiti se ovim proizvodom samo za predviđenu svrhu i namjenu te u skladu s uputama, smjernicama i upozorenjima navedenima u ovom priručniku za proizvod, kao i u skladu sa svim važećim zakonima i propisima. Ako ne pročitate i ne poštujujte ovdje navedene upute i upozorenja, tada to može dovesti do ozljeđivanja vas i drugih osoba, do oštećenja proizvoda ili druge imovine u blizini. Ovaj priručnik za proizvod, uključujući i upute, smjernice i upozorenja, te povezanu dokumentaciju može biti podložan promjenama i ažuriranjima. Za najnovije podatke o proizvodu posjetite documents.dometic.com.

2 Objašnjenje simbola

Signalna riječ opisuje poruke o sigurnosti i oštećenju imovine, kao i stupanj ili razinu težine potencijalne opasnosti.



UPOZORENJE!

> Naznačuje opasnu situaciju, koja bi, ako se ne izbjegne, mogla rezultirati smrću ili teškim ozljedama.



OPREZI!

> Naznačuje opasnu situaciju, koja bi, ako se ne izbjegne, mogla rezultirati lakšim ili umjerenim ozljedama.



POZOR!

> Naznačuje situaciju, koja bi, ako se ne izbjegne, mogla rezultirati materijalnom štetom.



UPUTA Dodatne informacije za rukovanje proizvodom.

3 Sigurnosne upute



UPOZORENJE! Opasnost od požara

> Nakon montaže mora postojati mogućnost odspajanja uređaja od električne mreže. To se može postići tako da je utikač dostupan ili dodavanjem prekidača u fiksno ožičenje u skladu s pravilima za ožičenje.



UPOZORENJE! Opasnost od strujnog udara

> Montažu i demontažu hladnjaka smije provoditi samo kvalificirano osoblje.

- > Montažu u prostorijama s velikim udjelom vlage u zraku i u prostorijama koja su izložena vodi mora izvoditi isključivo stručna osoba.
- > Ako montirate hladnjak ispod nadstrešnice ili sličnog okruženja, pazite da hladnjak bude zaštićen od kiše i prskanja vode.
- > Nemojte upotrebljavati hladnjak ako na njemu ima vidljivih oštećenja.
- > Hladnjak smije popravljati samo kvalificirano osoblje. Nepropisno izvedeni popravci mogu dovesti do znatne opasnosti ili oštećenja hladnjaka.
- > Ako je priključni kabel ovog hladnjaka oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, služba za korisnike ili druga slično kvalificirana osoba da bi se izbjegle moguće opasnosti.
- > Kada postavljate hladnjak, provjerite da kabel napajanja nije priklješten ili oštećen.
- > Ne postavljajte višestruke utičnice ili prijenosna napajanja na stražnju stranu hladnjaka.
- > Golim rukama ne dodirujte izložene kabele.
- > Utičaćem spojite uređaj u utičnice koje osiguravaju pravilan priključak posebice ako uređaj treba biti uzemljen.
- > Ako se uređaj napaja preko električne mreže, pobrinite se za to da napajanje ima automatsku zaštitnu sklopku (RCCB) ili FI-sklopku (GFCI). Montaža se mora biti provesti u skladu sa svim važećim propisima, posebno u moguće vlažnim područjima.



UPOZORENJE! Opasnost od požara

- > Rashladno sredstvo u krugu rashladnog uređaja iznimno je zapaljivo i u slučaju curenja može doći do nastanka zapaljivih plinova ako je uređaj u maloj prostoriji. U slučaju bilo kakva oštećenja kruga rashladnog sredstva:
 - Otvoreni plamen i moguće izvore zapaljenja držite podalje od hladnjaka.
 - Dobro prozračite prostoriju.
 - Isključite hladnjak.
- > Ako je riječ o hladnjaku sa zapaljivim rashladnim sredstvom: Rashladni krug sadrži malu količinu ekološkog, ali zapaljivog rashladnog sredstva. Ono ne oštećuje ozonski sloj i ne povećava efekt staklenika. Svako rashladno sredstvo, koje curi, može se zapaliti.
- > Ako je riječ o hladnjaku sa zapaljivim rashladnim sredstvom: Nemojte upotrebljavati niti skladištiti hladnjak u skućenim prostorima bez protoka zraka ili s minimalnim protokom zraka.
- > Ni u kojim uvjetima ne otvarajte krug rashladnog sredstva.
- > Pobrinite se za to da u udubini za montažu hladnjaka nema električnih komponenti ni rasvjetnih tijela koja bi tijekom normalnog ili neuobičajenog rada mogla proizvesti iskre ili električne lukove (tj. releja ili razvodnih kutija).
- > Izolacija hladnjaka sadržava zapaljivi ciklopentan i zahtijeva posebne postupke odlaganja u otpad. Na kraju njegova životnog ciklusa odvezite hladnjak u odgovarajući centar za reciklažu.



UPOZORENJE! Opasnost od eksplozije

- > U hladnjak nemojte odlagati eksplozivne tvari kao što su npr. sprejevi s potisnim plinom.



UPOZORENJE! Opasnost za zdravlje

- > **Za Europsku uniju, Ujedinjenu Kraljevinu i Tursku:** Ovaj uređaj smiju koristiti djeca od 8 godina i starija te osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili osobe s nedovoljnim iskustvom i znanjem ako su pod nadzorom ili ako su dobili upute o sigurnoj uporabi uređaja te ako razumiju opasnosti koje se pri tome javljaju. **Za sve ostale regije:** Ovaj uređaj nije namijenjen za uporabu od strane osoba (uključujući djecu) smanjenih tjelesnih, senzoričkih ili umnih sposobnosti ili s nedostatkom iskustva i znanja osim ako nisu pod nadzorom osobe odgovorne za njihovu sigurnost ili ako su od te osobe primile upute u vezi s uporabom uređaja.
- > Djeci od 3 do 8 godina dopušteno je puniti i prazniti hladnjak.
- > Djeca ne smiju provoditi čišćenje i korisničko održavanje bez nadzora.
- > Djeca moraju biti pod nadzorom da bi se osiguralo da se neće igrati s hladnjakom.

- > Nemojte koristiti mehaničke uređaje ili druga sredstva kako biste ubrzali postupak odleđivanja, osim onih koje preporučuje proizvođač.
- > Ne upotrebljavajte električne uređaje unutar hladnjaka, osim ako ih proizvođač preporučuje u tu svrhu.



UPOZORENJE! Opasnost da će djeca ostati zarobljena u uređaju

- > Prije odlaganja starog hladnjaka u otpad skinite ladicu kako se djeca ne bi mogla zaključiti u hladnjak.



OPREZ! Opasnost za zdravlje

- > Kako bi se izbjegle opasnosti zbog nestabilnosti, hladnjak se mora učvrstiti sukladno uputama za montažu.
- > Pazite da ventilacijski otvori na hladnjaku i u njegovom kućištu ili u ugradbenom elementu budu slobodni.
- > Ni u kojim uvjetima nemojte otvarati ili oštetiti krug rashladnog sredstva.



OPREZ! Opasnost od ozljeda

- > Na hladnjak nemojte postavljati niti naslanjati nikakve predmete.
- > Hladnjak nemojte mijenjati.



POZOR! Opasnost od oštećenja

- > U svakom trenutku održavajte odvod kondenzata čistim.
- > Ako hladnjak ima ventilacijsku rešetku, tijekom čišćenja vozila nemojte visokotlačni perać upotrebljavati u blizini ventilacijske rešetke.
- > Hladnjak ne smije biti izložen kiši.
- > Nikada ne izvlačite utikač iz utičnice povlačenjem priključnog kabela.



OPASNOST! Opasnost od strujnog udara

- > Golim rukama ne dodirujte izložene kabele.



OPREZ! Opasnost od strujnog udara

- > Prije uključjenja minibara osigurajte da su kabel napajanja i utikač suhi.



OPREZ! Opasnost za zdravlje

- > Pobrinite se za to da u ovaj minibar stavljate samo stvari koje se smiju hladiti na odabranoj temperaturi.
- > Hrana se smije čuvati samo u izvornom pakiranju ili u prikladnim posudama.
- > Otvaranje vrata tijekom duljeg razdoblja može prouzročiti znatno povećanje temperature u odjeljcima minibara.
- > Redovito čistite površine koje dolaze u dodir s hranom i sustavima odvodnje kojima se može pristupiti.
- > Otvaranje vrata tijekom duljeg razdoblja može prouzročiti znatno povećanje temperature u odjeljcima minibara. Ako kroz dulje vrijeme ostavljate minibar praznim:
 - Isključite minibar.
 - Odmrznite minibar.
 - Očistite i osušite minibar.
 - Vrata ostavite otvorena kako biste spriječili nastanak plijesni u minibaru.



POZOR! Opasnost od oštećenja

- > Ne koristite se električnim uređajima unutar minibara, osim ako ih proizvođač ne preporučuje u te svrhe.
- > Ne stavljajte ga u blizinu otvorenog plamena ili drugih izvora topline kao što su grijalice, izravna sunčeva svjetlost ili plinske pećnice.
- > Pobrinite se za to da otvori za ventilaciju ne budu prekriveni.

- > Nikad ne uranjajte ovaj minibar u vodu.
- > Zaštitite ovaj minibar i kabel od vrućine i vlage.
- > Pobrinite se za to da hrana ne dodiruje stijenke prostora za hlađenje.

4 Opseg isporuke

Dostupne varijante proizvoda

Dostupne su sljedeće četiri varijante proizvoda:

Model	Ploča za vrata	Brava
DM50CD	U kompletu	Bez brave
DM50CD	U kompletu	S bravom
DM50CF	Nije u kompletu	Bez brave
DM50CF	Nije u kompletu	S bravom

Opseg isporuke

Količina	Opis	Napomena
1	Minibar	–
1	Kabel za napajanje izmjeničnom strujom	–
4	Vijak $\varnothing 4 \times 45$ mm – montaža	–
4	Čep – montaža	–
1	Ručka	Samo DM50CD
2	Čep – montaža ručke	Samo DM50CD
2	Čep – drvena ploča	Samo drvena verzija DM50CF
1	Dekoratívni dio brave – drvena ploča	Drvena verzija samo s bravom DM50CF
2	Ključ	Samo modele s bravom
1	Upute za montažu i rukovanje	–

5 Namjena

Rashladni uređaj (također poznat kao minibar) namijenjen je ugradnji u ormarić ili namjensku nišu te za uporabu u kućanstvu i sličnim primjenama, uključujući:

- čajne kuhinje u uredima, trgovinama i drugim radnim prostorima
- seoska domaćinstva
- upotreba u hotelima, motelima i sličnim stambenim okruženjima za goste
- smještaj za noćenje i doručak
- priprema i dostava hrane (catering) te slične nemaloprodajne primjene

Ovaj minibar **NIJE** prikladan za montažu u kamp ili mobilnim kućicama.

Ovaj minibar **NIJE** prikladan za čuvanje svježe hrane ni lijekova niti za zamrzavanje namirnica.

Ovaj je minibar prikladan za hlađenje i čuvanje napitaka i hrane u zatvorenim spremnicima.

Ovaj je proizvod prikladan samo za predviđenu namjenu i primjenu u skladu s ovim uputama.

Ove upute donose informacije neophodne za pravilnu instalaciju i/ili rad proizvoda. Loša instalacija i/ili nepravilan rad ili održavanje rezultirat će nezadovoljavajućom uspješnošću i mogućim kvarom.

Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za bilo kakve ozljede ili oštećenja proizvoda koje nastanu kao rezultat:

- nepravilnog sklapanja, montaže ili priključivanja, uključujući i previsok napon
- nepravilnog održavanja ili uporabe nekih drugih rezervnih dijelova osim originalnih rezervnih dijelova koje isporučuje proizvođač
- izmjena na proizvodu bez izričitog dopuštenja proizvođača
- uporabe u svrhe koje nisu opisane u ovim uputama

Dometic pridržava pravo na izmjene izgleda i specifikacija proizvoda.

6 Tehnički opis

Minibar ima glavnu ladicu za boce i limenke kao i mini ladicu za mala pakiranja i grickalice. U glavnoj ladici ima mjesta za 23 boce maksimalne visine 27,5 cm.

Minibar DM50CD ima ploču od antracita i ručku za izvlačenje.

Model DM50CF isporučuje se bez ploče te je spreman za montažu u skladu s dizajnom vratašca u hotelu.



UPUTA Brava je dostupna kao dodatna oprema.

6.1 Komponente minibara

Prednja ploča

 **sl. 1** na stranici 3

Br. na  sl. 1	Opis
1	Brava (opcionalno)
2	Ručka (samo DM50CD)
3	Ploča za vrata (samo DM50CD)

Stražnja strana

 **sl. 2** na stranici 3

Br. na  sl. 2	Opis
1	Graničnik
2	Kabel za napajanje izmjeničnom strujom
3	Posuda za kapljevinu

Upravljačka ploča (u uređaju)

 **sl. 3** na stranici 4

Br. na  sl. 3	Opis
1	Lampica
2	LED indikator greške

Br. na  sl. 3	Opis
3	LED indikator
4	Tipka za podešavanje

Glavna ladica

 sl. 4 na stranici 4

Br. na  sl. 4	Opis
1	Držać za male boce
2	Široka pregrada
3	Separator
4	Osigurač boca
5	Mala pregrada

Mini ladica

 sl. 5 na stranici 5

Br. na  sl. 5	Opis
1	Okretna pregrada
2	Držać malih boca

6.2 Dimenzije minibara

 sl. 6 na stranici 5

7 Instalacija

7.1 Montaža minibara u komad namještaja



POZOR! Opasnost od oštećenja

- > Zrak koji prolazi kroz ulazni vod za zrak **ne** smije se zagrijavati.
- > Minibar nemojte postavljati u blizini otvorenog plamena ili drugih izvora topline (grijalica, izravne sunčeve svjetlosti, plinskih pećnica itd.).

1. Odaberite način montaže koji najbolje odgovara vašim potrebama.

Minibar možete montirati na četiri različita načina kako je prikazano na  sl. 7.

 sl. 7 na stranici 6

2. Pridržavajte se obaveznih mjera udubine za montažu.

 sl. 8 na stranici 7



UPUTA Oznaka **d** je debljina hotelskog namještaja.

3. Pridržavajte se pravilnog položaja minibara i ventilacijskih otvora kako bi osigurali dobar protok zraka.

 sl. 9 na stranici 7

4. Osigurajte minimalni razmak između stražnje strane minibara i stijenke namještaja (pogledajte  sl. 6).
5. Napravite ventilacijske otvore.
 sl. 10 na stranici 7
6. Minibar pričvrstite s četiri vijka (1 u  sl. 11).

 sl. 11 na stranici 8

Br. na  sl. 11	Opis
1	Vijak $\varnothing 4 \times 45$ mm
2	Čep

7. Umetnite četiri čepa (2 u  sl. 11) u rupe.

7.2 Električno priključivanje minibara

- > Kabel za napajanje izmjeničnom strujom priključite u izvor napajanja.
- ✓ LED indikator će zasvijetliti, a minibar će početi hladiti svoju unutrašnjost.

7.3 Montaža hotelskih vratašca (samo za DM50CF)

Dekor hotela mora zadovoljiti sljedeće uvjete:

- Maksimalna težina: 4 kg
- Maksimalna debljina: 18 mm
- > Pričvrstite vrata s četiri vijka.

7.4 Montaža brave (samo modeli s bravom)

1. U dekoru izbušite rupu promjera 35 mm.
2. Bravu montirajte s dekorativnim dijelom brave.

8 Rad

8.1 Ušteda energije

- > Odaberite lokaciju s dobrom ventilacijom koja je zaštićena od izravne sunčeve svjetlosti.
- > Toplu hranu ostavite da se najprije ohladi prije nego što je stavite u hladnjak na hlađenje.
- > Nemojte otvarati hladnjak češće nego što je potrebno.
- > Nemojte ostavljati hladnjak otvoren duže nego što je potrebno.
- > Hladnjak odmrznite čim se stvori sloj leda.
- > Izbjegavajte nepotrebno niske temperature.
- > U redovitim razmacima čistite prašinu i prljavštinu s kondenzatora.

8.2 Izbjegavanje bacanja hrane

Radi izbjegavanja bacanja hrane zapamtite sljedeće:

- Držite fluktuacije temperature na najmanjoj mogućoj mjeri. Otvarajte minibar samo onoliko često koliko je to zaista neophodno. Namirnice spremajte na takav način da zrak još uvijek može dobro cirkulirati.
- Minibar ima funkciju automatske regulacije temperature. Odaberite prosječnu vrijednost temperature od svih mogućih.
- Prilagodite temperaturu količini i vrsti namirnica.

8.3 Upotreba minibara

Minibar počinje hladiti kada se priključi u napajanje. Tijekom normalnog rada LED indikator ostaje uključen. Ako dođe do pogreške, bljeskat će LED indikator pogreške (pogledajte Uklanjanje smetnji na stranici 171).

8.3.1 Postavljanje tihog načina rada

U stanju mirovanja kompresor se zaustavlja, a minibar ne hladi.

Stanje mirovanja traje maksimalno do 10 h, nakon čega se minibar automatski vraća na normalno hlađenje.

Ako je napajanje isključeno, a zatim se vrati tijekom stanja mirovanja, stanje mirovanja ostaje aktivno sve dok ne završi razdoblje 10 h.

- > Kratko pritisnite gumb za postavljanje (4 u  sl. 3) da biste ušli u stanje mirovanja.
- ✓ 1. Lampica (1 u  sl. 3) se isključuje, a LED indikator (3 u  sl. 3) ostaje uključen.
- 2. Minibar prestaje hladiti.
- > Kratko pritisnite gumb za postavljanje (4 in  sl. 3) da biste izašli iz stanja mirovanja.
- ✓ 1. Lampica (1 u  sl. 3) se uključuje, a LED indikator (3 u  sl. 3) ostaje uključen.
- 2. Minibar nastavlja hladiti.

8.3.2 Namještanje temperature

Prema zadanim postavkama minibar je postavljen na temperaturu hlađenja od 7 °C kada je temperatura okoline 25 °C.



UPUTA Kada je priključen u izvor napajanja, minibar temperaturu hlađenja automatski postavlja na 7 °C.

1. Pritisnite gumb za postavljanje (4 u  sl. 3) za 3 s.
- ✓ Lampica (1 u  sl. 3) počinje treperiti.
2. Za podešavanje temperature hlađenja ponovo pritisnite gumb za postavljanje (4 u  sl. 3).

Dostupne su tri postavke:

- 4 °C
- 7 °C
- 12 °C

Svaki pritisak gumba prolazi kroz postavke sljedećim redoslijedom:

4 °C – 7 °C – 12 °C i tako dalje

- ✓ Lampica (1 u  sl. 3) označava postavljenu temperaturu.

Postavke temperature	Učestalost treperenja lampice
4 °C	Lampica zatreperi pet puta u tri intervala.
7 °C	Lampica zatreperi tri puta u tri intervala.
12 °C	Lampica zatreperi jedanput u tri intervala.

9 Čišćenje



UPOZORENJE! Opasnost od strujnog udara

- > Prije čišćenja i servisiranja hladnjak uvijek iskopčajte iz električne mreže.



POZOR! Opasnost od oštećenja

- > Nikad ne perite uređaj pod mlazom tekuće vode ni u vodi pripremljenoj za pranje posuđa.
- > Tijekom čišćenja nemojte upotrebljavati oštre ili tvrde predmete, abrazivna sredstva za čišćenje ili izbjeljivač jer oni mogu oštetiti uređaj.

> Povremeno očistite proizvod vlažnom krpom.

10 Uklanjanje smetnji

Smetnja	Mogući uzrok	Rješenje
Uređaj ne radi, LED indikator ne svijetli.	Na AC utičnici nema napona.	> Isprobajte neku drugu električnu utičnicu.
	Neispravan strujni krug	To može popraviti isključivo ovlašteni serviser.
Uređaj ne hladi (utikač je umetnut u utičnicu, LED indikator svijetli).	Kompresor je u kvaru	To može popraviti isključivo ovlašteni serviser.
LED indikator pogreške zatreperi jednom u sekundi.	Neispravan senzor temperature	To može popraviti isključivo ovlašteni serviser.
Uređaj ne hladi dovoljno dobro, LED indikator svijetli, a LED indikator pogreške ne svijetli.	Kompresor je u kvaru	To može popraviti isključivo ovlašteni serviser.
	Loš protok zraka	> Provjerite protok zraka. > Očistite filter ispod uređaja.

11 Odlaganje u otpad



Recikliranje ambalaže: Odložite ambalažu u odgovarajuće kante za reciklažu otpada gdje god je to moguće. Ovo odvajanje je nužno jer je pakiranje vrijedan resurs i nepravilno odlaganje može utjecati na zdravlje ljudi i okoliš.



Ako proizvod želite konačno odložiti u otpad, zatražite od svog lokalnog reciklažnog centra ili specijaliziranog trgovca pojedinosti o tomu kako to učiniti u skladu s primjenjivim propisima o odlaganju u otpad. Ovo odvajanje je nužno jer je pakiranje vrijedan resurs i nepravilno odlaganje može utjecati na zdravlje ljudi i okoliš. Proizvod se može besplatno odložiti u otpad.



Ako proizvod sadrži jednokratne baterije, punjive baterije ili izvore svjetla, ne morate ih uklanjati prije odlaganja u otpad.

12 Komercijalno jamstvo

Primjenjuje se zakonom propisano jamstveno razdoblje. Ako je proizvod neispravan, obratite se podružnici proizvođača u svojoj državi (pogledajte dometic.com/dealer) ili svojem trgovcu na malo.

Za potrebe popravaka i obrade komercijalnog jamstva pri slanju uređaja priložite sljedeće dokumente:

- presliku računa s datumom kupnje
- razlog reklamacije ili opis kvara

Obratite pozornost da samostalni ili nestručni popravak može imati negativne posljedice na sigurnost i uzrokovati gubitak komercijalnog jamstva.

13 Tehnički podaci

	DM50CD	DM50CF
Napon	220 V – 240 V, 50 – 60 Hz	

	DM50CD	DM50CF
Učinak hlađenja	Maks. 40 °C ispod okolne temperature (podesivo u tri koraka: 4 °C, 7 °C, 12 °C)	
Ukupna zapremnina	50 L	
Maksimalno opterećenje unutarnjeg spremišta	31 kg	
Klimatski razred	N/T	
Namjenska upotreba na okolnoj temperaturi	16 °C – 43 °C	
Dimenzije glavne ladice (Š x D x V)	423 mm × 372 mm × 275 mm	
Dimenzije mini ladice (Š x D x V)	159 mm × 285 mm × 88 mm	
Dimenzije (Š × D × V)	550 mm × 508 mm × 423 mm	550 mm × 480 mm × 423 mm
Težina	23 kg	22,4 kg
Rashladno sredstvo	R600a	
Količina rashladnog sredstva	17 g	
Ispitivanje/certifikacija		

Pridržavajte se uvjeta uporabe američke Agencije za zaštitu okoliša (EPA).

Türkçe

1	Önemli notlar.....	173
2	Sembollerin açıklanması.....	173
3	Güvenlik uyarıları.....	173
4	Teslimat kapsamı.....	176
5	Amacına Uygun Kullanım.....	176
6	Teknik açıklama.....	177
7	Montaj.....	178
8	Kullanım.....	179
9	Temizleme.....	180
10	Arızaların Giderilmesi.....	180
11	Atık İmhası.....	181
12	Garanti.....	181
13	Teknik Bilgiler.....	181

1 Önemli notlar

Bu ürünün doğru monte ettiğinizden ve ürünün daima kullanıma hazır olduğundan emin olmak için lütfen tüm talimatları ve bu ürün kılavuzunda verilen kılavuzları ve uyarıları dikkatlice okuyunuz. Bu talimatlar bu ürün ile birlikte SAKLANMALIDIR.

Bu ürünü kullandığınızda tüm talimatları, kılavuzları ve uyarıları dikkatlice okuduğunuzu ve anladığınızı ve hükümlere ve koşullara bu sözleşmede yer alıyormuş gibi uyacağınızı onay verirsiniz. Bu ürünü sadece amacına ve uygulamaya uygun ve talimatlara, kılavuzlara ve uyarılara uygun bu ürün kılavuzu ile geçerli yasalara ve yönetmeliklere uygun olarak kullanacağınızı kabul ediyorsunuz. Talimatların ve uyarıların burada verildiği gibi okunmaması veya bunlara uyulmaması sonucu kendiniz ve diğer insanlar yaralanabilir veya ürününüz veya yakınında bulunan diğer mallar hasar görebilir. Talimatlar, kılavuzlar ve uyarılar da dahil, bu ürün kılavuzu ve buna ait olan dokümanlarda değişiklikler ve güncellemeler yapılabilir. Güncel ürün bilgileri için lütfen documents.dometic.com adresini ziyaret edin.

2 Sembollerin açıklanması

Bir sinyal sözcüğü, güvenlik ve maddi hasar mesajlarını tanımlar ve ayrıca tehlikenin ciddiyet derecesini veya seviyesini gösterir.



UYARI!

> Önlenmediğinde, can kaybı veya ağır bir yaralanmaya neden olabilecek tehlikeli bir durumu gösterir.



DİKKAT!

> Önlenmediğinde, hafif veya orta derecede bir yaralanmaya neden olabilecek tehlikeli bir durumu gösterir.



İKAZ!

> Önlenmediğinde, maddi hasara neden olabilecek bir durumu gösterir.



NOT Ürünün kullanılması ile ilgili ek bilgiler.

3 Güvenlik uyarıları



UYARI! Yangın tehlikesi

> Montajdan sonra, cihazın şebeke beslemesi ile olan bağlantısını ayırmak mümkün olmalıdır. Bu, fişin erişilebilir olması veya kablolama kurallarına göre sabit kablo tesisatına bir anahtar eklenmesiyle sağlanabilir.



UYARI! Elektrik çarpması tehlikesi

- > Buzdolabının montajı ve sökülmesi sadece kalifiye personel tarafından gerçekleştirilmelidir.
- > Banyolara ve suya maruz kalan alanlara montajı kalifiye bir teknisyen tarafından yapılmalıdır.
- > Buzdolabını kanopi veya benzeri bir ortamın altına monte ediyorsanız, buzdolabının yağmurdan ve sıçrayan sudan korunduğundan emin olun.
- > Buzdolabında gözle görülebilir hasar varsa buzdolabını çalıştırmayın.
- > Buzdolabının onarımı sadece kalifiye personel tarafından yapılmalıdır. Uygun olmayan onarımlar ciddi tehlikelere veya buzdolabında hasara yol açabilir.
- > Buzdolabının güç kablosunda hasar varsa, tehlike oluşmaması için üretici, yetkili servis veya benzeri bir kalifiye personel tarafından değiştirilmelidir.
- > Buzdolabı yerleştirilirken besleme kablosunun sıkışmamasına veya hasar görmemesine dikkat edin.
- > Buzdolabının arkasına seygar çoklu priz ve taşınabilir güç kaynağı yerleştirmeyin.
- > Açıkta kablolar çıplak elle dokunmayın.
- > Özellikle cihazın topraklanması gerektiğinde cihazın fişini düzgün bağlantı sağlayan prizlere takın.
- > Cihaz ana şebekeden güç alıyorsa, güç kaynağında, kaçak akım devre kesici (RCCB) veya bir toprak arıza devre kesici (GFCI) bulunduğundan emin olun. Montaj, özellikle potansiyel olarak nemli olabilecek alanlarda geçerli tüm yönetmeliklere uygun olarak gerçekleştirilmelidir.



UYARI! Yangın tehlikesi

- > Soğutucu akışkan devresindeki soğutucu akışkan yüksek derecede yanıcıdır ve cihaz küçük bir odadaysa sızıntı durumunda yanıcı gazlar oluşabilir. Soğutucu akışkan devresinde bir hasar olması durumunda:
 - Açık ateş ve potansiyel ateşleme kaynaklarını buzdolabından uzak tutun.
 - Odayı iyi havalandırın.
 - Buzdolabını kapatın.
- > Yanıcı soğutucu akışkan içeren buzdolapları için: Soğutucu akışkan devresi az miktarda, çevre dostu ancak yanıcı bir soğutucu akışkan içerir. Ozon tabakasına zarar vermez ve sera etkisini artırmaz. Herhangi bir soğutucu akışkan sızıntısı tutuşabilir.
- > Yanıcı soğutucu akışkan içeren buzdolapları için: Buzdolabını hava akışının olmadığı veya çok az olduğu kapalı alanlarda kullanmayın veya saklamayın.
- > Soğutucu devresini asla açmayın.
- > Buzdolabının montaj girişinde, normal veya anormal çalışma sırasında kıvılcım veya ark oluşturan elektrikli bileşenler ve ışık kaynakları (örn. röleler veya sigorta kutuları) bulundurmayın.
- > Buzdolabının yalıtımı tutuşabilen siklopentan içerir ve özel atık bertaraf prosedürlerine tabidir. Kullanım ömrünü tamamlayan buzdolabı uygun bir geri dönüşüm merkezine verilmelidir.



UYARI! Patlama tehlikesi

- > Buzdolabında, içinde itici gaz bulunan aerosol kutuları gibi patlayıcı maddeler saklamayın.



UYARI! Sağlık için tehlike

- > **Avrupa Birliği, Birleşik Krallık ve Türkiye için:** Bu cihaz, gözetim altında olmaları veya cihazın güvenli bir şekilde kullanımıyla ilgili talimatların verilmesi ve tehlikeleri anlamaları halinde, 8 yaş ve üzeri çocuklar ve fiziksel, duyuşal veya zihinsel yetenekleri kısıtlı veya deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler tarafından kullanılabilir. **Diğer tüm bölgeler için:** Bu cihaz fiziksel, duyuşal veya ruhsal yetenekleri yeterli olmayan, deneyimleri ve bilgileri eksik olan kişilerin (çocuklar da dahil) kullanmaları için tasarlanmamıştır. Bu kişiler bu cihazı güvenlikleri için sorumlu bir kişinin denetimi altında kullanabilirler.
- > 3 ile 8 yaş arasındaki çocukların buzdolabını doldurmalarına ve boşaltmalarına izin verilir.
- > Temizlik ve bakımı gözetimsiz olarak çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- > Buzdolabıyla oynamadıklarından emin olmak için çocuklar daima gözetlenmelidir.
- > Buz çözme işlemini hızlandırmak için üretici tarafından tavsiye edilenler dışında mekanik aletler veya diğer türden araçlar kullanmayın.
- > Üretici tarafından önerilmedikçe buzdolabı içinde bu amaç için elektrikli cihazlar kullanmayın.



UYARI! Çocuklar için sıkışma tehlikesi

- > Çocukların kendilerini buzdolabına kilitleyememeleri için eski buzdolabınızı imha etmeden önce çekmeceyi sökün.



DİKKAT! Sağlık için tehlike

- > Buzdolabının dengesizliğinden kaynaklanan bir tehlikeyi önlemek için buzdolabı, montaj talimatlarına uygun olarak sabitlenmelidir.
- > Buzdolabının üzerindeki ve muhafazasındaki veya gömme yapıdaki havalandırma boşluklarının engellenmemesine dikkat edin.
- > Hiçbir koşulda soğutucu akışkan devresini açmayın veya zarar vermeyin.



DİKKAT! Yaralanma riski

- > Buzdolabının üzerine veya önüne eşya koymayın.
- > Buzdolabında değişiklik yapmayın.



İKAZ! Hasar tehlikesi

- > Yoğuşma tahliyesini her zaman temiz tutun.
- > Buzdolabının havalandırma ızgaraları varsa aracı temizlerken havalandırma ızgarasının yakınında yüksek basınçlı bir temizleyici kullanmayın.
- > Bu buzdolabı yağmur altında bırakılmamalıdır.
- > Fişi prizden çıkartmak için asla bağlantı kablolarını kullanmayın.



TEHLİKE! Elektrik çarpması tehlikesi

- > Açıkta kablolarla çıplak elle dokunmayın.



DİKKAT! Elektrik çarpması tehlikesi

- > Minibarı çalıştırmadan önce güç kaynağı kablolarını ve fişinin kuru olduğundan emin olun.



DİKKAT! Sağlık için tehlike

- > Minibara sadece seçilen sıcaklıkta soğutulabilecek ürünler koyduğunuzdan emin olun.
- > Yiyecekler sadece orijinal ambalajları veya uygun kaplar içinde saklanmalıdır.
- > Kapağın uzun bir süre açık kalması minibarın bölümlerindeki sıcaklığın belirli bir şekilde yükselmesine neden olabilir.
- > Yiyecek maddeleri ve erişilebilen drenaj sistemlerine temas edebilecek yüzeyleri düzenli olarak temizleyin.
- > Kapağın uzun bir süre açık kalması, minibar bölmelerindeki sıcaklığın önemli oranda yükselmesine neden olabilir. Minibar uzun bir süre boş kalacaktır:
 - Minibarı kapatın.
 - Minibarın buzlarını çözün.
 - Minibarı temizleyin ve kurutun.
 - Minibar içinde küf oluşumunu önlemek için kapağı açık bırakın.



İKAZ! Hasar tehlikesi

- > Minibarın içinde üretici tarafından önerilenlerin dışında elektrikli cihazlar kullanmayın.
- > Minibarı açık alevlerin veya ısıtıcılar, doğrudan güneş ışığı ya da gazlı fırınlar gibi diğer ısı kaynaklarının yakınına yerleştirmeyin.
- > Havalandırma menfezlerinin kapalı olmadığından emin olun.
- > Minibarı asla suya batırmayın.
- > Minibarı ve kabloları ısıya ve neme karşı koruyunuz.
- > Yiyecek maddelerinin soğutma alanının duvarlarına değmediğinden emin olun.

4 Teslimat kapsamı

Mevcut ürün modelleri

Aşağıdaki dört ürün modeli mevcuttur:

Model	Kapı paneli	Kilit
DM50CD	Dahil	Kilit olmadan
DM50CD	Dahil	Kilitte birlikte
DM50CF	Dahil değildir	Kilit olmadan
DM50CF	Dahil değildir	Kilitte birlikte

Teslimat kapsamı

Miktar	Adı	Not
1	Minibar	–
1	AC bağlantı kablosu	–
4	Vida $\varnothing 4 \times 45$ mm – Kurulum	–
4	Delik Tapası – Kurulum	–
1	Kulp	Yalnızca DM50CD
2	Delik Tapası – Kulp montajı	Yalnızca DM50CD
2	Delik Tapası – Ahşap panel	Yalnızca DM50CF ahşap modeli
1	Kilit dekoru – Ahşap panel	Yalnızca kilidi olan DM50CF ahşap model
2	Açıklama	Yalnızca kilit modelleri
1	Montaj ve Kullanım Kılavuzu	–

5 Amacına Uygun Kullanım

Soğutma cihazı (minibar olarak da bilinir), bir dolap veya özel olarak ayrılmış bir niş içine kurulmak ve aşağıdakiler dahil olmak üzere evlerde ve benzeri ortamlarda kullanılmak üzere tasarlanmıştır:

- Ofis, mağaza ve diğer çalışma alanlarındaki personel mutfakları
- Çiftlik evleri
- Otel, motel ve benzeri konaklama tesislerinde misafirlerin kullanımı için
- Oda-kahvaltı hizmeti sunan konaklama tesisleri
- Toplu yemek hizmetleri ve perakende dışı diğer kullanım alanları

Minibar, karavanlara veya mobil evlere kurulmaya uygun **DEĞİLDİR**.

Minibar, taze gıdaların ve ilaçların saklanması ya da gıda maddelerinin dondurulması için uygun **DEĞİLDİR**.

Minibar, içeceklerin ve kapalı kaplardaki gıdaların soğutulması ve saklanması için uygundur.

Bu ürün sadece amacına ve uygulamaya ve bu talimatlara uygun olarak kullanılmalıdır.

Bu kılavuzda ürünün doğru olarak monte edilmesi ve/veya kullanılması için gerekli bilgiler verilmektedir. Doğru yapılmayan montaj ve/veya yanlış işletim ya da bakım, performansın yetersiz olmasına ve olası bir arızaya neden olabilir.

Üretici, aşağıdaki durumların neden olduğu yaralanmalardan veya ürün hasarlarından sorumlu değildir:

- Aşırı voltaj da dahil olmak üzere hatalı kurulum, montaj veya bağlantı
 - Yanlış bakım veya üretici tarafından sağlanan orijinal yedek parçalardan başka yedek parçalar kullanılması
 - Üreticisinden açıkça izin almadan cihazda değişiklikler yapılması
 - Bu kılavuzda tanımlananların dışında amaçlar için kullanıldığında
- Dometic ürünün görünümünde ve ürün özelliklerinde değişiklik yapma hakkını saklı tutar.

6 Teknik açıklama

Minibarda şişe ve teneke kutular için bir ana çekmecenin yanı sıra küçük yiyecekler ve atıştırmalıklar için bir mini çekmece bulunur. Ana çekmecede maksimum yüksekliği 27,5 cm olan 23 şişelik yer vardır.

DM50CD model minibar antrasit panel ve çekme kulbuyla birlikte gelir.

DM50CF model minibar panelsiz olarak teslim edilir ve otelin kendi kapak dekoruna uyacak şekilde hazırlanır.



NOT Kilit isteğe bağlı bir aksesuar olarak sunulur.

6.1 Minibar bileşenleri

Ön panel

şekil 1 sayfa 3

Numara şekil 1	Adı
1	Kilit (isteğe bağlı)
2	Kulp (yalnızca DM50CD modelinde)
3	Kapı paneli (yalnızca DM50CD modelinde)

Arka taraf

şekil 2 sayfa 3

Numara şekil 2	Adı
1	Tampon
2	AC bağlantı kablosu
3	Damlama tepsisi

Kontrol paneli (cihazın içinde)

şekil 3 sayfa 4

Numara şekil 3	Adı
1	Lamba
2	Hata LED'i
3	LED gösterge
4	Ayar düğmesi

Ana çekmece **şekil 4 sayfa 4**

Numara  şekil 4	Adı
1	Küçük şişe tutucu
2	Geniş bölücü
3	Ayırıcı
4	Şişe tutacağı
5	Küçük bölücü

Mini çekmece **şekil 5 sayfa 5**

Numara  şekil 5	Adı
1	Döndürülebilir bölücü
2	Minyatür şişe tutacağı

6.2 Minibarın boyutları **şekil 6 sayfa 5****7 Montaj****7.1 Minibarın bir mobilya parçasına monte edilmesi****İKAZ! Hasar tehlikesi**

- > Giriş hava kanalından geçen hava **ısıtılmamalıdır**.
- > Minibarı açık alev veya diğer ısı kaynaklarının (ısıtıcılar, doğrudan güneş ışığı, gazlı fırın vb.) yakınına yerleştirmeyin.

1. İhtiyaçlarınıza en uygun kurulum yöntemini seçin.

Minibarı,  **şekil 7** ögesinde gösterildiği gibi dört farklı şekilde kurabilirsiniz.

 **şekil 7 sayfa 6**

2. Gerekli montaj girintisine dikkat edin.

 **şekil 8 sayfa 7****NOT** d otelin kendi dekorunun kalınlığıdır.

3. Uygun bir hava akışı sağlamak için minibarın ve havalandırma açıklıklarının doğru yerleştirilmesine dikkat edin.

 **şekil 9 sayfa 7**

4. Minibarın arkası ile mobilya duvarı arasında minimum mesafenin kaldığından emin olun (bkz.  **şekil 6**).

5. Havalandırma açıklıkları bırakın.

 **şekil 10 sayfa 7**

6. Minibarı, dört vidayı ( **şekil 11** ögesinde **1**) kullanarak sabitleyin.

 **şekil 11** sayfa 8

Numara  şekil 11	Adı
1	Vida $\varnothing 4 \times 45$ mm
2	Delik tapası

7. Dört delik tapasını ( **şekil 11** ögesinde 2) deliklere takın.

7.2 Minibarin elektrik bağlantısı

- > AC bağlantı kablosunu AC şebeke beslemesine bağlayın.
- ✓ LED gösterge yanar ve minibar içini soğutmaya başlar.

7.3 Otelin kendi kapak dekorunun montajı (yalnızca DM50CF modelinde)

Otelin kendi kapak dekoru aşağıdaki gereklilikleri karşılamalıdır:

- Maksimum ağırlık: 4 kg
- Maksimum kalınlık: 18 mm
- > Dekorü dört vidayla sabitleyin.

7.4 Kilidin montajı (yalnızca kilit modellerinde)

1. Dekora 35 mm çapında bir delik açın.
2. Kilidi, kilit dekoru ile birlikte monte edin.

8 Kullanım

8.1 Enerji tasarrufu

- > Doğrudan güneş ışığına maruz kalmayacağı, iyi havalandırılan bir yer seçin.
- > Sıcak yiyecekleri soğutmak için buzdolabına koymadan önce soğumalarını bekleyin.
- > Buzdolabını gerekenden daha sık açmayın.
- > Buzdolabını gerekenden daha uzun süre açık bırakmayın.
- > Bir buz tabakası oluşur oluşmaz buzdolabınızın buzunu çözündürün.
- > Gereksiz düşük sıcaklıklardan kaçının.
- > Kondansatörü düzenli aralıklarla tozlardan ve pisliklerden temizleyin.

8.2 Gıda israfının önlenmesi

Yiyecek atığı oluşmaması için dikkat edilmesi gerekenler:

- Sıcaklık dalgalanmasını mümkün olduğu kadar düşük tutun. Minibarı sadece sıkça ve gerekli olduğu süre kadar açın. Yiyecekleri havanın halen iyi dolaşabileceği bir şekilde depolayın.
- Minibarin otomatik sıcaklık düzenleme işlevi vardır. Mümkün olan sıcaklık değerlerinin ortalamasını seçin.
- Sıcaklığı yiyeceklerin miktarına ve tipine göre ayarlayın.

8.3 Minibarin kullanılması

Minibar, güç kaynağına bağlandığında soğutmaya başlar. Normal çalışma sırasında LED gösterge yanmaya devam eder. Bir hata oluşursa, hata LED'i yanıp söner (bkz. Arızaların Giderilmesi sayfa 180).

8.3.1 Uyku modunun ayarlanması

Uyku modunda kompresör durur ve mini bar soğutmaz.

Uyku modu en fazla 10 h sürer ve ardından minibar otomatik olarak normal soğutma moduna döner.

Uyku modu sırasında güç kaynağı bağlantısı kesilip yeniden sağlanırsa uyku modu, 10 h süre sona erene kadar etkin kalır.

- > Uyku moduna girmek için ayar düğmesine ( şekil **3** 'de **4**) kısa bir süre basın.
- ✓ 1. Lamba ( şekil **3** ögesinde **1**) söner ve LED gösterge ( şekil **3** ögesinde **3**) açık kalır.
- 2. Minibar soğutmayı durdurur.
- > Uyku modundan çıkmak için ayar düğmesine ( şekil **3** ögesinde **4**) kısa bir süre basın.
- ✓ 1. Lamba ( şekil **3** ögesinde **1**) yanar ve LED gösterge ( şekil **3** ögesinde **3**) açık kalır.
- 2. Minibar soğutmaya devam eder.

8.3.2 Sıcaklığın ayarlanması

Ortam sıcaklığı 25 °C olduğunda, minibar varsayılan olarak 7 °C soğutma sıcaklığına ayarlanır.



NOT Minibar, bir güç kaynağına bağlandığında soğutma sıcaklığını otomatik olarak 7 °C'ye ayarlar.

1. Ayar düğmesini ( şekil **3** ögesinde **4**) 3 s basılı tutun.
 - ✓ Lamba ( şekil **3** ögesinde **1**) yanıp sönmeye başlar.
 2. Soğutma sıcaklığını ayarlamak için hemen ardından ayar düğmesine ( şekil **3** ögesinde **4**) tekrar basın.
- Üç farklı ayar bulunmaktadır:
- 4 °C
 - 7 °C
 - 12 °C
- Düğmeye her basıldığında ayarlar aşağıdaki sırayla değiştirilir:
4 °C – 7 °C – 12 °C, ve benzeri
- ✓ Lamba ( şekil **3** ögesinde **1**), ayarlanan sıcaklığı gösterir.

Sıcaklık ayarları	Lambanın yanıp sönmeye sıklığı
4 °C	Lamba üç kez arayla beş kez yanıp söner.
7 °C	Lamba üç kez arayla üç kez yanıp söner.
12 °C	Lamba üç kez arayla bir kez yanıp söner.

9 Temizleme



UYARI! Elektrik çarpması tehlikesi

- > Buzdolabını temizlemeden ve bakım yapmadan önce daima elektrik bağlantısını kesin.



İKAZ! Hasar tehlikesi

- > Cihazı kesinlikle akan su altında veya bulaşık suyu ile yıkamayın.
- > Cihaza zarar verebileceği için temizlik sırasında keskin ya da sert nesneler, aşındırıcı temizlik maddeleri veya çamaşır suyu kullanmayın.

- > Ürünü ara sıra nemli bir bezle temizleyin.

10 Arızaların Giderilmesi

Sorun	Neden	Çare
Cihaz çalışmıyor, LED gösterge yanmıyor.	AC soketinde gerilim yok.	> Başka bir priz kullanmayı deneyin.

Sorun	Neden	Çare
	Arızalı güç devresi	Bu, yalnızca yetkili servis tarafından onarılabilir.
Cihaz soğutmuyor (fiş takılı, LED gösterge yanıyor).	Kompresör arızalı	Bu, yalnızca yetkili servis tarafından onarılabilir.
Hata LED'i saniyede bir kez yanıp sönüyor.	Sıcaklık sensörü arızalı	Bu, yalnızca yetkili servis tarafından onarılabilir.
Cihaz yeterince soğutmuyor; LED gösterge yanıyor ancak hata LED'i yanmıyor.	Kompresör arızalı	Bu, yalnızca yetkili servis tarafından onarılabilir.
	Zayıf havalandırma	> Havalandırmayı kontrol edin. > Cihazın altındaki filtreyi temizleyin.

11 Atık İmhası



Ambalaj malzemesi geri dönüşümü: Ambalaj malzemesini mümkünse ilgili geri dönüşüm atık sistemine kazandırın. Ambalajın değerli bir kaynak olması ve uygun olmayan şekilde bertaraf edilmesinin insan sağlığını ve çevreyi etkileyebilecek olması nedeniyle bu ayırma gereklidir.



Bu ürünü nihai olarak imha etmek istiyorsanız bu işlemin geçerli imha yönetmeliklerine göre nasıl yapılacağı hakkında ayrıntılı bilgi için yerel geri dönüşüm merkezine veya uzman satıcınıza danışın. Ambalajın değerli bir kaynak olması ve uygun olmayan şekilde bertaraf edilmesinin insan sağlığını ve çevreyi etkileyebilecek olması nedeniyle bu ayırma gereklidir. Ürün ücretsiz olarak imha edilebilir.



Ürün, değiştirilemeyen piller, şarj edilebilir piller veya ışık kaynakları içeriyorsa bunları bertaraf etmeden önce çıkarmanıza gerek yoktur.

12 Garanti

Yasal garanti süresi geçerlidir. Üründe hasar varsa üreticinin ülkenizdeki şubesi (bkz. dometic.com/dealer) veya satıcınızla iletişime geçin.

Onarım ve garanti işlemleri için cihazı aşağıdaki dokümanlarla birlikte gönderin:

- Satın alma tarihini içeren faturanın bir kopyası
- Talebinizin nedeni veya hatanın açıklanması

Kendi kendine onarımın veya profesyonel olmayan onarımın güvenlikle ilgili sonuçları olabileceğini ve garantiyi geçersiz kılabileceğini unutmayın.

13 Teknik Bilgiler

	DM50CD	DM50CF
Gerilim	220 V – 240 V, 50 – 60 Hz	
Soğutma kapasitesi	Ortam sıcaklığının maks. 40 °C altında (üç adımda ayarlanabilir: 4 °C, 7 °C, 12 °C)	
Toplam hacim	50 L	
Maksimum dahili depolama hacmi	31 kg	

	DM50CD	DM50CF
İklim sınıfı	N/T	
Kullanım sırasında öngörülen ortam sıcaklığı	16 °C – 43 °C	
Ana çekmece boyutları (G × D × Y)	423 mm × 372 mm × 275 mm	
Mini çekmece boyutları (G × D × Y)	159 mm × 285 mm × 88 mm	
Boyutlar (G × D × Y)	550 mm × 508 mm × 423 mm	550 mm × 480 mm × 423 mm
Ağırlık	23 kg	22,4 kg
Soğutucu madde	R600a	
Soğutucu akışkan miktarı	17 g	
Denetleme/Sertifika		

EPA (Çevre Koruma Kurumu) kullanım koşullarına uygun.

Slovenščina

1	Pomembna obvestila.....	183
2	Razlaga simbolov.....	183
3	Varnostni napotki.....	183
4	Obseg dobave.....	186
5	Predvidena uporaba.....	186
6	Tehnični opis.....	187
7	Montaža.....	188
8	Uporaba.....	189
9	Čiščenje.....	190
10	Odpravljanje težav.....	191
11	Odstranjevanje.....	191
12	Komercialna garancija.....	191
13	Tehnični podatkovni list.....	191

1 Pomembna obvestila

Pozorno preberite in upoštevajte vsa navodila, smernice in opozorila iz tega navodila, da zagotovite pravilno vgradnjo, uporabo in vzdrževanje izdelka. Ta navodila MORATE hraniti skupaj z izdelkom.

Z uporabo izdelka potrjujete, da ste pozorno prebrali vsa navodila, smernice in opozorila ter razumete in upoštevate vsa določila ter pogoje v tem dokumentu. Strinjate se, da boste izdelek uporabljali samo za predvideni namen uporabe in v skladu z navodili, smernicami in opozorili in v skladu z vsemi veljavnimi zakoni in predpisi. Če navodil in opozoril v nadaljevanju ne preberete in ne upoštevate, boste morda poškodovali izdelek ali povzročili materialno škodo v bližini. Pridržujemo si pravico do sprememb in posodobitev navodila, vključno z navodili, smernicami in opozorili ter povezano dokumentacijo. Za najnovejšo informacijo o izdelku obiščite documents.dometic.com.

2 Razlaga simbolov

Signalna beseda označuje varnostna sporočila in sporočila o materialni škodi ter stopnjo ali raven nevarnosti.



OPOZORILO!

> Označuje nevarno situacijo, ki lahko povzroči smrt ali hude poškodbe, če ni preprečena.



POZOR!

> Označuje nevarno situacijo, ki lahko povzroči lažje ali zmerne poškodbe, če ni preprečena.



OBVESTILO!

> Označuje nevarno situacijo, ki lahko povzroči materialno škodo, če je ne preprečite.



NASVET Dodatne informacije za upravljanje izdelka.

3 Varnostni napotki



OPOZORILO! Nevarnost požara

> Po namestitvi mora biti napravo še vedno mogoče odklopiti z električnega omrežja. To lahko dosežete tako, da je vtič dostopen ali da se v fiksno napeljavo vgradi stikalo v skladu s predpisi o ožičenju.



OPOZORILO! Nevarnost električnega udara

> Vgradnjo in odstranitev hladilnika sme opraviti samo ustrezno usposobljeno osebo.
> Namestitev v kopalnicah in območjih, ki so izpostavljena vodi, mora izvajati usposobljeni strokovnjak.

- > Če boste hladilnik namestili pod baldahinom ali v podobnem okolju, zagotovite, da bo hladilnih zaščiten pred dežjem in brizgi vode.
- > Če na hladilniku opazite vidne znake poškodb, ga ne uporabljajte.
- > Vsa popravila na tem hladilniku naj izvajajo samo ustrezno usposobljeni serviserji. Neustrezna popravila so lahko zelo nevarna, lahko pa tudi poškodujejo hladilnik.
- > Če je priključni kabel tega hladilnika poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegova servisna služba oziroma ustrezno usposobljena oseba ali služba. V nasprotnem primeru obstaja nevarnost za uporabnika.
- > Pri nameščanju hladilnika bodite pozorni, da napajalnega kabla ne boste zagostili ali poškodovali.
- > Za hladilnikom ne sme biti razdelilnih podaljškov ali prenosnih virov napajanja.
- > Nezaščitenih električnih vodnikov se ne dotikajte z golimi rokami.
- > Napravo priključite v vtičnice, ki zagotavljajo ustrezno zaščito, predvsem ko mora biti naprava ozemljena.
- > Pri napajanju naprave iz električnega omrežja morate zagotoviti, da je napajanje zavarovano z zaščitnim stikalom na diferenčni tok (RCCB) ali FI-stikalom (GFCI). Namestitev je treba izvesti v skladu z vsemi veljavnimi predpisi, to velja posebej v območjih, kjer je lahko prisotna vlaga.



OPOZORILO! Nevarnost požara

- > Hladilno sredstvo v hladilnem krogotoku je zelo vnetljivo, v primeru puščanja pa lahko pride do nakopičenja gorljivih plinov, če je naprava v majhnem prostoru. Če se hladilni krogotok poškoduje:
 - Hladilniku ne približujte odprtih plamenov ali drugih potencialnih virov vžiga.
 - Prostor dobro prezračite.
 - Izklopite hladilnik.
- > Za hladilnike z vnetljivim hladilnim sredstvom: Hladilni krogotok vsebuje majhno količino okolju prijaznega, vendar vnetljivega hladilnega sredstva. Ne škodi ozonski plasti in ne povečuje toplogrednega učinka. Iztečeno hladilno sredstvo se lahko vname.
- > Za hladilnike z vnetljivim hladilnim sredstvom: Hladilnika ne uporabljajte in ne hranite v zaprtih prostorih brez pretoka zraka ali s slabim pretokom zraka.
- > Ne odpirajte hladilnega krogotoka.
- > V vgradnih odprtinah za hladilnik ne sme biti električnih sestavnih delov in svetlobnih virov, ki bi med običajnim in neobičajnim delovanjem proizvajali iskre ali oblake (na primer relejev ali razdelilnih omarič).
- > Izolacija hladilnika vsebuje vnetljiv ciklopentan, zato je za odstranjevanje treba upoštevati posebne postopke. Hladilnik po koncu življenjske dobe predajte ustreznemu zbirnemu centru.



OPOZORILO! Nevarnost eksplozije

- > V hladilniku ne skladiščite eksplozivnih substanc kot npr. razpršilnikov s potisnim plinom.



OPOZORILO! Nevarnost za zdravje

- > **Za Evropsko unijo, Združeno kraljestvo in Turčijo:** To napravo lahko uporabljajo otroci, ki so starejši od 8 let, in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, če so nadzorovani ali so prejeli navodila glede varne uporabe naprave in razumejo s tem povezana tveganja. **Za vse druge regije:** Naprave ne smejo uporabljati osebe (vključno z otroki) z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja, razen če jih oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost, nadzira ali jim je dala navodila glede uporabe naprave.
- > Otroci, ki so stari od 3 do 8 let, smejo hladilnik polniti in prazniti.
- > Otroci ne smejo brez nadzora izvajati čiščenja in vzdrževalnih del.
- > Otroke je treba nadzorovati in tako zagotoviti, da se s hladilnikom ne bodo igrali.
- > Da bi pospešili odtaljevanje, ne uporabljajte mehanskega ali drugega orodja, ki ga ni priporočil proizvajalec.

- > V predalih za živila v hladilniku ne uporabljajte električnih naprav, razen če te električne naprave priporoča proizvajalec.



OPOZORILO! Nevarnost ujetja otroka

- > Preden zavržete stari hladilnik, odstranite predale, da se otroci ne bodo mogli zapreti v hladilnik.



POZOR! Nevarnost za zdravje

- > Da bi preprečili nevarnost zaradi nestabilnosti hladilnika, ga je treba pritrditi v skladu z navodili za vgradnjo.
- > Prezračevalne odprtine v ohišju hladilnika ali vgradni enoti ne smejo biti zakrite.
- > Hladilnega krogotoka ne smete odpirati ali poškodovati.



POZOR! Nevarnost poškodb

- > Na hladilnik ali ob hladilnik ne polagajte predmetov.
- > Hladilnika ne spreminjajte.



OBVESTILO! Nevarnost poškodb

- > Kondenzacijski odtok mora biti vedno čist.
- > Če ima hladilnik prezračevalne rešetke, pri čiščenju vozila v območju prezračevalnih rešetk ne uporabljajte visokotlačnega čistilnika.
- > Hladilnik ne sme biti izpostavljen dežju.
- > Vtiča iz vtičnice nikoli ne vlecite tako, da držite za priključni kabel.



NEVARNOST! Nevarnost električnega udara

- > Nezaščitene električne vodnikov se ne dotikajte z golimi rokami.



POZOR! Nevarnost električnega udara

- > Pred vklopom minibara se prepričajte, da sta napajalni kabel in vtič suha.



POZOR! Nevarnost za zdravje

- > Poskrbite, da bodo v minibusu samo predmeti, ki jih je dovoljeno hladiti pri izbrani temperaturi.
- > Živila je dovoljeno shranjevati samo v originalni embalaži oziroma v ustreznih posodah.
- > Če so vrata dlje časa odprta, lahko temperatura v predelkih minibara zelo naraste.
- > Redno čistite površine, ki lahko pridejo v stik z živilo, in dostopne odtočne sisteme.
- > Če so vrata dlje časa odprta, lahko temperatura v predelkih minibara zelo naraste. Če bo minibus dlje časa prazen:
 - Izključite minibus.
 - Odalčite minibus.
 - Očistite in posušite minibus.
 - Pustite vrata odprta in tako preprečite, da v minibusu ne bo nastajala plesen.



OBVESTILO! Nevarnost poškodb

- > Znotraj minibara ne uporabljajte električnih naprav, razen če te električne naprave priporoča proizvajalec.
- > Ne postavljajte ga v bližino odprtega ognja ali drugih toplotnih virov, kot so grelniki, direktna sončna svetloba ali plinske peči.
- > Prezračevalne odprtine ne smejo biti pokrite.
- > Minibus ne namakajte v vodo.
- > Minibus in kable zaščitite pred vročino in vlago.
- > Pazite, da se živila ne bodo dotikala sten prostora za hlajenje.

4 Obseg dobave

Razpoložljive različice izdelka

Na voljo so naslednje štiri različice izdelka:

Model	Vratna plošča	Ključavnica
DM50CD	Priložena	Brez ključavnice
DM50CD	Priložena	S ključavnico
DM50CF	Ni priložena	Brez ključavnice
DM50CF	Ni priložena	S ključavnico

Obseg dobave

Količina	Opis	Opomba
1	Minibar	–
1	Priključni kabel izmeničnega toka	–
4	Vijak $\varnothing 4 \times 45$ mm za namestitvev	–
4	Čep za namestitvev	–
1	Ročaj	Samo DM50CD
2	Čep za namestitvev ročaja	Samo DM50CD
2	Čep za leseno ploščo	Samo lesena različica DM50CF
1	Dekor ključavnice – lesena plošča	Samo lesena različica minibara DM50CF s ključavnico
2	Legenda	Samo modeli s ključavnico
1	Navodila za montažo in uporabo	–

5 Predvidena uporaba

Hladilni aparat (imenovan tudi minibar) je namenjen vgradnji v omarico ali namensko nišo ter uporabi v gospodinjstvu in za podobne namene, med drugim za:

- kuhinje za zaposlene, prodajalne, pisarne in druge delovne prostore,
- kmečke hiše,
- goste v hotelih, motelih in drugih oblikah nastanitvev,
- nastanitvene objekte, ki nudijo nočitev z zajtrkom,
- ponudbo hrane izven poslovalnic in drugo podobno uporabo izven maloprodaje.

Minibar **NI** primeren za namestitvev v počitniške prikolice ali avtodome.

Minibar **NI** primeren za hrambo svežih živil in zdravil ali za zamrzovanje živil.

Minibar je primeren za hlajenje in hrambo pijače ter živil v zaprti embalaži.

Ta izdelek je primeren samo za predvideni namen in uporabo v skladu s temi navodili.

V tem navodilu so navedene informacije, ki jih je treba upoštevati za pravilno vgradnjo in/ali delovanje izdelka.

Aparat zaradi slabe vgradnje in/ali nepravilne uporabe oziroma vzdrževanja ne bo dobro deloval in se lahko pokvari.

Proizvajalec ne sprejema nobene odgovornosti za telesne poškodbe ali poškodbe izdelka, do katerih pride zaradi:

- napačne namestitve, sestave ali priklopa, vključno s previsoko napetostjo;
- neustreznih vzdrževalnih del ali uporabe neoriginalnih rezervnih delov, ki jih ni dobavil proizvajalec;
- sprememb izdelka brez izrecnega dovoljenja proizvajalca;
- uporabe za namene, ki niso opisani v navodilu.

Družba Dometic si pridržuje pravico do spremembe videza in specifikacij izdelka.

6 Tehnični opis

Minibar ima predal za steklenice in pločevinke ter majhen predal za manjše pijače in prigrizke. V predalu je prostora za 23 steklenic, visokih največ 27,5 cm.

Minibar DM50CD ima antracitno ploščo in ročaj.

Minibar DM50CF je dobavljen brez plošče in je pripravljen za namestitev vratnih plošč hotela.



NASVET Ključavnica je na voljo kot dodatna oprema.

6.1 Sestavni minibara

Sprednja plošča

sl. 1 na strani 3

Št. na sl. 1	Opis
1	Ključavnica (izborno)
2	Ročaj (samo DM50CD)
3	Vratna plošča (samo DM50CD)

Zadnja stran

sl. 2 na strani 3

Št. na sl. 2	Opis
1	Varovalo
2	Priključni kabel izmeničnega toka
3	Posodica za kondenzat

Kontrolna plošča (v notranjosti naprave)

sl. 3 na strani 4

Št. na sl. 3	Opis
1	Luč
2	LED-indikator napake
3	LED-indikator
4	Gumb za nastavitve

Glavni predal
 **sl. 4** na strani 4

Št. na  sl. 4	Opis
1	Majhno držalo za steklenice
2	Širok ločevalnik
3	Pregrada
4	Zatik za steklenice
5	Mali ločevalnik

Mali predal
 **sl. 5** na strani 5

Št. na  sl. 5	Opis
1	Vrtljivi ločevalnik
2	Malo držalo za steklenice

6.2 Mere minibara
 **sl. 6** na strani 5
7 Montaža**7.1 Namestitev minibara v pohoštvni element****OBVESTILO! Nevarnost poškodb**

- > Zrak, ki potuje skozi dovodni kanal za zrak, **ne** sme biti ogrevan.
- > Minibara ne postavljajte v bližino odprtega ognja ali drugih toplotnih virov (grelnikov, neposredne sončne svetlobe, plinskih peči itd.).

1. Izberite način namestitve, ki najbolje ustreza vašim potrebam.

Minibar lahko namestite na štiri različne načine, kot je prikazano na  **sl. 7**.

 **sl. 7** na strani 6

2. Upoštevajte potrebno velikost vgradne niše.

 **sl. 8** na strani 7


NASVET Vrednost **d** je debelina hotelske vratne plošče.

3. Upoštevajte pravilno postavitev minibara in prezračevalnih odprtín, da zagotovite ustrezen pretok zraka.

 **sl. 9** na strani 7

4. Zagotovite minimalno razdaljo med hrbtno stranjo minibara in steno pohištva (glejte  **sl. 6**).

5. Izvrtajte prezračevalne odprtine.

 **sl. 10** na strani 7

6. Minibar privijte s štirimi vijaki (**1** na  **sl. 11**).

 sl. 11 na strani 8

Št. na  sl. 11	Opis
1	Vijak $\varnothing 4 \times 45$ mm
2	Čep

7. Vstavite štiri čepe (**2** na  **sl. 11**) v izvrtine.

7.2 Priklučitev minibara na električno napajanje

- > Priključni kabel na izmenični tok priklopite v napajanje na električno omrežje na izmenični tok.
- > LED-indikator začne svetiti, minibar začne ohlajati notranjost.

7.3 Namestitev hotelske vratne plošče (samo DM50CF)

Hotelska vratna plošča mora izpolnjevati naslednje zahteve:

- Največja teža: 4 kg
- Največja debelina: 18 mm
- > Vratno ploščo pritrdite s štirimi vijaki.

7.4 Namestitev ključavnice (samo modeli s ključavnico)

1. V vratno ploščo izvrtajte luknjo s premerom 35 mm.
2. Namestite ključavnico z dekorjem ključavnice.

8 Uporaba

8.1 Varčevanje z energijo

- > Izberite dobro prezračevano lokacijo, ki je zaščiten pred neposredno sončno svetlobo.
- > Tople jedi naj se najprej ohladijo, preden jih daste v hladilnik in začnete hladiti.
- > Hladilnika ne odpirajte pogosteje, kot je treba.
- > Hladilnik naj ne bo odprt dlje časa, kot je dejansko potrebno.
- > Hladilnik odtalite, takoj ko se nabere plast ledu.
- > Ne nastavljajte nizkih temperatur, če to ni potrebno.
- > S kondenzatorja redno čistite prah in umazanijo.

8.2 Zmanjševanje živilskih odpadkov

Da ne bo treba hrane zavreči, upoštevajte naslednje:

- Temperatura naj čim manj niha. Minibara ne odpirajte po nepotrebnem in vrata naj ne bodo dolgo odprta. Živila hranite na način, ki omogoča učinkovito kroženje zraka.
- Minibar ima funkcijo za samodejno regulacijo temperature. Izberite povprečno med možnimi temperaturnimi vrednostmi.
- Temperaturo nastavite glede na količino in vrsto živil.

8.3 Uporaba minibara

Minibar začne hladiti, ko ga priklučite na napajanje. Med normalnim delovanjem LED-indikator sveti. Če se pojavi napaka, začne utripati LED-indikator napake (glejte Odpravljanje težav na strani 191).

8.3.1 Nastavitev načina mirovanja

V načinu mirovanja se kompresor zaustavi in minibar ne hladi.

Način mirovanja lahko traja največ 10 h, nato se minibar samodejno vrne na normalno hlajenje.

Če se električno napajanje med mirovanjem prekine in nato ponovno vzpostavi, način mirovanja ostane aktiven, dokler se obdobje 10 h ne konča.

- > Za preklop v način mirovanja na kratko pritisnite gumb za nastavev (4 na  sl. 3).
- ✓ 1. Lučka (1 na  sl. 3) se izklopi in LED-indikator (3 na  sl. 3) ostane vklopljen.
 - 2. Minibar prekine hlajenje.
- > Za izhod iz načina mirovanja na kratko pritisnite gumb za nastavev (4 na  sl. 3).
- ✓ 1. Lučka (1 na  sl. 3) se vklopi in LED-indikator (3 na  sl. 3) ostane vklopljen.
 - 2. Minibar nadaljuje s hlajenjem.

8.3.2 Nastavljanje temperature

Minibar je privzeto nastavljen na temperaturo hlajenja 7 °C, ko je temperatura okolja 25 °C.



NASVET Minibar samodejno nastavi temperaturo hlajenja na 7 °C, ko je priključen na električno napajanje.

1. Pritisnite gumb za nastavev (4 na  sl. 3) za 3 s.
 - ✓ Lučka (1 na  sl. 3) začne utripati.
2. Za nastavev temperature hlajenja takoj ponovno pritisnite gumb za nastavev (4 na  sl. 3).

Na voljo so tri nastavitve:

- 4 °C
- 7 °C
- 12 °C

Z vsakim pritiskom gumba se pomikate po nastavitvah v naslednjem vrstnem redu:
4 °C – 7 °C – 12 °C in tako dalje.

- ✓ Lučka (1 na  sl. 3) označuje nastavljeno temperaturo.

Nastavitve temperature	Hitrost utripanja lučke
4 °C	Lučka utripne petkrat v treh intervalih.
7 °C	Lučka utripne trikrat v treh intervalih.
12 °C	Lučka utripne enkrat v treh intervalih.

9 Čiščenje



OPOZORILO! Nevarnost električnega udara

- > Pred vsakim čiščenjem in nego hladilnik izključite iz električnega omrežja.



OBVESTILO! Nevarnost poškodb

- > Naprave ne čistite pod tekočo vodo ali v vodi za pomivanje posode.
- > Za čiščenje ne uporabljajte trdih predmetov, grobih čistilnih sredstev ali belila, saj lahko poškodujete napravo.

- > Proizvod po potrebi očistite z vlažno krpo.

10 Odpravljanje težav

Motnja	Možni vzrok	Rešitev
Naprava ne deluje, LED-indikator ne sveti.	Vtičnica za izmenični tok ni pod napetostjo.	> Poskusite uporabiti drugo vtičnico.
	Okvarjeno napajalno vezje	Popravilo sme izvesti samo pooblaščen servisier.
Naprava ne hladi (vtič je vstavljen, LED-indikator sveti).	Kompresor je pokvarjen.	Popravilo sme izvesti samo pooblaščen servisier.
LED-indikator napake utripa enkrat na sekundo.	Okvarjen senzor temperature	Popravilo sme izvesti samo pooblaščen servisier.
Naprava ne hladi dovolj, indikator-ska LED-indikator sveti, medtem ko LED-indikator napake ne sveti.	Kompresor je pokvarjen.	Popravilo sme izvesti samo pooblaščen servisier.
	Slabo prezračevanje	> Preverite prezračevanje. > Očistite filter pod napravo.

11 Odstranjevanje



Recikliranje embalažnega materiala: Embalažni material odstranite v primerne zabojnike za recikliranje odpadkov, če je to mogoče. To ločevanje je potrebno, ker je embalaža dragocen vir in nepravilno odlaganje lahko vpliva na zdravje ljudi in okolje.



Ko boste želeli izdelek dokončno odstraniti, se o odstranjevanju v skladu z veljavnimi predpisi pozanimajte pri lokalnem centru za zbiranje odpadkov ali specializiranem trgovcu. To ločevanje je potrebno, ker je embalaža dragocen vir in nepravilno odlaganje lahko vpliva na zdravje ljudi in okolje. Izdelek je mogoče brezplačno odstraniti.



Če ima izdelek vgrajene baterije, baterije za ponovno polnjenje ali svetlobne vire, jih pred odstranjevanjem ni treba odstraniti.

12 Komercialna garancija

Velja zakonsko določen rok komercialne garancije. Če je izdelek pokvarjen, se obrnite na podružnico proizvajalca v svoji državi (glejte dometic.com/dealer) ali na trgovca.

Za obravnavanje zahtevkov popravil oz. zahtevkov za komercialno garancijo morate skupaj z aparatom poslati naslednjo dokumentacijo:

- kopijo računa z datumom nakupa,
- razlog za reklamacijo ali opis napake.

Upoštevajte, da lahko imajo lastnoročna ali neprofesionalna popravila varnostne posledice in lahko razveljavijo komercialno garancijo.

13 Tehnični podatkovni list

	DM50CD	DM50CF
Napetost	220 V – 240 V, 50 – 60 Hz	

	DM50CD	DM50CF
Zmogljivost hlajenja	Najv. 40 °C pod temperaturo okolice (nastavljiva v treh korakih: 4 °C, 7 °C, 12 °C)	
Skupna prostornina	50 L	
Največja notranja obremenitev	31 kg	
Klimatski razred	N/T	
Predvidena temperatura v okolici uporabe	16 °C – 43 °C	
Mere glavnega predala (Š × G × V)	423 mm × 372 mm × 275 mm	
Mere mini predala (Š × G × V)	159 mm × 285 mm × 88 mm	
Mere (Š × G × V)	550 mm × 508 mm × 423 mm	550 mm × 480 mm × 423 mm
Masa	23 kg	22,4 kg
Hladilno sredstvo	R600a	
Količina hladilnega sredstva	17 g	
Pregled/certifikat		

Upoštevajte pogoje uporabe EPA.

Română

1	Observații importante.....	193
2	Explicația simbolurilor.....	193
3	Instrucțiuni de siguranță.....	193
4	Domeniul de livrare.....	196
5	Domeniul de utilizare.....	196
6	Descriere tehnică.....	197
7	Instalare.....	198
8	Utilizarea.....	199
9	Curățarea.....	201
10	Remediarea defectăunilor.....	201
11	Eliminarea.....	201
12	Garanție.....	201
13	Date tehnice.....	202

1 Observații importante

Citiți cu atenție și respectați toate instrucțiunile, indicațiile și avertismentele incluse în acest manual de produs pentru a vă asigura că instalați, utilizați și întrețineți produsul în permanență. Aceste instrucțiuni TREBUIE păstrate cu acest produs.

Prin utilizarea produsului, confirmați că ați citit cu atenție toate instrucțiunile, indicațiile și avertismentele și că înțelegeți și sunteți de acord să respectați termenii și condițiile stabilite. Sunteți de acord să utilizați acest produs numai pentru scopul și aplicația prevăzute și în conformitate cu instrucțiunile, indicațiile și avertismentele prezentate în acest manual de produs, precum și în conformitate cu toate legile și reglementările aplicabile. Nerespectarea instrucțiunilor și avertismentelor prezentate aici poate duce la vătămarea personală a utilizatorului sau a altora, la deteriorarea produsului sau a altor bunuri din apropiere. Acest manual al produsului, inclusiv instrucțiunile, indicațiile și avertismentele și documentația aferentă pot fi supuse modificărilor și actualizărilor. Pentru informații actualizate despre produs, vă rugăm să vizitați documents.dometic.com.

2 Explicația simbolurilor

Un cuvânt de semnalizare identifică mesajele de siguranță și mesajele privind daunele materiale și, de asemenea, indică gradul sau nivelul de gravitate a pericolului.



AVERTIZARE!

> Indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, poate provoca moartea sau răni grave.



PRECAUȚIE!

> Indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, poate provoca răni minore sau medii.



ATENȚIE!

> Indică o situație care, dacă nu este evitată, ar putea duce la pagube materiale.



INDICAȚIE Informații complementare privind operarea produsului.

3 Instrucțiuni de siguranță



AVERTIZARE! Pericol de incendiu

> După instalare, deconectarea dispozitivului de la rețeaua electrică de alimentare trebuie să fie în continuare posibilă. Puteți asigura acest lucru prin accesibilitatea ștecherului sau prin includerea unui comutator pe cablajul fix, conform reglementărilor privind cablarea.



AVERTIZARE! Pericol de electrocutare

> Instalarea și demontarea frigiderului pot fi efectuate numai de către personal calificat.

- > Instalarea în toalete și zone expuse la apă trebuie efectuată de un tehnician calificat.
- > Dacă instalați frigiderul sub un baldachin sau un mediu similar, asigurați-vă că frigiderul este protejat de ploaie și stropire cu apă.
- > Nu puneți în funcțiune frigiderul dacă prezintă deteriorări vizibile.
- > Acest frigider poate fi reparat doar de către personal calificat. Reparațiile necorespunzătoare pot duce la un pericol considerabil sau la deteriorarea frigiderului.
- > În cazul în care cablul de alimentare al acestui frigider este deteriorat, trebuie înlocuit de către producător, serviciul de asistență pentru clienți al acestuia sau de către o persoană cu o calificare asemănătoare, pentru a evita pericolele de siguranță.
- > Când amplasați frigiderul, asigurați-vă că cablul de alimentare nu este prins sau deteriorat.
- > Nu amplasați mai multe prize portabile sau surse de alimentare portabile în partea din spate a frigiderului.
- > Nu atingeți cablurile expuse cu mâinile goale.
- > Conectați dispozitivul la prize care asigură o conexiune adecvată, în special atunci când dispozitivul trebuie să fie împământat.
- > În cazul în care aparatul este alimentat de la rețeaua de alimentare, asigurați-vă că alimentarea cu curent are un întrerupător de curent rezidual (RCCB) sau un întrerupător pentru lipsa circuitului de împământare (GFCI). Instalarea trebuie efectuată conform tuturor reglementărilor aplicabile, în special în zone potențial umede.



AVERTIZARE! Pericol de incendiu

- > Agentul frigorific din circuitul frigorific este foarte inflamabil și, în cazul unei scurgeri, se pot acumula gaze combustibile dacă aparatul se află într-o încăpere mică. În caz de defectare a circuitului frigorific:
 - Țineți flăcările deschise și sursele potențiale de aprindere departe de frigider.
 - Aerisiți bine încăperea.
 - Opriți frigiderul.
- > Pentru frigidere cu agent frigorific inflamabil: Circuitul frigorific conține o cantitate mică de agent frigorific ecologic, dar inflamabil. Nu afectează stratul de ozon și nu crește efectul de seră. Orice scurgere de agent frigorific se poate aprinde.
- > Pentru frigidere cu agent frigorific inflamabil: Nu utilizați și nu depozitați frigiderul în spații închise, fără flux de aer sau cu un flux minim de aer.
- > Nu deschideți niciun circuit de agent frigorific.
- > Adânciturile de instalare ale frigiderului trebuie să fie libere de orice componente electrice și surse de lumină, care în timpul unei utilizări normale sau anormale produc scântei sau arcuri electrice (de exemplu, relee sau cutii de siguranțe).
- > Izolația frigiderului conține ciclopentan inflamabil și necesită proceduri speciale de eliminare. La sfârșitul ciclului său de viață, duceți frigiderul la un centru de reciclare adecvat.



AVERTIZARE! Pericol de explozie

- > Nu depozitați în frigider substanțe cu capacitate de explozie, ca de exemplu spray-uri cu agent propulsor.



AVERTIZARE! Pericol pentru sănătate

- > **Pentru Uniunea Europeană, Regatul Unit și Turcia:** Acest dispozitiv poate fi utilizat de copiii cu vârsta de 8 ani și mai mari și de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de către persoane lipsite de experiență și cunoștințe, dacă acestea au fost supravegheate și instruite cu privire la utilizarea dispozitivului în condiții de siguranță și înțeleg riscurile pe care le implică. **Pentru toate celelalte regiuni:** Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de către persoane lipsite de experiență și cunoștințe, cu excepția cazurilor în care acestea au fost supravegheate și instruite cu privire la utilizarea aparatului de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor.
- > Copiilor cu vârste cuprinse între 3 și 8 ani li se permite să încarce și să descarce frigiderul.
- > Curățarea și operațiunile de întreținere nu trebuie efectuate de copii fără supraveghere.

- > Copiii trebuie supravegheați pentru a nu se juca cu frigiderul.
- > Nu folosiți dispozitive mecanice sau alte mijloace pentru a accelera procesul de dezghețare, altele în afara celor recomandate de producător.
- > Nu utilizați dispozitive electrice în interiorul frigiderului decât dacă sunt recomandate de producător în acest scop.



AVERTIZARE! Risc de blocare a copilului

- > Demontați sertarul înainte de vă debarasa de vechiul frigider, astfel încât copiii să nu se poată încuia în frigider.



PRECAUȚIE! Pericol pentru sănătate

- > Pentru a preveni pericolul din cauza instabilității frigiderului, trebuie să fie fixat în conformitate cu instrucțiunile de instalare.
- > Nu obstrucționați orificiile de aerisire, pe frigider și în incinta acestuia sau în structura încorporată.
- > Nu deschideți și nu deteriorați circuitul de agent frigorific sub nicio circumstanță.



PRECAUȚIE! Risc de vătămare

- > Nu amplasați articole pe sau sprijinite de acest frigider.
- > Nu modificați acest frigider.



ATENȚIE! Pericol de defectare

- > Păstrați scurgerea pentru condens curată în permanență.
- > Dacă frigiderul dispune de grile de aerisire, nu folosiți un aparat de curățat de înaltă presiune în apropierea grilei de aerisire în timpul curățării vehiculului.
- > Frigiderul nu trebuie expus ploii.
- > Nu scoateți niciodată ștecherul din priză ținând de cablu.



PERICOL! Pericol de electrocutare

- > Nu atingeți cablurile expuse cu mâinile goale.



PRECAUȚIE! Pericol de electrocutare

- > Înainte de a porni minibarul, asigurați-vă că sunt uscate cablul de alimentare și ștecherul.



PRECAUȚIE! Pericol pentru sănătate

- > Asigurați-vă că ați introdus în minibar doar articole care pot fi răcite la temperatura selectată.
- > Depozitarea alimentelor este permisă numai în ambalaje originale sau în recipiente adecvate.
- > Deschiderea ușii pentru perioade lungi de timp poate duce la o creștere semnificativă a temperaturii în compartimentele minibarului.
- > Curățați periodic suprafețele care pot intra în contact cu produsele alimentare și sistemele de drenaj accesibile.
- > Deschiderea ușii pentru perioade lungi de timp poate duce la o creștere semnificativă a temperaturii în compartimentele minibarului. Dacă minibarul este lăsat gol pentru perioade lungi:
 - Opriți minibarul.
 - Decongelați minibarul.
 - Curățați și uscați minibarul.
 - Lăsați ușa deschisă pentru a preveni formarea mușgaiului în minibar.



ATENȚIE! Pericol de defectare

- > Nu utilizați dispozitive electrice în interiorul minibarului decât dacă sunt recomandate de producător în acest scop.

- > Nu îl amplasați în apropierea flăcărilor deschise sau a altor surse de căldură precum sisteme de încălzire, lumină directă a soarelui sau cuptoare pe gaz.
- > Asigurați-vă că deschiderile de ventilație nu sunt acoperite.
- > Nu scufundați niciodată minibarul în apă.
- > Protejați minibarul și cablurile împotriva căldurii și umidității.
- > Asigurați-vă că produsele alimentare nu ating pereții din zona de răcire.

4 Domeniul de livrare

Variante de produse disponibile

Sunt disponibile următoarele patru variante de produse:

Model	Panou ușă	Blocare
DM50CD	Inclus	Fără blocare
DM50CD	Inclus	Cu blocare
DM50CF	Neinclus	Fără blocare
DM50CF	Neinclus	Cu blocare

Domeniul de livrare

Numărul	Denumire	Observație
1	Minibar	–
1	Cablul de racord cu curent alternativ	–
4	Șurub $\varnothing 4 \times 45$ mm – instalare	–
4	Dop – instalare	–
1	Mâner	Numai DM50CD
2	Dop – instalare mâner	Numai DM50CD
2	Dop – panou din lemn	Numai versiunea din lemn DM50CF
1	Ornament încuietore – panou din lemn	Numai versiunea din lemn cu încuietore DM50CF
2	Legendă	Numai modelele cu încuietore
1	Manual de instalare și de utilizare	–

5 Domeniul de utilizare

Aparatul frigorific (denumit și minibar) este destinat instalării într-un dulap sau o nișă dedicată și utilizării în aplicații casnice și similare, inclusiv:

- Bucătăriile personalului din birouri, magazine și alte zone de lucru
- Case de vacanță
- Utilizarea pentru oaspeți în hoteluri, moteluri și medii rezidențiale similare
- Cazări economice
- Catering și alte domenii fără vânzare cu amănuntul

Minibarul **NU** este adecvat pentru instalarea în rulote sau case mobile.

Minibarul **NU** este adecvat pentru depozitarea alimentelor proaspete și a medicamentelor sau pentru congelarea produselor alimentare.

Minibarul este adecvat pentru răcirea și depozitarea băuturilor și a alimentelor în recipiente închise.

Acest produs este potrivit numai pentru scopul și utilizarea prevăzute în conformitate cu aceste instrucțiuni.

Acest manual oferă informații necesare pentru instalarea și/sau utilizarea corectă a produsului. Instalarea defectuoasă și/sau utilizarea sau întreținerea necorespunzătoare vor avea ca rezultat performanțe nesatisfăcătoare și o posibilă defectare.

Producătorul nu își asumă nicio răspundere pentru orice vătămare sau deteriorare a produsului - rezultate din:

- Instalarea, asamblarea sau conectarea încorectă, inclusiv supratensiunea
- Întreținerea sau utilizarea încorectă a pieselor de schimb, altele decât piesele de schimb originale furnizate de producător
- Modificări aduse produsului fără aprobarea explicită din partea producătorului
- Utilizarea în alte scopuri decât cele descrise în manual

Dometic își rezervă dreptul de a modifica aspectul și specificațiile produsului.

6 Descriere tehnică

Minibarul are un sertar principal pentru sticle și doze, precum și un mini-sertar pentru miniaturi și gustări. Sertarul principal oferă spațiu pentru 23 de sticle cu o înălțime maximă de 27,5 cm.

Minibarul DM50CD se comercializează cu un panou antracit și un mâner de tragere.

Minibarul DM50CF se livrează fără panou de ușă și pregătit pentru montarea propriului ornament de ușă al hotelului.



INDICAȚIE O încuietoare este disponibilă ca accesoriu opțional.

6.1 Componentele minibarului

Panou frontal

fig. 1 pagină 3

Nr. în fig. 1	Denumire
1	Încuietoare (opțional)
2	Mâner (numai DM50CD)
3	Panou ușă (numai DM50CD)

Partea posterioară

fig. 2 pagină 3

Nr. în fig. 2	Denumire
1	Opritor
2	Cablul de racord cu curent alternativ
3	Tavă de scurgere

Panou de comandă (în interiorul dispozitivului) **fig. 3** pagină 4

Nr. în  fig. 3	Denumire
1	Lampă
2	LED de eroare
3	Indicator LED
4	Buton de setare

Sertar principal **fig. 4** pagină 4

Nr. în  fig. 4	Denumire
1	Suport sticle mici
2	Separator lat
3	Separator
4	Rastel sticle
5	Separator mic

Mini-sertar **fig. 5** pagină 5

Nr. în  fig. 5	Denumire
1	Separator rotativ
2	Suport sticle în miniatură

6.2 Dimensiunile minibarului **fig. 6** pagină 5**7 Instalare****7.1 Montarea minibarului într-o piesă de mobilier****ATENȚIE! Pericol de defectare**

- > Aerul care circulă prin conducta de admisie a aerului **nu** trebuie să fie încălzit.
- > Nu așezați minibarul în apropierea surselor deschise de flăcări sau a altor surse de căldură (sistem de încălzire, radiație solară puternică, cuptoare pe gaz etc.).

1. Alegeți metoda de instalare care se potrivește cel mai bine nevoilor dvs.

Puteți instala minibarul în patru moduri diferite, așa cum este indicat în  **fig. 7**.

 **fig. 7** pagină 6

2. Țineți cont de nișa necesară pentru instalare.

 **fig. 8** pagină 7



INDICAȚIE d este grosimea ornamentului propriu al hotelului.

3. Țineți cont de amplasarea corectă a minibarului și a deschiderilor de ventilație pentru a asigura un flux de aer corespunzător.

fig. 9 **pagină 7**

4. Asigurați distanța minimă între partea din spate a minibarului și peretele mobilierului (consultați fig. 6).
5. Realizați deschiderile de aerisire.

fig. 10 **pagină 7**

6. Fixați minibarul cu cele patru șuruburi (1 în fig. 11).

fig. 11 **pagină 8**

Nr. în fig. 11	Denumire
1	Șurub $\varnothing 4 \times 45$ mm
2	Dop

7. Introduceți cele patru dopuri (2 în fig. 11) în găuri.

7.2 Conectarea electrică a minibarului

- > Conectați cablul de conectare c.a. la rețeaua de alimentare c.a.
- ✓ Indicatorul LED se aprinde și minibarul începe să răcească interiorul.

7.3 Montarea ornamentului de ușă propriu al hotelului (doar DM50CF)

Ornamentul de ușă propriu al hotelului trebuie să respecte următoarele cerințe:

- Greutate maximă: 4 kg
- Grosime maximă: 18 mm
- > Fixați ornamentul cu patru șuruburi.

7.4 Montarea încuietorii (doar modelele cu încuietoare)

1. Executați o gaură cu un diametru de 35 mm în ornament.
2. Montați încuietoarea cu ornamentul de încuietoare.

8 Utilizarea

8.1 Economisirea energiei

- > Alegeți un loc bine ventilat care este protejat de lumina directă a soarelui.
- > Lăsați alimentele calde să se răcească mai întâi, înainte de a le pune în frigider pentru a le păstra la rece.
- > Nu deschideți frigiderul mai des decât este necesar.
- > Nu lăsați frigiderul deschis mai mult decât este necesar.
- > Dezghețați frigiderul imediat ce se formează un strat de gheață.
- > Evitați temperaturile inutile de mici.
- > Curățați praful și murdăria de pe condensator la intervale regulate.

8.2 Evitarea risipei de alimente

Pentru a evita risipa de alimente, rețineți următoarele:

- Mențineți fluctuația temperaturii cât mai scăzută posibil. Deschideți minibarul doar atunci când trebuie și pentru cât timp este necesar. Păstrați produsele alimentare în așa fel încât aerul să poată circula bine.

- Minibarul dispune de o funcție de reglare automată a temperaturii. Selectați media valorilor posibile ale temperaturii.
- Reglați temperatura în conformitate cu cantitatea și tipul produselor alimentare.

8.3 Utilizarea minibarului

Minibarul începe să răcească atunci când este conectat la alimentare. În timpul funcționării normale, indicatorul LED rămâne aprins. Dacă apare o eroare, LED-ul de eroare clipește (consultați Remedierea defecțiunilor pagină 201).

8.3.1 Setarea modului de somn

În modul de repaus, compresorul se oprește și minibarul nu răcește.

Modul de repaus durează maximum 10 h, după care minibarul revine automat la răcirea normală.

Dacă sursa de alimentare este deconectată și apoi restabilită în timpul modului de repaus, modul de repaus rămâne activ până la sfârșitul perioadei 10 h.

- > Apăsați scurt butonul de setare (4 în  fig. 3) pentru a intra în modul de repaus.
- ✓ 1. Lampa (1 în  fig. 3) se stinge, iar indicatorul LED (3 în  fig. 3) rămâne aprins.
- 2. Minibarul nu mai răcește.
- > Apăsați scurt butonul de setare (4 în  fig. 3) pentru a părăsi modul de repaus.
- ✓ 1. Lampa (1 în  fig. 3) se aprinde, iar indicatorul LED (3 în  fig. 3) rămâne aprins.
- 2. Minibarul reia răcirea.

8.3.2 Setarea temperaturii

În mod implicit, minibarul este setat la o temperatură de răcire de 7 °C atunci când temperatura ambiantă este de 25 °C..



INDICAȚIE Minibarul setează automat temperatura de răcire la 7 °C atunci când este conectat la o sursă de alimentare.

1. Apăsați butonul de setare (4 în  fig. 3) pentru 3 s.
- ✓ Lampa (1 în  fig. 3) începe să clipească.
2. Apăsați imediat butonul de setare (4 în  fig. 3) din nou pentru a regla temperatura de răcire.

Există trei setări disponibile:

- 4 °C
- 7 °C
- 12 °C

Fiecare apăsare a butonului trece prin setări în următoarea ordine:

4 °C – 7 °C – 12 °C și așa mai departe

- ✓ Lampa (1 în  fig. 3) indică temperatura de setare.

Setările temperaturii	Frecvența de clipire a lămpii
4 °C	Lampa clipește de cinci ori în trei intervale.
7 °C	Lampa clipește de trei ori în trei intervale.
12 °C	Lampa clipește o dată în trei intervale.

9 Curățarea



AVERTIZARE! Pericol de electrocutare

- > Deconectați întotdeauna frigiderul de la sursa de la rețeaua electrică de alimentare, înainte de a-l curăța sau repara.



ATENȚIE! Pericol de defectare

- > Nu curățați niciodată dispozitivul sub apă de la robinet sau în mașina de spălat vase.
- > La curățare, nu utilizați obiecte ascuțite sau dure, agenți de curățare abrazivi sau înălbitor, deoarece acestea pot deteriora dispozitivul.

- > Curățați din când în când produsul cu o lavetă udă.

10 Remedierea defecțiunilor

Avarie	Cauză posibilă	Soluție
Dispozitivul nu funcționează, indicatorul LED nu se aprinde.	Priza de curent alternativ nu conduce tensiune.	> Încercați să folosiți o altă priză de alimentare.
	Circuit de alimentare defect	Acesta poate fi reparat numai de către un agent de service autorizat.
Aparatul nu răcește (fișa este introdusă, indicatorul LED luminează).	Compresor defect	Acesta poate fi reparat numai de către un agent de service autorizat.
LED-ul de eroare clipește o dată pe secundă.	Senzor de temperatură defect	Acesta poate fi reparat numai de către un agent de service autorizat.
Dispozitivul nu răcește suficient, indicatorul LED luminează, dar LED-ul de eroare nu este aprins.	Compresor defect	Acesta poate fi reparat numai de către un agent de service autorizat.
	Aerisire deficitară	> Verificați aerisirea. > Curățați filtrul de sub dispozitiv.

11 Eliminarea



Reciclarea materialelor de ambalare: Depuneți materialul de ambalare pe cât posibil în containerele corespunzătoare de reciclare. Această separare este necesară, deoarece ambalajul este o resursă valoroasă și eliminarea necorespunzătoare poate avea un impact asupra sănătății umane și mediului.



Dacă doriți să eliminați în final produsul, adresați-vă centrului local de reciclare sau distribuitorului pentru detalii despre cum să faceți acest lucru în conformitate cu reglementările privind eliminarea aplicabile. Această separare este necesară, deoarece ambalajul este o resursă valoroasă și eliminarea necorespunzătoare poate avea un impact asupra sănătății umane și mediului. Produsul poate fi eliminat gratuit.



În cazul în care produsul conține baterii înlocuibile, acumulatori sau surse de lumină, nu trebuie să le îndepărtați înainte de a le elimina.

12 Garanție

Se aplică termenul de garanție legal. În cazul în care produsul este defect, contactați reprezentanța producătorului din țara dvs. (consultați dometic.com/dealer) sau comerciantul.

Pentru operații de reparație și în baza garanției, trebuie să trimiteți și următoarele documente:

- O copie a facturii cu data cumpărării
- Un motiv de reclamație sau o descriere a defecțiunii.

Rețineți că repararea prin mijloace proprii sau reparațiile neprofesionale pot avea consecințe asupra securității și pot anula garanția.

13 Date tehnice

	DM50CD	DM50CF
Tensiune	220 V – 240 V, 50 – 60 Hz	
Puterea de răcire	Max. 40 °C sub temperatura ambiantă (reglabilă în cinci trepte: 4 °C, 7 °C, 12 °C)	
Volum total	50 L	
Sarcina maximă de depozitare internă	31 kg	
Clasă climatică	N/T	
Temperatură ambiantă prevăzută pentru utilizare	16 °C – 43 °C	
Dimensiuni sertar principal (LxA×I)	423 mm × 372 mm × 275 mm	
Dimensiuni mini-sertar (LxA×I)	159 mm × 285 mm × 88 mm	
Dimensiuni (I×A×I)	550 mm × 508 mm × 423 mm	550 mm × 480 mm × 423 mm
Greutate	23 kg	22,4 kg
Agent frigorigen	R600a	
Cantitatea de agent frigorigen existentă	17 g	
Inspecție/Certificare		

Respectați condițiile de utilizare EPA.

Български език

1	Важни бележки.....	203
2	Обяснение на символите.....	203
3	Инструкции за безопасност.....	203
4	Обхват на доставката.....	206
5	Използване по предназначение.....	206
6	Техническо описание.....	207
7	Инсталиране.....	208
8	Работа.....	209
9	Почистване.....	211
10	Отстраняване на неизправности.....	211
11	Изхвърляне.....	211
12	Търговска гаранция.....	212
13	Технически данни.....	212

1 Важни бележки

Моля, прочетете внимателно тези инструкции и спазвайте всички указания, напътствия и предупреждения, включени в настоящото ръководство, за да сте сигурни, че монтирате, използвате и поддържате правилно този продукт. Тези инструкции ТРЯБВА да се съхраняват с продукта.

Като използвате продукта, Вие потвърждавате, че сте прочели внимателно всички указания, напътствия и предупреждения и че разбирате и приемате да спазвате сроковете и условията, съдържащи се в тях. Вие се съгласявате да използвате този продукт само по предназначение и в съответствие с указанията, инструкциите и предупрежденията, описани в ръководството на продукта, както и в съответствие с всички приложими закони и разпоредби. Ако не прочетете и не спазвате инструкциите и предупрежденията, това може да доведе до наранявания за вас или за други хора, щети по продукта или щети по други предмети в близост до него. Това ръководство на продукта, включително указанията, инструкциите и предупрежденията и другата документация, подлежи на промяна и обновяване. За актуална информация за продукта, моля, посетете documents.dometic.com.

2 Обяснение на символите

Сигналната дума идентифицира съобщенията за безопасност и за материални щети, както и степента или нивото на сериозност на опасността.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- > Показва опасна ситуация която, ако не бъде избегната, може да доведе до смърт или тежко нараняване.



ВНИМАНИЕ!

- > Показва опасна ситуация която, ако не бъде избегната, може да доведе до леко или средно нараняване.



ВНИМАНИЕ!

- > Показва ситуация която, ако не бъде избегната, може да доведе до материални щети.



УКАЗАНИЕ

Допълнителна информация за боравенето с продукта.

3 Инструкции за безопасност



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от пожар

- > След монтажа трябва да е възможно устройството да се изключи от електрическата мрежа. Това може да се постигне чрез осигуряване на достъп до щепсела или чрез включване на прекъсвача в фиксираното окабеляване в съответствие с правилата за окабеляване.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от електрически удар

- > Монтирането и отстраняването на хладилника може да се извършва само от квалифициран персонал.
- > Монтажът в умивални и зони, изложени на вода, трябва да се извърши от квалифициран техник.
- > Ако монтирате хладилника под навес или в подобна среда, уверете се, че той е защитен от дъжд и пръски вода.
- > Не работете с хладилника, ако е видимо повреден.
- > Този хладилник може да бъде ремонтиран само от квалифициран персонал. Неправилен ремонт може да доведе до значителни опасности или повреда на хладилника.
- > Ако захранващият кабел на хладилника е повреден, той трябва да бъде сменен от производителя, отдела за обслужване на клиенти или друго квалифицирано лице, за да се предотвратят опасности.
- > Когато разполагате хладилника се уверете, че захранващият кабел не е прищипан или увреден.
- > Не поставяйте разклонители или подвижни захранвания към задната част на хладилника.
- > Не пипайте открити кабели с голи ръце.
- > Свързвайте уреда към електрически контакти, които осигуряват правилно свързване, особено когато уредът трябва да бъде заземен.
- > Ако устройството се захранва от електрическата мрежа, уверете се, че захранването има прекъсвач с остатъчен ток (RCCB) или прекъсвач на веригата за заземяване (GFCI). Монтажът трябва да се извърши в съответствие с всички приложими разпоредби, особено в потенциално влажни зони.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от пожар

- > Хладилният агент във веригата на хладилния агент е силно запалим и в случай на изтичане горими газове могат да се натрупат, ако уредът е в малко помещение. В случай на увреждане на охладителната система:
 - Дръжте открит огън и потенциални източници на запалване далеч от хладилника.
 - Проветрете добре стаята.
 - Изключете хладилника.
- > За хладилници със запалим хладилен агент: Контурът на хладилния агент съдържа малко количество екологичен, но запалим охлаждащ агент. Той не уврежда озоновия слой и не увеличава парниковия ефект. Но изтичащ охлаждащ агент може да се запали.
- > За хладилници със запалим хладилен агент: Не използвайте и не съхранявайте хладилника в затворени пространства с минимален или никакъв въздушен поток.
- > В никакъв случай не отваряйте охладителната система.
- > Поддържайте монтажната ниша за хладилника свободна от всякакви електрически компоненти и източници на светлина, които по време на нормална или необичайна работа произвеждат искри или дъги (т.е. релета или кутии за предпазители).
- > Изолацията на хладилника съдържа запалим циклопентан и изисква специална процедура за изхвърляне. След края на експлоатационния му живот, изпратете хладилника в подходящо предприятие за рециклиране.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от експлозия

- > Не съхранявайте в хладилника взривни вещества, като например аерозоли със запалим втечен газ.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност за здравето

- > **За Европейския съюз, Обединеното кралство и Турция:** Това устройство може да се използва от деца на възраст 8 и повече години и лица с намалени физически, сензорни или умствени способности, или с липса на знания и опит, ако получават надзор или инструкции относно използването на устройството по безопасен начин и разбират свързаните с него опасности. **За всички останали региони:** Продуктът не е предназначен за използване от лица (включително деца) с намалени физически, осезателни или умствени способности или лица с

недостатъчни опит и умения, освен ако не са били инструктирани за използването на продукта от лице, отговарящо за тяхната безопасност.

- > На деца от 3 до 8 години е позволено да поставят и вземат продукти от хладилника.
- > Почистяване и поддръжка не трябва да се извършва от деца без наблюдение.
- > Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да се гарантира, че те не играят с хладилника.
- > Не използвайте механични инструменти или други средства, различни от препоръчаните от производителя, за да ускорите процеса на обезскрежаване.
- > Не използвайте електрически уреди вътре в хладилника, освен ако са препоръчани от производителя за тази цел.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск от заклещване на дете

- > Демонтирайте чекмеджето, преди да изхвърлите стария си хладилник, за да не могат деца да се заключат в хладилника.



ВНИМАНИЕ! Опасност за здравето

- > За да се избегнат опасности, свързани с нестабилност на хладилника, той трябва да бъде закрепен според инструкциите за инсталиране.
- > Внимавайте отворите за вентилация – в хладилника, рамката му или вградената структура – да бъдат свободни.
- > При никакви обстоятелства не отваряйте и не увреждайте охлаждащата система.



ВНИМАНИЕ! Риск от нараняване

- > Не поставяйте предмети върху или до този хладилник.
- > Не модифицирайте този хладилник.



ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда

- > Поддържайте тръбата за оттичане на кондензата чиста по всяко време.
- > Ако хладилникът има вентилационни решетки, не използвайте почистващо устройство с високо налягане близо до вентилационната решетка, когато почиствате превозното средство.
- > Хладилникът не трябва да се излага на дъжд.
- > Никога не изваждайте щепсела от контакта чрез свързващия кабел.



ОПАСНОСТ! Опасност от електрически удар

- > Не пипайте открити кабели с голи ръце.



ВНИМАНИЕ! Опасност от електрически удар

- > Преди да пуснете минибара, се уверете, че захранващият кабел и контактът са сухи.



ВНИМАНИЕ! Опасност за здравето

- > Поставяйте в минибара само продукти, които могат да бъдат охладени до съответната температура.
- > Хранителните продукти трябва да се съхраняват в оригиналните опаковки или в подходящи кутии.
- > Отварянето на врата за продължително време може да доведе до значително повишаване на температурата в отделенията на минибара.
- > Редовно почиствайте повърхностите, които могат да влязат в контакт с хранителни продукти и достъпните части от системата за източване.
- > Отварянето на врата за продължително време може да доведе до значително повишаване на температурата в отделенията на минибара. Ако минибарът ще бъде празен за дълъг период:
 - Изключете минибара.
 - Разтопете леда от минибара.
 - Почистете и подсушете минибара.
 - Оставете вратата отворена, за да не се образува мухъл в минибара.



ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда

- > Не използвайте електрически уреди вътре в минибара, освен ако са препоръчани от производителя за тази цеп.
- > Не го поставяйте близо до открити пламъци или други източници на топлина, като нагреватели, директна слънчева светлина или газови печки.
- > Не покривайте отворите за вентилация.
- > Никога не потапяйте минибара във вода.
- > Защитете минибара и захранващия кабел от топлина и влага.
- > Уверете се, че хранителните продукти не се допират до стените на охладеното пространство.

4 Обхват на доставката

Налични варианти на продукта

Налични са следните четири варианта на продукта:

Модел	Панел на вратата	Ключалка
DM50CD	Включена	Без ключалка
DM50CD	Включена	С ключалка
DM50CF	Не е включена	Без ключалка
DM50CF	Не е включена	С ключалка

Обхват на доставката

Количество	Описание	Забележка
1	Минибар	–
1	Свързващ кабел за променлив ток	–
4	Винт $\varnothing 4 \times 45$ mm – Монтаж	–
4	Тапа – монтаж	–
1	Дръжка	Само за DM50CD
2	Тапа – монтаж на дръжката	Само за DM50CD
2	Тапа – дървен панел	Само дървена версия на DM50CF
1	Облицовка на ключалката – дървен панел	DM50CF дървена версия само с ключалка
2	Ключ	Само модели с ключалка
1	Ръководство за инсталация и работа	–

5 Използване по предназначение

Хладилният уред (наричан още минибар) е предназначен за монтаж в шкаф или специална ниша и за използване в домашни и подобни приложения, включително:

- Кухни за персонала в офиси, магазини и други работни зони
- Селскостопански обекти
- Употреба от гости в хотели, мотели и подобни жилищни помещения
- Настояване със закуска

- Кетъринг и други приложения, различни от търговията на дребно

Минибарът **HE** е подходящ за инсталиране в каравани и кемпери.

Минибарът **HE** е подходящ за съхранение на прясна храна и лекарства, както и за замразяване на хранителни продукти.

Минибарът е подходящ за охлаждане и съхранение на храна и напитки в затворени съдове.

Този продукт е подходящ само за предвидената цел и приложение съгласно настоящите инструкции.

Това ръководство предоставя информация, необходима за правилната инсталация и/или експлоатация на продукта. Лошо инсталиране и/или неправилна употреба и поддръжка ще доведат до незадоволителна работа и евентуално до повреди.

Производителят не носи отговорност за наранявания и повреди по продукта, причинени от:

- Неправилен монтаж, спсобяване или свързване, включително твърде високо напрежение
- Неправилна поддръжка или използване на резервни части, различни от оригиналните, предоставяни от производителя
- Изменения на продукта без изрично разрешение от производителя
- Използване за цели, различни от описаните в това ръководство

Dometic си запазва правото да променя външния вид и спецификациите на продукта.

6 Техническо описание

В минибара има главно чекмедже за бутилки и кутии, както и миничекмедже за миниатюри и закуски. Главното чекмедже има място за 23 бутилки с максимална височина от 27,5 cm.

Минибарът DM50CD се предлага с антрацитен панел и дръжка.

Минибарът DM50CF се доставя без панел и е готов за поставяне на собствената хотелска облицовка за вратата.



УКАЗАНИЕ Ключалката се предлага като допълнителен аксесоар.

6.1 Компоненти на минибара

Преден панел

 **фиг. 1** на страница 3

№ от  фиг. 1	Описание
1	Ключалка (опция)
2	Дръжка (само за DM50CD)
3	Панел на вратата (само за DM50CD)

Задна страна

 **фиг. 2** на страница 3

№ от  фиг. 2	Описание
1	Ограничител
2	Свързващ кабел за променлив ток
3	Тавичка за капки

Табло за управление (вътре в устройството) **фиг. 3** на страница 4

№ от  фиг. 3	Описание
1	Лампа
2	Светодиод за грешка
3	Светодиоден индикатор
4	Бутон за настройка

Главно чекмедже **фиг. 4** на страница 4

№ от  фиг. 4	Описание
1	Държач за малки бутилки
2	Широк разделител
3	Сепаратор
4	Държач за бутилки
5	Малък разделител

Миничекмедже **фиг. 5** на страница 5

№ от  фиг. 5	Описание
1	Въртящ се разделител
2	Държач за малки бутилки

6.2 Размери на минибар **фиг. 6** на страница 5**7 Инсталиране****7.1 Монтиране на минибара в мебели****ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда**

- > Въздухът, преминаващ през входящия въздуховод, **не** трябва да се нагрява.
- > Не поставяйте минибара в близост до открит огън или други източници на топлина (нагреватели, пряка слънчева светлина, газови фурни и т.н.).

1. Изберете метода на монтаж, който най-добре отговаря на Вашите нужди.

Можете да монтирате минибара по четири различни начина, както е показано в  **фиг. 7**.

 **фиг. 7** на страница 6

2. Спазвайте необходимата монтажна ниша.

 **фиг. 8** на страница 7



УКАЗАНИЕ d е дебелината на собствената хотелската облицовка за вратата.

3. Спазвайте правилното разположение на минибара и на вентилационните отвори, за да осигурите правилен въздушен поток.

фиг. 9 на страница 7

4. Осигурете минимално разстояние между задната част на минибара и стената на мебелите (вижте **фиг. 6**).

5. Направете вентилационните отвори.

фиг. 10 на страница 7

6. Закрепете минибара с четирите винта (1 в **фиг. 11**).

фиг. 11 на страница 8

№ от фиг. 11	Описание
1	Винт $\varnothing 4 \times 45$ mm
2	Тапа

7. Поставете четирите тапи (2 в **фиг. 11**) в отворите.

7.2 Свързване на електрическите връзки на минибара

- > Свържете променливотоковата връзка към променливотоковото електрозахранване.
- > Светодиодният индикатор светва и минибара започва да охлажда вътрешното отделение.

7.3 Монтаж на собствената хотелска облицовка за вратата (само за DM50CF F)

Хотелската собствена облицовка за вратата трябва да съответства на следните изисквания:

- Максимално тепло: 4 kg
- Максимална дебелина: 18 mm
- > Закрепете облицовката с четири винта.

7.4 Монтиране на ключалката (само за модели с ключалка)

1. Пробийте отвор с диаметър 35 mm в облицовката.
2. Монтирайте ключалката заедно с облицовката на ключалката.

8 Работа

8.1 Икономия на енергия

- > Изберете добре проветрено място, защитено от директна слънчева светлина.
- > Оставете топла храна да изстине преди да я оставите в хладилника за охлаждане.
- > Не отваряйте хладилника повече от необходимото.
- > Не оставяйте хладилника отворен по-дълго от необходимото.
- > Размразете хладилника веднага след като се образува слой лед.
- > Избягвайте ненужно ниски температури.
- > Редовно почиствайте праха и замърсяванията от отводнителния канал.

8.2 Избягване на развалянето на хранителни продукти

За да избегнете развалянето на хранителни продукти, отбележете следното:

- Избягвайте колкото е възможно колебания в температурата. Отваряйте минибара само когато и за колкото време е необходимо. Подреждайте хранителните продукти така, че въздухът да циркулира свободно.
- Минибарът има функция за автоматично регулиране на температурата. Изберете средната от възможните стойности на температурата.
- Настройте температурата спрямо вида и количеството на хранителните продукти.

8.3 Употреба на минибара

Минибарът започва да охлажда, когато е свързан към захранване. По време на нормална работа светодиодният индикатор остава светещ. Ако възникне грешка, светодиодът за грешка мига (вижте Отстраняване на неизправности на страница 211).

8.3.1 Задаване на режима на сън

В режим на заспиване компресорът спира и минибара не се охлажда.

Режимът на заспиване трае максимум 10 h, след което минибарът автоматично се връща към нормално охлаждане.

Ако захранването бъде прекъснато и след това възстановено по време на режим на заспиване, режимът на заспиване остава активен до края на периода от 10 h.

- > Натиснете за кратко бутона за настройка (4 в  фиг. 3), за да влезете в режим на заспиване.
- ✓ 1. Лампата (1 в  фиг. 3) се изключва и светодиодният индикатор (3 в  фиг. 3) остава включен.
- 2. Минибарът спира да охлажда.
- > Натиснете за кратко бутона за настройка (4 в  фиг. 3), за да излезете от режима на заспиване.
- ✓ 1. Лампата (1 в  фиг. 3) светва и светодиодният индикатор (3 в  фиг. 3) остава включен.
- 2. Минибарът възобновява охлаждането.

8.3.2 Настройка на температурата

По подразбиране минибара е настроен на температура на охлаждане на 7 °C, когато околната температура е 25 °C.



УКАЗАНИЕ Минибарът задава температурата на охлаждане автоматично на 7 °C, когато е свързан към източник на захранване.

1. Натиснете бутона за настройка (4 в  фиг. 3) за 3 s.
- ✓ Лампата (1 в  фиг. 3) започва да мига.
2. Натиснете незабавно бутона за настройка (4 в  фиг. 3) отново, за да регулирате температурата на охлаждане.

Има три налични настройки:

- 4 °C
- 7 °C
- 12 °C

Всяко натискане на бутона преминава през настройките в следния ред:

4 °C – 7 °C – 12 °C и така нататък

- ✓ Лампата (1 в  фиг. 3) показва температурата на настройка.

Настройки на температурата	Честота на премигване на лампата
4 °C	Лампата мига пет пъти през три интервала.
7 °C	Лампата мига три пъти през три интервала.

Настройки на температурата**Честота на премигване на лампата**

12 °C

Лампата мига веднъж през три интервала.

9 Почистване**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от електрически удар**

- > Винаги изключвайте хладилника от електрическата мрежа, преди да го почиствате и обслужвате.

**ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда**

- > Никога не почиствайте устройството под течаща вода или в съд с вода.
- > Не използвайте остри или твърди предмети, абразивни почистващи препарати или белина по време на почистване, тъй като те могат да повредят устройството.

- > От време на време почиствайте продукта с влажна кърпа.

10 Отстраняване на неизправности

проблем	причина	Решение
Устройството не работи, светодиодният индикатор не свети.	В АС контакта няма напрежение.	> Опитайте да включите в друг електрически контакт.
	Дефектна електрическа верига	Това може да се поправи само от оторизиран сервизен техник.
Устройството не охлажда (щепселът е включен, светодиодният индикатор свети).	Дефектен компресор	Това може да се поправи само от оторизиран сервизен техник.
Светодиодът за грешка премига веднъж в секунда.	Дефектен сензор за температура	Това може да се поправи само от оторизиран сервизен техник.
Устройството не охлажда достатъчно, светодиодният индикатор свети, но светодиодът за грешка не свети.	Дефектен компресор	Това може да се поправи само от оторизиран сервизен техник.
	Лоша вентилация	> Проверете вентилацията. > Почистете филтъра под устройството.

11 Изхвърляне

Рециклиране на опаковъчния материал: По възможност предайте опаковката за рециклиране. Това разделяне е необходимо, тъй като опаковката е ценен ресурс и неправилното изхвърляне може да повлияе на човешкото здраве и околната среда.



Ако искате окончателно да изхвърлите продукта, попитайте местния център за рециклиране или специализиран търговец за подробности как това да се извърши в съответствие с валидните предписания. Това разделяне е необходимо, тъй като опаковката е ценен ресурс и неправилното изхвърляне може да повлияе на човешкото здраве и околната среда. Продуктът може да бъде изхвърлен безплатно.



Ако продуктът съдържа незаменяеми акумулатори, акумулаторни батерии или източници на светлина, не е необходимо да ги отстранявате, преди да изхвърлите продукта.

12 Търговска гаранция

Важи гаранционният срок, определен от закона. Ако продуктът е дефектен, моля, свържете се с клона на производителя във вашата страна (вижте dometic.com/dealer) или с вашия търговец на дребно.

За обработка на търговската гаранция и ремонта, моля приложете следните документи при изпращането на уреда:

- Копие от фактурата с дата на покупката
- Причина за претенцията или описание на дефекта

Отбележете, че саморъчен или непрофесионален ремонт може има последствия за безопасността и да анулира търговската гаранция.

13 Технически данни

	DM50CD	DM50CF
Напрежение	220 V – 240 V, 50 – 60 Hz	
Охладителна мощност	Макс. 40 °C под околната температура (регулируема в три стъпки: 4 °C, 7 °C, 12 °C)	
Общ обем	50 L	
Максимален товар на вътрешно съхранение	31 kg	
Климатичен клас	N/T	
Препоръчителна околна температура на употреба	16 °C – 43 °C	
Размери на главното чекмедже (Ш×Д×В)	423 mm × 372 mm × 275 mm	
Размери на мини чекмедже (Ш×Д×В)	159 mm × 285 mm × 88 mm	
Размери (Д×Ш×В)	550 mm × 508 mm × 423 mm	550 mm × 480 mm × 423 mm
Тегло	23 kg	22,4 kg
Хладилен агент	R600a	
Количество на хладилния агент	17 g	
Инспекция/сертифициране		

Спазвайте условията за употреба на Агенцията за опазване на околната среда.

Eesti keel

1	Olulised märkused.....	213
2	Sümbolite selgitus.....	213
3	Ohutusjuhised.....	213
4	Tärnekomplekt.....	216
5	Kasutusotstarve.....	216
6	Tehniline kirjeldus.....	217
7	Paigaldamine.....	218
8	Kasutamine.....	219
9	Puhastamine.....	220
10	Törkeotsing.....	221
11	Kõrvaldamine.....	221
12	Kaubanduslik garantii.....	221
13	Tehnilised andmed.....	221

1 Olulised märkused

Lugege see juhend tähelepanelikult läbi ja järgige kõiki selles esitatud juhiseid, suuniseid ja hoiatusi, et tagada alati toote õigesti paigaldamine, kasutamine ning hooldamine. See juhend PEAB jääma selle toote juurde.

Toote kasutamisega kinnitate, et olete kõik juhised, suunised ja hoiatused tähelepanelikult läbi lugenud ning mõistate ja nõustute järgima nendes sätestatud tingimusi. Nõustute kasutada seda toodet üksnes ettenähtud eesmärgil ja otstarbel ning kooskõlas kasutusjuhendis sätestatud juhiste, suuniste ja hoiatustega, samuti kooskõlas kõigi kohaldatavate õigusaktide ja eeskirjadega. Siin sätestatud juhiste ja hoiatuste lugemise ja järgimise eiramine võib põhjustada vigastusi teile ja kolmandatele isikutele, kahjustada teie toodet või läheduses asuvat muud vara. Toote kasutusjuhendit, sh juhiseid, suuniseid ja hoiatusi, ning seotud dokumente võidakse muuta ja uuendada. Värskemä tootekirjelduse leiate veebisaidilt documents.dometic.com.

2 Sümbolite selgitus

Signaalsõna tähistab ohutusteateid ja varalise kahju teateid ning näitab ka ohu raskusastet või taset.



HOIATUS!

> viitab ohtlikule olukorrale, mis eiramise korral võib lõppeda surma või raske vigastusega.



ETTEVAATUST!

> viitab ohtlikule olukorrale, mis eiramise korral võib lõppeda kerge või keskmise vigastusega.



TÄHELEPANU!

> Viitab ohtlikule olukorrale, mis eiramise korral võib lõppeda varalise kahjuga.



MÄRKUS Lisateave toote käitamiseks.

3 Ohutusjuhised



HOIATUS! Tuleoht

> Pärast paigaldamist peab olema endiselt võimalik seade elektrivõrgust lahutada. Selleks võib jätta pistiku ligipääsetavaks või paigaldada fikseeritud juhtmetele juhtmeühenduste nõuete kohaselt lüliti.



HOIATUS! Elektrilöögi oht

> Külmi paigaldamise ja eemaldamisega tohivad tegeleda ainult kvalifitseeritud töötajad.
> Pesuruumidesse ja veega kokkupuutuvatesse kohtadesse peab selle paigaldama kvalifitseeritud tehnik.

- > Kui paigaldate külmiku varikatuse alla või sarnasesse keskkonda, veenduge, et külmik oleks kaitstud vihma ja pritsiva vee eest.
- > Kui külmikul on nähtavaid kahjustusi, ei tohi seda kasutada.
- > Seda külmikut võivad remontida ainult spetsialistid. Valesti tehtud parandused võivad tõsiselt ohustada põhjjustada või külmikut kahjustada.
- > Kui selle külmiku ühenduskaabel saab kahjustada, tuleb see ohu vältimiseks lasta tootjal, selle klienditeenindusel või sarnaselt kvalifitseeritud isikul välja vahetada.
- > Valige külmiku asukoht nii, et toitejuhe ei jääks esemete vahele kinni ja ei saaks kahjustada.
- > Ärge jätke külmiku taha mitut teisaldatavat pistikupesa või teisaldatavat toiteallikat.
- > Ärge puudutage katmata kaableid paljaste kätega.
- > Ühendage seade pistikusse, mis tagab nõuetekohase ühenduse eelkõige juhul, kui seade vajab maandust.
- > Kui kasutate seadet avaliku võrgu toitel, tagage, et toiteühendusel oleks jääkvoolu kaitselüliti (RCCB) või maandusrikke kaitselüliti (GFCI). Paigaldamine peab toimuma kõigi kehtivate eeskirjade kohaselt, eriti potentsiaalselt niisketes piirkondades.



HOIATUS! Tuleoht

- > Külmaainekontuuris olev külmaaine on äärmiselt tuleohtlik ja lekke korral võivad tuleohtlikud gaasid koguneda, kui seade asub väikeses ruumis. Külmaainekontuuri mis tahes kahjustuse korral toimige järgmiselt.
 - Hoidke lahtine leek ja potentsiaalsed süüteallikad külmikust eemal.
 - Ventileerige ruumi põhjalikult.
 - Lülitage külmik välja.
- > Tuleohtliku külmaainega külmikute puhul toimige järgmiselt. Külmaaine kontuur sisaldab väikest kogust keskkonnahoidlikku, kuid tuleohtlikku külmaainet. See ei kahjusta osoonikihti ega võimenda kasvuhooneefekti. Lekkiv külmaaine võib süttida.
- > Tuleohtliku külmaainega külmikute puhul toimige järgmiselt. Ärge kasutage ega hoidke külmikut kinnises ruumis, kus õhuvool puudub või on väga väike.
- > Mingil juhul ärge avage külmaainekontuuri.
- > Hoidke külmiku paigaldamiseks kasutatavast süvendist eemal elektrikomponendid ja valgusallikad, mis tekitavad normaalse või ebanormaalse töö korral sädemeid või elektrikaari (nt releed või kaitsmekarbid).
- > Külmiku isolatsioon sisaldab tuleohtlikku tsüklopentaani ja selle kõrvaldamisel tuleb järgida erinõudeid. Viige külmik pärast selle kasutusea lõppemist sobivasse kogumispunkti.



HOIATUS! Plahvatusoht

- > Ärge hoiustage külmikus plahvatusohtlikke esemeid, nagu kütust sisaldavad aerosoolipihustid.



HOIATUS! Terviseoht

- > **Euroopa Liidus, Ühendkuningriigis ja Türgis:** seda seadet võivad kasutada alates 8-aastased lapsed ning piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega või vajalike kogemuste ja teadmisteta isikud järelevalve all või pärast seda, kui neid on õpetatud seadet ohutult kasutama ja nad mõistavad seadme kasutamise kaasnevat ohte. **Kõik teised piirkonnad:** See seade ei ole ette nähtud kasutamiseks inimestele (sh lasted), kellel on piiratud füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed või kellel puuduvad vastavad kogemused ja teadmised, välja arvatud juhul, kui nad kasutavad seadet nende ohutuse eest vastutava inimese järelevalve all või see inimene on neid seadet kasutama õpetanud.
- > 3–8-aastased lapsed võivad külmikusse asju panna ja sealt välja võtta.
- > Lapsed ei tohi seadet ilma järelevalveta puhastada ega hooldada.
- > Lapsi tuleb valvata, et oleks kindel, et nad külmikuga ei mängiks.
- > Ärge kasutage sulatamise kiirendamiseks mehaanilisi seadmeid ega muid meetodeid peale tootja poolt soovitatute.
- > Ärge kasutage külmiku sees elektriseadmeid, v.a need, mida tootja on selleks otstarbeks soovitanud.



HOIATUS! Laste kinnijäämise oht

- > Enne vana külmiku jäätmekäitlusse andmist demonteerige sahtlid, et lapsed ei saaks end külmikusse lukustada.



ETTEVAATUST! Terviseoht

- > Külmiku ebastabiilsusest tingitud ohu vältimiseks tuleb see paigaldusjuhendi kohaselt fikseerida.
- > Hoidke külmiku ja selle ümbrise või integreerimisstruktuuri ventilatsiooniavad takistusteta.
- > Mingil juhul ärge avage ega kahjustage külmaaine kontuuri.



ETTEVAATUST! Vigastusoht

- > Ärge pange esemeid selle külmiku peale ega vastu.
- > Ärge muutke seda külmikut.



TÄHELEPANU! Kahjustamise oht

- > Hoidke kondensaadi äravooluava alati puhtana.
- > Kui külmikul on ventilatsioonivõre, ärge kasutage sõiduki puhastamise ventilatsioonivõre lähedal survesurit.
- > Külmikut ei tohi jätta vihma kätte.
- > Ärge tõmmake pistikut välja seda ühenduskaablist sikutades.



OHT! Elektrilöögi oht

- > Ärge puudutage katmata kaableid paljaste kätega.



ETTEVAATUST! Elektrilöögi oht

- > Enne minibaari käivitamist veenduge, et toitekaabel ja pistmik oleksid kuivad.



ETTEVAATUST! Terviseoht

- > Veenduge, et paneksite minibaari ainult selliseid asju, mida võib valitud temperatuurile jahutada.
- > Toitu võib hoida ainult originaalpakendis või sobivates anumates.
- > Kui uks jäetakse pikemaks ajaks lahti, võib temperatuur minibaari kambrites oluliselt tõusta.
- > Toiduga kokku puutuvaid pindu ja ligipääsetavaid äravoolusüsteeme tuleb regulaarselt puhastada.
- > Kui uks jäetakse pikemaks ajaks lahti, võib temperatuur minibaari kambrites oluliselt tõusta. Kui jätate minibaari pikemaks ajaks tühelt seisma, toimige järgmiselt.
 - Lülitage minibaar välja.
 - Sulatage minibaar.
 - Puhastage ja kuivatage minibaar.
 - Jätke uks lahti, et vältida minibaaris hallituse teket.



TÄHELEPANU! Kahjustamise oht

- > Ärge kasutage minibaari sees elektriseadmeid, v.a need, mida tootja on selleks otstarbeks soovitanud.
- > Ärge pange seda lahtise leegi ega muu soojusallika lähedale, näiteks radiaator, otsene päikesekiirgus või gaasiahjud.
- > Ärge katke ventilatsiooniavasid kinni.
- > Ärge kastke minibaari vette.
- > Kaitske minibaari ja kaablit kuumuse ning niiskuse eest.
- > Veenduge, et toiduained ei puutuks vastu jahutuskambri seinu.

4 Tarnekomplekt

Saadaolevad tootevariandid

Saadaval on järgmised neli tootevarianti:

Mudel	Uksepaneel	Lukk
DM50CD	Sisaldub	Ilma lukuta
DM50CD	Sisaldub	Lukuga
DM50CF	Ei sisaldu	Ilma lukuta
DM50CF	Ei sisaldu	Lukuga

Tarnekomplekt

Kogus	Kirjeldus	Märkus
1	Minibaar	–
1	Vahelduvvoolukaabel	–
4	Kruvi $\varnothing 4 \times 45$ mm – paigaldamine	–
4	Kork – paigaldamine	–
1	Käepide	Ainult DM50CD
2	Kork – käepideme paigaldamine	Ainult DM50CD
2	Kork – puitpaneel	Ainult DM50CF puidust versioon
1	Luku dekoor – puidust paneel	Ainult lukuga puidust versioon DM50CF
2	Võti	Ainult lukuga mudelid
1	Paigaldus- ja kasutusjuhend	–

5 Kasutusotstarve

Külmutusseade (nimetatakse ka minibaariks) on ette nähtud paigaldamiseks kappi või selleks ette nähtud süvendisse ning kasutamiseks kodumajapidamises ja sarnastes rakendustes, sealhulgas:

- kontorite, poodide ja muude töökohtade personali köögid;
- talumajapidamised;
- küllastajate poolt kasutamine hotellides, motellides ja sarnastes elukohtades;
- majutuskohad hommikusöögiga;
- toitlustus ja muu sarnane kasutus, mis ei ole jaemüük.

Minibaar **EI SOBI** haagissuvilatesse ega matkaautodesse paigaldamiseks.

Minibaar **EI SOBI** värske toidu ja ravimite hoidmiseks ega toiduainete külmutamiseks.

Minibaar sobib suletud anumates jookide ja toiduainete jahutamiseks ning hoidmiseks.

See toode sobib kasutamiseks üksnes ettenähtud otstarbel ja käesolevas kasutusjuhendis toodud valdkonnas.

Käesolev juhend sisaldab teavet, mis on vajalik toote korrektseks paigaldamiseks ja/või kasutamiseks. Halva paigalduse ja/või valesti kasutamise või hooldamise korral halvenevad töomadused ja võib tekkida rike.

Tootja ei võta vastutust mis tahes kahju või tootekahjustuse eest, mis on tingitud mõnest järgmisest asjaolust:

- valesti paigaldamine, kokkupanek või ühendamine, sh liigpinge;
- valesti hooldamine või tootja poolt ette nähtud originaalvaruosadest erinevate varuosade kasutamine;
- tootel ilma tootja selge loata tehtud muudatused;
- kasutamine otstarbel, mida ei ole kasutusjuhendis kirjeldatud.

Dometic jätab endale õiguse muuta toote välimust ja tehnilisi näitajaid.

6 Tehniline kirjeldus

Minibaaril on põhisahtel pudelite ja purkide jaoks ning minisahtel väikeste pakendite ja näkside jaoks. Põhisahtlisse mahub 23 pudelit, mis võivad olla kuni 27,5 cm kõrgused.

Minibaar DM50CD on varustatud antratsiidist paneeliga ja tõmmatava käepidemega.

Minibaar DM50CF tarnitakse ilma uksepaneelita, kuid sellel on hotelli dekooriga sobiva paneeli paigaldamise valmidus.



MÄRKUS Lukk on saadaval valikvarustusena.

6.1 Minibaari komponendid

Esipaneel

 **joon. 1** leheküljel 3

Nr  joon. 1	Kirjeldus
1	Lukk (valikuline)
2	Käepide (ainult DM50CD)
3	Uksepaneel (ainult DM50CD)

Tagakülg

 **joon. 2** leheküljel 3

Nr  joon. 2	Kirjeldus
1	Tõkesti
2	Vahelduvvoolukaabel
3	Tilgavann

Juhtpaneel (seadme sees)

 **joon. 3** leheküljel 4

Nr  joon. 3	Kirjeldus
1	Lamp
2	Vea-LED
3	LED-näidik
4	Seadete nupp

Põhisahtel **joon. 4** leheküljel 4

Nr  joon. 4	Kirjeldus
1	Väikeste pudelite hoidik
2	Lai vahedetail
3	Vahesein
4	Pudelite hoidik
5	Väike vahedetail

Minisahtel **joon. 5** leheküljel 5

Nr  joon. 5	Kirjeldus
1	Pööratav vahedetail
2	Minipudelite hoidik

6.2 Minibaari mõõtmised **joon. 6** leheküljel 5**7 Paigaldamine****7.1 Minibaari kinnitamine mööbli külge****TÄHELEPANU! Kahjustamise oht**

- > Sisselaskeõhukanalit läbivat õhku **ei tohi** soojendada.
- > Ärge asetage minibaari lahtise leegi ega muu soojusallika (radiaator, otsene päikesekiirgus, gaasiahia jne) lähedusse.

1. Valige paigaldusmeetod, mis vastab kõige paremini teie vajadustele.

Minibaari saab paigaldada neljal erineval viisil, nagu on näidatud  **joon. 7**.

 **joon. 7** leheküljel 6

2. Järgige vajalikku paigaldamiseks kasutatavat süvendit.

 **joon. 8** leheküljel 7**MÄRKUS** **d** on hotelli dekoori paksus.

3. Järgige õige õhuvoolu tagamiseks minibaari õiget paigutust ja ventilatsiooniavasid.

 **joon. 9** leheküljel 7

4. Jälgige minimaalset vaba ruumi minibaari tagaosa ja mööbliseina vahel (vt  **joon. 6**).

5. Tehke ventilatsiooniavad.

 **joon. 10** leheküljel 7

6. Kinnitage minibaar nelja kruviga (**1**,  **joon. 11**).

joon. 11 leheküljel 8

Nr  joon. 11	Kirjeldus
1	Kruvi $\varnothing 4 \times 45$ mm
2	Kork

7. Sisestage neli korki (**2**,  **joon. 11**) puuravadesse.

7.2 Minibaari elektriühenduse loomine

- > Ühendage vahelduvvoolu-ühenduskaabel vahelduvvoolu toiteallikaga.
- ✓ LED-näidik süttib ja minibaar hakkab sisemust jahutama.

7.3 Hotelli uksedekoori kinnitamine (ainult DM50CF)

Hotelli uksedekoor peab vastama järgmistele nõuetele.

- Maksimaalne kaal: 4 kg
- Maksimaalne paksus: 18 mm
- > Kinnitage dekoor nelja kruviga.

7.4 Luku paigaldamine (ainult lukuga mudelid)

1. Puurige dekoori sisse 35 mm läbimõõduga auk.
2. Kinnitage lukk koos lukudekooriga.

8 Kasutamine

8.1 Energiasääst

- > Valige hästi õhutatud koht, kuhu ei paista otsest päikesevalgust.
- > Laske soojal toidul enne külmikusse asetamist jahtuda.
- > Ärge avage külmikut sagedamini kui vaja.
- > Ärge jätke külmikut avatuks kauemaks kui vaja.
- > Sulatage külmik kohe, kui tekib jääkiht.
- > Vältige tarbetult madalat temperatuuri.
- > Puhastage tolmu ja mustust kondensaatorilt regulaarselt.

8.2 Toidu raiskamise vältimine

Toidu raiskamise vältimiseks lähtuge järgmistest juhistest.

- Hoidke temperatuuri võimalikult ühtlasena. Avage minibaari nii vähe ja nii lühidalt kui võimalik. Paigutage toiduained nii, et õhk saaks nende ümber liikuda.
- Minibaaril on automaatne temperatuuri reguleerimise funktsioon. Valige võimalike temperatuuriväärtuste seast keskmine.
- Reguleerige temperatuuri vastavalt toiduainete hulgale ja liigile.

8.3 Minibaari kasutamine

Minibaar hakkab jahutama toite ühendamisel. Tavapärase töötamise ajal jääb LED-näidik põlema. Vea esinemisel vea LED-tuli vilgub (vt Törkeotsing leheküljel 221).

8.3.1 Unerežiimi seadistamine

Unerežiimis kompressor peatub ja minibaar ei jahuta.

Unerežiim kestab maksimaalselt 10 h, mille järel minibaar naaseb automaatselt tavapärasele jahutusele.

Kui toiteallikas ühendatakse unerežiimi ajal lahti ja seejärel taastatakse, jääb unerežiim aktiivseks kuni 10 h ajavahemik lõppeb.

- > Unerežiimi sisenemiseks vajutage lühidalt seadistusnuppu (4,  joon. 3).
- ✓ 1. Lamp (1,  joon. 3) lülitub välja ja LED-näidik (3,  joon. 3) jääb põlema.
- 2. Minibaar lõpetab jahutamise.
- > Unerežiimist väljumiseks vajutage lühidalt seadistusnuppu (4,  joon. 3).
- ✓ 1. Lamp (1,  joon. 3) lülitub sisse ja LED-näidik (3,  joon. 3) jääb põlema.
- 2. Minibaar jätkab jahutamist.

8.3.2 Temperatuuri seadmine

Kui ümbritsev temperatuur on 25 °C, on minibaar vaikimisi seadistatud jahutustemperatuurile 7 °C.



MÄRKUS Kui see on ühendatud, seadistab minibaar jahutustemperatuuriks automaatselt 7 °C.

1. Vajutage seadistusnuppu (4,  joon. 3) 3 s.
- ✓ Lamp (1,  joon. 3) hakkab vilkuma.
2. Jahutustemperatuuri reguleerimiseks vajutage seadistusnuppu (4,  joon. 3) kohe uuesti.

Saadaval on kolm seadistust.

- 4 °C
- 7 °C
- 12 °C

Iga nupuvajutus vahetab seadistusi järgmises järjekorras:

4 °C – 7 °C – 12 °C ja nii edasi

- ✓ Lamp (1,  joon. 3) näitab seadistustemperatuuri.

Temperatuuriseadistused	Lambi vilkumissagedus
4 °C	Lamp vilgub viis korda kolmes intervallis
7 °C	Lamp vilgub kolm korda kolmes intervallis
12 °C	Lamp vilgub üks kord kolmes intervallis

9 Puhastamine



HOIATUS! Elektrilöögi oht

- > Alati enne külmiku puhastamist ja hooldamist lahutage see avalikust elektrivõrgust.



TÄHELEPANU! Kahjustamise oht

- > Ärge kunagi puhastage seadet voolava vee all või seebivees.
- > Ärge kasutage puhastamiseks teravaid ega kõvu esemeid, abrasiivseid puhastusvahendeid ega pleegitusvahendit, sest need võivad seadet kahjustada.

- > Puhastage toodet aeg-ajalt niiske lapiga.

10 Tõrkeotsing

Probleem	Põhjus	Abinõu
Seade ei tööta, LED-näidik ei põle.	Vahelduvvoolupesas puudub pin-ge.	> Proovige kasutada mõnda teist toitepesa.
	Toiteahel on defektne	Seda võib remontida ainult volita- tud hooldustehnik.
Seade ei jahuta (pistik on ühenda- tud, LED-näidik põleb).	Kompressor on defektne	Seda võib remontida ainult volita- tud hooldustehnik.
Vea LED-tuli vilgub üks kord sekun- dis.	Defektne temperatuuriandur	Seda võib remontida ainult volita- tud hooldustehnik.
Seade ei jahtu piisavalt, LED-näidik põleb, kuid vea LED-tuli ei põle.	Kompressor on defektne	Seda võib remontida ainult volita- tud hooldustehnik.
	Kehv ventilatsioon	> Kontrollige ventilatsiooni. > Puhastage seadme all olevat filt- rit.

11 Kõrvaldamine



Pakkematerjali ringlussevõtt. Kui võimalik, pange pakkematerjal vastavasse ringlussevõetava prügi kasti. Selline eraldamine on vajalik, kuna pakend on väärtuslik ressurss ning vale kasutuselt kõrvaldamine võib mõjutada inimeste tervist ja keskkonda.



Kui soovite toote utiliseerida, küsige oma kohalikust jäätmekäitlusteetvõttest või -spetsialistist edasimüüjal üksikasjaliku, kuidas seda kehtivate jäätmekäitluseeskirjade järgi teha. Selline eraldamine on vajalik, kuna pakend on väärtuslik ressurss ning vale kasutuselt kõrvaldamine võib mõjutada inimeste tervist ja keskkonda. Toote saab jäätmekäitlusele anda tasuta.



Kui toode sisaldab integreeritud akusid, tavalisi akusid või valgusallikaid, siis neid ei pea enne jäätmekäitlusele andmist eemaldama.

12 Kaubanduslik garantii

Kehtib seadusega ettenähtud kaubanduslik garantii. Kui toode on defektne, võtke ühendust tootja kohaliku filiaaliga (vt dometic.com/dealer) või edasimüüjaga.

Remondi ja kaubandusliku garantii töötlemiseks lisage alljärgnevad dokumendid, kui seadme meile saadate:

- ostukuupäevaga arve koopia;
- kaebuse põhjus või vea kirjeldus.

Pange tähele, et kui parandate ise või lasete mittekutselisel parandajal seda teha, võib see ohutust mõjutada ja kaubandusliku garantii kehtetuks muuta.

13 Tehnilised andmed

	DM50CD	DM50CF
Pinge	220 V – 240 V, 50 – 60 Hz	

	DM50CD	DM50CF
Jahutusvõimsus	Max 40 °C ümbritsevast temperatuurist madalam (kolmes astmes reguleeritav: 4 °C, 7 °C, 12 °C)	
Kogumaht	50 L	
Maksimaalne sisemuses hoitav koormus	31 kg	
Kliimaklass	N/T	
Ettenähtud ümbritsev temperatuur kasutamisel	16 °C – 43 °C	
Peamise sahtli mõõtmed (L × S × K)	423 mm × 372 mm × 275 mm	
Minisahtli mõõtmed (L × S × K)	159 mm × 285 mm × 88 mm	
Mõõtmed (L × S × K)	550 mm × 508 mm × 423 mm	550 mm × 480 mm × 423 mm
Kaal	23 kg	22,4 kg
Külmaaine	R600a	
Külmutusagensi kogus	17 g	
Ülevaatus/sertifitseerimine		

Järgige EPA kasutustingimusi.

Ελληνικά

1	Σημαντικές σημειώσεις.....	223
2	Επεξήγηση των συμβόλων.....	223
3	Υποδείξεις ασφαλείας.....	223
4	Περιεχόμενα συσκευασίας.....	226
5	Προβλεπόμενη χρήση.....	227
6	Τεχνική περιγραφή.....	227
7	Εγκατάσταση.....	229
8	Λειτουργία.....	230
9	Καθαρισμός.....	231
10	Αντιμετώπιση βλαβών.....	232
11	Απόρριψη.....	232
12	Εμπορική εγγύηση.....	233
13	Δελτίο τεχνικών στοιχείων.....	233

1 Σημαντικές σημειώσεις

Παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες και να ακολουθήσετε όλες τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τις προειδοποιήσεις που περιλαμβάνονται στο εγχειρίδιο αυτού του προϊόντος, έτσι ώστε να διασφαλίζεται πάντοτε η σωστή εγκατάσταση, χρήση και συντήρηση του προϊόντος. Αυτές οι οδηγίες ΠΡΕΠΕΙ πάντοτε να συνοδεύουν το προϊόν.

Με τη χρήση του προϊόντος επιβεβαιώνετε δια του παρόντος ότι έχετε διαβάσει προσεκτικά όλες τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τις προειδοποιήσεις καθώς και ότι έχετε κατανοήσει και συμφωνείτε να τηρήσετε τους όρους και τις προϋποθέσεις που ορίζονται στο παρόν έγγραφο. Συμφωνείτε να χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό και την προβλεπόμενη χρήση, πάντοτε σύμφωνα με τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τις προειδοποιήσεις που ορίζονται στο παρόν εγχειρίδιο προϊόντος καθώς και σύμφωνα με όλους τους ισχύοντες νόμους και κανονισμούς. Σε περίπτωση μη ανάγνωσης και τήρησης των οδηγιών και των προειδοποιήσεων που ορίζονται στο παρόν έγγραφο, ενδέχεται να προκληθούν τραυματισμοί σε εσάς τον ίδιο και σε τρίτους, ζημιές στο προϊόν σας ή υλικές ζημιές σε άλλες ιδιοκτησίες στο άμεσο περιβάλλον. Αυτό το εγχειρίδιο προϊόντος, συμπεριλαμβανομένων των οδηγιών, των κανονισμών, των προειδοποιήσεων και των σχετικών εγγράφων, ενδέχεται να υποβληθεί σε τροποποιήσεις και ενημερώσεις. Για ενημερωμένες πληροφορίες για το προϊόν, επισκεφθείτε την ηλεκτρονική διεύθυνση documents.dometic.com.

2 Επεξήγηση των συμβόλων

Μια λέξη σήμανσης επιτρέπει την αναγνώριση μηνυμάτων για την ασφάλεια και μηνυμάτων για υλικές ζημιές και υποδεικνύει τον βαθμό ή το επίπεδο σοβαρότητας του κινδύνου.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- > Καταδεικνύει μια επικίνδυνη κατάσταση, η οποία εάν δεν αποτραπεί, μπορεί να προκληθεί θανατηφόρο ατύχημα ή σοβαρός τραυματισμός.



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ!

- > Καταδεικνύει μια επικίνδυνη κατάσταση, η οποία εάν δεν αποτραπεί, μπορεί να προκληθεί μικρής ή μέτριας σοβαρότητας τραυματισμός.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

- > Καταδεικνύει μια κατάσταση, η οποία εάν δεν αποτραπεί, μπορεί να προκληθούν υλικές ζημιές.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ Συμπληρωματικές πληροφορίες για τον χειρισμό του προϊόντος.

3 Υποδείξεις ασφαλείας



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος πυρκαγιάς

- > Μετά από την εγκατάσταση, θα πρέπει να μπορείτε να αποσυνδέσετε ξανά τη συσκευή από το δίκτυο παροχής. Αυτό μπορεί να επιτευχθεί μέσω της προσβάσιμης θέσης του φις ή μέσω

της ενσωμάτωσης ενός διακόπτη στη σταθερή καλωδίωση, σύμφωνα με τους κανονισμούς καλωδιώσεων.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

- > Η τοποθέτηση και η αφαίρεση του ψυγείου επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από ειδικευμένο προσωπικό.
- > Η τοποθέτηση σε υγρούς χώρους και περιοχές εκτεθειμένες σε νερό πρέπει να πραγματοποιείται μόνο από εξειδικευμένο τεχνικό.
- > Εάν εγκαθιστάτε το ψυγείο κάτω από υπόστεγο ή παρόμοιο περιβάλλον, βεβαιωθείτε ότι το ψυγείο προστατεύεται από τη βροχή και το πιτσίλισμα του νερού.
- > Μη θέσετε σε λειτουργία το ψυγείο, εάν παρουσιάζει εμφανείς ζημιές.
- > Οι εργασίες επισκευής του ψυγείου επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από ειδικευμένο τεχνικό προσωπικό. Τυχόν μη ενδεδειγμένες επισκευές ενδέχεται να οδηγήσουν σε σοβαρό κίνδυνο ή ζημιά στο ψυγείο.
- > Εάν προκληθεί ζημιά στο καλώδιο τροφοδοσίας αυτού του ψυγείου, το καλώδιο πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, έναν τεχνικό του τμήματος εξυπηρέτησης πελατών ή έναν άλλο τεχνικό με παρόμοια εξειδίκευση, για να αποφευχθούν τυχόν κίνδυνοι ασφαλείας.
- > Κατά την τοποθέτηση του ψυγείου, βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο τροφοδοσίας δεν μαγκώνεται ή υφίσταται ζημιά.
- > Μην τοποθετείτε φορητά πολύπριζα ή φορητές μονάδες τροφοδοσίας στην πίσω πλευρά του ψυγείου.
- > Μην πιάνετε τυχόν εκτεθειμένα καλώδια με γυμνά χέρια.
- > Συνδέστε τη συσκευή σε πρίζες που διασφαλίζουν τη σωστή σύνδεση, ειδικά εάν η συσκευή πρέπει να είναι γεωμένη.
- > Εάν η συσκευή τροφοδοτείται με ρεύμα από το ηλεκτρικό δίκτυο, βεβαιωθείτε οπωσδήποτε ότι η τροφοδοσία ηλεκτρικού ρεύματος προστατεύεται μέσω ασφαλειοδιακόπτη ρεύματος διαρροής (RCCB) ή διακόπτη κυκλώματος βλάβης γείωσης (GFCI). Η εγκατάσταση πρέπει να πραγματοποιείται σύμφωνα με όλους τους ισχύοντες κανονισμούς, ειδικά σε πιθανώς υγρές περιοχές.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος πυρκαγιάς

- > Το ψυκτικό μέσο στο κύκλωμα ψυκτικού μέσου είναι ιδιαίτερα εύφλεκτο και σε περίπτωση διαρροής, ενδέχεται να συσσωρευτούν εύφλεκτα αέρια, εάν η συσκευή βρίσκεται σε μικρό χώρο. Σε περίπτωση ζημιάς στο κύκλωμα ψυκτικού μέσου:
 - Διατηρήστε τις γυμνές φλόγες και πιθανές πηγές ανάφλεξης μακριά από το ψυγείο.
 - Αερίστε καλά τον χώρο.
 - Απενεργοποιήστε το ψυγείο.
- > Για ψυγεία με εύφλεκτο ψυκτικό: Το κύκλωμα ψυκτικού μέσου περιέχει μια μικρή ποσότητα ενός φιλικού προς το περιβάλλον, αλλά εύφλεκτου ψυκτικού μέσου. Δεν προκαλεί ζημιά στο στρώμα του όζοντος και δεν αυξάνει το φαινόμενο του θερμοκηπίου. Σε περίπτωση διαρροής, το ψυκτικό μέσο ενδέχεται να αναφλεγεί.
- > Για ψυγεία με εύφλεκτο ψυκτικό: Μη χρησιμοποιείτε ή αποθηκεύετε το ψυγείο σε περιορισμένους χώρους χωρίς καθόλου ή με ελάχιστη ροή αέρα.
- > Δεν επιτρέπεται σε καμία περίπτωση το άνοιγμα του κυκλώματος ψυκτικού μέσου.
- > Διατηρήστε την εσοχή τοποθέτησης για το ψυγείο ελεύθερη από τυχόν ηλεκτρικά εξαρτήματα και φωτεινές πηγές, που ενδέχεται κατά τη φυσιολογική ή τη μη φυσιολογική λειτουργία τους να παράξουν σπινθήρες ή ηλεκτρικά τόξα (π.χ. ρελέ ή ασφαλειοθήκες).
- > Η μόνωση του ψυγείου περιέχει εύφλεκτο κυκλοπεντάνιο και απαιτεί ειδικές διαδικασίες απόρριψης. Παραδώστε το ψυγείο στο τέλος του κύκλου ζωής του σε ένα κατάλληλο κέντρο ανακύκλωσης.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος έκρηξης

- > Μην αποθηκεύετε καμία εκρηκτική ουσία στο ψυγείο, όπως π.χ. φιάλες αερολυμάτων με προωθητικά αέρια.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος για την υγεία

- > **Για την Ευρωπαϊκή Ένωση, το Ηνωμένο Βασίλειο και την Τουρκία:** Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και πάνω καθώς και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εάν επιτηρούνται ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους σχετικούς κινδύνους. **Για όλες τις άλλες περιοχές:** Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλ. των παιδιών) με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εκτός εάν επιτηρούνται ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής από ένα άτομο, που είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.
- > Τα παιδιά ηλικίας 3 έως 8 ετών επιτρέπεται να γεμίζουν και να αδειάζουν το ψυγείο.
- > Ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη δεν επιτρέπεται να πραγματοποιούνται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.
- > Τα παιδιά θα πρέπει να επιτηρούνται, ώστε να διασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με το ψυγείο.
- > Μη χρησιμοποιείτε μηχανικές διατάξεις ή άλλα μέσα για να επιταχύνετε τη διαδικασία απόψυξης, τα οποία δεν συνιστώνται από τον κατασκευαστή.
- > Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικές συσκευές στο εσωτερικό του ψυγείου, εκτός εάν συνιστώνται από τον κατασκευαστή για το σκοπό αυτό.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος παγίδευσης για παιδιά

- > Αποσυναρμολογήστε το συρτάρι προτού απορρίψετε το παλιό σας ψυγείο, ώστε τα παιδιά να μην μπορούν να κλειδωθούν στο ψυγείο.



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Κίνδυνος για την υγεία

- > Για την αποφυγή τυχόν κινδύνων λόγω αστάθειας του ψυγείου, η συσκευή πρέπει να στερεώνεται σύμφωνα με τις οδηγίες τοποθέτησης.
- > Διατηρήστε τα ανοίγματα αερισμού στο ψυγείο και στο περίβλημά του ή στην κατασκευή εντοιχισμού ανοιχτά και χωρίς εμπόδια.
- > Μην ανοίγετε ή προκαλείτε σε καμία περίπτωση ζημιά στο κύκλωμα ψυκτικού μέσου.



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Κίνδυνος τραυματισμού

- > Μην τοποθετείτε ή στηρίζετε πράγματα επάνω σε αυτό το ψυγείο.
- > Μην τροποποιείτε αυτό το ψυγείο.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

- > Διατηρείτε τον σωλήνα αποστράγγισης συμπυκνωμάτων πάντοτε καθαρό.
- > Εάν το ψυγείο διαθέτει γρίλιες εξαερισμού, μην χρησιμοποιείτε συσκευές καθαρισμού υψηλής πίεσης κοντά στη γρίλια αερισμού κατά τον καθαρισμό του οχήματος.
- > Το ψυγείο απαγορεύεται να εκτίθεται στη βροχή.
- > Μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο σύνδεσης, για να αποσυνδέσετε το φιν από την πρίζα.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

- > Μην πιάνετε τυχόν εκτεθειμένα καλώδια με γυμνά χέρια.



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

- > Προτού θέσετε σε λειτουργία το μίνι μπαρ, βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο ρεύματος και το φιν είναι στεγνά.



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Κίνδυνος για την υγεία

- > Μέσα στο μίνι μπαρ πρέπει να τοποθετούνται μόνο προϊόντα, που επιτρέπεται να ψύχονται στην επιλεγμένη θερμοκρασία.
- > Τα τρόφιμα θα πρέπει να διατηρούνται μόνο στην αρχική συσκευασία τους ή σε κατάλληλα δοχεία.
- > Το παρατεταμένο άνοιγμα της πόρτας μπορεί να προκαλέσει σημαντική αύξηση της θερμοκρασίας στους θαλάμους του μίνι μπαρ.
- > Καθαρίζετε τακτικά τις επιφάνειες που μπορεί να έρθουν σε επαφή με τρόφιμα καθώς και τα προσβάσιμα συστήματα αποχέτευσης.
- > Το παρατεταμένο άνοιγμα της πόρτας μπορεί να προκαλέσει σημαντική αύξηση της θερμοκρασίας στους θαλάμους του μίνι μπαρ. Εάν το μίνι μπαρ παραμείνει άδειο για μεγάλα χρονικά διαστήματα:
 - Απενεργοποιήστε το μίνι μπαρ.
 - Πραγματοποιήστε απόψυξη του μίνι μπαρ.
 - Καθαρίστε και στεγνώστε το μίνι μπαρ.
 - Αφήστε την πόρτα ανοιχτή, για να αποτρέψετε τον σχηματισμό μούχλας μέσα στο μίνι μπαρ.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

- > Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικές συσκευές στο εσωτερικό του μίνι μπαρ, εκτός εάν συνιστώνται από τον κατασκευαστή για τον σκοπό αυτό.
- > Μην το τοποθετείτε κοντά σε ακάλυπτες φλόγες ή σε άλλες πηγές θερμότητας, όπως θερμάστρες, άμεσο ηλιακό φως ή φούρνους αερίου.
- > Βεβαιωθείτε ότι δεν καλύπτονται τα ανοίγματα αερισμού.
- > Μη βυθίζετε ποτέ το μίνι μπαρ σε νερό.
- > Προστατέψτε το μίνι μπαρ και το καλώδιο από τη ζέστη και την υγρασία.
- > Τα είδη διατροφής δεν επιτρέπεται να ακουμπούν στα εσωτερικά τοιχώματα της περιοχής ψύξης.

4 Περιεχόμενα συσκευασίας

Διαθέσιμες παραλλαγές προϊόντος

Διατίθενται οι ακόλουθες τέσσερις παραλλαγές προϊόντος:

Μοντέλο	Πλαίσιο πόρτας	Κλειδαριά
DM50CD	Περιλαμβάνεται	Χωρίς κλειδαριά
DM50CD	Περιλαμβάνεται	Με κλειδαριά
DM50CF	Δεν περιλαμβάνεται	Χωρίς κλειδαριά
DM50CF	Δεν περιλαμβάνεται	Με κλειδαριά

Περιεχόμενα συσκευασίας

Ποσότητα	Περιγραφή	Σημείωση
1	Μίνι μπαρ	–
1	Καλώδιο εναλλασσομένου ρεύματος	–
4	Βίδα $\varnothing 4 \times 45$ mm– Τοποθέτηση	–

Ποσότητα	Περιγραφή	Σημείωση
4	Τάπα – Τοποθέτηση	–
1	Χειρολαβή	DM50CD μόνο
2	Τάπα – Τοποθέτηση χειρολαβής	DM50CD μόνο
2	Τάπα – Ξύλινο πάνελ	Ξύλινη έκδοση DM50CF μόνο
1	Διακοσμητικό κλειδαριάς – Ξύλινο πάνελ	Ξύλινη έκδοση DM50CF με κλειδαριά μόνο
2	Υπόμνημα	Μοντέλα με κλειδαριά μόνο
1	Εγχειρίδιο τοποθέτησης και χρήσης	–

5 Προβλεπόμενη χρήση

Η συσκευή ψύξης (αναφέρεται επίσης ως μίνι μπαρ) προορίζεται για εγκατάσταση σε ντουλάπι ή ειδική θέση και για χρήση σε οικιακές και παρόμοιες εφαρμογές, όπως:

- Κουζίνες προσωπικού σε γραφεία, καταστήματα και άλλες περιοχές εργασίας
- Αγροικίες
- Χρήση από επισκέπτες σε ξενοδοχεία, μοτέλ και παρόμοιες οικιστικές εγκαταστάσεις
- Καταλύματα τύπου πανσιόν
- Υπηρεσίες τροφοδοσίας για εκδηλώσεις και άλλες χρήσεις μη λιανικής πώλησης

Το μίνι μπαρ **ΔΕΝ** είναι κατάλληλο για εγκατάσταση σε συρόμενα ή αυτοκινούμενα τροχόσπιτα.

Το μίνι μπαρ **ΔΕΝ** είναι κατάλληλο για την αποθήκευση φρέσκων τροφίμων και φαρμάκων ή για την κατάψυξη τροφίμων.

Το μίνι μπαρ είναι κατάλληλο για την ψύξη και την αποθήκευση ροφημάτων και τροφίμων σε κλειστά δοχεία.

Αυτό το προϊόν είναι κατάλληλο μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό και την προβλεπόμενη χρήση σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες.

Αυτό το εγχειρίδιο παρέχει πληροφορίες που είναι απαραίτητες για τη σωστή εγκατάσταση και χρήση του προϊόντος. Σε περίπτωση λανθασμένης εγκατάστασης ή/και χρήσης ή συντήρησης, θα προκύψει μη ικανοποιητική απόδοση και, πιθανώς, βλάβη.

Ο κατασκευαστής δεν αποδέχεται καμία ευθύνη για τυχόν τραυματισμούς ή ζημιές στο προϊόν, που οφείλονται σε:

- Λανθασμένη τοποθέτησης, συναρμολόγηση ή σύνδεση, συμπεριλαμβανομένης της υπερβολικά υψηλής τάσης
 - Λανθασμένη συντήρηση ή χρήση μη αυθεντικών ανταλλακτικών εξαρτημάτων, που δεν προέρχονται από τον κατασκευαστή
 - Μετατροπές στο προϊόν χωρίς τη ρητή άδεια του κατασκευαστή
 - Χρήση για σκοπούς διαφορετικούς από αυτούς που περιγράφονται σε αυτό το εγχειρίδιο
- H Dometic διατηρεί το δικαίωμα αλλαγής της εμφάνισης και των προδιαγραφών του προϊόντος.

6 Τεχνική περιγραφή

Το μίνι μπαρ διαθέτει ένα κύριο συρτάρι για φιάλες και κουτάκια ροφημάτων καθώς και ένα μίνι συρτάρι για μινιατούρες και σνακς. Το κύριο συρτάρι έχει επαρκή χωρητικότητα για 23 φιάλες με μέγιστο ύψος 27,5 cm.

Το μίνι μπαρ DM50CD παρέχεται με ανθρακί πάνελ και χειρολαβή έλξης.

Το μίνι μπαρ DM50CF παραδίδεται χωρίς πάνελ και διαθέτει προετοιμασία για την τοποθέτηση του διακοσμητικού καλύμματος πόρτας του ξενοδοχείου.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ Διατίθεται κλειδαριά ως προαιρετικό εξάρτημα.

6.1 Εξαρτήματα μίνι μπαρ

Μπροστινό πλαίσιο

σχ. 1 στη σελίδα 3

Αρ. στο σχ. 1	Περιγραφή
1	Κλειδαριά (προαιρετικά)
2	Χειρολαβή (μόνο DM50CD)
3	Πλαίσιο πόρτας (μόνο DM50CD)

Πίσω πλευρά

σχ. 2 στη σελίδα 3

Αρ. στο σχ. 2	Περιγραφή
1	Αναστολέας
2	Καλώδιο εναλλασσόμενου ρεύματος
3	Δοχείο στάλαξης

Πίνακας ελέγχου (στο εσωτερικό της συσκευής)

σχ. 3 στη σελίδα 4

Αρ. στο σχ. 3	Περιγραφή
1	Λαμπτήρας
2	Λυχνία LED σφάλματος
3	Ενδεικτική λυχνία LED
4	Πλήκτρο ρύθμισης

Κύριο συρτάρι

σχ. 4 στη σελίδα 4

Αρ. στο σχ. 4	Περιγραφή
1	Μικρό στήριγμα φιαλών
2	Φαρδύ εγκάρσιο διαχωριστικό
3	Διαμήκες διαχωριστικό
4	Στήριγμα φιαλών

Αρ. στο  σχ. 4	Περιγραφή
5	Μικρό εγκάρσιο διαχωριστικό

Μίνι συρτάρι

 σχ. 5 στη σελίδα 5

Αρ. στο  σχ. 5	Περιγραφή
1	Περιστρεφόμενο διαχωριστικό
2	Στήριγμα για φιάλες μινιατούρες

6.2 Διαστάσεις μίνι μπαρ

 σχ. 6 στη σελίδα 5

7 Εγκατάσταση

7.1 Στερέωση του μίνι μπαρ μέσα σε έπιπλο



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

- > Ο αέρας που περνάει από τον αεραγωγό εισόδου **δεν** πρέπει να θερμαίνεται.
- > Μην τοποθετείτε το μίνι μπαρ κοντά σε γυμνές φλόγες ή σε άλλες πηγές θερμότητας (θερμάστρες, άμεση ηλιακή ακτινοβολία, φούρνους αερίου κλπ.).

- Επιλέξτε τη μέθοδο εγκατάστασης που ανταποκρίνεται καλύτερα στις ανάγκες σας.

Μπορείτε να εγκαταστήσετε το μίνι μπαρ με τέσσερις διαφορετικούς τρόπους, όπως φαίνεται στην

 σχ. 7.

 σχ. 7 στη σελίδα 6

- Λάβετε υπόψη την απαιτούμενη εσοχή τοποθέτησης.

 σχ. 8 στη σελίδα 7



ΥΠΟΔΕΙΞΗ d είναι το πάχος του διακοσμητικού καλύμματος του ξενοδοχείου.

- Λάβετε υπόψη τη σωστή τοποθέτηση του μίνι μπαρ και των ανοιγμάτων εξαερισμού, ώστε να διασφαλίζεται η σωστή παροχή αέρα.

 σχ. 9 στη σελίδα 7

- Εξασφαλίστε την ελάχιστη απόσταση μεταξύ του πίσω μέρους του μίνι μπαρ και του τοίχου του επίπλου (βλ.  σχ. 6).

- Δημιουργήστε τα ανοίγματα εξαερισμού.

 σχ. 10 στη σελίδα 7

- Στερεώστε το μίνι μπαρ με τις τέσσερις βίδες (1 στην  σχ. 11).

 σχ. 11 στη σελίδα 8

Αρ. στο  σχ. 11	Περιγραφή
1	Βίδα $\varnothing 4 \times 45$ mm
2	Τάπα

7. Τοποθετήστε τις τέσσερις τάπες (2 στην  σχ. 11) μέσα στην οπή.

7.2 Ηλεκτρική σύνδεση του μίνι μπαρ

- > Συνδέστε το καλώδιο σύνδεσης εναλλασσόμενου ρεύματος AC σε μια τροφοδοσία εναλλασσόμενου ρεύματος AC.
- ✓ Η ενδεικτική λυχνία LED ανάβει και το μίνι μπαρ αρχίζει να ψύχει τον εσωτερικό χώρο.

7.3 Στερέωση του διακοσμητικού καλύμματος πόρτας του ξενοδοχείου (μόνο DM50CF)

Το διακοσμητικό κάλυμμα πόρτας του ξενοδοχείου πρέπει να καλύπτει τις παρακάτω απαιτήσεις:

- Μέγιστο βάρος: 4 kg
- Μέγιστο πάχος: 18 mm
- > Στερεώστε το διακοσμητικό κάλυμμα με τις τέσσερις βίδες.

7.4 Στερέωση της κλειδαριάς (μοντέλα με κλειδαριά μόνο)

1. Διανοίξετε μια οπή διαμέτρου 35 mm στο διακοσμητικό κάλυμμα.
2. Στερεώστε την κλειδαριά μαζί με το διακοσμητικό της κλειδαριάς.

8 Λειτουργία

8.1 Εξοικονόμηση ενέργειας

- > Επιλέξτε μια καλά αεριζόμενη θέση, η οποία προστατεύεται από την άμεση ηλιακή ακτινοβολία.
- > Αφήστε τα ζεστά τρόφιμα να κρυώσουν, πριν τα τοποθετήσετε στο ψυγείο για να τα ψύξετε.
- > Μην ανοίγετε το ψυγείο συχνότερα από ό,τι απαιτείται.
- > Μην αφήνετε την πόρτα του ψυγείου ανοιχτή περισσότερο από όσο χρειάζεται.
- > Πραγματοποιήστε απόψυξη του ψυγείου, μόλις σχηματιστεί στρώμα πάγου.
- > Αποφύγετε τις ιδιαίτερα χαμηλές θερμοκρασίες.
- > Καθαρίζετε ανά τακτά χρονικά διαστήματα τη σκόνη και τους ρύπους από τον συμπυκνωτή.

8.2 Αποφυγή χαλάσματος των τροφίμων

Για αποφευχθεί η σπατάλη τροφίμων, τηρήστε τα εξής:

- Αποφύγετε κατά το δυνατόν τις διακυμάνσεις της θερμοκρασίας. Ανοίξτε το μίνι μπαρ μόνο όσο συχνά και για όση ώρα είναι πραγματικά απαραίτητο. Αποθηκεύστε τα είδη διατροφής κατά τέτοιον τρόπο, ώστε να μην εμποδίζεται η καλή κυκλοφορία του αέρα.
- Το μίνι μπαρ διαθέτει αυτόματη λειτουργία ρύθμισης θερμοκρασίας. Επιλέξτε τη μεσαία διαθέσιμη ρύθμιση θερμοκρασίας.
- Προσαρμόστε τη θερμοκρασία στην ποσότητα και στα είδη διατροφής.

8.3 Χρήση του μίνι μπαρ

Το μίνι μπαρ αρχίζει να ψύχει, όταν συνδέεται σε τροφοδοσία ηλεκτρικού ρεύματος. Κατά την κανονική λειτουργία, η ενδεικτική λυχνία LED παραμένει αναμμένη. Εάν παρουσιαστεί κάποιο σφάλμα, η λυχνία LED σφάλματος αναβοσβήνει (βλ. Αντιμετώπιση βλαβών στη σελίδα 232).

8.3.1 Ρύθμιση της λειτουργίας αναστολής λειτουργίας

Στη λειτουργία αναστολής λειτουργίας, ο συμπιεστής σταματά και το μίνι μπαρ δεν ψύχει.

Η λειτουργία αναστολής λειτουργίας διαρκεί το πολύ 10 h και μετά το μίνι μπαρ επιστρέφει αυτόματα στην κανονική ψύξη.

Εάν η παροχή ρεύματος αποσυνδεθεί και αποκατασταθεί στη συνέχεια κατά τη διάρκεια της λειτουργίας αναστολής λειτουργίας, η λειτουργία αναστολής λειτουργίας παραμένει ενεργή μέχρι να λήξει η περίοδος των 10 h.

- > Πατήστε στιγμιαία το κουμπί ρύθμισης **4** στην **σχ. 3**) για μετάβαση στη λειτουργία αναστολής λειτουργίας.
- ✓ 1. Η λυχνία **(1** στην **σχ. 3**) σβήνει και η ενδεικτική λυχνία LED **(3** στην **σχ. 3**) παραμένει αναμμένη.
- 2. Το μίνι μπαρ σταματά να ψύχει.
- > Πατήστε στιγμιαία το κουμπί ρύθμισης **(4** στην **σχ. 3**) για έξοδο από τη λειτουργία αναστολής λειτουργίας.
- ✓ 1. Η λυχνία **(1** στην **σχ. 3**) ανάβει και η ενδεικτική λυχνία LED **(3** στην **σχ. 3**) παραμένει αναμμένη.
- 2. Το μίνι μπαρ συνεχίζει την ψύξη.

8.3.2 Ρύθμιση της θερμοκρασίας

Από προεπιλογή, το μίνι μπαρ ρυθμίζεται σε θερμοκρασία ψύξης 7 °C όταν η θερμοκρασία περιβάλλοντος είναι 25 °C.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ Το μίνι μπαρ ρυθμίζει αυτόματα τη θερμοκρασία ψύξης στους 7 °C, όταν είναι συνδεδεμένο σε παροχή ρεύματος.

1. Πατήστε το κουμπί ρύθμισης **(4** στην **σχ. 3**) για 3 s.
- ✓ Η λυχνία **(1** στην **σχ. 3**) αρχίζει να αναβοσβήνει.
2. Πατήστε αμέσως το κουμπί ρύθμισης **(4** στην **σχ. 3**) ξανά για να ρυθμίσετε τη θερμοκρασία ψύξης.

Υπάρχουν τρεις διαθέσιμες ρυθμίσεις:

- 4 °C
- 7 °C
- 12 °C

Κάθε πάτημα του κουμπιού εναλλάσσει τις ρυθμίσεις με την ακόλουθη σειρά:
4 °C – 7 °C – 12 °C και ούτω καθεξής

- ✓ Η λυχνία **(1** στην **σχ. 3**) υποδεικνύει τη θερμοκρασία ρύθμισης.

Ρυθμίσεις θερμοκρασίας	Συχνότητα αναλαμπής λυχνίας
4 °C	Η λυχνία αναβοσβήνει πέντε φορές σε τρία διαστήματα.
7 °C	Η λυχνία αναβοσβήνει τρεις φορές σε τρία διαστήματα.
12 °C	Η λυχνία αναβοσβήνει μία φορά σε τρία διαστήματα.

9 Καθαρισμός



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

- > Πριν από κάθε εργασία καθαρισμού και φροντίδας, αποσυνδέετε το ψυγείο από το ηλεκτρικό δίκτυο.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιών

- > Μην καθαρίζετε ποτέ τη συσκευή κάτω από τρεχούμενο νερό ή μέσα σε σαπουνάδα.
- > Για τον καθαρισμό, μη χρησιμοποιείτε αιχμηρά ή σκληρά αντικείμενα, τριβικά καθαριστικά μέσα ή λευκαντικά, διότι μπορεί να προκαλέσουν ζημιές στη συσκευή.

- > Καθαρίστε περιστασιακά το προϊόν με ένα υγρό πανί.

10 Αντιμετώπιση βλαβών

πρόβλημα	Αιτία	Προτεινόμενη θεραπεία
Η συσκευή δεν λειτουργεί, η ενδεικτική λυχνία LED δεν ανάβει.	Δεν υπάρχει τάση στην πρίζα AC.	> Δοκιμάστε μια άλλη πρίζα.
	Ελαττωματικό κύκλωμα ρεύματος	Οι εργασίες επισκευής επιτρέπεται να διεξάγονται μόνο από εξουσιοδοτημένο τεχνικό του τμήματος εξυπηρέτησης πελατών.
Η συσκευή δεν ψύχει (το φινιρίσμα είναι συνδεδεμένο, η ενδεικτική λυχνία LED ανάβει).	Ελαττωματικός συμπιεστής	Οι εργασίες επισκευής επιτρέπεται να διεξάγονται μόνο από εξουσιοδοτημένο τεχνικό του τμήματος εξυπηρέτησης πελατών.
Η λυχνία LED σφάλματος αναβοσβήνει μία φορά ανά δευτερόλεπτο.	Ελαττωματικός αισθητήρας θερμοκρασίας	Οι εργασίες επισκευής επιτρέπεται να διεξάγονται μόνο από εξουσιοδοτημένο τεχνικό του τμήματος εξυπηρέτησης πελατών.
Η συσκευή δεν ψύχει επαρκώς, η ενδεικτική λυχνία LED κατάστασης ανάβει, αλλά η ενδεικτική λυχνία LED σφάλματος δεν ανάβει.	Ελαττωματικός συμπιεστής	Οι εργασίες επισκευής επιτρέπεται να διεξάγονται μόνο από εξουσιοδοτημένο τεχνικό του τμήματος εξυπηρέτησης πελατών.
	Ανεπαρκής εξαερισμός	> Ελέγξτε τον εξαερισμό. > Καθαρίστε το φίλτρο κάτω από τη συσκευή.

11 Απόρριψη



Ανακύκλωση των υλικών συσκευασίας: Εάν είναι εφικτό, απορρίψτε τα υλικά συσκευασίας στους αντίστοιχους κάδους ανακύκλωσης. Αυτός ο διαχωρισμός είναι απαραίτητος, καθώς η συσκευασία αποτελεί πολύτιμο πόρο και η ακατάλληλη απόρριψη μπορεί να επηρεάσει την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον.



Εάν επιθυμείτε την τελική απόρριψη του προϊόντος, ζητήστε από το τοπικό κέντρο ανακύκλωσης ή έναν εξειδικευμένο έμπορο λεπτομερείς πληροφορίες για τη σχετική διαδικασία σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς διάθεσης απορριμμάτων. Αυτός ο διαχωρισμός είναι απαραίτητος, καθώς η συσκευασία αποτελεί πολύτιμο πόρο και η ακατάλληλη απόρριψη μπορεί να επηρεάσει την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον. Το προϊόν μπορεί να απορριφθεί δωρεάν.



Εάν το προϊόν περιέχει μη αντικαθιστώμενες μπαταρίες, επαναφορτιζόμενες μπαταρίες ή φωτεινές πηγές, δεν χρειάζεται να τις αφαιρέσετε πριν από την απόρριψή του.

12 Εμπορική εγγύηση

Ισχύει η νόμιμη διάρκεια εμπορικής εγγύησης. Εάν το προϊόν είναι ελαττωματικό, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο του κατασκευαστή στη χώρα σας (βλ. dometic.com/dealer) ή με τον έμπορο.

Για τυχόν επισκευή ή αξίωση κάλυψης από την εμπορική εγγύηση, παρακαλούμε να αποστείλετε επίσης τα παρακάτω έγγραφα μαζί με τη συσκευή:

- Ένα αντίγραφο της απόδειξης αγοράς με την ημερομηνία αγοράς
 - Τον λόγο για την αξίωση κάλυψης από την εγγύηση ή μια περιγραφή της βλάβης
- Λάβετε υπόψη ότι τυχόν επισκευή από εσάς τον ίδιο ή μη επαγγελματική επισκευή ενδέχεται να έχει συνέπειες ασφαλείας καθώς και να αποτελέσει αιτία ακύρωσης της εμπορικής εγγύησης.

13 Δελτίο τεχνικών στοιχείων

	DM50CD	DM50CF
Τάση	220 V – 240 V, 50 – 60 Hz	
Ψυκτική ισχύς	Το πολύ 40 °C κάτω από τη θερμοκρασία περιβάλλοντος (μπορεί να ρυθμιστεί σε τρία βήματα: 4 °C, 7 °C, 12 °C)	
Συνολικός όγκος	50 L	
Μέγιστο εσωτερικό φορτίο αποθήκευσης	31 kg	
Κλιματική κλάση	N/T	
Προβλεπόμενη θερμοκρασία περιβάλλοντος για τη χρήση	16 °C – 43 °C	
Διαστάσεις κύριου συρταριού (Π×Β×Υ)	423 mm × 372 mm × 275 mm	
Διαστάσεις μίνι συρταριού (Π×Β×Υ)	159 mm × 285 mm × 88 mm	
Διαστάσεις (Π×Β×Υ)	550 mm × 508 mm × 423 mm	550 mm × 480 mm × 423 mm
Βάρος	23 kg	22,4 kg
Ψυκτικό μέσο	R600a	
Ποσότητα ψυκτικού μέσου	17 g	
Έλεγχος/Πιστοποίηση		

Τηρήστε τις προϋποθέσεις χρήσης EPA.

Lietuvių k.

1	Svarbios pastabos.....	234
2	Simbolių paaiškinimas.....	234
3	Saugos instrukcijos.....	234
4	Pristatoma komplektacija.....	237
5	Paskirtis.....	237
6	Techninis aprašymas.....	238
7	Montavimas.....	239
8	Naudojimas.....	240
9	Valymas.....	241
10	Gedimų nustatymas ir šalinimas.....	241
11	Utilizavimas.....	242
12	Komercinė garantija.....	242
13	Techniniai duomenys.....	242

1 Svarbios pastabos

Atidžiai perskaitykite šią instrukciją ir sekite visas instrukcijas, nurodymus ir perspėjimus, pateiktus šiame gaminio vadove, ir griežtai jų laikykitės, kad užtikrintumėte, jog šis gaminys visada bus įrengtas, naudojamas ir prižiūrimas tinkamai. Ši instrukcija PRIVALO likti šalia šio gaminio.

Naudojamiesi šiuo gaminio patvirtinate, kad atidžiai perskaitėte visas instrukcijas, nurodymus ir perspėjimus ir suprantate dokumente išdėstytas sąlygas bei sutinkate jų laikytis. Šį gaminį sutinkate naudoti tik pagal numatytąją paskirtį ir taip, kaip nurodo šioje gaminio instrukcijoje pateiktos instrukcijos, nurodymai ir perspėjimai, taip pat laikydamiesi taikomų teisinių ir teisės aktų. Nesusipažinus su šioje instrukcijoje pateiktomis instrukcijomis ir perspėjimais ir jų nesilaikius galite susižaloti patys ir sužaloti kitus asmenis, pažeisti gaminį arba pridaryti žalos kitai netoliese esančiai nuosavybei. Ši gaminio instrukcija, taip pat ir instrukcijos, nurodymai, perspėjimai ir kiti susiję dokumentai, gali būti keičiami ir atnaujinami. Norėdami gauti naujausios informacijos apie gaminį, apsilankykite adresu documents.dometic.com.

2 Simbolių paaiškinimas

Signaliniu žodžiu pažymima informacija apie saugą ir turtinę žalą, taip pat nurodomas pavojaus rimtumo laipsnis ar lygis.



ĮSPĖJIMAS!

> nurodo pavojingą situaciją, kurios neišvengus gali grėsti mirtinas arba sunkus sužalojimas.



PERSPĖJIMAS!

> nurodo pavojingą situaciją, kurios neišvengus gali grėsti lengvas arba vidutinio sunkumo sužalojimas.



PRANEŠIMAS!

> Nurodo situaciją, kurios neišvengus, gresia turtinė žala.



PASTABA Papildoma informacija apie gaminio eksploatavimą.

3 Saugos instrukcijos



ĮSPĖJIMAS! Gaisro pavojus

> Sumontavus prietaisą, turi būti galima atjungti jį nuo maitinimo iš elektros tinklo. Atjungti pavyksta, jei kištukas yra prieinamas arba kai stacionariuose laiduose įrengiamas jungiklis pagal elektros instaliacijos taisykles.



ĮSPĖJIMAS! Elektros srovės pavojus

> Šaldytuvą montuoti ir atjungti gali tik kvalifikuoti darbuotojai.

- > Montavimo darbus prausyklose ir nuo vandens neapsaugotose patalpose turi atlikti kvalifikuotas technikas.
- > Jei montuojate šaldytuvą po tentu ar panašioje aplinkoje, reikia apsaugoti jį nuo lietaus ir taškomo vandens.
- > Nenaudokite šaldytuvo, jei jis pastebimai pažeistas.
- > Šį šaldytuvą gali taisyti tik kvalifikuotas personalas. Netinkamai remontuojant gali kilti rimtas pavojus arba galima sugadinti šaldytuvą.
- > Jei šio šaldytuvo maitinimo laidas yra pažeistas, jį turi pakeisti gamintojas, klientų aptarnavimo tarnyba arba panašią kvalifikaciją turintis asmuo, kad būtų išvengta grėsmių saugumui.
- > Statydami šaldytuvą įsitinkinkite, kad maitinimo laidas nėra įstrigęs ar pažeistas.
- > Atkreipkite dėmesį į kelis nešiojamuosius lizdus arba nešiojamuosius maitinimo šaltinius šaldytuvo gale.
- > Nelieskite laidų plikomis rankomis.
- > Prietaisą prijunkite prie tinkamos jungties lizdų, ypač tada, kai jį reikia įžeminti.
- > Jei prietaisui tiekiamas maitinimas iš elektros tinklo, pasirūpinkite, kad maitinimo šaltinis turėtų liekamosios srovės grandinės pertraukiklį (RCCB) arba apsauginę nuotėkio relę (GFCI). Įrengti reikia laikantis visų taikomų taisyklių, ypač jei įrengiate potencialiai drėgnose vietose.



ĮSPĖJIMAS! Gaisro pavojus

- > Aušalo grandinėje esantis aušalas yra labai degus, todėl įvykus nuotėkiui gali susikaupti degių dujų (jei prietaisas naudojamas mažoje patalpoje). Jei buvo pažeista aušalo grandinė:
 - Atvirą liepsną ir potencialius degimo šaltinius laikykite atokiai nuo šaldytuvo.
 - Gera išvėdinkite patalpą.
 - Išjunkite šaldytuvą.
- > Šaldytuvai su degiu aušalu: Šaldymo grandinėje yra nedidelis kiekis aplinkai nekenksmingo, bet degaus aušalo. Jis nepažeidžia ozono sluoksnio ir nedidina šiltnamio efekto. Išsiliejęs aušalas gali užsidegti.
- > Šaldytuvai su degiu aušalu: Nenaudokite ar nelaikykite šaldytuvo uždaroje vietoje, kuriuose nėra oro srauto arba jis labai mažas.
- > Jokių būdu neatidarykite aušalo grandinės.
- > Šaldytuvo montavimo angoje turi nebūti jokių elektrinių dalių ir šviesos šaltinių, kurie įprastai ar neįprastai veikdami lemia kibirkščių ar elektros lanko susidarymą (t. y. relių ar saugiklių dėžučių).
- > Šaldytuvo izoliacijoje naudojamas degus ciklopentanas, todėl reikalinga speciali utilizavimo procedūra. Pasibaigus šaldytuvo tinkamumo naudoti laikui, perduokite jį atitinkamam perdirbimo centrui.



ĮSPĖJIMAS! Sprogimo pavojus

- > Šaldytuve nelaikykite jokių sprogių medžiagų, pavyzdžiui, aerosolių balionėlių su sprogstamosiomis medžiagomis.



ĮSPĖJIMAS! Pavojus sveikatai

- > **Europos Sąjunga, Jungtinė Karalystė ir Turkija:** Šį prietaisą gali naudoti vaikai nuo 8 metų amžiaus ir fizinių, sensorinių arba psichikos sutrikimų turintys arba stokojantys patirties ir žinių asmenys, jeigu jie yra prižiūrimi arba išmokyti saugiai naudoti šį prietaisą ir suvokia jo keliamus pavojus. **Visi kiti regionai:** Šis prietaisas neskirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus), turintiems fizinių, sensorinių arba psichikos sutrikimų arba stokojantiems patirties ir žinių, jeigu jie nėra prižiūrimi arba instruojami dėl šio prietaiso saugaus naudojimo už jų saugumą atsakingo asmens.
- > Vaikams nuo 3 iki 8 metų leidžiama sudėti produktus į šaldytuvą ir išimti iš jo.
- > Vaikams draudžiama šį prietaisą valyti ir atlikti jo techninę priežiūrą be suaugusiųjų priežiūros.
- > Vaikus reikia prižiūrėti, kad jie nežaistų su šaldytuvu.
- > Atitirpinimo procesui pagreitinti nenaudokite mechaninių prietaisų ar kitų priemonių, nebent juos yra rekomendavęs gamintojas.
- > Šaldytuvo viduje nenaudokite kitų elektros prietaisų, nebent šiam tikslui juos yra rekomendavęs gamintojas.



ISPĖJIMAS! Vaikų įstrigimo pavojus

- > Prieš išmesdami seną šaldytuvą, išmontuokite stalčių, kad vaikai negalėtų užsirakinti šaldytuve.



PERSPĖJIMAS! Pavojus sveikatai

- > Jį būtina pritvirtinti pagal montavimo instrukcijas, kad būtų išvengta pavojaus dėl šaldytuvo nestabilumo.
- > Pasirūpinkite, kad šaldytuve ir jo korpuse ar integruotoje konstrukcijoje esančios ventiliacijos angos nebūtų užkimštos.
- > Jokiomis aplinkybėmis neatidarykite ir nepažeiskite šaltnešio kontūro.



PERSPĖJIMAS! Sužalojimų rizika

- > Nedėkite daiktų ant šio šaldytuvo ar priešais jį.
- > Nemodifikuokite šio šaldytuvo.



PRANEŠIMAS! Žalos pavojus

- > Kondensato išleidimo anga turi būti švari.
- > Jei šaldytuve yra ventiliacijos grotelės, valydami transporto priemonę nenaudokite aukšto slėgio valymo įrenginių šalia ventiliacijos grotelių.
- > Saugokite šaldytuvą nuo lietaus.
- > Niekada netraukite kištuko iš kištukinio lizdo už jungiamojo kabelio.



PAVOJUS! Elektros srovės pavojus

- > Nelieskite laidų plikomis rankomis.



PERSPĖJIMAS! Elektros srovės pavojus

- > Prieš įjungdami minibarą įsitikinkite, kad maitinimo kabelis ir kištukas yra sausi.



PERSPĖJIMAS! Pavojus sveikatai

- > Įsitikinkite, kad į minibarą dedate tik tokius produktus, kurie gali būti vėsunami nustatytoje temperatūroje.
- > Maistą galima saugoti tik originalioje pakuotėje ar tinkamose talpyklose.
- > Ilgesniam laikui atidarius dureles, gali labai pakilti temperatūra minibaro kameroje.
- > Reguliariai valykite paviršius, kurie gali turėti sąlytį su maistu ir pasiekiamomis drenažo sistemomis.
- > Ilgesniam laikui atidarius dureles, gali labai pakilti temperatūra minibaro kameroje. Jei minibaras paliekamas tuščias ilgesniam laikui:
 - Minibarą išjunkite.
 - minibarą atšildykite;
 - išvalykite ir nusauskite minibarą;
 - Kad minibare neatsirastų pelėsio, palikite dureles praviras.



PRANEŠIMAS! Žalos pavojus

- > Minibaro viduje nenaudokite kitų elektros prietaisų, nebent šiam tikslui juos yra rekomendavęs gamintojas.
- > Nestatykite jo šalia atviros liepsnos ar kitų šilumos šaltinių, pavyzdžiui, šildytuvų, tiesioginės saulės šviesos ar dujinių orkaičių.
- > Įsitikinkite, kad ventiliacinės angos nėra uždengtos.
- > Niekada nemerkite minibaro į vandenį.
- > Saugokite minibarą ir laidą nuo karščio bei drėgmės.
- > Žiūrėkite, kad maisto produktai nesiliestų prie šaldymo skyriaus sienelių.

4 Pristatoma komplektacija

Galimi gaminio variantai

Galimi šie keturi gaminio variantai:

Modelis	Durų skydelis	Užraktas
DM50CD	Įtraukta	Be užrakto
DM50CD	Įtraukta	Su užraktu
DM50CF	Neįtraukta	Be užrakto
DM50CF	Neįtraukta	Su užraktu

Pristatoma komplektacija

Kiekis	Aprašymas	Pastaba
1	Minibaras	–
1	Kintamosios srovės prijungimo kabelis	–
4	Varžtas $\varnothing 4 \times 45$ mm – montavimas	–
4	Kaištis – montavimas	–
1	Rankena	Tik DM50CD
2	Kaištis – rankenos montavimas	Tik DM50CD
2	Kaištis – medinis skydelis	Tik DM50CF medinė versija
1	Užrakto apdaila – medinis skydelis	Tik DM50CF medinė versija su užraktu
2	Raktelis	Tik rakinami modeliai
1	Montavimo ir naudojimo vadovas	–

5 Paskirtis

Šaldymo prietaisas (dar vadinamas minibaru) skirtas montuoti spintelėje arba specialioje nišoje ir naudoti buityje ar panašiose srityse, įskaitant:

- personalo virtuvėlėse biuruose, parduotuvėse ir kitose darbo vietose;
- ūkiuose;
- svečių reikmėms viešbučiuose, moteliuose ir panašiose apgyvendinimo įstaigose;
- nakvynės su pusryčiais vietose;
- maitinimo ir kitose ne mažmeninės prekybos paskirties įstaigose.

Minibaras **NETINKAMAS** montuoti priekabiniuose ar mobiliuosiuose nameliuose.

Minibaras **NETINKA** šviežiam maistui ir vaistams laikyti bei maisto produktams užšaldyti.

Minibaras tinka uždaruose induose esantiems gėrimams ir maisto produktams vėsinti bei laikyti.

Šis gaminį galima naudoti tik pagal numatytą paskirtį ir vadovaujantis šiomis instrukcijomis.

Šiame vadove pateikiama informacija, reikalinga tinkamam gaminio įrengimui ir (arba) naudojimui. Dėl prasto įrengimo ir (arba) netinkamo naudojimo ar techninės priežiūros gaminys gali veikti netinkamai ir sugesti.

Gamintojas neprisims atsakomybės už patirtus sužeidimus ar žalą gaminiui, atsiradusią dėl šių priežasčių:

- Netinkamas montavimas, surinkimas ar prijungimas, įskaitant per aukštą įtampą
 - Netinkamos techninės priežiūros arba jeigu buvo naudotos neoriginalios, gamintojo nepateiktos atsarginės dalys
 - Gaminio pakeitimai be aiškaus gamintojo leidimo
 - Naudojimas kitais tikslais, nei nurodyta šiame vadove
- „Dometic“ pasilieka teisę keisti gaminio išvaizdą ir specifikacijas.

6 Techninis aprašymas

Minibare įrengtas pagrindinis stalčius buteliams ir skardinėms, taip pat mažas stalčius nedideliems buteliukams ir užkandžiams. Pagrindiniame stalčiuje telpa 23 buteliai, kurių didžiausias aukštis 27,5 cm.

Minibaras DM50CD pristatomas su antracito skydeliu ir traukimo rankena.

Minibaras DM50CF pristatomas be skydelio ir yra paruoštas viešbučio pasirinktai durelių apdailai montuoti.



PASTABA Užraktas siūlomas kaip pasirenkamas priedas.

6.1 Minibaro komponentai

Priekinė plokštė

 pav. 1 puslapyje 3

Nr.  pav. 1	Aprašymas
1	Užraktas (pasirenkamas priedas)
2	Rankena (tik DM50CD)
3	Durų skydelis (tik DM50CD)

Galinė pusė

 pav. 2 puslapyje 3

Nr.  pav. 2	Aprašymas
1	Stabdiklis
2	Kintamosios srovės prijungimo kabelis
3	Lašų surinkimo padėklas

Valdymo pultas (prietaiso viduje)

 pav. 3 puslapyje 4

Nr.  pav. 3	Aprašymas
1	Lemputė
2	Klaidos pranešimo LED indikatorius
3	Šviesadiodis indikatorius
4	Nustatymo mygtukas

Pagrindinis stalčius

 pav. 4 puslapyje 4

Nr.  pav. 4	Aprašymas
1	Mažų butelių laikiklis
2	Plati pertvara
3	Skirtukas
4	Butelių lentynėlė
5	Maža pertvara

Mažas stalčius

 pav. 5 puslapyje 5

Nr.  pav. 5	Aprašymas
1	Besisukanti pertvara
2	Mažų buteliukų laikiklis

6.2 Minibaro matmenys

 pav. 6 puslapyje 5

7 Montavimas

7.1 Minibaro montavimas į baldus



PRANEŠIMAS! Žalos pavojus

- > Oro įleidimo ortakiu tekantis oras turi būti **nešildomas**.
- > Nestatykite minibaro šalia atviros liepsnos ar kitų šilumos šaltinių (šildytuvų, tiesioginės saulės šviesos, dujinių orkačių ir pan.).

1. Pasirinkite tinkamiausią jūsų poreikiams montavimo metodą.

Galite montuoti minibarą keturiais skirtingais būdais, kaip parodyta  pav. 7.

 pav. 7 puslapyje 6

2. Montavimo niša turi atitikti reikalavimus.

 pav. 8 puslapyje 7



PASTABA d yra viešbutyje naudojamos apdailos storis.

3. Būtina tinkamai pasirinkti minibaro padėtį ir ventiliacijos angų vietą, kad būtų pakankamas oro srautas.

 pav. 9 puslapyje 7

4. Išlaikykite būtinąjį atstumą tarp galinės minibaro pusės ir baldo sienelės (žr.  pav. 6).

5. Padarykite ventiliacijos angas.

 pav. 10 puslapyje 7

6. Tvirtinkite minibarą keturiais varžtais (1,  pav. 11).

 pav. 11 puslapyje 8

Nr.  pav. 11	Aprašymas
1	Varžtas $\varnothing 4 \times 45$ mm
2	Kaištis

7. Įstatykite keturis kaiščius (2,  pav. 11) į kiaurymę.

7.2 Minibaro prijungimas prie elektros tinklo

- Prijunkite kintamosios srovės kabelį prie kintamosios srovės maitinimo šaltinio.
- ✓ Užsidega LED indikatorius ir pradamas minibaro vidaus vėsinimas.

7.3 Viešbučio pasirinktos durelių apdailos montavimas (tik DM50CF)

Viešbučio durelių apdaila turi atitikti šiuos reikalavimus:

- Didžiausias svoris: 4 kg
- Didžiausias storis: 18 mm
- Apdailą tvirtinkite keturiais varžtais.

7.4 Užrakto montavimas (tik rakinami modeliai)

1. Apdailoje išgręžkite 35 mm skersmens skylę.
2. Užraktą montuokite kartu su užrakto apdaila.

8 Naudojimas

8.1 Energijos taupymas

- Pasirinkite gerai vėdinamą vietą, apsaugotą nuo tiesioginių saulės spindulių.
- Prieš dėdami šiltą maistą į šaldytuvą vėsinti palaukite, kol jis atvės.
- Neatidarinėkite šaldytuvo dažniau nei būtina.
- Nepalikite šaldytuvo atidaryto ilgiau nei būtina.
- Atšildykite šaldytuvą, kai tik susidarys ledo sluoksnis.
- Be reikalo nemažinkite temperatūros.
- Reguliariais intervalais išvalykite dulkes ir purvą iš kondensatoriaus.

8.2 Maisto atliekų kiekio mažinimas

Norėdami išvengti maisto švaistymo, atkreipkite dėmesį į šiuos dalykus:

- Užtikrinkite kuo mažesnę temperatūros svyravimą. Mini barą atidarinėkite tik tiek kartų ir tiek laiko, kiek būtina. Maisto produktus saugokite taip, kad oras galėtų laisvai cirkuliuoti.
- Minibare yra automatinio temperatūros reguliavimo funkcija. Pasirinkite galimų temperatūros verčių vidurkį.
- Temperatūrą reguliuokite atsižvelgdami į maisto produktų kiekį ir rūšį.

8.3 Minibaro naudojimas

Prijungus prie maitinimo šaltinio, minibaras pradamas vėsinti. Įprasto veikimo metu LED indikatorius švyti. Įvykus klaidai, mirksis klaidos LED indikatorius (žr. Gedimų nustatymas ir šalinimas puslapyje 241).

8.3.1 Miego režimo nustatymas

Miego režimu kompresorius išsijungia ir minibaras nevėsina.

Miego režimas gali trukti ne daugiau kaip 10 h, tada minibaras automatiškai persijungia į įprastą vėsinimą.

Jei maitinimo šaltinis atjungiamas ir vėl prijungiamas prietaisui veikiant miego režimu, miego režimas lieka aktyvus, kol praeis 10 h laikas.

- > Jei norite įjungti miego režimą, trumpai paspauskite nustatymo mygtuką (4,  pav. 3).
- ✓ 1. Lemputė (1,  pav. 3) užgesa, o LED indikatorius (3,  pav. 3) toliau švyti.
- 2. Minibaras nustoja vėsinti.
- > Jei norite išjungti miego režimą, trumpai paspauskite nustatymo mygtuką (4,  pav. 3).
- ✓ 1. Lemputė (1,  pav. 3) užsidega, o LED indikatorius (3,  pav. 3) toliau švyti.
- 2. Minibaras vėl pradeda vėsinti.

8.3.2 Temperatūros nustatymas

Pagal numatytuosius nustatymus minibare nustatyta 7 °C vėsinimo temperatūra, kai aplinkos temperatūra yra 25 °C.



PASTABA Prijungus prie maitinimo šaltinio, minibare automatiškai nustatoma 7 °C vėsinimo temperatūra.

1. Spauskite nustatymo mygtuką (4,  pav. 3) 3 s.
- ✓ Lemputė (1,  pav. 3) pradeda mirksėti.
2. Iš karto paspauskite nustatymo mygtuką (4,  pav. 3) dar kartą, jei norite pakeisti vėsinimo temperatūrą.

Galimi trys nustatymai:

- 4 °C
- 7 °C
- 12 °C

Kiekvienas mygtuko paspaudimas perjungia nustatymus šia tvarka:

4 °C – 7 °C – 12 °C ir taip toliau

- ✓ Lemputė (1,  pav. 3) rodo nustatymo temperatūrą.

Temperatūros nustatymai	Lemputės mirksėjimo dažnis
4 °C	Lemputė mirksi penkis kartus trimis intervalais.
7 °C	Lemputė mirksi tris kartus trimis intervalais.
12 °C	Lemputė mirksi vieną kartą trimis intervalais.

9 Valymas



ĮSPĖJIMAS! Elektros srovės pavojus

- > Prieš valydami šaldytuvą ir atlikdami jo priežiūros darbus būtinai atjunkite jį nuo elektros tinklo.



PRANEŠIMAS! Žalos pavojus

- > Niekada nevalykite prietaiso po tekančiu arba nešvari vandeniu.
- > Valyti nenaudokite aštrių arba kietų daiktų, abrazyvinių valymo priemonių arba baliklio, nes jie gali pažeisti prietaisą.

- > Retkarčiais nuvalykite gaminį drėgna šluoste.

10 Gedimų nustatymas ir šalinimas

Problema	Priežastis	Priemonė
Prietaisas neveikia, LED indikatorius nešvyti.	Kintamosios srovės lizde nėra įtampos.	> Pabandykite naudoti kitą maitinimo lizdą.

Problema	Priežastis	Priemonė
	Gedimas maitinimo grandinėse	Jį remontuoti leidžiama tik įgaliotajam techninės priežiūros atstovui.
Prietaisas nevisina (kištukas įkištas, LED indikatorius švyti).	Sugedo kompresorius	Jį remontuoti leidžiama tik įgaliotajam techninės priežiūros atstovui.
Klaidos LED indikatorius mirksi kartą per sekundę.	Sugedo temperatūros jutiklis	Jį remontuoti leidžiama tik įgaliotajam techninės priežiūros atstovui.
Prietaisas visina nepakankamai, LED indikatorius švyti, bet klaidos LED nešvyti.	Sugedo kompresorius	Jį remontuoti leidžiama tik įgaliotajam techninės priežiūros atstovui.
	Silpnai vėdina.	> Patikrinkite vėdinimą. > Nuvalykite filtrą, esantį po prietaisu.

11 Utilizavimas



Pakavimo medžiagos perdirbimas. Jei įmanoma, pakavimo medžiagą sudėkite į atitinkamas perdirbimo šiukšliadėžes. Toks rūšiavimas būtinas, nes pakuotės yra vertingas išteklius, o netinkamas jų utilizavimas gali pakenkti žmonių sveikatai ir aplinkai.



Jei norite utilizuoti gaminį, kreipkitės į vietinį perdirbimo centrą arba specializuotą prekiautoją, kuris nurodys, kaip tai padaryti pagal galiojančias atliekų šalinimo taisykles. Toks rūšiavimas būtinas, nes pakuotės yra vertingas išteklius, o netinkamas jų utilizavimas gali pakenkti žmonių sveikatai ir aplinkai. Produktą galima utilizuoti nemokamai.



Jei gaminio sudėtyje yra nekeičiamų akumuliatorių, įkraunamų akumuliatorių ar šviesos šaltinių, prieš utilizuojant jų išimti nereikia.

12 Komercinė garantija

Taikomas įstatymų nustatytas garantinis laikotarpis. Jei gaminys pažeistas, susisiekite su jūsų šalyje veikiančiu gamintojo filialu (žr. dometic.com/dealer) arba prekiautoju.

Jei reikalingas remontas ir garantinis aptarnavimas, pristatydami prietaisą pateikite šiuos dokumentus:

- Kvito kopiją su nurodyta pirkimo data
- Pretenzijos priežastį arba gedimo aprašymą

Atminkite, kad savarankiškas arba neprofesionalus remontas gali turėti pasekmių saugai ir anuliuoti komercinę garantiją.

13 Techniniai duomenys

	DM50CD	DM50CF
Įtampa	220 V – 240 V, 50 – 60 Hz	
Aušinimo pajėgumas	Maks. 40 °C žemiau už aplinkos temperatūrą (reguliuojama trim etapais: 4 °C, 7 °C, 12 °C)	
Bendrasis tūris	50 L	
Didžiausia vidaus apkrova	31 kg	

	DM50CD	DM50CF
Klimato klasė	N/T	
Numatytas aplinkos temperatūros naudojimas	16 °C – 43 °C	
Pagrindinio stalčiaus matmenys (P×G×A)	423 mm × 372 mm × 275 mm	
Mini stalčiaus matmenys (P×G×A)	159 mm × 285 mm × 88 mm	
Matmenys (P×G×A)	550 mm × 508 mm × 423 mm	550 mm × 480 mm × 423 mm
Svoris	23 kg	22,4 kg
Aušalas	R600a	
Aušalo kiekis	17 g	
Patikra / sertifikavimas		

Vadovaukitės EPA naudojimo sąlygomis.

Latviešu

1	Svarīgas piezīmes.....	244
2	Simbolu skaidrojums.....	244
3	Drošības instrukcijas.....	244
4	Komplektācija.....	247
5	Paredzētais izmantošanas mērķis.....	247
6	Tehniskais apraksts.....	248
7	Uzstādīšana.....	249
8	Ekspluatācija.....	250
9	Tīrīšana.....	251
10	Problēmu novēršana.....	252
11	Atkritumu pārstrāde.....	252
12	Komerציālā garantija.....	252
13	Tehniskie dati.....	252

1 Svarīgas piezīmes

Lūdzam rūpīgi izlasīt un ņemt vērā visus produkta rokasgrāmatā iekļautos norādījumus, vadlīnijas un brīdinājumus, lai nodrošinātu, ka jūs šo produktu vienmēr uzstādāt, lietojat un apkopjat atbilstoši. Šie norādījumi ir OBLIGĀTI jāsaģlabā kopā ar šo produktu.

Lietojot šo produktu, jūs apstiprināt, ka esat rūpīgi izlasījuši visus norādījumus, vadlīnijas un brīdinājumus, un jūs saprotat un piekrītat ievērot šeit izklāstītos noteikumus un nosacījumus. Jūs piekrītat lietot šo produktu tikai tā paredzētajam mērķim un lietojumam saskaņā ar norādījumiem, vadlīnijām un brīdinājumiem, kas izklāstīti šī produkta rokasgrāmatā, kā arī ievērojot visus piemērojamos normatīvos aktus. Šeit izklāstīto norādījumu un brīdinājumu neizlasīšana un neievērošana var izraisīt traumas sev un citiem, vai radīt bojājumus pašam produktam vai apkārt esošam īpašumam. Informācija šajā produkta rokasgrāmatā, tajā skaitā norādījumi, vadlīnijas, brīdinājumi un saistītā dokumentācija, var tikt mainīta un papildināta. Lai iegūtu jaunāko ražojuma informāciju, apmeklējiet vietni documents.dometic.com.

2 Simbolu skaidrojums

Signālvārds identificē drošības ziņojumus un ziņojumus par īpašuma bojājumu, kā arī norāda bīstamības smaguma pakāpi vai līmeni.



BRĪDINĀJUMS!

> Apzīmē bīstamu situāciju, kas var izraisīt nāvējošus vai nopietnus savainojumus, ja netiks novērsta.



ESIET PIESARDZĪGI!

> Apzīmē bīstamu situāciju, kas var izraisīt vieglus vai vidēji smagus savainojumus, ja netiks novērsta.



ŅEMIET VĒRĀ!

> Apzīmē bīstamu situāciju, kas var izraisīt materiālu kaitējumu, ja netiks novērsta.



PIEZĪME Papildu informācija produkta lietošanai.

3 Drošības instrukcijas



BRĪDINĀJUMS! Ugunsdrošības apdraudējums

> Pēc uzstādīšanas vēl arvien jābūt iespējai atvienot ierīci no elektrotīkla. To var panākt, nodrošinot pieeju kontaktligzdai, vai ierīkojot slēdzi fiksētajā vadojumā saskaņā ar noteikumiem.



BRĪDINĀJUMS! Nāvējoša elektrošoka risks

> Ledusskapi atļauts uzstādīt vai noņemt tikai kvalificētiem speciālistiem.
> Uzstādīšana tualetes telpās un vietās, kas pakļautas ūdens iedarbībai, jāveic kvalificētam tehnikam.

- > Uzstādot ledusskapi zem nojumes vai līdzīgā vidē, nodrošiniet, lai ledusskapis ir aizsargāts no lietus un ūdens uzšļakstīšanās.
- > Nelietojiet ledusskapi, ja tam ir redzami bojājumi.
- > Ledusskapja remontu drīkst veikt tikai kvalificēts speciālists. Nepareizs remonts var izraisīt nopietnu apdraudējumu vai ledusskapja bojājumus.
- > Ja ledusskapja barošanas kabelis ir bojāts, tā nomainītu drīkst veikt ražotājs, tā klientu apkalpošanas dienests vai līdzvērtīgi kvalificēta persona, lai izvairītos no drošības apdraudējuma.
- > Novietojiet ledusskapi tā, lai elektrības vads netiktu saspiests vai bojāts.
- > Nenovietojiet aiz ledusskapja pagarinātājus ar vairākām kontaktligzdām vai pārnēsājamās barošanas avotus.
- > Nepieskarieties neizolētajiem vadiem ar kailām rokām.
- > Pievienojiet ierīci tikai tādām kontaktligzdām, kas nodrošina pareizu savienojumu, un it sevišķi tad, ja ierīce ir jāiezmē.
- > Ja ierīces barošana tiek nodrošināta no elektrotīkla, pārliecinieties, ka barošanas avotam ir noplūdstāvas aizsargslēdzis (RCCB) vai zemesslēguma ķēdes pārtraucējs (GFCI). Uzstādīšana jāveic saskaņā ar visiem piemērojamajiem noteikumiem, jo īpaši potenciāli mitrās vietās.



BRĪDINĀJUMS! Ugunsdrošības apdraudējums

- > Aukstumaģenta sistēmā esošais aukstumaģents ir ļoti viegli uzliesmojošs, tāpēc noplūdes gadījumā iespējama uzliesmojošu gāzu uzkrāšanās, ja ierīce atrodas mazā telpā. Ja ir bojāta aukstumaģenta sistēma:
 - nodrošiniet, ka ledusskapja tuvumā nav atklātas liesmas vai potenciālu aizdegšanās avotu;
 - labi izvēdiniet telpu;
 - izslēdziet ledusskapi.
- > Ledusskapjiem ar uzliesmojošu aukstumaģentu. Aukstumaģenta kontūrā ir neliels daudzums videi draudzīga, bet uzliesmojoša aukstumaģenta. Tas nebojā ozona slāni un nepalielina siltumnīcas efektu. Noplūdes gadījumā aukstumaģents var aizdegties.
- > Ledusskapjiem ar uzliesmojošu aukstumaģentu. Neizmantojiet un neglabājiet ledusskapi slēgtās telpās ar minimālu gaisa plūsmu vai pilnībā bez gaisa plūsmas.
- > Nekādā gadījumā neatveriet aukstumaģenta sistēmu.
- > Ledusskapja uzstādīšanas nišā nedrīkst atrasties nekāds elektriskais aprīkojums un gaismas avoti, kas normālas vai anormālas darbības laikā var radīt dzirksteles vai lokizlādi (piemēram, releji vai kūstošo drošinātāju kārbas).
- > Ledusskapja izolācijas sastāvā ir uzliesmojoša viela ciklopentāns, kam ir nepieciešami īpaši utilizēšanas pasākumi. Ledusskapja kalpošanas laika beigās nododiet to atbilstošā atkritumu pārstrādes punktā.



BRĪDINĀJUMS! Sprādzienbīstamība

- > Neglabājiet ledusskapi sprādzienbīstamas vielas, piemēram, aerosolu baloniņus ar propellantiem.



BRĪDINĀJUMS! Apdraudējums veselībai

- > **Eiropas Savienībā, Apvienotajā Karalistē un Turcijā:** Bērni, kas sasnieguši 8 gadu vecumu, un personas ar ierobežotām fiziskām, uztveres vai garīgām spējām vai bez pieredzes un zināšanām šo ierīci drīkst lietot tikai tad, ja tiek uzraudzītas vai ir saņēmušas norādījumus par ierīces drošu lietošanu un saprot iespējamās risks. **Visos pārējos reģionos:** Šī ierīce nav paredzēta lietošanai personām (tajā skaitā bērniem) ar ierobežotām fiziskām, uztveres vai garīgām spējām vai bez pieredzes un zināšanām, ja vien šādas personas tiek uzraudzītas vai ir saņēmušas norādījumus par ierīces drošu lietošanu.
- > Bērniem vecumā no 3 līdz 8 gadiem ir atļauts ievietot produktus ledusskapī un izņemt produktus no ledusskapja.
- > Bērni drīkst tirīt ierīci un veikt tās apkopi tikai pieaugušo uzraudzībā.
- > Bērniem aizliegts spēlēties ar ledusskapi.
- > Neizmantojiet mehāniskas ierīces vai citas metodes, lai paātrinātu atkausēšanas procesu, izņemot tādās, kuras ražotājs paredzējis šādam nolūkam.

- > Nelietojiet ledusskapī elektroierīces, ja vien ražotājs tās nav ieteicis šādam nolūkam.



BRĪDINĀJUMS! Bērnu iesprostošanas risks

- > Pirms atbrīvošanās no vecā ledusskapja izņemiet atvilktni, lai bērni nevarētu sevi iesprostot ledusskapī.



ESIET PIESARDZĪGĪ! Apdraudējums veselībai

- > Lai izvairītos no apdraudējuma, kas var rasties ledusskapja nestabilitātes dēļ, tas jānostiprina saskaņā ar uzstādīšanas norādījumiem.
- > Neaizsprostojiet ledusskapja korpusa vai iekšējās ventilācijas atveres.
- > Nekādā gadījumā neatveriet vai nebojājat aukstumaģenta sistēmu.



ESIET PIESARDZĪGĪ! Traumu risks

- > Neatbalstiet citus priekšmetus pret ledusskapi un nenovietojiet tos uz ledusskapja.
- > Nepārveidojiet šo ledusskapi.



NEMIET VĒRĀ! Bojājumu risks

- > Kondensāta drenāžas atverei vienmēr ir jābūt tīrai.
- > Ja ledusskapim ir ventilācijas režģis, mazgājot transportlīdzekli, neizmantojiet augstspiediena mazgātāju ventilācijas režģa tuvumā.
- > Sargājiet ledusskapi no lietus.
- > Nekādā gadījumā neatvienojiet kontaktdakšu no kontaktligzdas, velkot to aiz savienojuma kabeli.



BĪSTAMI! Nāvējoša elektrošoka risks

- > Nepieskarieties neizolētajiem vadiem ar kailām rokām.



ESIET PIESARDZĪGĪ! Nāvējoša elektrošoka risks

- > Pirms minibāra ieslēgšanas pārliecinieties, vai barošanas kabelis un spraudnis ir sausi.



ESIET PIESARDZĪGĪ! Apdraudējums veselībai

- > Ievietojiet minibārā tikai tādus produktus, kuriem ir pieļaujama atdzesēšana izvēlētajā temperatūrā.
- > Pārtikas produktus drīkst uzglabāt tikai oriģinālajā iepakojumā vai piemērotos traukos.
- > Ilgstoša durvju atvēršana var izraisīt būtisku temperatūras paaugstināšanos minibāra nodalījumos.
- > Regulāri notīriet virsmas, kas var nonākt saskarē ar pārtiku, un izplūdes sistēmas, kurām var piekļūt.
- > Ilgstoša durvju atvēršana var izraisīt būtisku temperatūras paaugstināšanos minibāra nodalījumos. Ja minibārs ilgstoši tiek atstāts tukšs:
 - izslēdziet minibāru;
 - atkausējiet minibāru;
 - iztīriet un izžāvējiet minibāru;
 - atstājiet durvis atvērtas, lai minibārā neveidotos pelējums.



NEMIET VĒRĀ! Bojājumu risks

- > Nelietojiet minibāra iekšpusē elektroierīces, izņemot tādas, kuru ražotājs ir paredzējis lietošanu šādam nolūkam.
- > Neuzstādiet to atklātas liesmas vai citu siltuma avotu, piemēram, sildītāju, tiešu saules staru vai gāzes cepeškrāšņu, tuvumā.
- > Nodrošiniet, lai ventilācijas atveres nebūtu aizklātas.
- > Nekādā gadījumā neiegremdējiet minibāru ūdenī.
- > Sargājiet minibāru un kabeli no karstuma un mitruma.
- > Nodrošiniet, lai pārtikas produkti nepieskartos dzesēšanas kameras sienām.

4 Komplektācija

Pieejamie produktu varianti

Ir pieejami šādi četri produktu varianti:

Modelis	Durvju panelis	Slēdzene
DM50CD	Iekļauts	Bez slēdzenes
DM50CD	Iekļauts	Ar slēdzeni
DM50CF	Nav iekļauts	Bez slēdzenes
DM50CF	Nav iekļauts	Ar slēdzeni

Komplektācija

Daudzums	Apraksts	Piezīme
1	Minibārs	–
1	Maiņstrāvas savienojuma vads	–
4	Skrūve $\varnothing 4 \times 45$ mm – uzstādīšanai	–
4	Aizbāznis – uzstādīšanai	–
1	Rokturis	Tikai DM50CD
2	Aizbāznis – roktura uzstādīšanai	Tikai DM50CD
2	Aizbāznis – koka panelim	DM50CF tikai versijai ar koka apdari
1	Slēdzenes dekoratīvais elements – koka panelim	DM50CF tikai versijai ar koka paneli un slēdzeni
2	Atslēgas	Tikai slēdzenju modeļi
1	Uzstādīšanas un lietošanas rokasgrāmata	–

5 Paredzētais izmantošanas mērķis

Dzesēšanas ierīce (saukta arī par minibāru) ir paredzēta uzstādīšanai skapī vai īpašā nišā un izmantošanai mājāsaimniecības vai līdzīgām vajadzībām, tostarp:

- darbinieku virtuvēs birojos, veikalos un citās darba vietās;
- lauku mājās;
- viesu lietošanai viesnīcās, moteļos un citās līdzīgās izmitināšanas vietās;
- naktsmītnēs, kas piedāvā nakšņošanu ar brokastīm;
- sabiedriskās ēdināšanas iestādēs un citiem ar mazumtirdzniecību nesaistītiem lietojuma veidiem.

Minibārs **NAV** piemērots uzstādīšanai dzīvojamajos treileros un autofurgonos.

Minibārs **NAV** piemērots svaigu pārtikas produktu un medikamentu uzglabāšanai vai pārtikas produktu sasaldēšanai.

Minibārs ir piemērots tikai dzērienu un pārtikas produktu atdzesēšanai un uzglabāšanai slēgtos traukos.

Šis produkts ir piemērots tikai paredzētajam mērķim un lietojumam saskaņā ar šo instrukciju.

Šajā rokasgrāmatā ir sniegta informācija, kas nepieciešama pareizai produkta uzstādīšanai un/vai lietošanai. Nekvalitatīva uzstādīšana un/vai nepareiza lietošana vai apkope izraisīs neatbilstošu darbību un iespējamu atteici.

Ražotājs neuzņemas atbildību par savainojumiem vai produkta bojājumiem, kas radušies šādu iemeslu dēļ:

- nepareiza uzstādīšana, montāža vai pievienošana, tostarp pārmērīgs spriegums;
- nepareiza apkope vai tādu neoriģinālo rezerves daļu, kuras nav piegādājis ražotājs, lietošana;
- produkta modifikācijas, kuras ražotājs nav nepārprotami apstiprinājis;
- lietošana citiem mērķiem, kas nav aprakstīti šajā rokasgrāmatā.

Dometic patur tiesības mainīt produkta ārējo izskatu un specifikācijas.

6 Tehniskais apraksts

Minibāram ir galvenā atvilktnē pudelēm un dzērienu skārdenēm, kā arī mini atvilktnē sīkumiem un uzkodām. Galvenajā atvilktnē ir vieta 23 pudelēm, kuru maksimālais augstums ir 27,5 cm.

Minibāram DM50CD ir antracīta krāsas panelis un rokturis.

Minibārs DM50CF tiek piegādāts bez paneļa un ir sagatavots viesnīcas apdares durvju uzstādīšanai.



PIEZĪME Slēdzene ir pieejama kā papildaprīkojums.

6.1 Minibāra komponenti

Priekšējais panelis

 att. 1 lpp. 3

Nr.  att. 1	Apraksts
1	Slēdzene (izvēles aprīkojums)
2	Rokturis (tikai modelim DM50CD)
3	Durvju panelis (tikai modelim DM50CD)

Aizmugure

 att. 2 lpp. 3

Nr.  att. 2	Apraksts
1	Aizturis
2	Mainstrāvas savienojuma vads
3	Noteceējumu trauks

Vadības panelis (ierīces iekšpusē)

 att. 3 lpp. 4

Nr.  att. 3	Apraksts
1	Apgaismojums
2	Kļūdas gaismas diode

Nr.  att. 3	Apraksts
3	LED indikators
4	Iestatījumu poga

Galvenā atvilktnē

 att. **4** lpp. 4

Nr.  att. 4	Apraksts
1	Mazu pudeļu turētājs
2	Platais sadalītājs
3	Atdalītājs
4	Pudeļu turētājs
5	Mazais sadalītājs

Mini atvilktnē

 att. **5** lpp. 5

Nr.  att. 5	Apraksts
1	Rotējošs sadalītājs
2	Mini pudeļu turētājs

6.2 Minibāra izmēri

 att. **6** lpp. 5

7 Uztādīšana

7.1 Minibāra iebūvēšana mēbeļu konstrukcijā



ĻEMĪET VĒRĀ! Bojājumu risks

- > Gaiss, kas plūst caur iepildes gaisa kanālu, **nedrīkst** tikt uzsildīts.
- > Nenovietojiet minibāru atklātas liesmas vai citu siltuma avotu (sildītāju, tiešu saules staru, gāzes krāšņu utt.) tuvumā.

1. Izvēlieties uzstādīšanas veidu, kas vislabāk atbilst jūsu vajadzībām.

Minibāru var uzstādīt četros dažādos veidos, kā parādīts  att. **7** . attēlā.

 att. **7** lpp. 6

2. Ievērojiet nepieciešamos uzstādīšanas nišas izmērus.

 att. **8** lpp. 7



PIEZĪME d ir viesnīcas nodrošinātās apdares paneļa biezums.

3. Nodrošiniet pareizu minibāra un ventilācijas atveru izvietošanu, lai būtu pareiza gaisa plūsma.

 att. **9** lpp. 7

4. Nodrošiniet minimālo atstarpu starp minibāra aizmuguri un mēbeles sienu (skatiet  att. 6. attēlu).
5. Izveidojiet ventilācijas atveres.

 att. 10 lpp. 7

6. Nostipriniet minibāru ar četrām skrūvēm (1. poz.  att. 11).

 att. 11 lpp. 8

Nr.  att. 11	Apraksts
1	Skrūves $\varnothing 4 \times 45$ mm
2	Aizbāznis

7. Ievietojiet četrus aizbāžņus (2. poz.  att. 11) urbumos.

7.2 Minibāra elektriskais pieslēgums

- > Pievienojiet maiņstrāvas savienojuma vadu maiņstrāvas barošanas avotam.
- ✓ LED indikators iedegas, un minibārs sāk dzesēt iekšējo nodalījumu.

7.3 Viesnīcas nodrošinātā durvju apdares paneļa uzstādīšana (tikai modelim DM50CF)

Esošajam viesnīcas durvju dekoram jāatbilst tālāk norādītajām prasībām.

- Maksimālais svars: 4 kg
- Maksimālais biezums: 18 mm
- > Nostipriniet dekoru ar četrām skrūvēm.

7.4 Slēdzenes uzstādīšana (tikai modeļiem ar slēdzeni)

1. Izurbiet apdares panelī caurumu ar 35 mm diametru.
2. Uzstādiet slēdzeni kopā ar slēdzenes dekoru.

8 Eksploatācija

8.1 Energijas taupīšana

- > Izvēlieties labi vēdinātu vietu, kas ir pasargāta no tiešiem saules stariem.
- > Ja ēdiens ir silts, pirms ievietošanas ledusskapī ļaujiet tam atdzist.
- > Neatveriet ledusskapi biežāk nekā vajadzīgs.
- > Neatstājiet ledusskapi atvērtu ilgāk nekā vajadzīgs.
- > Atkausējiet ledusskapi, kolīdz tajā veidojas ledus kārtas.
- > Nelietojiet pārmērīgi zemas temperatūras iestatījumus.
- > Regulāri notīriet no kondensatora putekļus un netīrumus.

8.2 Izvairīšanās no pārtikas sabojāšanās

Lai novērstu pārtikas bojāšanos, ievērojiet tālākās norādes.

- Nodrošiniet pēc iespējas mazākas temperatūras svārstības. Atveriet minibāru tikai tik ilgi, cik nepieciešams. Uzglabājiet pārtikas produktus tā, lai iekšpusē varētu brīvi cirkulēt gaiss.
- Minibāram ir automātiska temperatūras regulēšanas funkcija. Izvēlieties vidējo no pieejamajiem temperatūras iestatījumiem.
- pielāgojiet to atbilstoši uzglabāto pārtikas produktu daudzumam un veidam.

8.3 Minibāra lietošana

Minibārs sāk dzesēšanu, kolīdz tas ir pievienots barošanas avotam. Normālas darbības laikā LED indikators turpina degt. Ja rodas kļūda, kļūdas LED indikators mirgo (skat. Problēmu novēršana lpp. 252).

8.3.1 Miega režīma iestatīšana

Miega režīmā kompresors apstājas un minibārs nedzesē.

Miega režīms darbojas ne ilgāk kā 10 h, pēc tam minibārs automātiski atsāk normālu dzesēšanu.

Ja miega režīma laikā tiek pārtraukta un pēc tam atjaunota elektroapgāde, miega režīms paliek aktīvs līdz 10 h stundu perioda beigām.

- > Lai ieslēgtu miega režīmu, īsi nospiediet iestatījumu pogu (4. poz.  att. 3).
- ✓ 1. Lampa (1. poz.  att. 3) nodziest, bet LED indikators (3. poz.  att. 3) turpina degt.
- 2. Minibārs pārtrauc dzesēšanu.
- > Lai izslēgtu miega režīmu, īsi nospiediet iestatījumu pogu (4. poz.  att. 3).
- ✓ 1. Lampa (1. poz.  att. 3) iedegas, bet LED indikators (3. poz.  att. 3) turpina degt.
- 2. Minibārs atsāk dzesēšanu.

8.3.2 Temperatūras iestatīšana

Pēc noklusējuma minibāra dzesēšanas temperatūra ir iestatīta kā 7 °C, ja apkārtējās vides temperatūra ir 25 °C.



PIEZĪME Pievienojot minibāru barošanas avotam, dzesēšanas temperatūra automātiski tiek iestatīta kā 7 °C.

1. Turiet iestatījumu pogu (4. poz.  att. 3) nospiešu 3 s.
- ✓ Lampa (1. poz.  att. 3) sāk mirgot.
2. Nekavējoties vēlreiz nospiediet iestatījumu pogu (4. poz.  att. 3), lai regulētu dzesēšanas temperatūru.

Ir pieejami trīs iestatījumi:

- 4 °C
- 7 °C
- 12 °C

Katru reizi nospiežot pogu, iestatījumi tiek secīgi pārslēgti šādā secībā:
4 °C – 7 °C – 12 °C un tā tālāk.

- ✓ Lampa (1. poz.  att. 3) norāda iestatīto temperatūru.

Temperatūras iestatījumi	Lampas mirgošanas biežums
4 °C	Lampa nomirgo piecas reizes trīs intervālos.
7 °C	Lampa nomirgo trīs reizes trīs intervālos.
12 °C	Lampa nomirgo vienu reizi trīs intervālos.

9 Tīrīšana



BRĪDINĀJUMS! Nāvējoša elektrošoka risks

- > Pirms ledusskapja tīrīšanas un apkopes veikšanas obligāti atvienojiet to no elektrotīkla.



ĻĒMIET VĒRĀ! Bojājumu risks

- > Ierīci nedrīkst tīrīt ar tīrīšanas līdzekli vai trauku mazgāšanas mašīnā.
- > Tīrīšanai neizmantojiet asus vai cietus priekšmetus, abrazīvus tīrīšanas līdzekļus vai bālinātājšķīdumus, jo tie var sabojāt ierīci.

- > Laiku pa laikam notīriet produktu ar mitru drānu.

10 Problēmu novēršana

Problēma	Cēlonis	Līdzeklis
Ierīce nedarbojas, LED indikators nedeg.	Mainstrāvas kontaktligzdā nav sprieguma.	> Mēģiniet izmantot citu kontaktligzdu.
	Bojāta barošanas ķēde	To var salabot tikai pilnvarots pakalpojumu sniedzējs.
Ierīce nedzesē (spraudnis ir iesprausts, LED indikators deg).	Bojāts kompresors	To var salabot tikai pilnvarots pakalpojumu sniedzējs.
Kļūdas LED indikators nomirgo vienu reizi sekundē.	Bojāts temperatūras sensors	To var salabot tikai pilnvarots pakalpojumu sniedzējs.
Ierīce nedzesē pietiekami, LED indikators deg, bet kļūdas LED indikators nedeg.	Bojāts kompresors	To var salabot tikai pilnvarots pakalpojumu sniedzējs.
	Nepietiekama ventilācija	> Pārbaudiet ventilāciju. > Iztīriet zem ierīces esošo filtru.

11 Atkritumu pārstrāde



Iepakojuma materiālu pārstrāde: Ja iespējams, iepakojuma materiālus izmetiet atbilstošos atkritumu šķirošanas konteineros. Šāda sadalīšana ir nepieciešama, jo iepakojums ir vērtīgs resurss un nepareiza tā izmešana var ietekmēt cilvēku veselību un vidi.



Ja vēlaties utilizēt nolietoto produktu, sazinieties ar vietējo atkritumu šķirošanas centru vai specializēto tirgotāju, lai noskaidrotu, kā to pareizi izdarīt saskaņā ar spēkā esošajiem atkritumu apsaimniekošanas noteikumiem. Šāda sadalīšana ir nepieciešama, jo iepakojums ir vērtīgs resurss un nepareiza tā izmešana var ietekmēt cilvēku veselību un vidi. Produktu iespējams utilizēt bez maksas.



Ja produktam ir iebūvēts akumulators, atkārtoti uzlādējams akumulators vai gaismas avots, to pirms utilizācijas nav nepieciešams demontēt.

12 Komerčiālā garantija

Ir spēkā likumā noteiktais komerčiālās garantijas periods. Produkta bojājumu gadījumā sazinieties ar ražotāja filiāli savā valstī (skatiet dometic.com/dealer) vai tirgotāju.

Nosūtiet ierīci remontam komerčiālās garantijas ietvaros, pievienojiet šādus dokumentus:

- čeka kopiju, kurā norādīts iegādes datums;
- pretenzijas iesniegšanas iemeslu vai bojājuma aprakstu.

Nemiet vērā, ka pašrocīgi vai neprofesionāli veikts remonts var radīt drošības riskus, un komerčiālā garantija var tikt anulēta.

13 Tehniskie dati

	DM50CD	DM50CF
Spriegums	220 V – 240 V, 50 – 60 Hz	
Dzesēšanas jauda	Maks. 40 °C zem apkārtējās vides temperatūras (regulējama trīs līmeņos: 4 °C, 7 °C, 12 °C)	

	DM50CD	DM50CF
Kopējais tilpums	50 L	
Maksimālā iekšējās uzglabāšanas slodze	31 kg	
Klimata klase	N/T	
Paredzētā lietošanas vides temperatūra	16 °C – 43 °C	
Galvenās atvilktnes izmēri (plat. × dziļ. × augst.)	423 mm × 372 mm × 275 mm	
Mini atvilktnes izmēri (plat. × dziļ. × augst.)	159 mm × 285 mm × 88 mm	
Izmēri (plat. × dziļ. × augst.)	550 mm × 508 mm × 423 mm	550 mm × 480 mm × 423 mm
Svars	23 kg	22,4 kg
Aukstumaģents	R600a	
Aukstumaģenta daudzums	17 g	
Pārbaude/sertifikācija		

ievērojiet EPA lietošanas nosacījumus.

عربي

254.....	ملاحظات هامة.....	1
254.....	شرح الرموز.....	2
254.....	إرشادات السلامة.....	3
256.....	محتويات التسليم.....	4
257.....	الاستخدام المقصود.....	5
258.....	الوصف الفني.....	6
259.....	التركيب.....	7
260.....	الاستخدام.....	8
261.....	التنظيف.....	9
262.....	استكشاف الأخطاء وإصلاحها.....	10
262.....	التخلص من الجهاز.....	11
262.....	الضمان.....	12
262.....	البيانات الفنية.....	13

1 ملاحظات هامة

يرجى قراءة هذه التعليمات، والإرشادات، والتحذيرات الواردة في دليل المنتج المشار إليه واتباعها بعناية للتأكد من تركيب المنتج، واستخدامه، وصيانته بشكل صحيح في كل الأوقات. يجب أن تظل هذه التعليمات مع هذا المنتج.

باستخدام هذا المنتج، فإنك تؤكد بمقتضى ذلك أنك قد قرأت إزاء المسؤولية المشار إليها، وكافة التعليمات، والإرشادات، والتحذيرات بعناية وأنت تفهم الشروط والأحكام وتوافق على الالتزام بها على النحو المنصوص عليه هنا. كما توافق على استخدام هذا المنتج فقط للغرض والاستعمال المقصود وفقاً للتعليمات، والإرشادات، والتحذيرات على النحو المنصوص عليه في دليل المنتج المشار إليه وكذلك وفقاً لكل القوانين واللوائح المعمول بها. قد يؤدي عدم قراءة التعليمات والتحذيرات المنصوص عليها في هذه الوثيقة واتباعها إلى حدوث إصابة لك وللآخرين أو تلف منتجك أو تلف الممتلكات الأخرى الموجودة بالقرب منه. قد يخضع دليل المنتج المشار إليه، بما فيه من تعليمات وإرشادات وتحذيرات، والوثائق ذات الصلة للتغيير والتحديث. للحصول على أحدث معلومات عن المنتج، يرجى زيارة documents.dometic.com.

2 شرح الرموز

ستحدد كلمة الإشارة رسائل السلامة ورسائل تلف الممتلكات، وستشير أيضاً إلى درجة أو مستوى شدة الخطر.

تنبيه!



< تشير إلى وجود وضع خطير إذا لم يتم تجنبه، يمكن أن يؤدي إلى الوفاة أو حدوث إصابة خطيرة.

احتراس!



< تشير إلى وجود وضع خطير إذا لم يتم تجنبه، يمكن أن يؤدي إلى حدوث إصابات بسيطة أو متوسطة.

تحذير!



< تشير إلى وجود وضع خطير إذا لم يتم تجنبه، يمكن أن يؤدي إلى حدوث تلف الممتلكات.

ملاحظة! معلومات تكميلية لتشغيل المنتج.



3 إرشادات السلامة

تنبيه! خطر نشوب الحريق



< بعد التركيب، يجب أن يكون بعد ذلك فصل الجهاز عن مصدر التيار الكهربائي ممكناً. يمكن تحقيق ذلك إما من خلال الوصول إلى القابس أو بدمج مفتاح في الأسلاك الثابتة وفقاً لقواعد الأسلاك.

تنبيه! خطر التعرض إلى الصعق الكهربائي



< لا يجوز تركيب التلاجة وإزالتها إلا بواسطة موظفين مؤهلين.
 < يجب على الفني المؤهل أن يتولى التركيب في دورات المياه والمناطق المعرضة للمياه.
 < عند تركيب التلاجة تحت مظلة أو في بيئة مماثلة، تأكد من حمايتها من الأمطار ورذاذ الماء.

- لا تقم بتشغيل التلاجة في حالة وجود آثار تلف واضحة بها.
- ينبغي عدم إجراء إصلاحات بهذه التلاجة إلا من قبل فنيين متخصصين. قد تؤدي أعمال الإصلاح غير الصحيحة إلى مخاطر جسيمة أو إلى إلحاق أضرار بالتلاجة.
- إذا تعرض كابل الطاقة الخاص بهذه التلاجة للتلف، فيجب استبداله بواسطة الشركة المصنعة أو أحد موظفي خدمة العملاء أو فني مؤهل على نحو مماثل لمنع حدوث مخاطر تتعلق بالسلامة.
- عند وضع التلاجة في مكانها، احرص على أن يكون سلك التغذية الكهربائية غير عالق أو تالف.
- لا تضع المقبس متعدد المنافذ المتنقل أو مغذيات القدرة الكهربائية المتنقلة في خلفية التلاجة.
- لا تلمس الكابلات المكشوفة بيدين عاريتين.
- قم بتوصيل الجهاز بالمقابس التي تضمن اتصال مناسباً خاصة عندما يحتاج الجهاز إلى التأريض.
- في حال تشغيل الجهاز بواسطة التيار الكهربائي الرئيسي، تأكد من أن مصدر الطاقة يحتوي على قاطع دائرة للتيار المتبقي (RCCB) أو على قاطع دائرة خطأ التيار الأرضي (GFCI). يجب إجراء التركيب وفقاً لكل اللوائح المعمول بها، ولا سيما في الأماكن التي يُحتمل أن تكون رطبة.

تنبيه! خطر نشوب الحريق



- يعتبر سائل التبريد الموجود في دائرة التبريد قابل للاشتعال بدرجة عالية وفي حالة حدوث تسرب يمكن أن تتراكم الغازات القابلة للاشتعال إذا كان الجهاز في غرفة صغيرة. في حالة حدوث أي تلف في دائرة التبريد:
 - ابعد اللهب المكشوف ومصادر الاشتعال المحتملة عن التلاجة.
 - قم بتهوية الغرفة جيداً.
 - إيقاف تشغيل التلاجة.
- بالنسبة للتلاجات المزودة بسائل تبريد قابل للاشتعال: تحتوي دائرة جهاز التبريد على كمية صغيرة من مادة تبريد صديقة للبيئة لكن قابلة للاشتعال. لا تتلف طبقة الأوزون ولا يزيد من تأثير الاحتباس الحراري. قد تشتعل أي مادة تبريد متسربة.
- بالنسبة للتلاجات المزودة بسائل تبريد قابل للاشتعال: لا تستخدم التلاجة أو تخزينها في أماكن مغلقة وضيقة من دون وجود تهوية أو الحد الأدنى منها.
- يجب عدم فتح دائرة المبرد إطلاقاً.
- حافظ على تجنب تثبيت التلاجة خائلاً من أي مكونات كهربائية ومصادر إضاءة قد تنتج شرارات أو أقواس ضوئية أثناء التشغيل العادي أو غير العادي (مثل المرحلات أو صناديق المصاهر).
- يحتوي عازل التلاجة على مادة السيكلوبنتان القابلة للاشتعال وتتطلب إجراءات خاصة للتخلص منه. سَلِّم التلاجة في نهاية دورة حياتها إلى مركز إعادة تدوير مناسب.

تنبيه! خطر الانفجار



- لا تُخزّن أي مواد قابلة للانفجار داخل التلاجة، مثل عبوات الرذاذ التي تحتوي على غازات قابلة للاشتعال.

تنبيه! المخاطر الصحية



- بالنسبة إلى الاتحاد الأوروبي والمملكة المتحدة وتركيا:** يمكن للأطفال الذين تبلغ أعمارهم 8 سنوات وما فوق والأشخاص ذوي القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية المحدودة أو الذين يفتقرون إلى الخبرة والمعرفة استخدام هذا الجهاز إذا كانوا تحت إشراف أو تلقوا تعليمات بشأن استخدام الجهاز بطريقة آمنة وفهموا المخاطر التي ينطوي عليها. **بالنسبة إلى كل المناطق الأخرى:** هذا الجهاز غير مخصص للاستخدام من قبل الأشخاص (بمن فيهم الأطفال) ذوي القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية المنخفضة أو من لا يوجد لديهم خبرة ومعرفة كافية إلا إذا قام شخص مسؤول عن سلامتهم بالإشراف عليهم أو تقديم الإرشادات المتعلقة باستخدام الجهاز لهم.
- يُسمح للأطفال من عمر 3 وحتى 8 سنوات بتعبئة التلاجة وتفرغها.
- لا يُسمح للأطفال القيام بأعمال التنظيف والصيانة بدون إشراف.
- يجب الإشراف على الأطفال للتأكد من عدم لعبهم بالتلاجة.
- لا تستخدم الأجهزة الميكانيكية أو غيرها من الوسائل لتسريع عملية إزالة الجليد. بخلاف تلك الموصى بها من قبل الشركة المصنعة.
- لا تستخدم أي أجهزة كهربائية داخل التلاجة، إلا إذا أشارت الشركة المصنعة باستخدامها لهذا الغرض.

تنبيه! خطر انحباس الأطفال



- قم بفك الدرج قبل التخلص من التلاجة القديمة. لمنع الأطفال من احتجاز أنفسهم داخلها.

احتباس! المخاطر الصحية

- < لتجنب الخطر الناتج عن عدم استقرار الثلاجة، يجب تثبيتها وفقًا لتعليمات التركيب.
- < احرص على عدم وجود عوائق في نطاق فتحات تهوية الثلاجة أو بالهيكل المدمج.
- < يجب عدم فتح أو إغلاق دائرة المبرد إطلاقًا.

احتباس! خطر حدوث إصابات

- < لا تضع أي أغراض فوق هذه الثلاجة أو ملاصقة لها.
- < لا تُجر أي تعديلات على هذه الثلاجة.

تحذير! خطر التلف

- < حافظ على نظافة مصرف المكثفات طوال الوقت.
- < إذا كانت الثلاجة مزودة بفتحات تهوية، فلا تستخدم جهاز تنظيف بالضغط العالي بالقرب من فتحات التهوية عند تنظيف السيارة.
- < يجب ألا تتعرض الثلاجة للمطر.
- < لا تسحب القابض مطلقًا من المقبس عن طريق شدّه من كابل الطاقة.

خطر! خطر التعرض إلى الصعق الكهربائي

- < لا تلمس الكابلات المكشوفة بيدين عاريتين.

احتباس! خطر التعرض إلى الصعق الكهربائي

- < قبل بدء تشغيل الثلاجة الصغيرة، تأكد من أن كابل الطاقة والقابض جافان.

احتباس! المخاطر الصحية

- < تأكد من أنك تضع في الثلاجة الصغيرة المواد التي يمكن تبريدها على درجة الحرارة المختارة.
- < لا يمكن حفظ الأطعمة إلا في عبواتها الأصلية أو في حاويات مناسبة.
- < يمكن أن يؤدي فتح الباب لفترات طويلة إلى زيادة درجة حرارة أقسام الثلاجة الصغيرة بصورة كبيرة.
- < قم بانتظام بتنظيف الأسطح التي تلامس الأطعمة وأنظمة التصريف التي يمكن الوصول إليها.
- < يمكن أن يؤدي فتح الباب لفترات طويلة إلى زيادة درجة حرارة أقسام الثلاجة الصغيرة بصورة كبيرة. إذا تُركت الثلاجة الصغيرة فارغة لفترات طويلة:
- أوقف تشغيل الثلاجة الصغيرة.
- قم بإزالة الصفيح بالثلاجة الصغيرة.
- نظف الثلاجة الصغيرة وجففها.
- دع الباب مفتوحًا لمنع تكون العفن داخل الثلاجة الصغيرة.

تحذير! خطر التلف

- < لا تستخدم أي أجهزة كهربائية داخل الثلاجة الصغيرة، إلا إذا أشارت الشركة المصنعة باستخدامها لهذا الغرض.
- < لا تضع الثلاجة الصغيرة بالقرب من اللهب المكشوف أو مصادر الحرارة الأخرى، مثل أجهزة التدفئة أو أشعة الشمس المباشرة أو أفران الغاز.
- < تأكد من عدم تغطية فتحات التهوية.
- < يجب عدم غمر الثلاجة الصغيرة في الماء مطلقًا.
- < احرص على حماية الثلاجة الصغيرة والكابلات من الحرارة والرطوبة.
- < تأكد من عدم ملاصقة الأطعمة لجوانب منطقة التبريد.

4 محتويات التسليم**طرازات المنتج المتوفرة**

تتوفر طرازات المنتج الأربعة التالية:

الموديل	لوحة الباب	القفل
DM50CD	مضمنة	بدون قفل
DM50CD	مضمنة	مع قفل
DM50CF	غير مضمنة	بدون قفل
DM50CF	غير مضمنة	مع قفل

محتويات التسليم

الكمية	الوصف	ملاحظة
1	ثلاجة صغيرة	-
1	كابل توصيل التيار المتردد	-
4	برغي 4 x 45 مم - تركيب	-
4	قابس - تركيب	-
1	مقبض	DM50CD فقط
2	قابس - تركيب المقبض	DM50CD فقط
2	قابس - اللوحة الخشبية	DM50CF النسخة الخشبية فقط
1	ديكور قفل - اللوحة الخشبية	DM50CF النسخة الخشبية مع قفل فقط
2	مفتاح	للطرازات المزودة بقفل فقط
1	دليل التركيب والتشغيل	-

5 الاستخدام المقصود

جهاز التبريد (المشار إليه أيضًا باسم الثلاجة الصغيرة) مخصص للتركيب داخل خزانة أو تجويف مخصص، وللاستخدام في المنازل والتطبيقات المماثلة، بما في ذلك:

- مطابخ الموظفين في المكاتب والمتاجر وغيرها من أماكن العمل
- بيوت المزارع
- استخدام النزلاء في الفنادق والموتيلات وأماكن الإقامة المماثلة
- أماكن الإقامة التي توفر المبيت والإفطار
- خدمات تقديم الطعام وغيرها من الاستخدامات غير المخصصة للبيع بالتجزئة

إن الثلاجة الصغيرة **غير** مخصصة للتركيب في عربات الكارافان أو المنازل المتنقلة.

إن الثلاجة الصغيرة **غير** مخصصة لتخزين الأطعمة الطازجة والأدوية أو لتجميد الأطعمة.

الثلاجة الصغيرة مناسبة لتبريد المشروبات والأطعمة وحفظها في حاويات مغلقة.

هذا المنتج مناسب للغرض المقصود منه والاستخدامات التي تتوافق مع هذه التعليمات فقط.

يوفر دليل التشغيل هذا المعلومات الضرورية للتركيب و/أو التشغيل الصحيح للمنتج. سيؤدي سوء التركيب و/أو التشغيل أو الصيانة غير الصحيحة إلى الحصول على أداء غير مرضٍ وعطل محتمل.

لا تتحمل الشركة المصنعة أي مسؤولية عن أي ضرر أو تلف بالمنتج ناتج من:

- عملية تركيب أو تجميع أو توصيل غير صحيحة بما في ذلك الجهد الزائد
 - صيانة غير صحيحة أو استخدام قطع غيار غير أصلية وغير مقدمة من الشركة المصنعة
 - إجراء تعديلات على المنتج بدون حصول على إذن صريح من الشركة المصنعة
 - الاستخدام في أغراض أخرى خلاف الأغراض الموضحة في هذا الدليل
- تحتفظ شركة Dometic بالحقوق في تغيير شكل المنتج ومواصفاته.

6 الوصف الفني

تحتوي ثلاجة المشروبات على درج رئيسي للزجاجات والعلب بالإضافة إلى درج صغير للأغراض الصغيرة والوجبات الخفيفة. يحتوي الدرج الرئيسي على حجرة تسع 23 زجاجة بارتفاع 27.5 سم. بحد أقصى.

تأتي الثلاجة الصغيرة DM50CD مزودة بلوحة أنتراسايت ومقبض سحب.

يتم تسليم الثلاجة الصغيرة DM50CF من دون لوحة ويتم إعدادها لتناسب ديكور باب الفندق.

ملاحظة: يتوفر القفل كملحق اختياري.



6.1 مكونات الثلاجة الصغيرة

اللوحة الأمامية

📄 شكل 1 بالصفحة 3

الوصف	الأرقام في 📄 شكل 1
قفل (اختياري)	1
المقبض (DM50CD فقط)	2
لوحة الباب (DM50CD فقط)	3

الجانب الخلفي

📄 شكل 2 بالصفحة 3

الوصف	الأرقام في 📄 شكل 2
سداة	1
كابل توصيل التيار المتردد	2
درج التنقيط	3

لوحة التحكم (داخل الجهاز)

📄 شكل 3 بالصفحة 4

الوصف	الأرقام في 📄 شكل 3
المصباح	1
وامض الخطأ	2
مؤشر LED	3
زر الإعدادات	4

الدرج الرئيسي

📄 شكل 4 بالصفحة 4

الوصف	الأرقام في ٥ شكل 4
حامل الزجاجات الصغيرة	1
مقسم واسع	2
الفاصل	3
فتاحة زجاجات	4
مقسم صغير	5

درج صغير

٥ شكل 5 بالصيغة 5

الوصف	الأرقام في ٥ شكل 5
مقسم قابل للتدوير	1
حامل الزجاجات الصغيرة	2

6.2 أبعاد الثلاثة الصغيرة

٥ شكل 6 بالصيغة 5

7 التركيب

7.1 تركيب ثلاثة المشروبات داخل قطعة أثاث

تحذيراً خطر التلف



- < لا يجوز تسخين الهواء الذي يمر عبر مجرى دخول الهواء.
- < لا تضع الثلاثة الصغيرة بالقرب من ألسنة اللهب المكشوف أو مصادر حرارة أخرى (السخانات وأشعة الشمس المباشرة وأفران الغاز وما إلى ذلك).

1. اختر طريقة التركيب التي تلي احتياجاتك على أفضل وجه.

يمكنك تركيب الثلاثة الصغيرة بأربع طرق مختلفة كما هو موضح في ٥ شكل 7.

٥ شكل 7 بالصيغة 6

2. التزم بتجوييف التركيب المطلوب.

٥ شكل 8 بالصيغة 7

ملاحظة! د هو سمك ديكور الفندق نفسه.



3. احرص على وضع الثلاثة الصغيرة وفتحات التهوية بشكل صحيح لضمان تدفق الهواء بشكل صحيح.

٥ شكل 9 بالصيغة 7

4. تأكد من وجود الحد الأدنى من الخلو بين الجزء الخلفي من الثلاثة الصغيرة وجدار الأثاث (راجع ٥ شكل 6).

5. قم بعمل فتحات التهوية.

٥ شكل 10 بالصيغة 7

6. ثبت الثلاثة الصغيرة باستخدام البراغي الأربعة (1 في ٥ شكل 11).

الوصف	الأرقام في شكل 11
برغي Ø 4 x 45 مم	1
قابس	2

7. أدخل القوابس الأربع (2 في شكل 11) داخل الثقب.

7.2 توصيل ثلاجة المشروبات كهربائياً

- < صل كابل توصيل التيار المتردد بمصدر التيار الكهربائي الرئيسي.
- > يضيئ مؤشر LED وتبدأ الثلاجة الصغيرة في تبريد الجزء الداخلي.

7.3 تركيب ديكور باب الفندق (فقط DM50CF)

- يجب أن يتوافق ديكور باب الفندق مع المتطلبات التالية.
- الحد الأقصى للوزن: 4 كجم
- الحد الأقصى للسلك: 18 مم
- < تثبيت الديكور بأربعة مسامير.

7.4 تركيب القفل (الطرازات المزودة بالقفل فقط)

1. قم بثقب فتحة مقدار قطرها 35 مم داخل الديكور.
2. قم بتركيب القفل مع ديكور القفل.

8 الاستخدام

8.1 توفير الطاقة

- < اختر موقعاً جيد التهوية بعيداً عن أشعة الشمس المباشرة.
- < اترك الطعام الدافئ حتى يبرد أولاً قبل وضعه في الثلاجة للحفاظ على برودتها.
- < لا تفتح الثلاجة بشكل متكرر أكثر من اللازم.
- < لا تترك الثلاجة مفتوحة لمدة أطول من اللازم.
- < قم بإذابة الثلج المتراكم في الثلاجة بمجرد تكوين طبقة من الجليد.
- < تجنب استخدام درجات الحرارة المنخفضة بدون داع.
- < نظف الغبار والأوساخ من المكثف على فترات منتظمة.

8.2 تجنب إهدار الأطعمة

- لتجنب إهدار الأطعمة، عليك مراعاة التالي:
- حافظ قدر الإمكان على أدنى مستوى لتقلب درجة الحرارة. لا تفتح الثلاجة مراراً إلا إذا كان ذلك ضرورياً. قم بتخزين المواد الغذائية بطريقة تسمح للهواء بالدوران بشكل جيد.
- تم تزويد الثلاجة الصغيرة بوظيفة ضبط درجة الحرارة تلقائياً. اختر متوسط لقيم درجة الحرارة الممكنة.
- اضبط درجة الحرارة حسب كمية ونوع الأطعمة.

8.3 استخدام ثلاجة المشروبات

تبدأ ثلاجة المشروبات بالتبريد عند توصيلها بالطاقة. أثناء التشغيل العادي، يظل مؤشر LED مضيئاً. في حالة حدوث خطأ ما يومض المؤشر الخاص بالخطأ (راجع استكشاف الأخطاء وإصلاحها بالصيغة 262).

8.3.1 ضبط وضع السكون

في وضع السكون، يتوقف الضاغط ولا تبرد الثلاجة الصغيرة. يدوم وضع السكون لمدة أقصاها 10 ساعة. وبعد ذلك تعود الثلاجة الصغيرة تلقائياً إلى التبريد العادي. إذا تم فصل مصدر الطاقة ثم استعادته أثناء وضع السكون، فسيظل وضع السكون نشطاً حتى تنتهي فترة 10 ساعة.

- < اضغط لفترة وجيزة على زر الإعدادات (4 في 5 شكل 3) للدخول في وضع السكون.
- ✓ 1. ينطفئ (1 في 5 شكل 3) المصباح ويظل مؤشر (3 LED في 5 شكل 3) مضيئاً.
2. تتوقف التلاجة الصغيرة عن التبريد.
- < اضغط لفترة وجيزة على زر الإعدادات (4 في 5 شكل 3) للخروج في وضع السكون.
- ✓ 1. يضيء (1 in 5 شكل 3) المصباح ويظل مؤشر (3 LED في 5 شكل 3) مضيئاً.
2. تستأنف التلاجة الصغيرة التبريد.

8.3.2 ضبط درجة الحرارة

بشكل افتراضي، يتم ضبط التلاجة الصغيرة على درجة حرارة تبريد 7 درجة مئوية عندما تكون درجة الحرارة المحيطة 25 درجة مئوية.

ملاحظة! تضبط التلاجة الصغيرة درجة التبريد تلقائيًا عند 7 درجة مئوية عندما يتم توصيلها بمصدر للطاقة.



1. اضغط على زر الإعدادات (4 في 5 شكل 3) لمدة 3 ثوانٍ.
- ✓ يبدأ المصباح (1 في 5 شكل 3) بالوميض.
2. اضغط فوراً على زر الإعدادات (4 في 5 شكل 3) مرة أخرى لضبط درجة الحرارة التبريد.
- هناك ثلاثة إعدادات متاحة:
- 4 درجة مئوية
 - 7 درجة مئوية
 - 12 درجة مئوية
- مع كل ضغطة على الزر، يتم التنقل بين الإعدادات بالترتيب التالي:
- 4 درجة مئوية - 7 درجة مئوية - 12 درجة مئوية. وهكذا
- ✓ يشير المصباح (1 في 5 شكل 3) إلى درجة الحرارة التي تم ضبطها.

تعدد وميض المصباح	إعدادات درجة الحرارة
يومض المصباح خمس مرات في ثلاث فترات.	4 درجة مئوية
يومض المصباح ثلاث مرات في ثلاث فترات.	7 درجة مئوية
يومض المصباح مرة في ثلاث فترات.	12 درجة مئوية

9 التنظيف

تنبيه! خطر التعرض إلى الصعق الكهربائي

< أقفل التلاجة من التيار الكهربائي دائماً قبل إجراء أعمال التنظيف والصيانة.



تحذير! خطر التلف



- < تجنب مطلقاً تنظيف الجهاز تحت الماء الجاري أو في مياه التنظيف.
- < لا تستخدم أي أجسام حادة أو صلبة أو مواد تنظيف كاشطة أو مبيضة في أثناء التنظيف: لأنها قد تلحق أضراراً بالجهاز.

< نظّف المنتج بقطعة قماش مبللة من حين لآخر.

10 استكشاف الأخطاء وإصلاحها

المشكلة	السبب المحتمل	الحل
لا يقوم الجهاز بوظيفته، ومؤشر LED لا يضيء.	لا يوجد جهد في مقبس AC.	< جرب استخدام مقبس طاقة آخر.
	خلل في الدائرة الكهربائية	لا يمكن إجراء الإصلاحات إلا من قبل وكيل خدمة معتمد.
الجهاز لا يبرد (يتم إدخال القابس، يضيء مؤشر LED).	الضاغط به عيب	لا يمكن إجراء الإصلاحات إلا من قبل وكيل خدمة معتمد.
يضيئ المؤشر الومض الخاص بالخطأ مرة كل ثانية.	مستشعر درجة الحرارة تالف	لا يمكن إجراء الإصلاحات إلا من قبل وكيل خدمة معتمد.
لا يبرد الجهاز بشكل كافٍ، ويضيء مؤشر LED، لكن لا يضيء مؤشر LED للخطأ.	الضاغط به عيب	لا يمكن إجراء الإصلاحات إلا من قبل وكيل خدمة معتمد.
	سوء تهوية	< تحقق من التهوية. < نظف الفلتر الموجود تحت الجهاز.

11 التخلص من الجهاز

إعادة تدوير مواد التغليف: ضع مواد التغليف في الصناديق المناسبة الخاصة بالنفايات القابلة لإعادة التدوير قدر الإمكان. هذا الفصل ضروري، حيث أن التغليف مورد قيم وقد يؤثر التخلص غير السليم على صحة الإنسان والبيئة.



إذا كنت ترغب في التخلص من المنتج نهائيًا، فاطلب من مركز إعادة التدوير المحلي أو التاجر المتخصص الحصول على تفاصيل حول كيفية القيام بذلك وفقًا للوائح التخلص المعمول بها. هذا الفصل ضروري، حيث أن التغليف مورد قيم وقد يؤثر التخلص غير السليم على صحة الإنسان والبيئة. يمكن التخلص من المنتج مجانًا.



إذا كان المنتج يحتوي على أي بطاريات غير قابلة للاستبدال أو بطاريات قابلة لإعادة الشحن أو على مصادر الإضاءة، فلا داعي لإزالتها قبل التخلص منها.



12 الضمان

يتم تطبيق فترة الضمان القانونية. إذا كان المنتج تالفًا، يُرجى الاتصال بفرع الشركة المصنعة في بلدك (راجع dometic.com/dealer) أو بائع التجزئة لديك.

لتنفيذ إجراءات الإصلاح والضمان، يُرجى إرفاق المستندات التالية مع الجهاز:

- نسخة من الفاتورة مع تاريخ الشراء
 - سبب الشكوى أو وصف للعطل
- عليك الحذر من أن الإصلاح الذاتي أو غير الاحترافي قد يؤدي إلى عواقب تتعلق بالسلامة وإلغاء الضمان.

13 البيانات الفنية

DM50CF	DM50CD	
220 فولت - 240 فولت، 50 - 60 هرتز		الجهد الكهربائي
كحد أقصى 40 درجة مئوية أقل من درجة الحرارة المحيطة (قابلة للتعديل من خلال ثلاث خطوات: 4 درجة مئوية، 7 درجة مئوية، 12 درجة مئوية)		قدرة التبريد
50 لتر		الحجم الكلي

DM50CF	DM50CD	
31 كجم		الحد الأقصى للتحميل الداخلي
N/T		فئة المناخ
16 درجة مئوية - 43 درجة مئوية		الاستخدام المقصود في درجة حرارة محيطية
423 مم × 372 مم × 275 مم		أبعاد الدرج الرئيسي (العرض × العمق × الارتفاع)
159 مم × 285 مم × 88 مم		أبعاد الدرج الصغير (العرض × العمق × الارتفاع)
550 مم × 480 مم × 423 مم	550 مم × 508 مم × 423 مم	الأبعاد (العرض × العمق × الارتفاع)
22.4 كجم	23 كجم	الوزن
R600a		مادة التبريد
17 غ		كمية مادة التبريد
		الفحص/الاعتماد

اتبع شروط الاستخدام الصادرة عن EPA.



dometic.com

YOUR LOCAL DEALER

dometic.com/dealer

YOUR LOCAL SUPPORT

dometic.com/contact

YOUR LOCAL SALES OFFICE

dometic.com/sales-offices
